GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG
ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London

Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO, 1998.

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG
ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

**Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London**

Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO, 1998.

Recenzenti:

Salih Trako
Lejla Gazić

Redaktor:

Amir Ljubović

Korektori:

Amina Kupusović
Adnan Kadrić

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

UDK 019. 9; 003. 33 (497. 6)

KATALOG arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.
- Sarajevo: Rijaset islamske zajednice u Bosni
i Hercegovini [etc.], 1963-. -Sv. 4; 25 cm

Tekst na bos., arap. i engl. jeziku. - Na vrhu
nasl. str.: Gazi Husrev-begova biblioteka u
Sarajevu

Sadrži:
Sv. 4 / obradio Fehim Nametak. - 1998. - XVIII,
534 str. - Bibliografija: str. [17] - 19. - Registri

ISBN 1-873992-34-3 (Al-Furqan Islamic Heritage
Foundation)
ISBN 9958-23-009-7 (El-Kalem)
1. Nametak, Fehim
COBISS-ID 672262

THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY
IN SARAJEVO

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

TOME IV

Prepared by
FEHIM NAMETAK

Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation
London

Riasat
of Islamic Community in B&H
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO, 1998.

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1 873992 34 3

(Cataloguing in Publication Data: (بيانات الفهرسة أثناء النشر:

نامیتاك، فهيم بن علي
فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية / إعداد علي نامیتاك=
Catalogue of The Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts/ by Fehim Nametak.
لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، سراييفو: رئاسة علماء المسلمين في البوسنة والهرسك، ١٤١٩ هـ [١٩٩٨ م].
...ص؛ ٢٤ سم. - (منشورات الفرقان؛ ٣٣. سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية؛ ٢٢).
١. المخطوطات الإسلامية- فهارس. ٢. المخطوطات البوسنوية- فهارس. ٣. المخطوطات التركية- فهارس. ٤. المخطوطات الإسلامية- فهارس. ٥. المخطوطات الفارسية- فهارس. ا. رئاسة علماء المسلمين في البوسنة والهرسك. ب. مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي - لندن. جـ. العنوان. د. السلسلة.
1. Arabic Manuscripts- Catalogues. 2. Bosnian manuscripts- catalogues. 3. Islamic Manuscripts- Catalogues. 4. Persian manuscripts- catalogues. 5. Turkish manuscripts- catalogues. I. Al-Furqan Islamic Heritage Foundation - London. II. Riasat of Islamic Community in B&H Sarajevo. III. Title. IV. Series.

ISBN 1 873992 34 3

Published by Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, London, UK.
Eagle House High Street Wimbledon London SW 19 5EF
Riasat of Islamic Community in B&H. The Ghazi Husrev-Bey Library.
Hamdije Kreševljaković 58 Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

SADRŽAJ

UVODNA RIJEČ

Zahvaljujući Uzvišenom Allahu Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu je ostala sačuvana od rušenja i uništenja tokom posljednjeg prljavog i strašnog rata u toku kojega su uništene hiljade rukopisa, knjiga i rijetkih historijskih dokumenata u više biblioteka u Sarajevu kao i Bosni i Hercegovini kao dio sveukupne zavjere sa ciljem uništenja svih civilizacijskih, kulturnih i historijskih vrijednosti muslimana Bosne i Hercegovine ili čak i kao pokušaj zatiranja svakog islamskog traga sa evropskog tla kao i pokopavanje ove historije u zajedničku grobnicu zajedno sa bosanskom djecom i šehidima Bosne.

Međutim, Allah, dž. š., je pomogao odgovornima u Bosni i Hercegovini kao i zaposlenim u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u njihovim naporima da spase hiljade rukopisa, knjiga, časopisa i sidžila šerijatskog suda kao važnih historijskih, pravnih i civilizacijskih dokumenata, premještajući ih više puta sa jednog na drugo mjesto pod topovskim i tenkovskim granatama, da bi ih na kraju smjestili na mjesto gdje se danas nalaze, očekujući izgradnju nove zgrade Biblioteke.

Spašavanje nevinih života na bilo kojemu mjestu u svijetu, bez obzira kojoj naciji ili vjeri pripadali, je približavanje Uzvišenome Stvoritelju. Isto važi i za spašavanje sakupljenog ljudskog znanja ma u kojemu obliku bilo sačuvano. Prema tome, spašavanje islamskih rukopisa, knjiga i historijskih dokumenata vjerska je i moralna obaveza. To označava istovremeno i visok stepen civilizacijske svijesti prema čemu teže pravi borci, bilo u ratu ili miru, a u cilju spašavanja naučnog i kulturološkog bogatstva, njegova očuvanja i omogućavanja naučnim istraživačima da ga proučavaju i javnosti predstavljaju... Ova baština predstavlja značajan dio sveukupnog islamskog duhovnog stvaralaštva kao i važnu komponentu njegova bivstvovanja. Ono je njegovo pamćenje, suština njegova identiteta kojega se ljubomorno čuva i drži, bez obzira koliko to bolno bilo. Sa njime se, uz Božiju pomoć i ljudsku iskrenost kao i nepokolebljivu odlučnost i veliki napor, ide i u neizvjesnu budućnost koju želimo i za koju se borimo da nam bude svijetla i časna.

Čast naroda se mjeri njegovim znanjem i napretkom. Otkrivanje prošlosti, borba u sadašnjosti i uspravno gledanje ka budućnosti predstavlja jedinstvenu cjelinu koja se ne može dijeliti. Ovakvu zadaću pred

sebe je upravo postavila Fondacija Al-Furqan u svojim skromnim nastojanjima da učini nešto u očuvanju arapske i islamske rukopisne baštine. Al-Furqan ima za cilj da istovremeno služi i sveukupnoj ljudskoj baštini u najširem smislu. Svojim izvanrednim etičkim i estetskim vrijednostima islamsko kulturno naslijeđe ima snage da pomogne čovječanstvu u stvaranju njegove svjetlije budućnosti i to ne samo na kugli zemaljskoj. Oči čovječanstva će jednoga dana biti oslobođene mraka rasizma i svih vrsta regionalizama kao i svakovrsnih iluzionističkih misli, tako da će biti u stanju otkriti svu ljepotu arapsko-islamskog civilizacijskog naslijeđa kao i stepen njegova učešća u razvoju vjerskih i svih drugih znanosti, kao i umjetnosti, filozofije i književnosti. Molimo se Uzvišenom Stvoritelju da osvijesti arapski kao i sve druge islamske narode da povrate ulogu aktivnog sudionika u kreiranju svijeta.

Dio strategije Fondacije Al-Furqan je dokumentiranje rukopisnog naslijeđa koje uključuje identifikaciju svih rukopisnih kolekcija u svijetu, zatim njihovu katalogizaciju, snimanje na odgovarajuće medije i podsticanje na njihovo konzerviranje i čuvanje. U cilju širenja istine i rasvjetljavanja arapsko-islamske kulture Al-Furqan uspostavlja saradnju i sa zainteresiranim istraživačima radi naučne obrade i kritičkih izadanja važnijih rukopisa. Svrha ovih aktivnosti je izvođenje kreativnih vrijednosti, ljubavi i tolerancije iz historijskih korijena arapsko-islamske kulture u skladu sa modernom kulturom i njenom okretanju ka budućnosti.

Fondacija Al-Furqan svoje napore koncentrira posebno na oblasti i zemlje kojima je pomoć najneophodnija. U tom smislu upravo smo realizirali nekoliko projekata katalogizacije rukopisa u zemljama Afrike, Azije i Istočne Evrope. Ovo je rezultiralo objavljivanjem 24 naslova iz serije kataloga rukopisa, među kojima se neki naslovi sastoje i od pet tomova. Fondacija je objavila i englesko izdanje knjige *World Survey of Islamic Manuscripts* u pet tomova, što predstavlja jedno od najvećih djela o islamskim rukopisima u svijetu. Osim toga, pristupilo se pripremama za objavljivanje i arapskog izdanja ove knjige koja treba biti još šira i temeljitija. U tom cilju već je objavljen prvi tom.

Fondacija Al-Furqan pored kataloga rukopisa objavljuje i serije radova sa naučnih skupova koje sama organizira, a koji tretiraju različitu problematiku vezanu za arapsko-islamske rukopise, zatim objavljuje i kritička izdanja rukopisa kao i javna predavanja koja organizira Al-Furqan.

Nastavljajući sa takvim naporima, Fondaciju Al-Furqan čini sretnom da može učestvovati u objavljivanju četvrtog toma *Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke* u Sarajevu koji je za objavljivanje pripremio dr. Fehim Nametak.

Gazi Husrev-begova biblioteka je prije rata objavila tri sveska kataloga svojih rukopisa. Objavljivanje četvrtog sveska je ujedno i vijest svi

jetu o spašavanju ove rukopisne zbirke čemu se radujemo kao što se roditelji raduju sretnom povratku sina iz rata nakon dugih i teških godina punih brige i tuge.

Nadam se da će nam Uzvišeni Allah pomoći da objavimo i preostale tomove kako bi se kompletrali i zauzeli mjesto pored drugih uspješno završenih projekata Al-Furqana.

Na kraju, želim ukazati sa ponosom da je Fondacija Al-Furqan pružila punu pomoć u projektu snimanja rukopisa i dokumenata Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu i to kroz punu saradnju i razumijevanje Rijaseta Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini pod vođstvom uvažež noga dr. Mustafe Cerića kao i uprave Gazi Husrev-begove biblioteke na čijem čelu stoji mr. Mustafa Jahić. Ovaj projekat ima za cilj snimanje kolekcije rukopisa i dokumenata na mikrofilmu a potom na CD ROM, čime bi se olakšalo očuvanje ove baštine kao i umjetnička ljepota pojedinih rukopisa, kako bi u svojoj izvornoj formi dospjeli i do budućih generacija. Time bi se zainteresiranima olakšalo njihovo naučno obrađivanje.

Molim Uzvišenog Allaha da nas vodi ka uspjehu u onome sa čime je On zadovoljan i u onome što je od koristi njegovim stvorenjima na zemlji jer *ko se oslanja na Allaha to mu je dovoljno.*

Ahmed Zaki Yamani

Predsjednik
Fondacija al-Furqan za islamsko nasljeđe

PREDGOVOR

O naučnom i kultrnom razvoju Bošnjaka svjedoči, između ostaloga i veliki broj rukopisa najrazličitijih djela iz raznovrsnih oblasti nauka čiji se značajan broj danas čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu. U Bosni i Hercegovini su između šesnaestog i devetnaestog stoljeća postojali značajni naučno - obrazovni i kulturni centri sa većim brojem javnih i privatnih biblioteka. U svim ovim bibliotekama nalazile su se i knjige porijeklom iz svih dijelova islamskog svijeta a među njima značajan broj i onih koje su prepisane ili napisane od strane bosanskih i to iz svih oblasti nauka koje su se izučavale u to vrijeme. O tome svjedoče i hiljade rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci iz svih dijelova islamskog svijeta kao i značajan broj onih koji su nastali na prostorima Bosne i Hercegovine kao i u njenom okruženju.

Nakon što se počelo i u islamskom svijetu sa štampanjem knjiga počela je i koncentracija rukopisa u određene javne biblioteke kao i one koje su imale takav status u okviru medresa. Mnoge biblioteke su, međutim, tokom vremena nestajale usljed raznih nedaća koje su pogađale Bosnu i Hercegovinu kao što su ratovi, pljačke i požari. Zbog toga su fondovi nekih od njih premješteni u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu koja se od toga vremena počinje intenzivnije razvijati. Tako se do pred posljednju agresiju na Bosnu i Hercegovinu i bošnjački narod ovo kulturno blago čuvalo u nekoliko naučnih i kulturnih institucija u Bosni i Hercegovini. Međutim, tokom posljednje agresije i genocida koji je izvrešen nad Bošnjacima koji su bili izloženi neprestanom ubijanju, proganjanju i raseljavanju kao i uništenju njihovih materijalnih dobara, uništen je i veliki dio njihova kulturnog naslijeđa što je i bio jedan od ciljeva same agresije. Tako je zapaljeno i porušeno više biblioteka i drugih naučnih i kulturnih institucija u kojima je uništeno više hiljada rukopisa i drugih vrijednih knjiga. Ono što je sačuvano uglavnon se danas nalazi u Gazi Husrev-begovoj biblioteci koja je uspjela u potpunosti sačuvati svoj knjiž ni fond. Mali dio ove građe se prije rata čuvao i u privatnim, porodičnim kolekcijama. Međutim, i ove kolekcije su uglavnom nastradale jer je i njih zadesila sudbina biblioteka i drugih naučnih i kulturnih institucija s obzirom da su mnogi Bošnjaci opljačkani, ubijeni i protjerani iz svojih domova koji su potom devastirani ili potpuno uništeni.

Međutim, i ovaj mali dio sačuvanih rukopisa svjedoči o velikoj ljubavi Bošnjaka za knjigom i njihovom željom za svestranim obrazovanjem u svim naučnim disciplinama kao što su filozofija, logika, filologija, historija, geografija, matematika, astronomija, medicina, veterina i dr. Svje-

dočanstvo takvih intelektualnih napora Bošnjaka su, između ostaloga i rukopisna djela bosanskih autora kao i rukopisi koji su prepisani u Bosni i Hercegovini a koji se danas čuvaju i u drugim bibliotekama širom svijeta.

Da bi približili ovo naslijeđe naučnim istraživačima i pomogli u njegovu istraživanju, Gazi Husrev-begova biblioteka je još 1963. godine, kada se iz štampe pojavio prvi svezak *Kataloga arapskih, turskih i perzijskih rukopisa* što ga je pripremio rahmetli Kasim ef. Dobrača, započela sa kataloškom obradom ovih rukopisa i njihovu objavljivanju. Kasim ef. Dobrača je za štampu priredio i drugi svezak *Kataloga...* koji je štampan 1979. godine, da bi nakon njegove smrti ovaj posao nastavili hfz. Halid ef. Hadžimulić i Zejnil ef. Fajić. Rezultat ovih napora je treći svezak *Kataloga...* što ga je pripremio Zejnil ef. Fajić koji je iz štampe izašao 1991. godine. Istovremeno su i drugi radnci Biblioteka kao i vanredni saradnici radili na kataloškoj obradi preostalih rukopisa. Tako je u međuvremenu dr. Fehim Nametak kao spoljni saradnik u Biblioteci za štampu priredio ovu, četvrtu knjigu kataloga koja tematski obrađuje rukopise iz lijepe književnosti.

Treba reći da je ova knjiga bila spremna za štampu nekoliko godina prije rata ali se nije mogla štampati zbog nedostatka materijalnih sredstava za njeno objavljivanje. Da je ova knjiga sada dostupna naučnoj javnosti zahvalnost dugujemo Njegovoj ekslenciji Šayh Ahmed Zaki Yamaniju, utemeljitelju i vlasniku Fondacije Al-Furqan za islamsko kulturno naslijeđe u Londonu koji nesebično pomaže Gazi Husrev-begovoj biblioteci u mnogim njenim projektima koji se tiču zaštite i očuvanja rukopisa kao i njihovu publiciranju. Blagodareći ovoj pomoći vjerujemo da ćemo imati priliku da uskoro objavimo i druga značajna djela nastala u ovoj biblioteci, kao i unaprijedimo rad Biblioteke. Tako Fondacija al-Furqan pomaže Gazi Husrev-begovoj biblioteci i u realizaciji projekta snimanja rukopisa i dokumenata na mikrofilmu za što je opremu još u toku rata Biblioteci poklonio Međunarodni institut za islamsku misao i civilizaciju (ISTAC) iz Malezije.

Njegovoj ekslenciji Šayh Ahmed Zaki Yamaniju, utemeljitelju i vlasniku Fondacije Al-Furqan za islamsko kulturno naslijeđe u Londonu zbog pružene pomoći Gazi Husrev-begovoj biblioteci izražavamo veliku zahvalnost i upućujemo molbu Svevišnjem Allahu da mu podari sreću i uspjeh u njegovu životu. Za trud i dobročinstva koja iskazuje u nastojanjima da se sačuva, zaštiti i javnosti predstavi islamsko kulturno naslijeđe koje između ostaloga čine i rukopisi, molimo Uzvišenog da mu to bude zaliha u prevagi dobrih djela na Sudnjemu danu jer je On pravi pomagač i On zna namjere svojih robova.

mr. Mustafa Jahić

Direktor

Gazi Husrev-begove biblioteke

FOREWORD

It is a mark of the grace of God that the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo was saved from the general destruction of the war in Bosnia-Herzegovina. Thousands of books, manuscripts and rare documents were lost in the burning and looting of the libraries of Sarajevo. Some see this as part of a conspiracy to delete any historical or cultural trace of Islam in Bosnia-Herzegovina, even, perhaps, to delete Islamic history from European lands, and to bury this history in the mass graves holding the bodies of children and martyrs.

But among those in authority in Bosnia, and among the officials and the workers of the Gazi-Husrev-Beg Library, there were those who were committed to saving the Library's priceless collection. A collection of great cultural, historical and legal importance, it comprises thousands of manuscripts, books and periodicals as well as the archives of the Shari'a Courts of Bosnia-Herzegovina. To save it, these brave people moved it repeatedly, often under fire, until the collection came to rest where it is now waiting for the new home that is being planned for it in Sarajevo.

Saving the lives of innocent people, of whatever race or religion, is work pleasing to God. Pleasing to Him also is the rescuing of the archives of knowledge in all their various forms. Saving these Arabic and Islamic manuscripts, books and documents is a moral and religious duty. It indicates the high level of civilisation attained by those who work, in peace and in war, to save these treasured repositories of knowledge, to make them available to scholarly research, to facilitate their study and make possible their publication ... as a precious part of the consciousness of the Muslim Nation, and a vital component of its very being, its memory and the essence of the identity that enables it to stand solid in the present - however painful it may be - and to enter the future (so clouded in mystery) which we hope - with the help of God, and the commitment of man, with the will of our hearts and the sweat of our brows - shall be full of hope and honour.

The dignity of nations is in their development and their learning. The creations of the past, the struggles of the present and our hope for the future are an indivisible unit. This is the belief held by al-Furqan as it follows its modest path in the attempt to preserve the manuscript heritage of

Islam. Al-Furqan aims, at the same time, to serve the human cultural heritage in general. For the heritage of the Arab and Muslim nation - wonderful in both ethics and aesthetics - will support humanity in its march towards the future, either here on Planet Earth, or in its progress into the Outer Universe. The eyes of humanity will one day be liberated from the mists of racism and regionalism, and its minds from the delusions of conceit, and it will discover the greatness of the Arab Islamic heritage and the contributions it has made to Religion and Science, to Art and to Philosophy and to Literature. We pray also that that the Arab and Islamic Nation may come to itself and regain its active and effective role in the world.

Part of the strategy drawn up by al-Furqan Foundation in its work to document the manuscript heritage is to identify all the manuscript collections in the world, and then to catalogue these collections and work to raise public awareness of the issues of conservation and preservation that affect them. It aims to image selected manuscripts from these collections. It aims also to co-operate with scholars to publish new and critical editions of important manuscripts. This is all with the purpose of disseminating a true and enlightened Arab Islamic culture, deriving values of creativity, love and tolerance from its historic roots, and in step with contemporary culture in its movement towards the future.

Al-Furqan Foundation concentrates its efforts in particular in the areas and countries that are most in need of help. It has already set up and implemented cataloguing projects in Africa, Asia and Eastern Europe. These have so far resulted in the publication of 24 titles in its cataloguing series, some of these titles falling in anything up to five volumes. The Foundation has also published the English edition of its *World Survey of Islamic Manuscripts* in four volumes. This is the most far-reaching survey yet published of Islamic manuscript collections. Volume I of the Arabic edition has already been published.

The Foundation has also published the Proceedings of all its conferences to date, as well as some edited manuscripts and a selection of monographs from its Public Lecture Program.

In continuation of these efforts, al-Furqan Foundation is happy to contribute to this publication: Volume IV Of the *Catalogue of Manuscripts in the Gazi-Husrev-Beg Library* in Sarajevo, prepared by Dr Fehim Nametak.

Before the war in Bosnia, the Gazi-Husrev-Beg Library had already published Volumes I, II and III of this catalogue. The publication now of Volume IV informs the world of the safety of this collection of manuscripts; a piece of news in which we rejoice as parents rejoice in the safe return - after years of anxiety and sorrow - of a son from the battlefield.

We hope also to publish the remaining volumes of this project, so that the catalogue may be completed and take its place alongside the other succesful efforts of al-Furqan.

Finally, I am proud to state that al-Furqan Foundation has lent its full support to the Imaging Project for Manuscripts and Documents, instituted by the Gazi-Husrev-Beg Library in Bosnia. This has been achieved through the co-operation and responsiveness of the Presidency of the 'Ulama of Bosnia-Herzegovina, under the leadership of Fadilat Dr Mustafa Cerić, and of the Library itself, headed by Mr Mustafa Jahić. The project is on its way to complete the imaging of the entire collection on microfilm, which will then be transferred to CDRom. This will preserve the entire collection, in colour, and ensure its passing safe and sound into the hands of the coming generations. It will also make the collections more accessible for students and scholars and all those who may be interested in looking at them.

We pray always to be guided to what pleases God and is of use to His creatures, for „he who puts his trust in God is sufficed."

Ahmed Zaki Yamani

Chairman,
al-Furqan Islamic Heritage Foundation

PREFACE

The large number of manuscripts in the Gazi-Husrev-Beg Library bear witness to the high level of cultural development attained by the Muslims of Bosnia-Herzegovina. From the XVI to the XIX centuries there were important centres of learning to be found in Bosnia-Herzegovina. There were also many libraries, both public and private, which held thousands of books from all parts of the Islamic world, as well as the books written or copied by the men of learning of Bosnia-Herzegovina themselves in the varous branches of science and learning of those times. Thus, we have in our possession thousands of manuscripts that have to come to us from across the Islamic world, as well as a fair number of manuscripts produced in Bosnia-Herzegovina or its neighbouring countries.

When printing started in Bosnia-Herzegovina, collections of manuscripts existed mainly in some public libraries, and in the libraries of Islamic schools. In time, these collections fell victim to looting, burning and general destruction in the wars that have periodically swept our country during its long history. For safe keeping, most manuscript collections were eventually moved to certain academic and scientific institutions and to the larger public libraries - among them the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo. This Library began, from that point on, to develop into an important academic institution. In the most recent war - in which Muslims were murdered and turned into refugees - historic monuments also were targets for aggression. Libraries were burnt down, and cultural institutions were destroyed. Those were the repositories that held our manuscripts treasures and priceless rare books. The treasures that survived that terrible destruction were mostly kept in the Gazi-Husrev-Beg Library - as for the private collections held by the old Muslim families, they too were burned and looted and destroyed.

Despite all this, the manuscripts that have survived attest to the cultural bent of the regionćs Muslims and their attachment to knowledge in all its branches. Many of the world's libraries hold manuscripts that were written or copied by the Muslims of Bosnia-Herzegovina and that have been irreplaceable objects of study for scholars across the world.

In 1963 the Gazi-Husrev-Beg Library started to publish a Catalogue of its manuscript holdings. Volume I, containing information on Arabic, Turkish and Persian manuscripts was compiled by Kasim Effendi Dobrača (may he rest in peace). Volume II, by the same compiler, was published in 1979. Volume III, compiled by Hafiz Halid Effendi Hadžimulić and Zejnil Effendi Fajić, was published in 1991. Work continued on the cataloguing, and Volume IV - containing Literary Manuscripts in the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian languages - was prepared by Dr Fahim Nametak - as an expert external to the Library. This Volume has been ready to go to press for a number of years, but we have been unable to publish it for lack of material resources.

We are now glad to present our heartfelt thanks and our undying gratitude to His Excellency, Sheikh Ahmed Zaki Yamani, the Chairman of al-Furqan Islamic Heritage Foundation in London, may God preserve and keep him, for his continuous efforts and his generous support of the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo, making it possible to preserve its Islamic manuscripts and, indeed, to publish them. So, I wish to emphasize that al-Furqan Foundation has given its support to our Library concerning the recording of manuscripts and documents by machines and equipment that have been supplied by International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC) from Kuala Lumpur (Malaysia).

We thank His Excellency for the help he is extending to our library, a help with no motive except his concern for the cultural heritage of Islam, and his desire to preserve it and to make it known. We pray that God will add this new generosity to the total of his good deeds for it is to God that we turn and from Him that we seek guidance.

Mustafa Jahić

Director,
Gazi-Husrev-Beg Library

KATALOG
ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN
AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

TOME IV

Prepared by
FEHIM NAMETAK

UVOD

Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke - svezak IV, nastavak je već davno započetog rada na katalogizaciji rukopisa ove naše najstarije postojeće biblioteke u Bosni i Hercegovini. Kao što je poznato, prva dva sveska kataloga pripremio je Kasim Dobrača. On je započeo rad i na trećem svesku i uradio stotinjak rukopisa, ali su ga bolest i smrt spriječili da završi započeti posao. Treći svezak Kataloga je pripremio Zejnil Fajić. I treći i četvrti svezak Kataloga su nastavak rada na katologizaciji onako kako je to otpočeo Dobrača. Autori su se obavezali da rade istom metodologijom koju je koristio Dobrača kao prvi obrađivač i autor kataloga u biblioteci. Za one koji možda nisu imali u rukama ta dva prva sveska, valja napomenuti da se radi o sljedećem metodu:

Rukopisi se obrađuju po strukama bez obzira na jezik na kome su napisani. Tako ovaj Katalog sadrži rukopise iz književnosti na sva tri orijentalna jezika: arapskom, turskom i perzijskom. Smatrali smo uputnim uvrstiti i rukopise pisane arapskim pismom na bosanskom jeziku i to one iz oblasti književnosti jer dosada rukopisi na bosanskom jeziku (alhamijado) nisu bili posebno izdvajani i obrađivani tim prije jer se nalaze uvršteni u istim rukopisnim katalozima sa turskim i arapskim dijelima. Zatim, rukopisi se obrađuju po sistemu prvog djela, što znači da se obrađuje svaki kodeks u kome je prvo djelo iz oblasti književnosti. Tako smo imali slučajeva da je naprimjer prvo djelo i to kratko, neka klasična arapska kasida, a iza nje slijede djela iz prava, teologije, tesavvufa i dr. Po već prihvaćenoj metodologiji morali smo uvrstiti sva ova djela što nam je stvaralo poteškoću jer ne poznajemo jednako svu problematiku koja se obrađuje.

Izvjesna djela koja po našem mišljenju spadaju u književnost kao na primjer *Mesnevija* Dželaluddina Rumija ili *Pendname-i Attar* po podjeli rukopisa koju je ranije sačinio Dobrača svrstani su u oblasti tesavvufa odnosno ahlaka, tako da nisu ovdje zastupljena. Isto tako su neki rukopisi dospjeli u oblast književnosti iako strogo uzevši tu ne spadaju. Nekoliko takvih rukopisa je uvršeno u ovaj katalog. Tu su neka enciklopedijska djela koja sadrže biografije književnika a čija je obrada ispuštena u prvom svesku Kataloga gdje su inače spadala.

Rukopisi su podijeljeni u tri glavne grupe: arapski, turski i perzijski sa dodatkom alhamijado rukopisa (rukopisi na bosanskom jeziku pisani arapskim pismom), koji su morali biti izdvojeni. I ova podjela je zahvaljujući usvojenoj metodologiji uvjetna jer se razdvajanje rukopisa prema jezicima opet odvijalo samo u odnosu na prvo djelo. Ako je prvo djelo naprimjer na perzijskom djeziku, a zatim slijede djela na turskom ili arapskom jeziku koja su možda i opširnija i značajnija, taj kodeks je obrađen ondje gdje su uvrštena djela na perzijskom jeziku. Pri ovakvoj obradi veoma značajnu funkciju imaju indeksi. Tu će se naći naslovi i onih djela koja su na drugom ili trećem mjestu obrade kodeksa, makar i ne spadala u oblast književnosti.

Zbog preglednosti smo nastojali da obrade budu konciznije i pružaju samo najvažnije podatke o rukopisu onako kako se to sada radi u svijetu. Ipak smo napravili jedan ustupak. Važnije podatke o rukopisu, autoru, prepisivaču i druge važnije bilješke od interesa za kulturnu historiju Bosne i Hercegovine, tla na kojem je nastao najveći broj ovih rukopisa, unosili smo onako ili u nešto manjoj mjeri nego što je to činio Dobrača u prva dva sveska Kataloga.

Karakteristika ovog sveska Kataloga u odnosu na dva Dobračina i treći Fajićev je i u odnosu broja rukopisa na određenim jezicima. Dok je u prva tri sveska bilo najviše rukopisa na arapskom jeziku, što je i razumljivo s obzirom na oblasti koje su zastupljene u njima, u ovom našem je turskih rukopisnih djela dva puta više nego arapskih i perzijskih zajedno. To se može objasniti upravo time što su ova djela nastala velikim dijelom u našim krajevim gdje se pisalo, pjevalo i pismeno komuniciralo uglavnom na turskom jeziku. U oblasti lijepe književnosti rijetka su djela nastala kod nas na arapskom i perzijskom jeziku. Slično je i u okvirima čitava Osmanskog carstva, dok su djela iz teologije, filozofije, prava, morala i drugih pretežno znanstvenih disciplina uglavnom pisana na arapskom jeziku (u Osmanskom carstvu pa i kod nas). Ovom broju rukopisa nastalih ili prepisanih kod nas treba dodati i znatan broj klasičnih arapskih i perzijskih književnih djela koja su imala čitalačku publiku u najobrazovanijim slojevima, pa je znatan broj tih djela prepisivan i kod nas ili su takvi rukopisi nabavljani i donešeni s Istoka. Tu posebno treba spomenuti obilje primjeraka djela *Al-kawākib ad-durriyya* (Kasidetu-l-burda), *Vesīletu-n-necāt* (Mevlud) Suleymana Čelebija i *Gulistān* Šeyha Sa'dija. Ova tri klasična djela, po jedno na arapskom, turskom i perzijskom zapremaju petinu ukupnog fonda rukopisa koje smo u ovom svesku obradili.

U posljednjem stoljeću osmanske vlasti kod nas zbog slabljenja centralne vlasti i buđenja nacionalnih osjećaja zapaža sa veća upotreba bosanskog jezika koji domaći autori redovno i nazivaju bosanskim (bos-

nevi) ili bošnjačkim (bošnakča). Jedan broj rukopisa koji sadrže književne tekstove na našem jeziku ili pomiješane sa književnom građom na turskom jeziku uvrstili smo u ovaj Katalog, što je također odraz bogatstva rukopisa i ove vrste kojih ima, uglavnom, samo u Bosni. Posebna karakteristika ovog sveska Kataloga je i velik broj zbirki mješovite građe (medžmua). Kako pojedine medžmue sadržavaju velik broj pojedinačnih pjesama ili drugih književnih sastava brojnih autora, vrlo često u rukopisu naznačenih, to je bila posebna teškoća pobrojati sve autore u Indeksu autora ovog Kataloga. Nadamo se da nismo ispustili nijedno ime pa stoga ne treba biti iznenađen tako velikim brojem autora u Katalogu koji je obimom znatno manji od Dobračina.

Među brojnim rukopisima se posebno ističu po bogatoj opremljenosti i ukrašenosti kodeksa nekoliko prijepisa perzijskih klasičnih književnih djela, a napose prijepis Hafizova *Divana* ukrašen minijaturama. Još se jedan raritet nalazi među perzijskim rukopisima. To je *Sunbulistan* Šeyh Šuga'a čiji se još samo jedan registrirani primjerak nalazi u Univerzitetskoj biblioteci u Bratislavi iz kolekcije Safvet-bega Bašagića, a koji je inače prepisao naš poznati pjesnik i kaligraf Hasan Zijaija iz Mostara (umro 1585.). Kako su oba poznata rukopisa ovog djela prepisana u Bosni moguće je pretpostaviti da je jedan služio kao osnova za prijepis drugoga. Zanimljivo je da se spomenuto djelo ne nalazi registrirano ni u jednoj poznatoj evropskoj ni svjetskoj rukopisnoj zbirci.

Među najvrednijim autografima biblioteke, obrađenim u ovom svesku Kataloga je rukopis *Medžmue* (Ljetopisa) Mula Mustafe Bašeskije (umro 1809.), djela koje sve više pobuđuje pažnju naučnika, pogotovo otkako je doživjelo dva izdanja u prijevodu na bosanski jezik. Djelo je zanimljivo kao osobena kronika i nekrologij Sarajeva, ali i kao jedna od najstarijih zbirki narodnih priča i mudrosti nastalih na tlu Bosne. Kod Bašeskije se nalaze neke priče koje su kasnije, iz drugih izvora, zabilježili poznati bosanski, srpski ili hrvatski folkloristi.

Isto tako, veoma su važne zbirke pjesma - obje autografi - sarajevskih pjesnika Mehmeda Mejlije Guranije (1713.-1781.) i Mehmeda Džudije Čohadžića (umro 1815.). Zahvaljujući tome što su sačuvani rukopisi pjesnika Nabije Tuzlaka i Senaije Mostarca znamo za ove bošnjačke stvaraoce o kojima ranije nije bilo ni riječi.

Karakteristika rukopisne zbirke Gazi Husrevbegove biblioteke je i u posjedovanju najbogatije kolekcije alhamijado rukopisa kod nas. Znatan je broj rukopisa Muhammeda Hevaije Uskufije, Abdulvehhaba Ilhamije, Abdurrahmana Sirije i drugih čije stvaralaštvo predstavlja važnu kariku između kulture prihvaćene od Turaka i naše domaće autohtone kulture. Također smo navodili iz kojih privatnih rukopisnih kolekcija su

rukopisi dospjeli u Gazi Husrev-begovu biblioteku. Po učešću rukopisa u svom katalogu prednjači zbirka Osmana Asafa Sokolovića, bibliografa i bibliofila iz Sarajeva, a zatim su tu zbirke porodica Dženetića, Džinića, Bojića i dr.

Daleko bi nas odvelo nabrajanje najvažnijih rukopisa obrađenih u ovom Katalogu, ali želimo naročito istaći i ulogu prepisivača u širenju knjige. Jedan broj autora je, kako smo rekli, sam ispisao svoju poruku budućim generacijama dok se knjige ostalih nalaze u prijepisima vrijednih prepisivača iz Sarajeva, Mostara, Livna, Banje Luke, Prusca, Foče, Nevesinja, Tuzle, Bihaća, Konjica i drugih većih i manjih mjesta iz Bosne i Hercegovine pa i širih prostora Balkana. Poneki rukopis je nastao i u seoskim sredinama i to u tako malim i nepoznatim selima da ne bismo znali ni približno gdje se to nalazi da prepisivač nije stavio da se spomenuto selo nalazi u Bosni.

Rukopisi Gazi Husrev-begove biblioteke obrađeni ovdje prispjeli su u fondove ove ustanove iz brojnih manjih zbirki koje ovdje treba spomenuti. Naime, paralelno sa Sarajevom kao glavnim kulturnim i prosvjetnim centrom u Bosni i Hercegovini razvijali su se i manji centri od kojih se neki po književnom stvaralaštvu, širenju i proučavanju knjige mogu uporediviati sa Sarajevom. Takav je u prvom redu Mostar. Još od vremena Mehmed-bega poznatog kao Karađoz-beg iz XVI st. koji je dao snažan pečat u izgradnji i razvoju Mostara kako na privrednom tako i na polju urbane izgradnje pa i duhovnog uzdizanja, Mostar je uz Sarajevo naj-značajniji kulturni centar u Bosni i Hercegovini. Uz Karađoz-begovu medresu formirana je i biblioteka pa su i medresa i biblioteka tokom vremena postale značajno žarište kulture i nauke. Bogata rukopisna zbirka ove biblioteke, karakteristična posebno po tome što se u njenom sklopu nalaze značajni rukopisi pisaca iz Hercegovine, u ovom stoljeću je prenesena u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu. Isto tako su i knjige zadužbine Derviš-paše Bajezidagića, čuvenog pjesnika i državnika dospjevši najprije u Karađozbegovu biblioteku uključene u Gazi Husrev-begovu biblioteku.

Na isti način su u Gazi Husrev-begovu biblioteku dospjeli rukopisi iz Elči Ibrahim-pašine biblioteke u Travniku, te biblioteke porodica Dženetić iz Sarajeva, Džinić iz Banje Luke, Bojić iz Zvornika, Halil-efendije iz Gračanice te brojne druge sa većim ili manjim brojem rukopisa. Stoga se slobodno može reći da je Gazi Husrevbegova biblioteka mjesto koncentracije najznačajnijeg duhovnog stvaralaštva Bošnjaka u periodu Osmanskog carstva. Ovaj Katalog će pružiti sliku jednog dijela toga duhovnog naslijeđa.

U toku rada na Katalogu, a naročito u vrijeme njegovog pripremanja za štampu obraćali smo se brojnim kolegama za pomoć i saradnju.

Ovim putem se želimo zahvaliti osoblju Gazi Husrev-begove biblioteke na pružanju pomoći u radu, a naročito Mustafi Jahiću, Osmanu Laviću i rahmetli Sulejmanu Ćupriji. Posebnu zahvalnost dugujemo kolegi Salihu Traki i kolegici Lejli Gazić na korisnim sugestijama u njihovoj stručnoj recenziji.

Rad na ovom Katalogu posvećujem svojoj supruzi Maidi Nametak u znak zahvalnosti na razumijevanju za moj posao i spremnosti na odricanja koja je podnosila dok sam ja radio na izradi ovog Kataloga.

Napomena o numeraciji rukopisa u ovom Katalogu:

S lijeve strane se nalazi broj koji se nastavlja na kataloški broj iz trećeg sveska Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke.

S desne strane je broj rukopisa pod kojim se nalazi zaveden u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu.

Fehim Nametak

INTRODUCTION

Volume IV of the Catalogue of Arabic, Turkish and Persian manuscripts of the Gazi Husrev Bey Library is a continuation of the work begun a long time ago of cataloguing the manuscripts of the oldest library in Bosnia and Herzegovina. The first two volumes of the Catalogue were of course edited by Kasim Dobrača who also started work on Volume III and had completed about a hundred manuscripts when he became ill and died. The volume was finished by Zejnil Fajić. Both Volumes III and IV have been catalogued by the method started by Dobrača, the first compiler of the catalogues in the Library. For those who may not have seen the first two volumes, the following is the method that was used.

Manuscripts are classified according to the field they belong to, regardless of the language they were written in, so the Catalogue contains works in all three Oriental languages - Arabic, Turkish and Persian. We thought it appropriate to include the works written in Arabic script but in the Bosnian language (aljamiado). So far, manuscripts written in Bosnian have not been catalogued separately: they are included in the same catalogues as Turkish and Arabic works.

Then, manuscripts are catalogued according to the 'first work system', that is, each codex is prepared according to the first work from the field of literature. So, for example, there are cases where the first work was a short classical Arabic *qasidh*, followed by legal works, theological works, works from the *tesawuf*, and so on. According to the existing methodology we had to group all these works together. This created certain difficulties since we did not know equally well all the issues being dealt with.

Some works, in our opinion, do not belong to literature. For example, *Maṯnawī* Ǧalāluddīn Rūmī or *Pendnāme-i* by Aṭṭār, following the classification of manuscripts instituted by Dobrača, were classified as being in the field of *tessawuf*, that is *ahlak* (ethics), so they have not been included here. A few manuscripts have been classified as literature and been included in the Catalogue, although strictly speaking they do not belong there. The Catalogue also includes some encyclopaedic works containing the biographies of writers which were omitted from Volume I of the Catalogue where they rightly belong.

The manuscripts have been divided into three main groups - Arabic, Turkish and Persian, with an appendix of aljamiado manuscripts which were singled out. This division is also conditional: because of the methodology used, the classification of manuscripts according to language has again been done according to the first work. For instance, if the first work was in Persian and was followed by works in Turkish or Arabic which may have been more comprehensive and more important, the codex is prepared where the works in Persian are classified. In such a classification codices play an important part. Titles of works in the second or third place in codex preparation are found, even if they do not belong to literature.

For the sake of clarity we have tried to be concise and, as is usual nowadays, give only the most important data on a manuscript. However, we have made concessions. Other relevant data on the manuscript, author and copyist, and important matters of interest concerning the cultural history of Bosnia and Herzegovina, the countries in which the majority of these manuscripts were written, were recorded more or less as Dobrača did in the first two volumes of the Catalogue.

The difference between this volume of the Catalogue and the two volumes edited by Dobrača and the third by Fajić concerns the number of manuscripts in different languages. While the first three volumes contained the most manuscripts in Arabic which can be understood with regard to the fields they deal with, in this volume there are twice as many Turkish manuscripts as there are Arabic and Persian put together. This is because most of these works were written in Bosnia, where people wrote, sung and spoke mainly in Turkish. In the field of fiction (belles lettres) few works were written in Arabic or Persian, and it was the same throughout the Ottoman Empire. However, works in theology, law, ethics and other, mostly scientific, disciplines were written mainly in Arabic, both in the Ottoman Empire and in Bosnia. To the manuscripts written or copied in Bosnia must be added a considerable number of classical Arabic and Persian literary works whose readers belonged to the most educated stratum of society. Many of these works had been copied in Bosnia, too, or brought from the East. Here mention should be made of numerous copies of the works *Al-Kawākib ad-duriyyah* (Ḳaṣīdetu 'l-burda), *Vesīletu 'n-necāt* (Mevlūd) by Suleymān Çelebī and *Gulisān* by Šayḫ Sa'dī. These three classical works - one in Arabic, one in Turkish and one in Persian - comprise a fifth of the total manuscripts dealt with in this volume.

In the last century of Ottoman power in Bosnia the weakening of authority and a revival of nationalism led to a wider use of the Bosnian

language which local authors called Bosnian (Bosnevī) or Bosniak (Boşnakça).

A number of manuscripts containing literary texts in Bosnian, or literary texts in Bosnian mixed with Turkish, have been included in this Catalogue which is a record of the abundance of manuscripts of this kind found mainly in Bosnia. A special feature of this volume of the Catalogue is the large number of collections of mixed material (*maǧmū'a*). It was particularly difficult to include all the names in the Index of Authors in the Catalogue since some of the *maǧmū'as* contain a large number of individual poems or essays by different authors not often named in manuscripts. This is why there is such a large number of names in this Catalogue although it is much smaller than the one edited by Dobrača. We hope that no names have been omitted.

Among these numerous manuscripts are several copies of Persian classical literary works which have been lavishly produced and where the ornamentation of the codices are outstanding, especially the copy of Hafiz's *Divan* which is decorated with miniatures. Another rare book can be found among the Persian manuscripts - *Sunbulistān*, by Şeyẖ Şucā, the only remaining recorded copy of which is kept in the University Library in Bratislava in the Safvet Bey Basagić Collection. It was copied by the famous Bosnian poet and calligrapher, Hasan Zijaija of Mostar (died 1585). As both these manuscripts were copied in Bosnia we can assume that one was copied from the other. It is interesting that this book is not registered in any known manuscript collection.

One of the most precious autographs in the Library, dealt with in this volume of the Catalogue, is the manuscript of *Maǧmū'a* (Chronicle) by Mula Mustafa Bašeskija (died 1809), a work that became increasingly interesting to scientists after two translations in Bosnian were published. The manuscript is interesting not only as a remarkable chronicle of Sarajevo, but also as one of the oldest collections of folklore and wise sayings in Bosnia, recorded by famous Bosnian, Serb and Croat folklorists.

Very important, too, are collections of poems, both of them autographs, by Sarajevo's poets, Mehmed Mejli Gurani (1713 - 1781) and Mehmed Džudi Čohadžić (died 1815). It is because of the preserved manuscripts by the poets Nabi Tuzlak and Senai Mostarac that we know of these Bosniak authors who were unknown previously.

A characteristic of the manuscript collection in the Gazi Husrev Bey Library is that it contains the richest collection of aljamiado manuscripts in Bosnia. There are considerable numbers of manuscripts by Muhamed Hevai Uskufi, Abdulvehab Ilhami and Abdurahman Siri, and others whose works are an important link between the culture accepted by

the Turks and our local culture. We have also given the names of private manuscript collections from which manuscripts came to the Gazi Husrev Bey Library, of which the leading collection in this Catalogue is that of Osman Asaf Sokolović, a bibliographer and bibliophile. The collections of the Dženetić, Džinić and Bojić families are also mentioned.

It would take some time to mention the most important manuscripts dealt with in this Catalogue but we would like to point out the role played by copyists in producing books. Some authors wrote their own works for future generations whilst the books of others were copied by diligent copyists in Sarajevo, Mostar, Livno, Banjaluka, Prusac, Foča, Nevesinje, Tuzla, Bihać and Konjic, and other places in Bosnia, Herzegovina and the Balkans in general. Some of the manuscripts were written in villages so small and obscure that we would not have had the slightest idea of where they were had the copyist not mentioned that the village was in Bosnia.

The manuscripts from the Gazi Husrev Bey Library edited in this Catalogue came from many smaller collections which should be mentioned here. Together with Sarajevo, which was the main cultural and educational centre in Bosnia and Herzegovina, smaller centres developed, some of which were comparable to Sarajevo from the point of view of their creative literary work and the spread and study of books. The first of these is Mostar which, with Sarajevo, has been the most important cultural centre in Bosnia and Herzegovina ever since the time of Mehmed Bey (also known as Qaradyoz Bey) in the 16th century: he was largely responsible for the construction and development of Mostar, as regards economic and urban development, and also spiritual enlightenment. Additionally, a library was established in the Karadžoz Bey Medresa (secondary religious school), both of which in time became important centres of culture and science. A rich collection of manuscripts in this library, especially known for possessing important manuscripts by the writers of Herzegovina, was transferred this century to the Gazi Husrev Bey Library in Sarajevo. Similarly, the books from the collection of Derviš Paša Bajezidagić, a well-known poet and statesman, first reached the Karadžoz Bey Library and were then transferred to the Gazi Husrev Bey Library.

Other manuscripts came to the Gazi Husrev Bey Library from the Elči Ibrahim Paša Library in Travnik, or from the private collections of the following families: Dženetić of Sarajevo, Džinić of Banjaluka, Bojić of Zvornik, Halil Effendi of Gračanica and others. We can therefore say with good reason that the

Gazi Husrev Bey Library is the place where the most significant spiritually creative Bosniak works from the Ottoman period are concentrated. This Catalogue will present a picture of one part of that spiritual heritage.

Acknowledgements

While working on the Catalogue, and especially during its preparation for printing, we asked many of our colleagues for assistance. We would therefore like to thank the personnel of the Gazi Husrev Bey Library for offering their help, particularly Mustafa Jahić, Osman Lavić and Sulejman Ćuprija. Our special thanks go to our colleagues Salih Trako and Lejla Gazić for making useful suggestions in their reviews.

I dedicate this Catalogue to my wife, Maida Nametak, in thanks for her understanding and co-operation during its preparation.

Concerning the numbering of the manuscripts in this Catalogue:

On the left is a number which follows on from that in Volume Three of the Catalogue in the Gazi Husrev Bey Library.

On the right is the number of the manuscript under which it was registered in the Gazi Husrev Bey Library in Sarajevo.

Fehim Nametak

IZVORI I LITERATURA

Ahlwardt - Wilhelm Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Band I-X, Reprint: Georg Olms Verlag, Hildesheim. New York, 1980.

Boškov - Vančo Boškov, Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 1988.

Bratislava - Karel Petraček, Jozef Blaškovič, Rudolf Vesely, Arabische, Türkische und Persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava, Bratislava, 1961.

Dobrača - Kasim Dobrača, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrevbegove biblioteke u Sarajevu, svezak I-II, Sarajevo, 1963. i 1979. Izdanje Starješinstvo islamske zajednice za Bosnu i Hercegovinu.

Fajić - Zejnil Fajić, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrevbegove biblioteke u Sarajevu, Svezak III, Izdanje El-Kalem, Sarajevo, 1991.

Fajić - Zejnil Fajić, Tabelarni pregled hidžretskih godina preračunatih u godine nove ere, Sarajevo, 1982.

Flemming - Barbara Flemming, Türkische Handschriften, Teil 1, Wiesbaden 1968 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band, XIII,1).

Flügel - Gustav Flügel, Die arabischen, persischen, türkischen Handschriften der kaiserlichen und königlichen Hofbibiiothek zu Wien, Band I-III, Reprint: Georg Olms Verlag Hildesheim. New York, 1977.

GAL - Carl Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Band I-II (Grundband), 1943 i 1949., Leiden E.J. Brill 1943. i 1949.

GALS - Carl Brockelmann, Geschichte der arabischen, Litteratur, Suplementband I, II, III, Leiden, E.J. Brill, 1937, 1938 i 1942.

Götz - Manfred Götz, Türkische Handschriften Bd. XIII, 4. Wiesbaden, 1979 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd.XIII,4).

Götz - Manfred Götz, Türkische Handschriften, Teil 2. Wiesbaden 1968 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften im Deutschland, Bd. XIII,2).

Hasandedić - Hivzija Hasandedić, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa arhiva Hercegovine u Mostaru, Mostar, 1977.

H Ḫ - Mustafa b. 'Abdullah, Hagg Halifa, Katib Čelebi, Kašf az-zunun 'an asmai 'l-kutubi wa 'l-funun, I-II, Istanbul (Deri Seadet) 1310/1892. Drugo izdanje, 1362/1943.

H H Z - Bagdatli Ismail paša, Kešf el-zunun zeyli, Cilt I-II, Istanbul 1971-1972.

Karatay TY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapi Sarayi Müzesi Türkçe Yazmalar Katalogu, Cilt I-II, Istanbul, 1961.

Karatay AY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapi Sarayi Müzesi Arapça Yazmalar Katalogu, Cilt, I-IV, Istanbul, 1962-1969.

Karatay FY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapi Sarayi Müzesi Farsça Yazmalar Katalogu, Istanbul, 1961.

Loebenstein - Helene Loebenstein, Katalog der arabischen Handschriften der Österreichichen Nationalbibliothek, Neurwerbungen 1868-1968, Teil 1, Wien, 1970.

Muftić - Teufik Muftić, Arapsko-srpskohrvatski rječnik, I-II, Sarajevo, 1984.

Nametak A - Abdurahman Nametak, Hrestomatija bosanske alhamiado književnosti, Sarajevo, 1981.

Nametak F - Fehim Nametak, Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovačkih Muslimana na turskom jeziku El-Kalem, Sarajevo, 1989.

Pertsch - Wilhelm Pertsch, Verzeichniss der persischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Reprint: Georg Olms Verlag, Hildesheim, Zürich, New York, 1989.

Pertsch AH - Dr Wilhelm Pertsch, Die arabischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha, Band I-V, Gotha, 1978-1987.

Sohrweide - Hanna Sohrweide, Türkische Handschriften, Teil 5, Wiesbaden, 1981 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band. XIII, 5).

Sohrweide - Hanna Sohrweide, Türkische Handschriften und einige in den Handschriften enthaltene persische und arabische Werke, Wiesbaden 1974 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Detschland, Bd, XIII, 3).

Spaho - Fehim Spaho, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Hrvatskog zemalskog muzeja u Sarajevu, Sarajevo, 1942.

Šabanović - Hazim Šabanović, Književnost Muslimana BiH na orijentalnim jezicima, Svjetlost Sarajevo, 1973.

Š. Sami - Šemsuddin Sami-bey Frašeri, Kamus-i türki, Cild I-II, Istanbul (Der-i seadet) 1317 (1899), i 1318 (1900).

Trako - Salih Trako, Katalog perzijskih rukopisa Orijentalnog instituta u Sarajevu, Sarajevo, 1986.

TÜYATOK - Türkiye Yazmalari Toplu Katalogu (The Union Catalogue of Manuscripts in Turkey) 07-I, II, III, IV, V, Istanbul, 1982, 1983 i 1984.

TRANSKRIPCIJA

I Konsonanti

ا (ء)	’	ص	ṣ
ب	b	ض	ḍ (ż)
پ	p	ط	ṭ
ت	t	ظ	ẓ
ث	ṯ (s̱)	ع	‘
ج	ǧ (c, dž)	غ	ġ (g)
چ	č (ç)	ف	f
ح	ḥ	ق	q (ķ)
خ	ẖ	ك	k
د	d	گ	g
ذ	ḏ (z)	ل	l
ر	r	م	m
ز	z	ن	n
ژ	ž (j)	و	w (v)
س	s	ه	h
ش	š (ş)	ى	y, i

II Vokali

ـَ	a (e)	ـَا	ā
ـُ	u (o, ü, ö)	ـُو	ū
ـِ	i (ı)	ـِى	ī

ARAPSKI RUKOPISI

ARAPSKI RUKOPISI

2628 1246

قصيدة بانت سعاد

Qaṣīda Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 10/631. ili 26/645. godine. Poznato klasično arapsko pjesničko djelo spjevano s ciljem pohvale poslanika Muhammeda.

GAL, G, I, 32-33 (38-40); Ahlwardt, VI, 7486-7487.;
Dobrača, I, 591/3, str. 375-376 i 794/4, str. 551.

Početak:

بانت سعاد وقلبى اليوم متبول

متيّم اثرها لم يفد مكبول

L. 7; 11,5 x 18,5 cm (8 x 15 cm), po 10 redova na strani. Papir žućkast, kariran. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Ukrasne tačke crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Asim b. Muḥamed Džafić (Ğāfik كافيك), 19. rebiu-l-evvela 1316 - 7. VIII 1898.

Uvez broširan.

2629 1893

Isto

1. L. 1b - 4b
2. L. 5b - 46b

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Autor ovog komentara nije poznat.

Počinje:

بانت سعاد وقلبى اليوم متبول

متيّم اثرها لم يفد مكبول

بانت اى فارقت يقال بان يبين بيناء وبينونة ان افارق فرقًا بعيدًا وسعاد اسم امراة . . .

L. 47; 13 x 21 cm (7 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

Vakuf Muẓafferi-zāde Ḥāǧǧ 'Abdulqādir-ef. za medresu Sim-zāde (Đumišića) u Sarajevu, 1206/1791-92. godine.

2630 3261

Isto

1. L. 1b - 2b

بانت سعاد

Bānat Su'ād

Kasida koju je spjevao Ka'b b. Zuhayr, umro 10/631. ili 26/645.
GAL, G, I, 32-33 (38-40); Ahlward, VI, 7486-7487.; Dobrača, I, 591/3, str. 375-376 i 794/4, str. 551.

2. L. 4b - 19 a

امعان الانظار

Im'ān al-anẓār

Napisao Muḥammad b. Pīr 'Ālī Birgīwī, umro 981/1573. godine, kao komentar Abū Ḥanīfinog djela Al-maqṣūd fī 't-taṣrīf.
Ahlwardt, VI, 6798, str. 177.; GAL, S, II, 657.

Početak:

الحمد لله الواهب كل موهوب من المرصود والمقصود والمطلوب والصلاة على حبيبه محمد المودود . . .

3. L. 20b - 54b

روح الشروح فى المقصود

Rūḥu 's-šurūḥ fī šarḥi 'l-maqṣūd

Komentar djela al-Maqṣūd fī 'ṣ-ṣarf od Abū Ḥanife koji je napisao 'Īsā Muḥammad as-Sīrawī (bio u životu 985/1597. godine kada je sastavio ovo djelo).
GAL, S, I, 651, S, II, 658.; Ahlwardt, VI, 6801.; Wagner, AH, I.

Početak:

الحمد لله المتعال عن الند والمثال المقدس عن النقص والتغيير والانتقال . . .

L. 54; 16,8 x 23,8 cm (8,5 x 17 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst osnovnih djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

2631 6382

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Komentar Ka'b b. Zuhayrove kaside Bānat Su'ād koji je napisao Ǧamāluddīn b. Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Hišām an-Naḥwī, umro 761/1359-60. godine.
Ḥ Ḥ, II, 1330.

Početak poslije besmele:

والاعتصام بكرمه العظيم حسبنا الله ونعم الوكيل.

قال الشيخ الامام العلاّمه فريد دهره ووحيد عصره جمال الدين ابو محمد بن عبد الله بن هشام الانصارى النحوى . . .

اما بعد حمد الله المنعم بالهام الحمد . . .

L. 72; 16 x 21 cm (10 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, sitan. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje bilješke na margini.

Prepisao Aḥmed b. Muḥammed u Istanbulu, 1141/1728-29. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2632 758

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Napisao 'Ālī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī al-Harawī, umro 1014/1606. godine.
Ahlwardt, VI, 7498.
Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى خلق السعداء فى العباد وجعل منهم الاشقياء كما اراد . . .

2. L. 25b - 54a

ضوء المعالى شرح بدء الامالى

Ḍaw'u 'l-ma'ālī šarḥ bad'i 'l-amālī

Napisao 'Ālī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī al-Harawī, umro 1014/1606. godine.
Prijepis iz 1171/1757. godine.
Dobrača, I, 145/6, str.115.
Početak:

الحمد لله الذى وجب وجود ذاته . . .

3. L. 55b - 81b

شرح قصيدة الطنطرانية

Šarḥu qaṣīdati 't-ṭanṭarāniyya

Napisao Muḥammad b. Murād Bosnawī u tvrđavi Sokol 1195/1781. godine (bilješka u kolofonu na L. 81b).

والشارح الفقير الحقير الاحوج محمد بن مراد من المنصوب بسنوى بالقلعة صوقول

Flügel, I, 461, str. 446.

Po Flügelu, pisac ovog komentara je nepoznat.
Početak:

الحمد لله الذى جعل علم العربية اداة الاقتراف الكمال البشرية وصيّره سببا . . .

L. 81; 14,8 x 20,5 cm (9 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Stihovi osnovnih djela pisani crvenom tintom, a pojedinačne riječi nadvlačene također crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa, vjerojatno i datum nastanka posljednjeg djela 1195/kraj januara 1781. godine.
Uvez kartonski.

2633 3369

1. L. Ib - 62a

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Napisao 'Abdullāh b. Yūsuf b. 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad b. 'Abdullāh b. Hišām Ǧamaluddīn Abū Muḥammad al-Anṣārī, umro 761/1359-60. godine.
GAL, S, I, 69, S, II, 16.; Ḥ Ḫ, II, 1330.
Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم والاعتصام بكرمه العميم.
حسبنا الله ونعم الوكيل قال الشيخ الامام العلامه فريد دهره ووحيد عصره
جمال الدين ابو محمد عبد الله بن هشام الانصارى . . .

2. L. 63 - 90

تاج التراجم فى طبقات الحنفية

Tāǧ at-tarāǧim fī ṭabaqāt al-ḥanafiyyah

Napisao Abū 'l-Faḍl Zayn al-Milla wa'd-dīn al-Qāsim b. 'Abdullāh b. Quṭlubugā aṣ-Ṣudūnī al-Ḥanafī (802/1399-897/1474. godine).
GAL, II, 100 (82), S, II, 93.

Početak poslije besmele:

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى وبعد فيقول الامام العالم الحافظ العلامه ابو الفضل قاسم بن قطلوبغا الجمالى الحنفى لما وقفت على تذكرة شيخنا الامام العالم العلامه امام المورخين وبقية الحفاظ العارفين شهاب الدين احمد بن على بن عبد القادر بن المقريزى . . .

L. 90; 15 x 20 cm (7,5 x 13,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

2634 4734

1. L. lb - 29b

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu qaṣīdati Bānat Su'ād

Od nepoznatog autora. Neki stihovi su na margini prevedeni na turski jezik.

Početak:

الحمد لله الذى مدح حبيبه فى كلامه القديم بانك على خلق العَظيم (!) وفى كلامه القدسى بلولاك لما خلقت الافلاك . . .

Završetak:

قال الشيخ ابو الحسن بن القاسم على بن محمد الهكاوى كنت فى بغداد فحضرت عند الشيخ الامام عبد القادر الحبلى ببغداد فوجدت بين يديه ينشد بانت سعاد . . .

ومن تالها ثلاث مرات غفر الله له فاجبت بعد ذلك اليوم ابنىّ اسمها كل يوم والحمد لله رب العالمين

2. L. 30b - 44a

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Od nepoznatog autora.

Počinje prvim stihom originala, a zatim slijedi:

بانت اى فارقت يقال بان يبين بينا وبينونة اذا فارقا فراقا بعيداً وسعاد اسم امرأة . . .

3. L. 45 - 47

رسالهٔ تركهٔ ميّت

Risāle-i tereke-i meyyit

Rasprava na arapskom jeziku o zaostavštini, od nepoznatog autora.

4. L. 50b - 54a

قصيدة بانت سعاد

Qaṣīda Bānat Su'ād

Vidi ostale rukopise (od 2628-2630) ovog djela u ovom Katalogu.

5. L. 54b - 55b

Kratka rasprava iz logike.

Početak poslije besmele:

ان ابهى درر تنظم ببنان البيان وازهر زهر تنثر فى اردان الازهان . . . وبعد فقد طال الحال علىّ المتردّدين الىّ ان اشرح لهم الرسالة الشمسية وابيّن فيه القواعد المنطقية . . .

6. L. 56a - 58b

ديباجة للكتاب الضوء

Dībāğa li-l-kitābi 'ḍ-ḍaw'

7. L. 71 - 78

المختصر من شرح التلخيص

Al-Muḫtaṣar min šarḥi 't-talḫīṣ

Napisao Mes'ūd b. 'Umar at-Tafṭazānī.

8. L. 80b - 88b

رساله فى بيان الإيمان والاسلام

Risāla fī bayāni 'l-īmān wa 'l-islām

Napisao Ibn Kamal-paša Aḥmad b. Sulaymān. Ne nalazi se u Brockelmannovom popisu Kamal-paša-zadeovih djela (125).

Počinje:

اختلفوا فى الايمان والاسلام قال بعضهم...

9. L. 89 - 97

جرح حديث فى خروج المهدى

Ǧarḥun ḥadīṯun fī ḫurūǧi 'l-Mahdī

Rasprava iz akaida (dogmatike) na arapskom jeziku od nepoznatog autora (dosl. Patvoreni hadis o pojavi Mehdije).

Početak poslije besmele:

الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى وبعد فقد كثر السؤال
عن الحديث المشهر على السنة الناس ان النبىّ...

10. L. 98 - 103b

مثال سلطان سليمان بجانب سيد مطهّرين امام شرف الدين

Miṯālu sulṭāni Sulaymān bi-ǧānibi sayyidi muṭahharīn imām Šarafuddīn

Početak:

هذا مثالنا الشريف السامى السلطانىّ وخطابنا المنيف العالى الخاقانى. لا
زال نافذا بالصون الصّمدانى.

L. 104; 14 x 21 cm (7,2 x 15,3 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, gladak, sjajan. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Stihovi originalnog djela i druge istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst obrubljen crvenom linijom. Marginalna objašnjenja. Nema kustode.

Prijepis djela pod br. 4. Ḥasan b. 'Umar al-Ḥāǧǧ. Prepisivač ostalih djela nepoznat.

Uvez kožni ukrašen rozetama i prijeklopom.
Vakuf Husein-ef. Vaiza.
Iz biblioteke Muhamed Ševket-efendije Kurta iz Tuzle.

2635 2911

1. L. 2 b - 18a

الكواكب الدرّيّة - قصيدة البرده

Al-kawākibu 'd-durriyyah - Qaṣīdatu 'l-burda

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad Sa'īd ad-Dūlāsī al-Būṣīrī, umro 694/1294. godine. Pjesma je spjevana u slavu poslanika Muhameda, nakon čega je Poslanik (u snu) ogrnuo autora pjesme ogrtačem (burdom), po čemu je poema i poznata kao Qaṣīdatu 'l-burda.

Ḥ Ḫ, II, 1331.; GAL, G2, I, 308-314 (264-267).

Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم مزجت دمعا جرى من مقله بدم

Završetak:

ما زجت غدبات البان ريح صبا
واطرب العيس حادى العيس بالنغم

2. L. 18b - 26a

متن السنوسيه لسيدى محمد السنوسى

Matnu 's-Sanūsiyyah li-Sayyidī Muḥammad as-Sanūsī - Tawḥīd

Napisao Sayyid Muḥammad as-Sanūsī. Djelo predstavlja raspravu iz teologije.

Početak:

الحمد لله والصلوة والسلام على رسول الله اعلم ان الحكم العقلى ينحصر
فى ثلاثة اقسام الوجوب والاستحاله والجواز...

L. 26; 13,8 x 18,8 cm (8,5 x 14,5 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Prvo djelo sadrži na margini objašnjenje na bosanskom jeziku (alhamiado).

Bez podataka o prepisivaču. Prijepis izvršen 24. rebiu-l-evvela 1304/ 21. XII 1886. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom i rozetama.

2636 2397

Isto

1. L. 1 - 10a

الكواكب الدرّيّة

Al-kawākib ad-durriyya

Napisao Šarafuddīn Muḥammad al-Būṣīrī (vidi ovdje, pod istim naslovom).

2. L. llb - 18a

وسيلة النجاة – مولد

Vesīletu 'n-necāt (tur.) - Mevlid

Napisao Bursali Süleymān Çelebi (vid. ovdje na više mjesta pod istim naslovom).

3. L. 19a - 23a

جوهرة التوحيد

Ǧawharatu 't-tawḥīd

Ovdje naslov: Ǧawharu 't-tawḥīd جوهر التوحيد

Napisao Abū 'l-'Imdād Burhānaddīn Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ḥasan b. 'Ālī al-Lāqānī al-Mālikī, umro 1041/1631. godine, profesor na al-Azharu u Kairu.

GAL, G2, II, 412 (317); Ahlwardt, II, 2044-2050, str. 432-434.; Dobrača, II, 1327/4.

Početak:

الحمد لله على صلاته ثم سلام الله مع صلاته

4. L. 24b - 27b

بدء الامالى

Bad'u 'l-amālī

Napisao 'Ālī b. 'Uṯmān al-Ūšī al-Farġānī, umro 575/1179. godine. Djelo iz oblasti dogmatike u stihovima.

Dobrača, II, 899/6, 1249/4, 1266/5.

5. L. 28b - 36b

عقيدة اهل التوحيد الصغرى – ام البراهين

'Aqīdatu ahli 't-tawḥīdi 'ṣ-ṣuġrā - Ummu 'l-barāhīn

Ovdje je risala naslovljena kao: Risālatu 'ṣ-ṣuġrā رسالة الصغرى

Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Yūsuf b. 'Umar al-Ḥasanī as-Sanūsī, umro 892/1486. godine.

GAL, G2, II, 323 (250); Ahlwardt, II, 2006-2026, str. 420-427.; Flügel, III, 1688/4, str. 129.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على رسول الله اعلم ان الحكم العقلى ينحصر فى ثلاثة اقسام الوجوب والاستحالة والجواز فالواجب . . .

6. L. 38b - 88b

منظومهٔ برگلى

Manẓūme-i Birgilī

Napisao Meḥmed b. Pīr 'Ali Birgilī, umro 981/1573. godine. Djelo je iz oblasti fikha na turskom jeziku u mesnevi stihovima, nije navedeno u dostupnim izvorima.

Početak:

سپاس وحمد ربّ ذو الجلاله

ثنا وشكر او فرد لا يزاله

7. L. 89a - 90b

خدا ربّم

H̱oda rabbum

Vjersko-didaktičko (dogmatičko djelo - katehizis) na turskom jeziku u mesnevi stihovima. Napisao Ibrāhīm Haḳḳi Erzerūmī, umro 1195/1780-81. godine.

Dobrača, II, 1780.

Početak:

خدا ربّم بنم حقا – محمد رسول الله

8. L. 91-117

كتاب علم حال

Kitab-i 'Ilmi-i ḥāl

Katehizis na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وعلى اله
وصحبه اجمعين اما بعد ايمان واسلام ايكسى بردر قلبيله بيلوب وانا توب وديل
ايله اقرار . . .

9. L. 118b - 128b

ذخر المتأهلين والنساء في معرفة الاطهار والدماء

Ḏuḫru 'l-muta'ahhilīn wa 'n-nisā' fī ma'rifati 'l-iṭhār wa 'd-dimā'

Napisao Muḥammad b. Pīr 'Ali Birgilī (vidi ovaj rukopis pod br. 6.). Rasprava o održavanju higijene kod žena i vjerskim običajima čišćenja u braku.

Ahlwardt, IV, 4670-4672; Dobrača, II, 1214/19.

Početak:

الحمد لله الذى جعل الرجال قوامين على النساء وامرهم بوعظهن والتأديب
وتعليم الدين . . .

10. L. 129 - 138

Jedna rasprava iz šerijatskog prava od nepoznatog autora.

Početak:

قال اهل الحق حقائق الاشياء ثابتة والعلم بها متحقق . . .

L. 139; 14 x 20 cm (10 x 15 cm), prosječno po 12 reda na strani. Papir požutio, istrošen. Pismo *nasẖ* i *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Rukopis se sastoji iz više djela koja nisu ujednačeno pisana. Neka su interlinearno i marginalno i komentirana. Sva djela nemaju kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivačima izuzev na djelu br. 9. (prepisao Ahmed b. Muhamed, u Istanbulu, 1134/1721-22. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2637 3507

Isto

1. L. 1b - 7a

الكواكب الدرية – قصيدة البرده

Al-kawākib ad-durriyyah - Qaṣīdatu 'l-burdah

Napisao Šarafuddīn Būṣīrī (literatura, početak i završetak kao u rukopisima, 2635 i 2636 obrađenim naprijed).

2. L. 7b - 11b

قصيدهٔ برده ترجمه سى

Ḳaṣīde-i burda tercemesi

Prijevod Ḳaṣide-i burde na turski jezik od nepoznatog prevodioca.

Početak:

اكدكمى ذى سلمه كى اهل وجيرتى
كم قانلى باش اغلمق كوزك اولدى عادتى

3. L. 12b - 29a

تخميس قصيدة الشيخ شمس الدين البوصيرى المكناة بالبرده

Taḫmīsu Qaṣīdati 'š-Šayḫ Šamsuddīn al-Būṣīrī al-mukannāt bi-l-burda

Napisao na arapskom Naṣīruddīn Muḥammad b. 'Abduṣṣamad al-Fayyūmī. Ovo djelo je napisao 863/1459. godine, a ne zna se tačno kada je umro.

GAL, S, I, 783.; Wagner, AH, I, 363, (str. 305.);
Ahlwardt, VII, 7811, (str. 55.).

Početak:

قال الشيخ الامام الاديب الاريب حجّة العرب ولسان الادب شرف الدين ابو عبد الله محمد البوصيرى. . .

ما بال قلبك لا ينفك ذا الم – مذبان اهل الحمى والبان والعلم

4. L. 33b - 39a

ترجمهٔ قصيدة البرده

Tarǧama-i qaṣīdati 'l-burda

Prijevod Qaṣīde-i burde na perzijski jezik od nepoznatog prevodioca.

Početak:

اى زياد صحبت يارانست ابذر ذى سلم

اشك چشم آميخى تاخون روان كشمى بهم

5. L. 39 - 44

قصيدهٔ برده ترجمه سى

Ḳaṣīde-i burda tercemesi

Prijevod Ḳaṣīde-i burde na turski od nepoznatog prevodioca.

Početak:

ياره كلديمى دلآ همسايه گان ذى سلم

قاريشوب چشمله اقيدر قنلوياشى دم بدم

6. L. 45b - 70b

حليهٔ خاقانى

Ḥilye-i Ḫāḳānī

Poema u formi mesnevi-stihova koju je spjevao Hakani Mehmed-bey, umro 1015/1606-07. godine. U ovoj se poemi opisuje i hvali poslanik Muhammed.

Karatay, II, 2360-2367.

Početak:

بسمليله ايده لم فتح كلام

فتح اوله تابو معماى بنام

7. L. 72b - 128

خيريهٔ نابى – ديوان ابو الخير

Ḫayriye-i Nābī - Dīvān-i Ebu 'l-Ḫayr

Napisao Yūsuf Nābī, umro 1712. godine, i posvetio svome sinu Ebu 'l-Ḫayr Mehmed Çelebiju.

Karatay, II, 2474.

Početak:

حمداول الله عظيم الشانه

مبدع دائرهٔ امكانه

L. 128; 13,5 x 22 cm (7 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisano 1195/1781. i 1197/1783. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik Čelebi Hasan.

2638 2239

الكواكب الدريّه

Isto

Sa interlinearnim prijevodom na turski jezik, koji se kao i u arapskom originalu rimuje na „m".

L.13; 13 x 18,5 cm (8,5 x 12,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ* (osnovni tekst), a interlinearni prijevod na turski *nasḫ-ta'līq*. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisao Ćelić Salih sin Mustafe Stočanin u kasabi Nevesinje, u šabanu 1293. godine (22.VIII - 19.IX 1876.).

Uvez kartonski.

2639 5489

الكواكب الدريّه

Isto

قصيدة البرده الميمونه

Qaṣīdatu 'l-burda al-maymūna

Poznati spjev Busirija Al-Kawākib ad-durriyya fī madḥi ḫayri 'l-bariyya, ovdje pod gornjim naslovom.

Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم

مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

Završetak:

ما ذبحت غدبات البان ريح صبا

واطرب العيس حادى العيس بالنغم

L. 7; 11 x 16,5 cm (6,3 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Datum prijepisa zamrljan. Moguće je jedino pročitati 11.. što znači da je rukopis prepisan između 1688. i 1784. godine.

Prepisivač nepoznat.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2640 2228

Isto

الكواكب الدريّة - قصيدة البرده

Al-kawākibu ad-durriyya - Qaṣīdatu 'l-burda

Napisao Šarafuddīn Muḥammad b. Sa'īd al-Būṣīrī (608/1212-694/1294.).

GAL, G2, I, 308-314 (264-267).

Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم

مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

L. 14; 14 x 20,8 cm (8 x 14,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*, lijep, kaligrafski. Tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Unvan u zlatnoj boji. Tekst uokviren debelom zlatnom i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.

Prepisao Ḥāǧǧ Ḥāfiẓ 'Ālī ar-Rida, učenik Ibrahima Šawqiya.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Salim-ef. Muftića.

2641 6826

Isto

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية - قصيدة البرده

Al-kawākibu 'd-dirruyah fī madḥi ḫayri 'l-bariyyah - Qaṣīdatu 'l-burda

L. 32; 13,7 x 20,8 cm (7 x 15 cm), po 6 redova na strani. Papir žuto-smeđ, po ivicama tamniji, pismo *nasḫ*, vokaliziran, kaligrafski izvanredno pisan. Tinta crna. Ukrasni elementi u pismu (tačka, zarezi i kružići) crnom tintom. Interlinearno prijevod na perzijski, a na marginama glose na arapskom jeziku. Listovi su razdvojeni.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Rukopis nema poveza. Na pet listova na početku, koji su možda služili kao zaštitni listovi ispisane su pjesme Sa'dija, Kemal-paşa-zāde-a i Ṣulṭān Selīma.

2642 4104

Isto

1. L. 1b - 15a

الكواكب الدريّة - قصيدة البردة

Al-kawākib ad-durriyya - Qaṣīdatu 'l-burda

Kao ostali primjerci naprijed.

2. L. 19a - 116a

دلائل الخيرات فى شوارق الانوار

Dalā'ilu 'l-ḫayrāt fī šawāriq al-anwār

Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sulaymān al-Ğazulī, umro 870/1465. godine. Djelo predstavlja zbirku molitvi (salavata).

GAL, G2, II, 327 (252-253).; Dobrača, I, 758-765 (str. 525-528).

Početak poslije besmele:

وصلّى الله على سيّدنا محمد اله وصحبه وسلم . قال الشيخ الفقيه العالم

الولى الصالح سيدى ابو عبد الله محمد بن سليمان الجزولى . . .

L. 116; 11 x 15,3 cm (5 x 10 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*, kaligrafski. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Prve strane djela uokvirene debelim zlatnim linijama, tekst oivičen crvenim linijama. Ima kustode.

Uvez od crvene kože sa prijeklopom i rozetama zlatne boje.

Uvakufio za Karađozbegovu medresu u Mostaru Hadži Omer Mehmedbašić.

2643 6277

الكواكب الدريّه

Isto

1. L. 1b - 7a

قصيدة البرده

Qaṣīdatu 'l-burda

Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم

مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

2. L. 7b - 10b

قصيدة بدأ الامالى

Qaṣīdatu Bad'u 'l-amālī

Početak:

يقول العبد فى بدء الامالى

لتوحيد بنظم كاللآل

L. 10; 16 x 22 cm (10,5 x 17,2 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Stupci su uokvireni dvostrukim crvenim linijama. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Rukopis je bez poveza.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2644 1831

شرح قصيدة البرده

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

Komentar poznate Busīrijeve kaside (Al-kawākib ad-duriyya fī madḥi ḫayri 'l-bariyya). Ovo je kraći komentar poznate kaside koji je napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Abī Bakr, sačinjen 797./1394. godine.

H H, II, 1333.; GAL, G2, I, 309 (265); S, I, 468.

Početak (1 b):

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيّدنا محمد المصطفى صلى

الله تعالى عليه وسلّم

وبعد فيقول عبيد الله تعالى فخر الدين احمد بن محمد بن ابى بكر . . .

L. 15; 15,5 x 20,5 cm (7,5 x 14,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Ḥāǧǧ Muṣṭafā al-Benderinli, u Nišu, dok je bio kadija Niša, u saferu 1054/ od 9.IV - 7.V 1644. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Vakuf Ḥasan ef. Boyo-zade (Bojić), 1284/1867. godine.
Žig na početku, kraju i na više mjesta unutar rukopisa.

2645 4304

Isto

شرح قصيدة البردة

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

L. 49; 12 x 18 cm (7,3 x 12,5 cm), po 17 reda na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Stihovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.
Prepisao Muḥammad b. Aḥmad u Solunu, 22. rebiu-l-evvela 1113/ 9.IV 1779. godine.
Povez kartonski sa kožnim hrbatom.
Bivši vlasnici: Muḥammad Said-aġa-zāde Aḥmad Salih, Ḥafiz Ḥasan b. Ḥāǧǧ Yūsuf, Ṣāliḥ Ṣidqī b. Ibrāhīm ef. Hromo-zāde (Hromić).

2646 3201

Isto

شرح قصيدة البردة

Šarḥ qaṣīdatu 'l-burda

L. 43; 10 x 17 cm (6,5 x 12 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Stihovi pjesme koji se komentiraju nadvučeni crvenom tintom. Interpukcija crvenom tintom. Ima kustode.
Prepisano 1295/1878. godine.
Uvez kartonski.
Bivši vlasnik Ćelić Salih ef. (كاليك).

2647 4646

شرح قصيدة البردة

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

Komentar poznate Busirijeve kaside Al-kawākib ad-durriyya fī madḥi ḫayri 'l-bariyya, popularno poznate kao Qaṣīda al-burda, koji je napisao Muḥyiddīn Muḥammad b. Muṣṭafā, poznat kao Şeyh-zāde, umro 951/1544-45. godine.
Ḥ Ḫ, II, 1332.
Početak:

الحمد لله المحتجب عن درك العيون

بكمال فردانيته المتعزز عن لواحق الظنون . . .

L. 90; 13 x 20 cm (7 x 14 cm) po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Mjestimično tekst originalnog djela nadvlačen crnom linijom.
Bez podataka o prepisivaču, datumu i mjestu prijepisa.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Bivši vlasnik Murād-efendī-zāde Muṣṭafā-efendī.
Iz Odbora islamske zajednice Mostar.

2648 908

شرح قصيدة البرده

Šarḥu Qaṣīdati 'l-burda

Napisao 'Abdurraḥmān b. Ismā'īl b. Ibrāhīm b. 'Ibrāhim b. 'Uṯmān al-Maqdīsi Abū Šāma, umro 665/1266-67. godine.
Ḥ Ḫ, II, 1334.;
Ahlwardt, VII, 7802.;
AM, I, 524.
Početak poslije besmele:

سبحان من اخفى سبحان وجهه بانوار جلال ذاته . . . وبعد فانّ القصيدة

المشهورة بالبردة للامام . . .

L. 68; 13,8 x 21 cm (8 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Interpunkcija i nadvlačenje osnovnog teksta crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne i interlinearne zabilješke.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je znatno oštećen. Nema korica.

Vakuf Hadži Halil-efendije Gračaničanina (Gračaničawi). (Bilješka i pečat na početku i kraju kodeksa.)

2649 2697

1. L. 1 - 25

شرح البردة

Šarḥu 'l-Burda

Napisao Ḫālid b. 'Abdullāh al-Azhārī, umro 905/1499. godine.
GAL, G2, I, 310 (265), S, I, 468, S, II, 23.
Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم
مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

ام هبّت الريح من تلقا كاظمة
واومض البرق فى الظلماء من اضم

الشرح التذكر مصدر تذكّر والجيران جمع
جار بمعنى جار مجاور من الجوار. . .

Na kraju nepotpuno.

2. L. 26 - 49

الاضواء البهجة فى ابراز دقائق المنفرجة

Al-Adwā'u 'l-bahiğati fī ibrāzi daqā'iqi 'l-munfariğah

Napisao Zaynuddīn Abū Yaḥyā Ḏakariyyā b. aš-Šayḫ Ṣāliḥ Muḥammad al-Anṣārī (826/1422-926/1520.).
GAL, II, 123-124 (100), S, I, 474.; Ḥ Ḫ, I, 116.
Početak:

قال الشيخ الامام العالم العلامة الحبر الفهامة شيخ الاسلام والمسلمين حافظ
سنة سيّد المرسلين صدر المدرسين. . . الحمد لله المفرج للكرب

3. L. 50 - 51

بانت سعاد

Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 26/645. godine.
Dobrača, I, 591/3.
Vidi ovdje br. 2628.

4. L. 52 - 140

شرح القصيدة اللامية

Šarḥu Qaṣīdati 'l-Lāmiyya

Komentar Zuhayrove Qāṣīda al-Lāmiyya-e (Bānat Su'ād) koji je napisao Ğamaluddīn Abū 'Abdullāh al-Anṣārī.
Početak:

قال شيخنا الامام العالم العلامة جمال الفصحاء والبلغا شيخ. . . ابو محمد
عبد الله بن هشام الانصارى. . .

L. 140; 13,2 x 17,6 cm (8,5 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Stihovi i istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2650 2736

1. L. lb - 148b

نزهة للطالبين تحفة للراغبين

Nuzha li-ṭ-ṭālibīn wa tuḥfatun li-r-rāğibīn

Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Abī Bakir aš-Širāzī. Komentar Qaṣīdatu 'l-Burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napisan 809/1406. godine. Postoji i kraći komentar ove kaside od istog autora napisan u muharremu 797/novembar 1394. godine.
Ḥ Ḫ, II, 1333.; GAL, G2, I, 309 (265); S, I, 468.

Početak poslije besmele:

الحمد لله نحمده ونستعين ونؤمن به ونتوكل عليه ونستهديه ونعوذ بالله من شرور انفسنا . . . وبعد فيقول احقر العبادوافقهرهم واضعف الناس واحوجهم المستعيذ بعون الله العظيم من عقابه الاليم احمد بن محمد بن ابى بكر بن محمد

2. L. 151 - 184

عقد اللآلى

'Iqdu 'l-la'ālī

Djelo iz oblasti teologije. Napisao Radiyyuddīn Abī 'l-Qāsim b. al-Ḥusaynī al-Bakrī.

Početak:

الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد خير عبيده وبعد فهذا الشرح منسوب الى بيان قصيدة الشيخ الامام اقضى القضاة القاضى سراج الدين على بن عثمان الاوشى نوّر الله قبره مّما شرح الشيخ رضى الدين ابو القاسم بن الحسين البكرى . . .

L. 184; 11 x 18 cm (6 x 11, 5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq.* Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama ponegdje glose.

Prepisao Aḥmad b. Bayazid al-Herseki (Hercegovac), 1011/1602-03. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2651 6360

الزبدة فى شرح قصيدة البردة

Az-zubdatu fī šarḥi qaṣīdati 'l-burda

Komentar Busirijeve Qaṣīda al-burda koji je napisao Zaynuddīn Ḫālid b. 'Abdullāh b. Bakr al-Azharī al-Miṣrī an-Naḥwī, umro 905/1499-1500. godine.

AM, I, 343.

Početak:

اما بعد حمد الله مستحق التحميد والتهليل والتكبير والتسبيح والصلاة والسلام على سيدنا محمد صاحب الوجه المليح . . . فيقول العبد الفقير الى مولاه الغنى خالد بن عبد الله الازهرى النحوى . . .

L. 51; 13,5 x 19,5 cm (9 x 15 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq.* Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst originalnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Na kraju od L. 46 - 51 nekoliko pobožnih pjesama na arapskom i turskom jeziku od nepoznatih autora.

Uvez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2652 3150

1. L. 1 - 88

راحة الارواح

Rāḥat al-arwāḥ

Komentar Qaṣīda al-burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napisao aš-Šayḫ Muḥyuddīn Muḥammad b. Muṣṭafā Šayḫ-zāde, umro 951/1544. godine.

Ḥ Ḫ, II, 1332.; GAL, G2, I, 310 (265) S, II, 650.

Početak (1) poslije besmelle:

الحمد لله المحتجب عن درك العيون بكمال فردانية المتفرز عن لواحق الظنون بجمال وحدانيّة المقدس . . .

وبعد فممّا لا يخض على الذين طاب وقته . . .

Završetak (88):

وان ترزقنى طواف بيتك الحرام وزيارة روضة نبيّك عليه صلوة والسلام

2. L. 92 - 120

تحفه شاهدى

Tuḥfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u mesnevī-stihovima od Ibrāhīma Şāhidija, umro 957/1550. godine. Ovaj rječnik sastavio je 920/1514-5. godine.
Flügel, I, 131-132.; Karatay, II, 2047-2056.
Početak (92):

بنام خالق وحى وتوانى

قديم وقادر وبينا ودانا

3. L. 122 - 146

شرح بدء الامالى

Šarḥu bad'i 'l-amālī

Komentar Kaside o vjerovanju od nepoznatog komentatora. Neki autori pripisuju i ovaj komentar Munla 'Ālī al-Qārīju, koji inače ima jedan komentar ove kaside, za koji se pouzdano zna da je njegov.
Ahlwardt, II, 560.; Dobrača, II, 1030/6.
Početak (122):

الحمد للمولى القديم الموصوف باوصاف الكمال

الحى المدبّر المقدّر ذى الجلال والجمال . . .

4. L. 147 - 150

وصيّت مولانا خسرو

Waṣiyyatu Mawlānā Ḫusraw

Oblast: Pravo.

5. L. 153 - 160

كتاب وصف الدّواء فى كشف افات الوباء

Kitābu waṣfi 'd-dawā' fī kašfi afāti 'l-wabā

Djelo iz oblasti medicine. Napisao 'Abdurraḥmān b. Muḥammad b. 'Ālī b. Aḥmad al-Bistāmī al-Ḥanafī al-Ḥurūfī, umro 858/1454. godine.
GAL, G2, II, 300 (232).

Početak (153):

يقول من فى ملك الله وفى بحار الاسرار عبد الرحمن بن محمد بن على

بن احمد الحنفى مذهبا البسطامى مشربا . . .

L. 160; 12 x 18 cm (6,5 x 13,7 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo nasḫ-ta'līq i ta'līq. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Brojne marginalije.

Prepisao Aḥmad b. Rağab u zu-l-hidždžetu 1024/22.XII 1615-19.I 1616. godine. Posljednje djelo prepisano ta'līqom, 13. zu-l-kadeta 1017/19.II 1609. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Derviš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ 'Ālī b. Muḥammad b. al-Ḥāgg 'Ālī.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2653 1086

راحة الارواح

Rāḥat al-arwāḥ

Komentar Būsirijeve Qaṣīda al-burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napisao aš-Šayḫ Muḥyuddīn b. Muṣṭafā Šaḫ-zāda, umro 951/1544. godine. Vidi 2652/1.

Početak (1 b), isto kao i 2652/1.

L. 107; 15 x 20,5 cm (6,7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo ta'līq. Tinta crna. Tekst koji se komentira nadvučen crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama glose.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Muḥammad b. Muḥammad Pojeġawī (Požegija), 1085/1674. godine.

Vakuf Muhamed ef. Svrze.

2654 3309

1. L. 1b - 21b

تسبيع قصيدة البرده (البرية)

Tasbī'u qaṣīdati 'l-burda (al-bariyya)

Napisao aš-Šayḫ Niyāzī 'Azīz al-Miṣrī (1105/1694) u pohvalu Vjerovjesnika Muḥammeda. Djelo je sačinjeno na taj način da je na svaka dva originalna stiha Qaṣīdatu 'l-burde dodavano po pet stihova te su tako stvarane strofe od po 7 stihova.

GAL, S, II, 663.

Početak:

محمد جاء بالايان والحكم

مبشراً ونذيراً جملة الامم

2. L. 22 - 31

اسماء البدر وشهداء الاحد

Asmā'u 'l-Badr wa šuhadā'i 'l-Uḥud

Popis imena Muḥammedovih boraca u bitkama na Bedru i Uhudu.

Početak:

هذا اسماء البدر وشهداء الاحد رضى الله عنهم اجمعين ونفعنا ببركاتهم
فى الدنيا وشفاعتهم فى الاخرى آمين يا ربّ العالمين ومن توسّل بها فاز بكل
المطالب . . .

Ovo djelo je prepisao Ḥāfiẓ 'Ālī Rizā Bosnevī, 1245/1829-30. godine. Listovi 32-43 prazni.

3. L. 45b - 55a

افعال عباد وارادت جزئية

Ef'āl-i 'ibād ve irādet-i cüziyye

Napisao Muḥammed Akkermānī. Rasprava o slobodnoj ljudskoj volji i mogućnosti čovjekovog djelovanja u okviru Božijeg određenja.

Početak:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على محمد افضل المرسلين وعلى
اله واصحابه من الانصار والمهاجرين . بوندن صكره معلوم اوله كه بو عبد فقير
محمد الاقكرمانى مراد ايدركه افعال عباد وارادت جزئية بياننده لسان تركى ايله
بررساله يازه كى . . .

4. L. 57b - 68a

شرح الحزب النصر

Šarḥu 'l-ḥizbi 'n-naṣr

Napisao Abū 'l-Ḥasan 'Ālī aš-Šāḏilī.

Početak poslije besmele:

نصر من الله وفتح قريب عليه توكلت واليه انيب امّا بعد فهذه الاسطر
شرح لحزب النصر . . . ولّما اراد الشيخ الامام زبدة الصلحاء الكرام ابو الحسن العلى
الشاذلى . . .

L. 69; 17 x 23 (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. U prvom dijelu tekst pisan dvostubačno. Ima kustode.

Druga djela su prepisali drugi nepoznati prepisivači.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Derviš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā b. al-Ḥāǧǧ 'Ālī b. Maḥmūd b. al-Ḥāǧǧ 'Ālī (žig na početku i kraju rukopisa), koji je ovaj rukopis uvakufio za Elči Ibrahim-pašinu medresu u Travniku 1289/1872. godine.

Na kraju rukopisa potpis: Ahmed Korkut, Travnik, Bosna.

2655 236

1. L. 1b - 11b

جامع الكنوز - شرح تسبيع قصيدة البردة

Ǧāmi'u 'l-kunūz - Šarḥu tasbī'i qaṣīdati 'l-burda

Napisao Muḥammad al-Miṣrī, umro 1084/1673. godine.

GAL, S, I, str. 468.

Početak poslije besmele:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الرؤيا الصادقة جزء من ستّة اربعين
جزء من النبوة وهى نصيب المؤمنين منها كذا فى شرح الفصوص لمولانا الجامى
قدس سره

2. L. 11b - 15b

ديوان مصرى

Dīvān-i Miṣrī

Pjesme iz Misrijevog Divana na arapskom i turskom jeziku.

3. L. 15b - 18b

شرح الهى يونس

Şerh-i ilāhi-i Yūnus

Komentar jedne Ilahije Yūnus Emrea od Muḥameda Miṣrija.
Početak:

چقدم ارك دالنه انده يم اوزيمى
بوبيتدن مراد اولدركه هر عمل شجرينك بر درلو ثمره سى اولور...

L. 19; 17 x 28 cm (11 x 22 cm), po 33 reda na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i stihovi osnovnog djela pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Hafiz Abdulah b. Mustafa Bosna-zade (Bosnić), 1175/1761-62. godine. Zavještač za sebe navodi da je feraš u Medini i da u svoj zavičaj Sarajevo šalje ovu knjigu. Kao nazira (nadzornika) provođenja ove njegove oporuke navodi Hadži Muhamed-ef. sina merhum Veli-efendije (Mehmed Razi Velihodžić).

2656 2264

1. L. 1 - 19b

مولد رسول الله

Mawlidu Rasūlillāh

Biografija poslanika Muhammeda od Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Muhamad-a. المنبجى (al-Munbaġi ili al-Munabbaġi).

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى اكمل لنا الدين واتم علينا نعمته اجمعين ومن علينا ببعثه اشرف المرسلين...

2. L. 20 - 25

كتاب (رسالة) فى فضل ليلة الجمعة على ليلة القدر

Kitāb fī faḍli laylati 'l-ǧumu'a 'alā laylati 'l-qadr

O prednosti noći uoči petka nad noći „Kadr". Napisao Šamsuddīn Muḥammad al-Ḥanbalī.

Početak poslije besmele:

فصل نقل من خط القاضى السعيد ابى يعلى محمد بن الحسن القرا الحنبلى البغدادى تغمده الله برحمته...

3. L. 28 - 51

رسالة فى تفضيل البشر على الملك

Risāla fī tafḍīli 'l-bašari 'alā 'l-malak

Risāla o prednosti čovjeka nad anđelom. Napisao Muḥammad Amīn.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى عمّ كلامه المعانى تبيانًا رخص نعظم خطابه المستطاب

4. L. 52 - 110

كتاب محاسن الفضائل بمجمع الرسائل

Kitāb maḥāsini 'l-faḍā'il bi - maǧma'ai 'r-rasā'il

Napisao Šarafuddīn b. 'Abdulqādir.
Početak:

الحمد لله الذى اظهر بكتابه العزيز جمل الاحكام وخص الفضلا باظهار...

L. 111; 14,5 x 20,5 cm (9,5 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Interpunkcija i nadvlačenje istaknutijih riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Rukopis je prepisivalo više prepisivača. Jedan od prepisivača je Muṣṭafā b. Ibrāhīm b. Ḫālid ad-Dimašqī (L. 19b).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Bivši vlasnik Ibrahim b. Muhamed Žepčevi (Žepčak).

2657 3038

المولد الروى فى مولد النبىّ

Al-mawlidu 'r-rawiyyu fī mawlidi 'n-nabiyy

Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1606. godine.
Ahlwardt, VIII, 9545, str. 127.
Početak poslije besmele:

الحمد لله الازلىّ الابدى على ما اضاء النور الاحمدى واشرق الضياء المحمدى المنعوت بالمحمود في عالم الوجود وافاء على العرب والعجم بانواع النّعم . . .

L. 29; 13,7 cm x 18,8 cm (7 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Kur'anski citati nadvučeni crvenom linijom. Ima kustode.
Bez podataka o prijepisu i o prepisivaču.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Bivši vlasnik as-Sayyid Muḥammad b. as-Sayyid 'Abdulkarīm u Sarajevu, 6. ramazana 1176/ 21. marta 1763. godine.
(Bilješka i žig na L. 29b).

2658 6814

مولد الكريم النبوىّ – عقد الجواهر

Mawlidu 'l-karīmu 'n-nabawiyy - 'Iqdu 'l-ǧawāhir

Spjev u slavu poslanika Muhammeda. Napisao Ǧa'far b. Ḥusain b. 'Abdulkarīm b. Muḥammad b. Rasūl al-Ḥusaynī al-Barzanǧi al-Madanī, umro 1184/1770. godine.
GAL, II, 384 (503), S, II, 517.; Ahlwardt, IX, 9536, str. 124-125.
Početak:

ابتدأ الاملاء باسم الذات العليّة مستدرًا فيض البركات على ما اناله واولاه واثنى بحمد موارده سابغة هنية . . .

L. 42; 16,5 x 20,2 cm (12,5 x 16,5 cm), po 10 redova na strani. Papir požutio, sa linijama (novija sveska), pismo *nasẖ*, vokaliziran. Pisano tintoplavom olovkom. Rukopis nije povezan. Listovi i lage su slobodni.
Prepisao Asim b. Muhammed Džafić iz Sarajeva (Saray-Bosnali), 1324/1906. godine.
Bivši vlasnik Hafiz Asim Sirćo.

2659 6896

منظومة فى مولد سيّد المرسلين – مولد الرسول

Manẓūmatun fī mawlidi sayyidi 'l-murselīn - Mawlidu 'r-rasūl

Spjev o Muhammedovu rođenju koji je napisao Šayẖ Muḥammad al-'Aḏab.
Wagner, 472, str. 396.
Početak:

الحمد لله الذى قد اوجدا
من نوره نوراً به عمّ الهدى

L. 8; 17 x 22 cm (13 x 16,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel, sa linijama. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Pismo tintoplavom olovkom. Dvostubačno. Nema kustode.
Prepisano 1924. godine. Prepisivać nije poznat.
Bez poveza.
Iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

2660 1875

القصيدة الهمزية فى المدائح النبويّة – ام القرى فى مدح خير الورى

Al-qaṣīdatu 'l-hamziyyatu fī 'l-madā'iḥi 'n-nabawiyya - Ummu 'l-qurā fī madḥi ẖayri 'l-warā

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Buṣīrī (608/1211 - 694/1294. godine). Hvalospjev poslaniku Muhammedu u mesnevi stihovima.
HH, II, 1349.; GAL 2, I, 313, S, I, 470.; Ahwardt, VII, 7826-7827.;
Dobrača, I, 127/9.; Wagner, I, 370.;
Vajda, NO 3154, 3156, 4187, 5532, 5673, 5694, 6014.

Početak:

كيف ترقى رقيك الانبياء

يا سماء ما طاولتها سماء

Završetak:

ما اقام الصلاة من عبد الله

وقامت بربّها الاشياء

L. 22; 15 x 20,5 cm (9,3 x 14 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo nasḫ, vokaliziran. Tinta crna. Znakovi koji razdvajaju polustihove ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis izvršen 1134/1721-22. godine.

Uvez kožni bez ukrasa.

2661 3320

المنح المكية - افضل القرى

Al-minaḥu 'l-makkiyya - Afḍalu 'l-qurā

Komentar Al-qaṣīda al-hamziyya koji je napisao Aḥmad b. Hağar al-Hayṯamī al-Makkī, umro 973/1565-66. godine.

HH, II, 1349.;
GAL, S, I,471.

Početak:

الحمد لله الذى اختص نبينا محمداً صلى الله عليه وسلم بكتاب احرس الفصحاء واعجز البلغاء عن التقوى . . .

Završetak:

انه الجواد الكريم الرؤف الرحيم سبحان ربك ربّ العزة عمّا يصفون .

L. 217; 15 x 21 cm (10,5 x 14,3 cm), po 23 reda na strani. Papir žućkast. Pismo nasḫ, sitniji. Tinta crna. Tekst osnovnog djela pisan crvenom tintom. Brojne marginalije. Ima kustode.

Prepisao 'Abdullāh b. Ismā'īl b. Aḥmad, 20. rebiu-l-evvela 991/13. aprila 1583. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici Muḥamed Rešīd (žig na L. 1a) i 'Abdulḥalim Germiyānī (L. 217a).

2662 3996

درّة الغواص فى اوهام الخواص

Durrat 'l-ġawwāṣ fī awhāmi 'l-ḫawāṣṣ

Gramatičko djelo koje raspravlja o jezičkim finesama i greškama. Napisao Abū Muḥammad al-Qāsim b. 'Ālī b. Muḥammad b. 'Uṯmān al-Ḥarīrī, umro 6. redžeba 516/11.IX 1122. godine.

GAL, G 2, I, 326 (276), S, I, 488.;
Ahlwardt, VI, 6503-6504, str. 28.

Početak: (od: L 1 b)

قال الشيخ الامام ابو محمد القاسم بن على بن محمد بن عثمان الحريرى . . .

اما بعد حمد الله الذى عمّ عباده بوظائف العوارف . . .

Kraj: (L. 64b).

L. 64; 16 x 20,8 cm (9,5 x 15,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo nasḫ. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Na margini bilješke. Kustode nisu redovne.

Prepisivač nepoznat. Kolacioniranje teksta izvršio Šayḫ Muḥammad, 1057/1647. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom, zaštićen platnom.

Bivši vlasnik Derviš Šejh Muhamed el-Mevlevi.

Vakuf Ibrahim-paše za svoju džamiju u Počitelju.

2663 1404

مقامات الحريرى

Maqāmātu 'l-Ḥarīrī

Napisao Abū al-Qāsim b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Uṯmān al-Ḥarīrī al-Baṣrī, rođen 446/12. aprila 1054, umro 516/12. marta 1122. godine. Poznato klasično prozno rimovano djelo arapske literature, prevođeno na latinski, njemački, engleski i dr.

Flügel, I, 371-373; str. 343-347.;
Ahlwardt, VII, 8538.

Početak poslije besmele:

قال الشيخ الامام ابو القسم بن علىّ بن محمد الحريرى البصرى اسعده الله اللهم انا نحمدك على ما علمت من البيان والهمت من التبيان . . .

L. 107; 12 x 21 cm (8,5 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir vrlo star, žut. Pismo *nash*, stariji, arapske provenijencije. Tinta crna, izblijedila. Nema kustode. Na početku dosta interlinearnih bilježaka. Na kraju još dvije risale od al-Ḥarīriya (Ar-risālatu 's-sīniyya i Ar-risālatu 'š-šīniyya).

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču, ali pretpostavljamo da je rukopis nastao najkasnije u XIV stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i posebnom zaštitnom torbicom (omotom).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2664 1687

Isto

مقامات الحريرى

Maqāmātu 'l-Ḥarīrī

L. 192; 14,5 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Istaknutije riječi nadvučene crvenom tintom. Ima kustode. Marginalije i interlinearni komentari.

Prepisao 'Ali Nādirī 1051/1641. godine.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Bivši vlasnik Muhamed Emin, muderis u medresi Kösedži Ali-paše.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2665 3300

Isto

مقامات الحريرى

Maqāmātu 'l-Ḥarīrī

L. 120; 16,4 x 22,3 cm (7,7 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Poneke istaknutije riječi i naslovi kao i interpunkcija zlatnim slovima. Bilješke na margini ponegdje crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne bilješke. Na prve dvije strane fihrist (sadržaj), urađen u kvadratima oivičenim zlatnom bojom. Sadržaj otpočinje vanredno lijepo urađenim unvanom u zlatnoj, plavoj, crvenoj, zelenoj i oker boji. Prve dvije strane teksta oivičene zlatnom linijom, a kasnije tekst oivičen crvenom linijom.

Prepisao Ahmed b. Abdulah, 23. safera 1115/28.VI 1703. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2666 1321

Isto

مقامات الحريرى

Maqāmātu 'l-Ḥarīrī

L. 119; 15 x 23,2 cm (7,7 x 15,3 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisano u redžepu 1275/4.II - 5.III 1859. godine. Prepisivač nepoznat.

Uvoz platneni sa kožnim ojačanjem po ivicama i hrbatu. Po koži je utisnuta zlatna pletenica i tri tanke zlatne linije. Povez je dosta oštećen.

Bivši vlasnik Husein Hayātī Sarāyī (Sarajlija), 1308/1890-91. godine.

2667 5885

القصيدة الترجيعيّة – القصيدة الطنطرانية

Al-qaṣīdatu 't-tarǧī'iyyatu - Al-Qaṣīdatu 'ṭ-Ṭanṭarāniyyah

Poznato, rašireno i mnogo komentirano djelo klasične arapske literature sa vjersko-moralnim i općečovječanskim porukama i poukama. Napisao Aḥmad b. 'Abdurrazāq aṭ-Ṭanṭarānī Mu'īn Abū Naṣr, umro 485/1092. godine. Djelo je posvetio Nizamu-l-mulku.

GAL, G2, I, 293 (252).; Ahlwardt, VI, 7622, str. 593.; Flügel, I, 461, str. 446.

L. 4; 12,5 x 20 cm (6,7 x 13 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Sayyid Ša'bān b. Sayyid al-Ḥāǧǧ Maḥmūd u muharremu 1097/ 28.XI - 27.XII 1685. godine. Podatak u kolofonu na kraju rukopisa.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2668 3088

1. L. 1b - 16a

شرح القصيدة الترجيعية (الطنطرانية)

Šarḥu 'l-qaṣīdati 't-targī'iyyati (aṭ-Ṭanṭarāniyyati)

Komentar kaside Tantaranija. Osnovno djelo napisao je Aḥmad b. 'Abdurrazzāq aṭ-Ṭanṭarānī, umro 485/1092. godine, a ovaj komentar Muḥammad al-Bahaštī al-Isfarā'inī, umro 900/1494. godine.

GAL, G, I, 293 (252);
Ahlwardt, VI, 7625.;
Dobrača, I, 397/5, str. 244-245; 664/2, str. 433; II, 899/5, str. 107.

Početak:

الحمد لله الذى خصص نوع الانسان بالفصاحة والبيان وشرفه بالبلاغة
والتبيان والصلات على محمد من بنى عدنان اما بعد فيقول المولى المعظم علاّمة
الورى محمد الاسفرائنى طاب ثراه لما كانت القصيدة الترجيعية . . .

2. L. 16b - 28a

المواهب السنية فى خواص منظومة الدمياطية

al-Mawāhibu as-saniyya fī ḫawāṣṣ manẓūmati 'd-dimyāṭiya

Komentar Qaṣīda ad-dimyāṭiyya-e ili Qaṣīda al-lāmiyya-e o Božijim imenima i dovama (molitvama) sa spominjanjem Božjih imena. Osnovno djelo je napisao Nūruddīn ad-Dimyāṭī, a ovaj komentar Šihabuddīn Abū 'l-'Abbās b. 'l-Faḍl Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Īsā b. Zarrūq al-Haḍḍar al-Burnūsī al-Fāsī, umro 899/1493. godine.

Ahlwardt, III, 3755.;
GAL, S, II 361.

Početak poslije besmele:

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم قال الشيخ الامام الفاضل
العالم العلامة العامل الكامل ذو الموهب السنية والفتوحات الربانية

3. L. 29b - 31b

Rasprava o zabludama mistika batinija od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

بكل شىء محيط لا اتّحاد له ولا حلول لدى اصحاب عرفان واقول اعلم ان
غلاة المتصوفة الملاحدة الباطنية اربعة الوجودية والاتّحادية والطهورية وغالب
المتصوفة كالمولوية والخلوتية .

4. L. 32b - 39a

اسماء حسنى اون بش اسم گزينى خواصى

Esmā-i husnā on beş ism-i güzini ḫavāṣṣī

Rasprava o petnaest odabranih Božijih imena na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

حمد وسپاس اول پروردگار جنّ ناسه كه وجود پر وجود انسانى خلعت
وعلّم آدم الاسماء كلها برله محلا قلدى . . .

Na kraju kodeksa molitve i bilješka o vjenčanju Mula Muhameda sina Salihova Handžića, 12. šabana 1267/12. lipnja 1851. godine.

L. 48; 14 x 19 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Tekst osnovnog djela u prvom djelu pisan crvenom tintom, a u kasnijim djelima tekst osnovnih djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Mjestimično marginalne zabilješke. Na margini prijevod stihova osnovnog djela na turski.

Nema podataka o prijepisu. Na prvom zaštitnom listu bilješke o imenovanje vezira u Bosni (Tahir-paša, Hafiz-paša).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2669 6281

بديع البديع فى مدح الشفيع

Badī'u 'l-badī' fī madḥi 's-šafī'

Hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Ša'ban b. Muḥammad b. Dāwūd al-Aṯāri (765/1364-828/1425).

Ahlwardt, VI, 7356, i 7359.

Ovdje je samo prva i posljednja strana djela u stihovima koje ima kod Ahlwardta 8 listova. Ostali listovi nedostaju.

Početak:

ربّ يسر يا بديع الخلق الحمد لله الذى شرح الصدور ببديع . . . اما بعد فهذه قصيدة بديعية فى علم البديع . . . وسميتها ببديع البديع فى مدح الشفيع . . .

Završetak:

عليه ازكى صلاة شفعها ابداً

ازكى سلام بعرف المسك مختتم

L. 2; 15,5 x 20,5 cm (9,5 x 14,5 cm), 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ*, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom.

Prepisao Aḥmad b. Ḥāğğ Muḥammad al-Bosnawī al-Fočawī, imam u Foči, za vrijeme dok je boravio kao gost u Istanbulu.

Bez poveza.

2670 1683

1. L. lb - 5b

تخميس القصائد الوترية

Taḫmīsu 'l-qaṣā'idi 'l-witriyya

Taḫmis hvalospjeva vjerovjesniku Muhamedu. Osnovno djelo je napisao Muḥammad b. Abī Bakr b. Rusaid al-Wāiz al-Bağdādī, umro 662/1264. godine, a ovaj taḫmis bi mogao biti od Muḥammad b. 'Abdul'azīza al-Warraq al-Laḫmī al-Iskenderānī, umro 670/1271. godine iako početak nije isti.

Ahlwardt, VII, 7767.

Početak:

نثرت لاجل المدح ذرا منتظما

بدأت بحمد الله نظما مقدما

2. L. 60b - 105

بدايه الهداية فى الموعظة

Bidāyatu 'l-hidāya fī 'l-maw'iẓa

Moralističko-poučno djelo koje je napisao Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ġazālī, umro 505/1111. godine.

Ḥ Ḫ, I, str. 228.

Početak:

الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد رسوله وعبده وعلى آله واصحابه من بعده اما بعد فاعلم ايها الحريص على اقتباس العلم . . .

3. L. 106 - 138

رسالة فى زيارة القبور

Risālatun fī ziyārati 'l-qubūr

Rasprava o posjećivanju grobova. Napisao Šayḫ Aḥmad ar-Rūmī (u naslovu ovog djela).

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى خلق الانسان من نطفة امشاج وجعله سميعا بصيرا . . .

L. 136; 13,5 x 21 cm (8 x 15,5 cm) po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Abdulaha Kantamirija.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2671 4100

1. L. 2b - 81b

قصة المعراج - النور الوهاج فى الكلام على الاسراء والمعراج

Qiṣṣatu 'l-mi'rāğ - an-Nūr al-wahhāğ fī 'l - kalāmi 'ala 'l-isrā' wa 'l-mi'rāğ

Napisao Nūruddīn Abū 'l-Iršād 'Alī b. Muḥammad Zaynul'ābidīn b. 'Abdurraḥmān al-Uğhūrī al-Mālikī, umro 1. džumada 1066/ 26.II 1656. godine. Djelo o Muhammedovom uzdignuću na nebo.

GAL, S, II, 437.;

Ahlwardt, II, 2610.

Ovdje početak nedostaje, ali je neko na zaštitnom listu dopisao od riječi:

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد حمد الله على نعمه المزيده والصلاة على سيدنا محمد واله
اجمعين محمد . . . فقد وردت الايات الشريفة . . .

2. L. 82b - 98

قصة معراج النبىّ صلى الله عليه وسلم

Qiṣṣatu mi'rāği 'n-nabiyyi ṣallallāhu 'alayh wa sallam

Napisao Naǧmuddīn Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī al-Ġayṭī al-Iskandarī aš-Šāfi'i, umro 981/1573. godine.

GAL, S, II, 467.;
Ahlwardt, II, 2608.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه
وسلم وبالسند المتصل الى الامام الحافظ نجم الدين الغيطى رحه بينما النبى صلى
الله عليه وسلم عند البيت فى الحجر . . .

L. 98; 10,3 x 15,2 cm (6 x 12,8 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta smeđa, izblijedila. Ima kustode. Ponegdje marginalne zabilješke.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

2672 261

1. L. 1 - 28

شرح الرسالة العضديه فى وضع

Šarḥu 'r-risālati 'l-'aḍudiyyati fī 'l-waḍ'i

Komentar logičkom djelu Ar-risāla al-'aḍudiyya. Osnovno djelo napisao 'Abdurraḥman b. Aḥmad al-'Īǧī, umro 756/1355. godine, a ovaj komentar Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'īnī al-Ḫorasānī 'Isāmuddīn.

Ahlwardt, IV, 5309 i 5315, str. 534 i 536.;
GAL, S, II, 571.

Početak poslije besmele (L. lb):

هذه للايماء الى المعانى المرتبة الموجودة فى التعقل فقط على تقدير تقدم
الديباجه على الرسالة اوفية والتلفظ . . .

2. L. 31 - 112

ازهار الروضات فى شرح روضات الجنّات

Azhāru 'r-rawḍāti fī šarḥi rawḍāti 'l-ǧannāt

Komentar djelu Rawdāt al-ǧannāt od Ḥasana Kāfī Aqḥiṣārī-ja (Pruščaka) (1544-1615), iz islamske dogmatike. Osnovno djelo je napisao isti autor.

Dobrača, I, 724-727, str. 484-487.;
Šabanović, str. 184.

Početak poslije besmele:

الحمد لله قديم الذات والصفات عديم المثال والنظير من الممكنات والصلوة
على رسوله المؤيد بالمعجزات محمد الداعى . . .

L. 112; 18 x 26 cm (11 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje komentari na margini. Između dva djela tri prazna lista.

Prijepis 1261/1845. godine.

Uvez kartonski, ne pripada ovom kodeksu, manjeg je formata.

2673 1358

زبدة الامثال لوقوعها عمدة الاقوال

Zubdatu 'l-amṯāl li-wuqū'ihā 'umdatu 'l-aqwāl

Zbirka poslovica koje služe kao moto u uvodu mnogih djela. Napisano aš-Šayḫ Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ḥanafī iz Galipolja, umro 1024/1615. godine.

Flügel, I, 339, str. 301.;
GAL, G2, II, 557 (423); S,II, 631.

Početak (L. 1b):

هذا كتاب زبدة الامثال الحمد لله الذى زيّن عباده بالالفاظ والاقوال
وفضلهم بما علّمه من بدايع الحكم ولطائف الامثال . . .

L. 28; 15 x 20 cm (9 x 14,5 cm) po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati jer rukopis nije dovršen.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik ʻAlī Spāhō (Alija Spaho) iz Sarajeva.

Vakuf Salim-ef. Muftića, 1357/1938. godine.

2674 3993

سيرة النّبى

Sīratu 'n-nabiyy

Biografija poslanika Muhammeda od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

وقد جاء فى الخبر ان الله تعالى خلق شجرة ولها اربعة اعضان فسمّيتها شجرة اليقين ثم خلق نور محمد ء م فى حجاب درّة بيضاء...

L. 71; 15 x 21,4 cm (8,5 x 16 cm) po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Citati crvenom tintom. Neke istaknutije riječi i rečenice nadvučene crvenom tintom.

Prepisao Ḥasan, 16. džumade-l-ahira 1214/15.XI 1799. godine.

Bivši vlasnik Salih b. Mustafa Šamić (شاميك) bez oznake vremena kada je rukopis bio u njegovu vlasništvu.

2675 1290

1. L. 1 - 35

سفرات سندباد البحرى

Safarāt Sindbād al-baḥrī

Epizoda iz Hiljadu i jedne noći o Sindibadu Moreplovcu.

GAL, S, I, 237, 239, 252.

Početak:

قالت شهرزاده بنت الوزير بلغنى ايها الملك السعيد انه كان فى زمن الخليفه هارون الرشيد بمدينة بغداد رجل يقال له السندباد الحمال...

2. L. 36 - 75

Razne privatne bilješke i pisma M. Handžića, stihovi, Muhammedova prijepiska sa bizantijskim vladarem, hadisi, izreke i drugo.

L. 75; 17 x 20,5 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Nema kustode.

Prepisao Mehmed Handžić, 1342/1923-24. godine.

Uvez kartonski.

Vakuf H. Mehmeda Handžića.

2676 1834

فتح ربِّ البريّة فى شرح القصيدة الخزرجية

Fatḥu rabbi 'l-barriyyah fī šarḥi 'l-qaṣīdati 'l-ḫazraǧiyyah

Komentar kaside Ḫazraǧiyye koji je napisao Zakariyyā b. Muḥammad al-Anṣārī, umro 926/1520. godine, o arapskoj metrici. Osnovno djelo al-Qaṣīda al-Ḫazraǧiyya ili al-ʻarūḍ al-ḫazraǧiyya napisao je Ḍiyāuddīn b. Muḥammad ʻAbdullāh b. ʻUṯmān al-Ḫazraǧī al-Andalūsī, umro 626/1228. godine.

H Ḫ, II, 1337.;
GAL, G, I, 380 (312), S, I, 545.;
Ahlwardt, VI, 7122, 7123.

Početak:

الحمد لله الذى وضع علم العروض ليعرف به اوزان المنظوم وجعل افكارنا كافية لاثار العلماء بالمنطوق والمفهوم...

L. 45; 15,5 x 21 cm (8,5 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje i marginalne zabilješke.

Prepisao ʻAbdunnāṣir al-Ǧazīrī al-Manqūlūtī, 14. safera 1107/4. oktobra 1694.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

2677 3405

قصيدة تعلم يا فتى

Qaṣīdatu ta'allam yā fatā

Autor nepoznat. Didaktička poema u mesnevi-stihovima koju nismo mogli naći u dostupnim izvorima.

Početak:

تعلم يا فتى فالجهل عار

ولا يرض بها الأحرار

L. 7; 16,4 x 20,8 cm (8,8 x 16,8 cm), po 8 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Interlinearni prijevod na turski jezik.

Prijepis 1103/1691-92. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2678 4170

1. L. 1b - 4a

قصيدة الشيخ امين الحمسى

Qaṣīdatu 'š-Šayḫi Amīn al-Ḥumsī

Hvalospjev u slavu Vjerovjesnika Muhammeda. O autoru pjesme Aš-Šayḫ Amīn al-Ḥumsiju (ili Himsi), nemamo nikakvih podataka.

Početak:

توسلت بالمختار راجي الوسائل

نبيّ لمثلى خير كاف وكافل

2. L. 5b - 294b

الشفاء فى تحقيق حقائق المصطفى

Aš-šifā'u fī taḥqīqi ḥaqā'iqi 'l-Muṣṭafā

Naslov na kraju djela (L. 293a). Djelo o vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Muhammad Šewqi Harputi. Prema Ḥ Ḫ, autor djela pod gornjim naslovom je al-Imām al-Ḥāfiẓ Abū 'l-Faḍl 'Iyāḍ b. Mūsā al-Qāḍī al-Yahsūbī, umro 544/1246-7. godine.

Ḥ Ḫ, II, str.1052.

Početak poslije besmele:

الحمد لله المنفرد باسمه الاسمى المختص بالملك الاعز الاحمى الذى ليس

دونه منتهى ولا ورائه مزرى الظاهر لا تخيّلا ووهما...

L. 294; 13 x 20,5 cm (9,3 x 14,2 cm). Prvo djelo po 15 redova na strani dvostubačno; drugo djelo po 21 red na strani, jednostubačno. Papir žut. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Tekst oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

I prvo i drugo djelo prepisao autor drugog djela Muhammad Šawqi Harputi, nastanjen u kasabi Yozgatu (Mala Azija), 1278/1861-62. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

2679 985

روض الاخيار المنتخب من ربيع الابرار

Rawḍu 'l-aẖyār al-muntaẖab min rabī'i 'l-abrār

Napisao Muḥammad b. Qāsim b. Ya'qūb al-Amāsī ar-Rūmī al-Ḥanafī Muḥyiddīn b. al-Ḫaṭīb, umro 904/1498. godine. Djelo je iz oblasti poučno-zabavne literature i predstavlja sažetak Zamahšerijevog djela Rabī'u 'l-abrār.

Ḥ Ḫ, I, 916.; GAL, G2, I, 349 (292);
S, I, 512, S, II, 638.; Ahlwardt, VII, 8357, str. 340.

L. 1b - 2b

فهرست ما في الكتاب

Sadržaj djela

Početak:

نحمدك اللهم علي ما علمتنا من البيان والهمتنا من التبيان ونشكرك على

ما اسبغت علينا من الاحسان... وبعد فيقول العبد المتفرغ الى فاتح القلوب

وساتر العيوب محمد بن قاسم يعقوب...

L. 202; 14,5 x 23,5 cm (6,8 x 16,5cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi nadvlačene crvenom tintom. Interpunkcija također crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama, a prve dvije strane uokvirene debljim zlatnim i tankim crnim linijama. Nema kustode. Na margini komentari pisani istom rukom.

Prepisao Muḥammad b. Aḥmad Kafawī (iz Caffe - kasnije, Teodosije na Krimu), krajem džumade-l-ula 980/početak oktobra 1572. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom i rozetama na sredini korica.

Bivši vlasnik Šayh Muhammad u zaviji Galata 1060/1650. godine. Rukopis došao u posjed Osmana Šehdije, hadžegana carskog divana 1167/1753-54. godine.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2680 1705

Isto

روض الاخيار المنتخب من ربيع الابرار

Rawḍu 'l-aḫyār al-muntaḫab min rabī'i 'l-abrār

L. 152; 13,3 x 20,3 cm (8 x 14 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Marginalne zabilješke. Na L. 1a distih na perzijskom jeziku (možda i od prepisivača). Na zaštitnom listu također stihovi na turskom od prepisivača (li-muharririhi!) i od Enverija.

Prepisao Ğa'far b. 'Alī, krajem ramazana 1020/početak novembra 1611. godine, u medresi Gazi Husrev-bega.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2681 4367

خالصة الحقائق لما فيه من اساليب الدقائق

Ḫāliṣatu 'l-ḥaqā'iq limā fīhi min asālībi 'd-daqā'iq

Napisao 'Imaduddīn b. 'l-Qāsim Maḥmūd b. Aḥmad b. 'l-Ḥasan al-Faryābi, umro 20. džumadi-l-evvela 607/10. XI 1210. godine.

GAL; G2, I, 472 (379), S, I, 652.;
Ahlwardt, VII, 8771, str. 660-661.

Knjiga je podijeljena u 50 poglavlja navedenih u sadržaju na početku rukopisa. Počinje poglavljem o pameti i pametnim, zatim o nauci i učenjacima, mudrosti i mudracima, o vjerovanju, o islamu, Božijem jedinstvu, spoznaji i onom koji spoznaje itd.

Početak:

الحمد لله الذى برأ كل حىّ ثم دعاه وذرا كل شى ثم افناه لا تتمثله
الابصار والعيون ولا تتخيّله الافكار والظنون اليه ترفع الايدى ساعدة...

L. 128; 14,5 x 20 cm (10,7 x 18 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, tanji, noviji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, međunaslovi

i oznake poglavlja crvenom i zelenom tintom. Tekst je uokviren crnim linijama. Izvršena paginacija 1-251. Kustode samo u početku, do str. 14.

Prepisao 'Abdullāh b. 'Abdurraḥmān u Busovači, u muharremu 1331/11.XII 1912 - 9.I 1913. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2682 2014

حدائق الآداب

Ḥadā'iqu 'l-ādāb

Napisao Muḥammad b. Muḥammad al-Abhari (prije 588/1192. godine).

GAL, S, I, 505.

Ostali rukopisi: Topkapi 2590.

Djelo je podijeljeno na poglavlja:

١) كتاب انسان الحيوان
٢) كتاب خلق الانسان
٣) كتاب الخيل
٤) كتاب الابل
٥) كتاب الشاء
٦) كتاب الوحوش
٧) كتاب السباع
٨) كتاب الحشرات
٩) كتاب الطير
١٠) كتاب الصفات والاسماء
١١) كتاب اسماء ما فى السماء والهواء
١٢) كتاب الازمنة
١٣) كتاب السلاح
١٤) كتاب الميسر

١٥) كتاب النبات

١٦) كتاب الحشر

١٧) كتاب الامثال

١٨) كتاب الالفاظ المستعملة بين الناس

١٩) كتاب المتفقة الالفاظ المختلفة لتمام المعانى

٢٠) كتاب المختلفة الالفاظ المتفقة المعانى

٢١) كتاب المثلثات

٢٢) كتاب اصلاح المنطق

٢٣) كتاب الاعراب

٢٤) كتاب الهجاء

٢٥) كتاب الممدود والمقصور

٢٦) كتاب التانيث والتذكير

٢٧) كتاب الجمع والتثنية

٢٨) كتاب الالفاظ الدائرة فى السنن

٢٩) كتاب الفاظ الديوان

٣٠) كتاب النحو

٣١) كتاب العروض

Početak poslije besmele:

الحمد لله جاعل الآداب جنّات قطوفها دانية ومسهّل الاسباب للطلاب بورود ماء عين من المعارف غير آنيه ومزيّن سماء العلوم بنجوم العلماء الدائبين فى تحصيله ليلا ونهاراً بهمّات غير وانية...

L. 172; 14,5 x 20 cm (11,5 x 16,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, običan. Tinta crna. Istaknutije riječi plavom i crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao As-Sayyid Muḥammad an-Nūrī iz rukopisa Zaynuddīn aš-Šafi'ija u Halebu, reibu-l-evvela 1074/oktobra 1663. godine.

Uvez kožni, običan bez ukrasa.
Bivši vlasnik al-Ḥāǧǧ Muṣṭafā Qāḏī (kadija).
Vakuf Svrze Muhamed-efendije.

2683 3553

قصيدة فى مدح عبد الله پاشا كوپريلى

Qaṣīda fī madḥi 'Abdullāh-paş a Kö prü lü

Hvalospjev posvećen Abdullāh-paši Köprülü-u. Autor nepoznat. Ime Abdullāh-paše Köprülü se spominje u 13. bejtu kaside na L. 3a.

Početak:

يموج ويسجو منك قلبى ومدمعى

كانى بحر لاح جزر ومدمعى

Završetak:

فخلّده فى صدر السّعادة مقبلا

دعائى اجب باللطف يا خير من دعى

L. 6; 11,8 x 19,8 cm (6 x 13,7 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, kaligrafski, krupniji. Tinta crna. Unvan u zlatnoj boji. Tekst oivičen debelom zlatnom linijom (2mm), trima crnim i jednom crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni. Po ivicama korice debele zlatna pletenica i dvije tanje zlatne linije.

2684 1917

المجتبى فى انواع من العلوم – المجتبى فى علوم القرآن

Al-muǧtabā fī anwā' min al-'ulūm - Al-muǧtabā fī 'ulūmi 'l-Qur'ān

Napisao Ǧamaluddīn Ḥāfiẓ 'Abdurraḥmān b. Abi 'l-Ḥasan 'Alī Tamīmi Abū 'l-faraǧ b. al-Ǧawzī, 508/1114 - 597/1200-01. godine.

GAL, I, 659-666 (500-506);
Ḥ Ḫ, II, 1592.; KA, I, 749-750.

Djelo o načinu učenja (čitanja Kur'ana), biografije i izreke velikih ljudi itd.

Početak poslije besmele:

الحمد لله على جميع الآلآء وصلى الله على اشرف الانبياء وعلى اله واصحابه وازواجه الاتقياء...

Završetak:

نجز الكتاب المعروف بالمجتبا من تصانيف الامام الحافظ ابى الفرج بن الجوزى.

L. 37; 15,7 x 21,2 cm (8,3 x 15 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Ismet-efendije sina Vejsil-efendije Svrze.

2685 4017

كتاب قهوة الانشاء

Kitābu qahwati 'l-inšā'i

Napisao Taqiyyuddīn Abū Bakr b. Hiǧǧa al-Ḥanafī, umro 837/1433. godine. Zbirka uzoraka za sastavljanje službenih dopisa.

Ahlwardt, VII, 8644, str. 580.

Knjiga o teoriji i praksi epistolografije, sa uzorima pisanja utkanim u jedan cjelovit tekst.

Početak poslije besmele:

استهل المصنف رحمة الله عليه خطبة هذا الكتاب الذى سمّاه قهوة الانشاء بقوله الحمد لله الذى احسن انشانا فسجعنا على افنان العبودية بتحميده واعربت الحان سواجعنا بين الاوراق عن تمجيده وادبنا فشعرنا متاد بين توحيده... وبعد فانى ما ارادت كاس الانشاء هنا ليطلب...

L. 89; 15 x 21 cm (10 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Istaknutije riječi, rečenice i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na pet zaštitnih listova naprijed i deset listova na kraju rukopisa su hadisi. Na šestom listu, gdje se nalazi naslov djela, nalazi se i bilješka o uvakufljenju koja govori da je ovu knjigu uvakufio Davud-aga, dvorski aga za medresu Ahmed-age, kapu-age, u Mostaru.

2686 2187

نوابغ الكلم وبدائع الحكم

Nawābiġu 'l-kalim wa badā'i'u 'l-ḥikam

Napisao Ǧārullāh Abū Qāsim Maḥmūd b. 'Umar az-Zamaḫšarī, umro 538/1143. godine. Mudre izreke i poslovice.

Ahlwardt, VII, 8673-77.

Početak poslije besmele:

قال الشيخ العرب جار الله العلامه الزمخشرى اللهم ان ممّا منحتنى من النعم السوابغ الهام هذه الكلم النوابغ.

L. 22; 18 x 21,8 cm (6 x 14 cm), po 10 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Mnoge riječi u originalnom tekstu i u interlinearnom i marginalnom komentaru nadvučene crvenom tintom. Ima kustode. Na margini i interlinearno bilješke pisane sitnijim *ta'līq* pismom.

Prepisao 'Abdullāh b. Muṣṭafā al-Bīrčawi al-Arnaūdī (Bušatli-zāde), 1306/1888-89. godine.

Vakuf Bušatli-zāde Ḥāfiẓ 'Abdullāh (žig sa godinom 1354/1935-36.).

2687 944

الشقائق النعمانيه فى علماء الدولة العثمانيه

Aš-šaqā'iqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'uṯmāniyya

Bibliografsko-enciklopedijsko djelo koje je na arapskom jeziku napisao osmanski historičar i filozof Abū 'l-Ḫayr Aḥmad b. Muṣliḥuddīn Muṣṭafā Taşköprüzāde 'Isāmuddīn (Brusa, 14. rebiu-l-evvela 903/3. XII 1495 - 968/1560. godine).

GAL, G, II, 425 (559);

Ahlwardt, IX, 9881-9884.

Djelo je podijeljeno u 10 poglavlja, u svakom je predstavljena ulema jednog perioda. Periodi su podijeljeni prema vlasti sultana od Osmana Gazija do sultana Sulejmana Zakonodavca.

Rukopis je oštećen, te na početku nedostaje 152 lista. Početak nedostaje.

Završetak:

ورضى الله تعالى عن الاصحاب والاحباب الذين اجتهدوا فى جمع هذا
الكتاب وعن كافة المسلمين اجمعين بحرمة نبيّه محمد الامين واله وصحبه
اجمعين والحمد لله رب العالمين.

L. 189; (folijacija 153-341), 14 x 21 cm (6,5 x 14 cm) po 15 redova na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom crtom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču, koji su naknadno izbrisani.

Nema poveza.

Na posljednjoj strani rukopisa pjesma koju je Mehmed beg Čengić spjevao na samrti, bolujući u Edreni, nakon što je krenuo iz Istanbula u Bosnu, bivši imenovan defterdarom Hercegovine i Bosne. Pjesma ima 6 bejtova i djelomično je zbog zamrljanosti nečitljiva, a datum kojim je potpisana je 947/1540-41. godine.

2688 4484

Isto

الشقائق النعمانيه فى علماء الدولة العثمانيه

Aš-šaqā'iqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'uṯmāniyya

Početak:

الحمد لله الذى رفع بفضله طبقات العلماء وجعل اصولهم ثابتة وفروعهم
فى السماء

L. 246; 13 x 20 cm (6 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Počeci biografije pojedinih učenjaka naznačeni naknadno na margini, isticanjem imena dotičnih učenjaka. Ima kustode.

Na kraju nedostaje jedan list, pa nema imena prepisivača.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama, oštećen.

Bivši vlasnici: Muḥammad b. 'Abdulḥalīm ar-Rūsī i 'Abdullāh b. Wahbī.

2689 5405

Isto

الشقائق النعمانيه فى علماء الدولة العثمانيه

Aš-šaqā'iqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'uṯmāniyya

Ovaj primjerak nije potpun. Počinje od biografije Muḥyuddīn b. Ibrāhīma, a završava biografijom al-mawlā Sirāğuddīn al-Ḫaṭība.

L. 102; 12 x 19 cm (6 x 13 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Djelo je manjkavo na početku i završetku, pa nema imena prepisivača niti podataka o vremenu i datumu prijepisa rukopisa.

Rukopis je oštećenog uveza, pa je razložen na lage. Uvez kožni sa rozetom, ali oštećen.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2690 96

المجلد الاول من تذييل كشف الظنون فى اسامى الكتب والفنون

Al-muğalladu 'l-awwalu min taḏyīli Kašfi aẓ-ẓunūn fī asāmī al-kutubi wa 'l-funūn

Napisao Mehmed Handžić 1350/1931-32. godine. Handžić (1906-1944. godine) je pisac na bosanskom i arapskom jeziku i komentator arapskih i turskih klasika. Djelo prestavlja dodatak (ḏayl - ذيل) poznatom enciklopedijskom djelu Ḥāğğ Ḫalīfe Kašf aẓ-ẓunūn.

Početak poslije besmele:

الحمد لله منزل الكتب على انبيائه ملهم العلوم الى اصفيائه الذى علم
بالقلم علم الانسان ما لم يعلم...

Završetak:

وليكن هذا آخر المجلد الاول من تذييل كشف الظنون فى اسامى الكتب
والفنون غير مرتب على حروف المعجم وتم جمعه فى اواخر ربيع الآخر ١٣٥٠ فى
مدينة سراى بوسنه حرسها الله تعالى آمين

L. 187; 23 x 33 cm (13 x 25 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, sa linijama. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Citirani naslovi djela crvenom tintom. Na margini označeni brojevi koji se odnose na osnovno djelo (Kašf aẓ-ẓunūn كشف الظنون). Djelo je autograf iz 1350/1931-32. godine.

Uvez kartonski.

2691 339

حيوة الحيوان الكبرى

Ḥayātu 'l-ḥayawāni 'l-kubrā

Napisao Kamāluddīn Muḥammad b. 'Īsā aḍ-Ḍamīrī aš-Šāfi'ī, umro 808/1405. godine.

Ḥ Ḥ, I, 696.; GAL, G2, II, 172 (138), S, II, 171.; Ahlwardt, V, 6168.
Ostali rukopisi: GAL

Alfabetski poredani nazivi životinje koji su obrađeni etimološki, a zatim, spominjanje određene životinje u Kur'anu, hadisu, poeziji i rječnicima. Ima tri redakcije: veliku, srednju i malu. Ovo je velika redakcija spomenutog djela.

Početak:

الحمد لله الذى شرف نوع الانسان بالاصغرين القلب واللسان وفضله على سائر الحيوان بنعمتى المنطق والبيان . . .

L. 401; 18 x 27 cm (12,5 x 21 cm), po 33 reda na strani. Papir bijel, deblji, sa vodenim znakom. Pismo *nash*, starinski. Tinta crna. Citati, istaknutije riječi i imena pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen dvjema crvenim linijama. Na marginama bilješke u funkciji objašnjenja teksta. Ima kustode.

Prepisao Aḥmad b. 'Alī al-Hāšimī, 974/1566. godine.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama.

Vakuf Muḥammad Šākir b. Muḥammad Muid b. Aḥmad Muftī (Muidović), 1264/1847. godine.

2692 3845

حيوة الحيوان

Ḥayātu 'l-ḥayawāni

Srednja verzija istoimenog djela kao naprijed, koje je napisao Kamāluddīn Muḥammad b. 'Īsā aḍ-Ḍamīrī aš-Šāfi'ī, umro 808/1405. godine.

Ḥ Ḥ, I, 696.; GAL, G2, II, 172 (138), S, II, 171.;
Ahlwardt, V, 6168.

Početak kao u prethodnom rukopisu.

L. 270; 18 x 26,3 cm (13 x 19,5 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, deblji, star. Pismo *nash* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne zabilješke drugom rukom.

Nedostaje nekoliko listova na kraju pa se ne zna prepisivač. Rukopis je vjerovatno iz XV ili XVI stoljeća.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama, ali oštećen.

Vakuf Ahmeda, dvorskog age, za medresu u Mostaru, 1064/1653-54. godine.

2693 4214

شرح كلستان لسرورى

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

Napisao Molla Musliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān poznat kao Surūrī, umro 969/1561-62. godine. Ovaj komentar Sa'dijeva Gulistana je pisan na arapskom jeziku i posvećen sultanu Muṣṭafi sinu Sulaymāna. Napisan je u gradu Amasiji krajem rebiu-l-evvela 957/april 1550. godine.

Flügel, I, 554, str. 539-540.;
Trako, 407-410, str. 205-207.

Početak:

الحمد لله الذى جعلنى من علماء البيان والمعانى والشكر لله الذى صيّرنى من مفاتيح الابكار الغوانى . . .

Završetak:

تم شرح كلستان فى آخر ربيع الاول لسنه سبع وخمسين وتسعمائة فى بلدة اماسيه حميت عن البلية .

L. 249; 13 x 21,5 cm (6,8 x 15,7 cm), po 20 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Riječi iz originalnog djela nadvučene crvenom tintom. Unvan u plavoj, zlatnoj i crvenoj boji. Prve dvije strane obrubljene zlatnim i crnim linijama, a dalje plavim. Ima kustode. Na margini bilješke, uglavnom su to mjesto gdje se poziva na komentar Ibn Sayyid 'Alija.

Prepisao kadija al-Ḥāğğ Muḥammad b. al-Ḥāğğ Muṣṭafā al-Mihaliği, krajem redžeba 995/početak jula 1587. godine.

Bivši vlasnici: Jahja sin Omera i Ibrahim Zukić, koji je rukopis kupio za 52 groša, zatim anonimna bilješka da je rukopis pozajmljen od imama Careve džamije (sve bilješke L. 1a).

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Vakuf Stranjak Hadži Muhamed-efendije (L. 2a).

2694 735

Isto

شرح كلستان لسروری

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

L. 351; 15 x 20,8 cm (8 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Citati i istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama bilješke koje se odnose na druge komentare (Ibn Sayyid 'Alī).

Prepisao Muṣṭafā b. Ramaḍān u tvrđavi Bender, 965/1557-58. godine.

Povez kožni sa rozetom od floralnih motiva. Ima i prijeklop sa malom rozetom crvene boje.

Iz starog fonda Gazi Husrev-begove biblioteke.

2695 1515

Isto

شرح كلستان لسروری

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

L. 164; 14 x 20,5 cm (7 x 15 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječi iz osnovnog djela pisane crvenom tintom, a ponegdje i zelenom. Prve dvije strane uokvirene zlatnim i plavim linijama, kasnije samo sa dvije tanke plave linije. Ima kustode.

Prijepis 975/1567. godine. Prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Bojo-zāde).

2696 2588

Isto

شرح كلستان لسروری

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

L. 222; 14,8 x 20,2 cm (9,2 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*, lijep. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis 13. zi-l-kadeta 1002/8.VIII 1691. godine.

Uvez kožni sa rozetom.

Rukopis je došao u posjed As-Sayyid Muḥammada Alama Mufti-zāde poklonom od Sulaymān-efendiye Ankaraviye.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2697 2385

Isto

شرح كلستان لسروری

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

L. 184; 14 x 20 cm (8,3 x 16 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio, po krajevima nagorio. Pismo *nasḫ* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Na dvadeset listova na početku, tekst je obrubljen crvenim linijama. Mjestimično ima komentara na margini. Nema kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni, oštećen.

Iz Đumišića (Sim-zade) medrese u Sarajevu.

2698 6902.

شرح كلستان بالعربية

Šarḥu Gulistāni bi 'l-'arabiyya

Napisao Ya'qūb b. Sayyid 'Alī al-Maymūnī ar-Rūmī al-Ḥanafī, umro 931/1529. godine.

Ḥ Ḫ, II, 1504.; AM, II, 546.; Pertsch, 797.

Početak:

الحمد لله عليه ما اولانا من النعم... وبعد فيقول البعد الضعيف والمذنب اللهيب المحتاج الى رحمة ربّه اللطيف يعقوب بن سيّد على...

L. 90; 15 x 20,6 cm (11,5 x 17,3 cm), po 21 red na strani.Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst nadvlačen crvenom tintom. Prve dvije strane uokvirene sa dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Ša'bān b. Kurd 964/1553-54. godine.

Povez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik: Darvīš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ Muṣṭafā b. al-Ḥāğğ 'Alī b. Maḥmūd b. al-Ḥāğğ 'Alī (žig na L. 1a i 90b). Također potpis jednog bivšeg vlasnika: Al-Qāḍī 'Abdullāh Konyiçī (Konjicija) (L. 90b).

Vakuf Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2699 2288

Isto

شرح كلستان لابن سيّد على

Šarḥu Gulistān li 'bni Sayyid 'Alī

Napisao: Ya'qūb ibn Sayyid 'Alī, umro 931/1524-25. godine.

Ḥ Ḫ, II, 1504.

Početak nedostaje.

Završetak:

فحمداً ثُمّ حمداً ثمّ حمدا على توفيقنا اتمام شرحه فالمرجو من الناظرين ان يدعوا بكرمهم لمؤلف هذه الحروف وجامعها الفقير يعقوب بن سيد على الحقير عفى عنهما ملك الكبير.

L. 191; 14 x 18,2 cm (7 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na početku i u sredini nedostaje nekoliko listova.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2700 6676

Isto

كتاب شرح كلستان

Kitābu Šarḥi Gulistān

Napisao Ya'qūb b. Sayyid 'Alī, umro 931/1524-25. godine. Komentar Sa'dijeva Gulistana na arapskom jeziku.

Početak:

الحمد لله على ما اولانا من النَعيم ورزقنا الاهتداء الى تمييز الآفات التى يمتاز بها الانسان عن النعيم.

L. 192; 15 x 20 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov i neke istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. U rijetkim marginalnim bilješkama poziva se na druge komentare istog djela.

Bez podataka o prepisivaču, mjestu i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2701 4136

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 2b - 7b

قصيدة البرده - الكواكب الدريّه

Qaṣīda al-burda - Al-kawākib ad-durriyyah

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Būṣīrī, 608/1211-694/1294. godine. Hvalospjev Muhamedu.

Flügel, I, 465.;
GAL, I, 308-309 (264-265), S, I, 467.;
Ahlwardt, VII, 7786-7787.;
Dobrača, I, 432/II, 573/2, 696/5, 761/3, 762/2.;
Wagner, 368.

2. L. 7b - 9b

قصيدة اماليه فى علم التوحيد - قصيدة بدء الامالى

Qaṣīda amāliyya fī 'ilm at-tawḥīd - Qaṣīda Bad'u 'l-amālī

Kasida o islamskoj dogmatici. Napisao Sirağuddīn 'Alī b. 'Uṯmān al-Ūšī al-Farġānī, umro 569/1173. godine.
GAL, I, 552-553 (429-430).;
Dobrača, I, 115/3, 145/7, 450/2, 602/4, 603/8; II, 899/6.
Početak:

يقول العبد فى بدء الامالى
لتوحيد بنظم كاالالى

3. L. 10a - 12a

قصيدة نونيه للشيخ محى الدين العربى

Qaṣīda nūniyya li 'š-Šayḫ Muḥyiddīn al-'Arabī

Napisao Muḥyiddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. al-'Arabī al-Ḥātimi At-Ta'ī aš-Šayḫ al-Akbar, 560/1165-638/1240. godine.
Početak:

عرّج يا سعد بنعمان
واهبط نعمّان على البان

4. L. 12a - 36b

ترجمان الاشواق

Tarğumānu 'l-ašwāq

Kasida tasavvufskog sadržaja koju je napisao Muḥyiddīn al-'Arabī (vidi prethodno djelo).
GAL, I, 580 (447).
Početak:

كلّما اذكره من طلل
او ربوع او معان كلّما

5. L. 37a - 43b
Fragmenti kasida na arapskom jeziku i jedan kraći arapsko-perzijski rječnik.

6. L. 44a - 51a

قصيدة بانت سعاد - قصيدة البرده

Qaṣīda Bānat Su'ād - Qaṣīdatu 'l-burda

Pjesma u slavu Muhammedovu, koja se također kao i Busirijeva kasida ponekad naziva i Qaṣīdat al-burda (pjesma plašta), tj. pjesma koja je bila uzrokom da Muhammed ogrne pjesnika počasnim plaštom (što je pjesnik usnio nakon što je spjevao pjesmu). Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 26/645. godine
GAL 2, I, 32-33, S, I, 68-69.;
Ahlwardt, VI, 7486-7487.
Dobrača, I, 591/3, 794/4.;
Wagner, 328, 340, 341, 342, 343, 344.
Početak:

بانت سعاد فقلبى اليوم متبول
متيم اثرها لم يفد مكبول

7. L. 52a - 79b

شرح بانت سعاد - قصيدة بردة المقام

Šarḥ Bānat Su'ād - Qaṣīda burdah al-maqām

Komentar Zuhayrove Qaṣīda Bānat Su'ād od nepoznatog autora.
Početak:

الحمد لله مدح حبيبه فى كلامه القديم بانّك على خلق العظيم... وبعد كنت قد استوفيت فى شرح القصيده المنسوبه الى كعب بن زهير بن ابى سلمى...

8. L. 80 - 90

تذكرة - كتاب المخمسات

Taḏkira - Kitāb al-muḫammasāt

Napisao Zaynul'ābidīn 'Alī b. Ḥusayn b. 'Alī b. Abī Ṭālib, umro 92/710. godine. Autor ove poeme je praunuk Muhammedov, odnosno unuk njegova zeta 'Alī b. Abī Ṭaliba.

Wagner, 349.

Početak:

تبارك ذو العلى والكبرياء

تفرد بالجلال وبالبقاء

Završetak:

تلق مواعظى بقبول صدق

تفز بالامن عند حلول لاى

9. L. 91 - 96

رساله احمد رومى

Risāle-i Aḥmed Rūmī

Traktat o vjerovanju, na turskom jeziku.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين وبعد اى طالب حق بلكل واكاه اولغل كيم تكرى تعالى قرآن عظيمنده . . .

10. L. 99 - 136

شرح كتاب المخمسات - شرح تذكرة

Šarḥu Kitābi 'l-muḫammasāt - Šarḥu tadkirah

Komentar Tadkire koju je napisao Zaynul'ābidīn 'Alī b. al-Ḥusayn as-Saǧǧad (vidi pod 8, ispred).

11. L. 137 - 140

Razne bilješke i fragmanti pjesama.

12. L. 141 - 143

قصيدة الطنطرانية

Qaṣīda aṭ-ṭanṭarāniyya (fragment)

Napisao Abū Naṣr Aḥmad b. 'Abdurazzāq Ṭanṭarānī, umro 485/1092. godine u pohvalu Nizamu 'l-mulka.

Dobraća, II, 896/16.; Bratislava, 494-TF 92.

L. 145; 13,5 x 20,5 cm (9 x 14,5 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ* i *nasḫ-ta'līq*, sitniji i krupniji. Tinta crna, a u nekim djelima kombinirano sa crvenom. Dvostubačno. Ima kustode. Neka djela su komentirana na margini, a neka i interlinearno.

Rukopis je sastavljen iz više djela od različitih prepisivača. Jedno djelo je prepisano početkom muharrema 1000/19.X 1591. godine. Nije poznat ni jedan od prepisivača.

Uvez kožni.

2702 2196

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 13b

التنبيه على غلط الجاهل والنبيه

At-tanbīh 'alā ġalaṭi 'l-ǧāhili wa 'n-nabīh

Napisao Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša-zāde poznat kao Ibn Kemal, umro 940/1533. godine. O nekim rijetkim riječima u arapskom i njihovoj nepravilnoj upotrebi. Djelo je ovdje pogrešno naslovljeno Ġalaṭāt al-'awāmm.

GAL, G2, II, 601 (452), S, II, 671.; Ahlwardt, VI, 6777-6779, str. 168-169.

Početak:

الحمد لله الذى جعلنا من زمر من علم ولم يجعلنا من الذين يحرفون الكلم . . .

2. L. 14 - 24

Fragment jednog djela iz oblasti hadisa bez početka.

3. L. 25 - 28

Rasprave iz hadisa bez naslova. Napisao Muḥammad b. Yaḥya al-Buḫārī.
Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى كوّر عناصر وجودنا بحكمته وشرّف رؤسنا بشرف قدوم خير بريّته ونوّر قلوبنا مع انوار متابعته . . .

4. L. 29 - 35

Djelo iz oblasti hadisa bez početka, od nepoznatog autora.

5. L. 36 - 50

بيان الطاعون والوباء وسببه

Bayān aṭ-ṭā'ūn wa 'l-wabā' wa sababuh

Rasprava o kugi, epidemiji i uzrocima zaraze.
Početak:

سبب الطاعون ومبداؤه ومعنى الطاعون والوباء وثواب من مات منه وسيئة من فرّ من الطاعون . . . عن . . . رضى الله عنه قال النبىّ صلى الله عليه وسلم ما ترك بين قوم الحكم بكتاب الله الاجعل . . .

6. L. 52 - 80

بيان صوت الملاهى حرام – شرح تحفة الملوك

Bayānu ṣawti 'l-malāhī ḥarām - Šarḥu tuḥfati 'l-mulūk

Djelo iz oblasti fikha od nepoznatog autora.
Početak:

قال النبىّ صلى الله عليه وسلم استماع الملاهى معصية والجلوس عليها فسق والتلذذ فيها كفر . . .

7. L. 82 - 90

بيان الاعتكاف

Bayān al-i'tikāf

Rasprava o islamskom obredoslovlju (o i'tikafu), od nepoznatog autora.
Početak:

ومن السنّة اعتكاف العشر الاواخر من شهور رمضان . . .

8. L. 90 - 139
Fragmenti nekih pravnih i hadiskih djela.

L. 139; 15 x 20,8 cm (8,5 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. U prvom dijelu ponegdje marginalne zabilješke, a u drugom margine su potpuno ispunjene komentarima.

Prepisivač 'Alī b. Pīrī b. Yūsuf u tvrđavi Drniš 1039/1629-30. godine (potpis na kraju prvog djela), ali pošto je u čitavom kodeksu jedan rukopis 'Alī b. Pīrī je prepisivač i ostalih djela.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine medrese o čemu pored pečata te medrese na početku i kraju kodeksa postoji i Ibrahim-pašin lični muhur i potpis uz tekst:

وقفت هذا النسخة لله العلى الاعلى وانا الحقير الجى الحاج ابراهيم پاشا محافظ بوسنه .

2703 5867

مجموعة

Maǧmū'a

1. L. 1b - 19a

قصيدة الهمزية فى مدح خير البرية

Qaṣīdatu 'l-hamziyya fī madḥi ḫayri 'l-bariyya

Spjev o pohvali poslanika Muhammeda. Napisao Šarafuddīn b. 'Alī Muḥammad b. Sa'īd ad-Dulāṣī al-Būṣīrī as-Sanhāǧī, rođen 608/1211. godine, umro 694/1294. godine.

GAL, G2, I, 308-314 (266); S, I, 470.;
Dobrača, I, 127/9, str. 90.

Početak:

كيف ترقا رُقِيَّكَ الانبياء

يا سماء ما طَاوَلَتْهَا سماء

Završetak:

ما اقام الصلاة من عبد الله

وقامت بربّها الاشياء

2. L. 19b - 20a

حزب النصر

Ḥizbu 'n-naṣr

Zbirka dova. Napisao Nūruddīn Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdullāh b. 'Abdulğabbār al-Ḥasanī al-Idrīsī al-Mi'mārī aš-Šāḏilī. Rođen u Šaḏillu na brdu Zağwān u Tunisu 593/1196. godine, umro na povratku iz Mekke u Egiptu 656/1258. godine.

GAL, G2, I, 583-584 (449), S, I, 805/8.;
Ahlwardt, III, 3879.

Početak:

اللهم بسطوة جَبَرُوتِ قهرك وبسرعة اغاثة نَصْرك وبغيرتك لانتهاك حرماتك...

3. L. 23 - 24a

الفرائد السنيه فى العقائد السنية

Al-farā'idu 's-saniyya fī 'l-'aqā'idi 's-sunniyya

Djelo iz dogmatike. Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad aṣ-Ṣafadi ad-Dimišqī, umro 1100/1688. godine, (prema Ahlwardtu 1087/1676. god.) imam džamije Derviš Baba u Damasku (امام الدرويشيّة).

GAL, G2, II, 433 (330).;
Ahlwardt, II, str. 435.

Na kraju teksta zapis da je rukopis ovog djela napisao sam autor 1089/1678. godine, u medresi merhum sultan Ahmeda u Istanbulu.

Početak:

قال الفقير الصفدى احمد

الله ربّ العالمين احمد

Završetak:

ما هبت الريح وغيث وكفا

وحسبنا الله تعالى وكفى

4. L. 35b - 37b

القصيدة النونية

Al-Qaṣīdatu 'n-nūniyya

Dogmatičko djelo u stihovima. Napisao Mawlānā Ḥiẓir Bey b. Ğalaluddīn, umro 863/1458. godine.

Dobrača, I, 301, str. 187.

Početak:

الحمد لله عالى الوصف والشان

منزه الحكم عن آثار بطلان

Listovi 38-41 prazni.

5. L. 42b - 43b

القصيدة الترجيعية – القصيدة الطنطرانية

Al-Qaṣīdatu 't-tarğī'iyyah - al-Qaṣīdatu 'ṭ-Ṭanṭarāniyyah

Napisao Aḥmad b. 'Abdurrazzāq aṭ-Ṭantarānī. Kasida u pohvalu poznatog seldžučkog vezira Nizamulmulka, umro 435/1092. godine.

Ahlwardt, VI, 7622, str. 593.; Dobrača I, str. 244.

6. L. 43b - 44b

القصيدة اللامية (الواصلة) – نصيحة الاخوان والمرشدات الخلان

Al-Qaṣīdatu 'l-lāmiyya (al-wāṣila) - Naṣīḥatu 'l-iḫwān wa 'l-muršidātu 'l-ḫullān

Moralistička kasida. Napisao Sirāǵuddīn b. Ḥafs 'Umar b. al-Muẓaffar b. al-Wardī al-Qarašī al-Bakrī l-Ma'arrī al-Ḥalabī, umro 749/1349. godine.
Ahlwardt, III, str. 458, VII, 7849-50, str. 71-72.;
GAL, G2, II, 175-177, (140-141).
Wagner, I, 410, str. 339-340.
Početak:

اعتزل ذكر الاغانى والغزل

وقل الفصل وجانب من هزل

L. 44; 14 x 20,5 cm (9,5 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boja. Pismo nasḫ vokaliziran. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Tekst uokviren sa dvije crvene linije. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao 'Abdullāṭīf b. merḥūm aš-Šayḫ Aḥmad ar-Rašīdī 1000/1591-92. godine.Treće djelo je autograf iz 1089/1678. godine, a autor tog djela je Aḥmad aṣ-Ṣafīdī, 1089/1678. godine, dok za ostala djela prepisivač i datum prijepisa nisu poznati.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2704 3057

مجموعه

Maǵmū'a

1. L. 1b - 28b

الطلعة البدريّة لشرح القصيدة المضرية

Aṭ-Ṭal'at 'l-badriyya li šarḥi 'l-qaṣīdati 'l-muḍarriyya

Komentar Busirijeve Qaṣīda al-muḍarriyye. Komentator 'Abdulǵanī b. Ismā'īl b. an-Nabulūsī ad-Dimašqī, umro 1143/1730. godine. Osnovno djelo predstavlja hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu.
Ahlwardt, VII, 7842, str. 67-68.
Početak:

الحمد لله الذى فضّل نبينا المرسل الينا على جميع الانبياء والمرسلين تفضيلاً . . . اما بعد فيقول شيخنا الامام العلامه . . .

2. L. 29 - 30

قصيدة المضريّة

Qaṣīdatu 'l-muḍarriyyah

Napisao Būṣīrī, 694/1294. godine (vidi lit. uz Qaṣīdatu 'l-Burdu). Kasida u pohvalu vjerovjesniku Muhammedu.
Dobrača, I, 794/3, str. 550.
Početak:

يا ربّ صلّ على المختار من مضر

والانبياء وجميع الرسل ما ذكروا

3. L. 30b - 33a

الفرق الاسلاميّة

Al-firaq al-islāmiyya

Djelo o vjerskim sektama u islamu iz knjige Kitābu tafsīri 'l-Qurṭubī, o čemu postoji bilješka na kraju:

تم بعون الله الملك الخلاق نقل من كتاب تفسير القرطبى .

Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad b. Abī Bakr b. Faraḥ al-Anṣārī al-Hazraǵī al-Andalūsī al-Qurṭūbī, umro 671/1272. godine.
Ahlwardt, I, 810, str. 323.
Početak poslije besmele:

يا ايّها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتنّ الا وانتم مسلمون فيه مسئلة روى النحاس عن مرّة عن عبد الله قال قال رسول الله . . .

4. L. 33b - 42a

رسالة الجماعة للمحقق مولانا مسجى زاده

Risālatu 'l-ǵamā'ah li 'l-muhaqqiq Mawlāna Masǵī-zāda

Isti ovaj autor u slijedećoj risali je označen kao 'Abdullāh b. 'Uṯmān b. Mūsā. Rasprava o prednosti obavljanja molitve skupno. Na početku rukopisa u sadržaju je kao autor označen Okču-zāde.

Početak:

الحمد لله الذى دعانا الى بيوت اذن الله ان ترفع ويذكر فيها اسمه يسبح له فيها بالغدوّ والآصال...

5. L. 42b - 48a

رساله فى لام التعريف

Risāla fī lāmi 't-ta'rīf

Rasprava o određenom članu u arapskom jeziku. Napisao 'Abdullāh b. 'Uṯmān b. Mūsā Masǧi-zāde, 1125/1713. godine.

Početak:

لك الحمد يا ذا المعروف الذى لا ينقطع ابدا ولك الشكر يا ذا النعماء التى لا تحصى عدداً...

6. L. 49b - 53a

مفهوم اساغوجى المتعلق بالمنطق

Mafhūm Isāǧūǧī al-muta'allaq bi 'l-manṭiq

Rasprava iz logike na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak:

منطقك بابلرى طقوز درت قسم مبادى تصوّرات مقاصد تصورات منادى تصديقات مقاصد تصديقات قسم اوّل مبادى تصورات...

7. L. 53b - 54a

باب الاعتكاف

Bābu 'l-i'tikāf

Rasprava o povlačenju u osamu u vrijeme posljednjih deset dana mjeseca ramazana, od nepoznatog autora.

Početak:

وهو سنة مؤكدة لان النبى عليه السلام كان يعتكف فى العشر الآخر من رمضان...

8. L. 54b

شرح دعاء قنوت اينست

Šarḥ-i du'ā-i qunūt īnest

Komentar molitve „Qunūt" na arapskom jeziku od nepoznatog autora. naslov je na perzijskom jeziku.

Početak:

اللهم اى يا الله انّا نستعينك اى نطلب منك العون على الطاعة وترك المعصية...

9. L. 55a - 89a

Fetve, fragmenti nekih risala Abū Su'ūda, Zamaḫšarija i dr. hadisi i dr.

L. 89; 12,7 x 19,5 cm (6,3 x 12,7 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, interpunkcija i korekture crvenom tintom. Nema kustode. Obilje marginalnih zabilježaka, najčešće su to ispravke teksta.

Prepisao Sayyid Ṣāliḥ b. Sayyid Mūsā Ahkarawī 1124/1712. godine. Korekturu obavio 'Abdulazīz b. Muḥammad Mumin-zāde, muderis u medresi u Čorlu (Trakija), 23. ramazana 1154/2.XII 1741. godine.

Uvez od svijetlo smeđe kože sa prijeklopom, ukrašen vanredno lijepom rozetom i pletenicom po rubu kodeksa.

Bivši vlasnici: 'Abdul'azīz Mumin-zāde, muderis u medresi Ali-paše u Čorlu, Sayyid Muḥammed b. Sayyid 'Abdulkarīm al-Hūsaynī, muftija u Sarajevu, 1192/1778. godine i Ṣālih, kadija Duvna, bez oznake godine.

2705 5431

مجموعه

Maǧmū'a

Zbirka pet kasida na arapskom jeziku.

1. L. 1b - 19b

قصيده لسيدى عبد الرحيم البرعى وتخميسها لسيّدى الشيخ

الخطيب الشربينى

Qaṣīda li-Sayyidī 'Abdurraḥīm al-Bar'ī wa taḫmīsuha li-Sayyidi aš-Šayḫ al-Ḫaṭīb aš-Šarbīnī

Osnovni tekst kaside Sayyid 'Abdurraḥīma al-Bar'ija pisan je crvenom tintom, a taḫmīs Sayyid aš-Šayḫ al-Ḫaṭība pisan je crnom tintom. Nismo uspjeli nigdje u literaturi naći ova imena ni njihova djela.

Početak poslije besmele:

فؤادى بالمحبّة ماتهنا

وجسمى حين زاد الوجد انّا

2. L. 20b - 22a

تخميس ابيات المرحوم امهانى الكازوينية

Taḫmīsu abyāti 'l-marḥūm Ummihānā al-Kāzwīniyya

Početak poslije besmele:

لقد قلت لما ان عيشى تكدرا

وضاق به صدرى وامرى تعسرا

3. L. 22b - 23b

بعض اهل بلاد المغرب فى التشوق الى مكة المكرمه

Ba'ḍu ahli bilādi 'l-maġribi fī 't-tašawwuq ilā Makkati 'l-mukarrama

Početak poslije besmele:

يحن الى ارض الحجاز فؤادى

ويحدو اشتياقى نحو مكة حادى

4. L. 24a - 24b

مسعود بن شجاع بن محمد برهان الدين الفقيه الاموى

المتوفى سنه ٥٩٢ من اشعاره الرائقه

Mas'ūd b. Šuǧǧā' b. Muḥammad Burhanuddīn al-faqīh al-umawī al-mutawaffā sana 592. min aš'ārihi ar-rā'iqa

Početak:

تصرّم العمر والعياد والجمع

والغائبون الى الاوطان ما رجعوا

5. L. 26a - 27b

القصيدة مرسومة على شباك الحجرة الطاهرة النبويّة

على مشرفها الف الف صلاة وتحية

Al-Qaṣīdatu marsūmatun 'alā šibāki 'l-ḥuǧrati aṭ-ṭāhirati an-nabawiyyati 'alā mašrafihā alfa alfa ṣalātin wa taḥiyyatin

Kasida ispisana na mušebcima turbeta vjerovjesnika Muhameda.

Početak poslije besmele:

يا سيدى يا رسول خذ بيدى

مالى سواك ولا الوى الى احد

L. 27; 11,5 x 18 cm (6,8 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna i crvena. Po dva stiha su pisana crvenom tintom, a tri crnom. Tekst obrubljen dvjema crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Muḥammad Ṭāhir b. as-Sayyid Rayḥāni 1325/1907. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2706 6821

مجموعه

Maǧmū'a

Zbirka koja sadrži tri ilahije na arapskom jeziku.
Prva počinje (L. 1a - 2a):

يَا أَكْرَمَ الخلق قَدْ ضَاقَتْ منا السُبَل

وما لنا ملجا مجدى ولاحيل

Druga (L. 2b - 3b):

صلى الله على محمد

صلى الله عليه وسلّم

Treća (L. 4 a - 4 b):

خير من وطىء الثرى

المشفع فى الورا

L. 4; 12 x 19 cm (8,5 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast sa zelenim linijama (sveska), pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisivač Tajib Džafić (طيّب جافيك).
Uvez broširan.

2707 3267

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 43a

خلع العذار فى وصف العذار

Ḫal'u 'l-'iḏār fī wasfi 'l-'iḏār

Zbirka erotskih stihova koje je sakupio Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. 'Uṯmān an-Nawaǧi, umro 25. džumade-l-ula 859/14.V 1455. godine.
GAL, G2 II, 69-70 (56); Flügel, III, 1850, str. 281.
Nedostaje na početku jedna strana.

Završetak:

واتت دقته فقلت حبيبى

من هنا فارق الخليل خليله

آخر كتاب خلع العذار فى وصف العذار للعلامه شمس الدين محمد النواجى الشافعى.

2. L. 44 - 77a

كتاب من غاب عنه المطرب

Kitāb man ǧāba 'anhu 'l-muṭribu

Napisao Abū Manṣūr 'Abdulmalik b. Muḥammad b. 'Ismā'īl aṯ-Ṯa'ālibī, umro 429/1038. godine. Djelo u kojem su sadržane priče za pouku i zabavu.
GAL, G2, I, 337-339 (285); Ahlwardt, VII, 8333, str. 320-321.
Početak poslije besmele:

قال الاستاذ ابو منصور عبد الملك بن اسماعيل الثعالبى رحمة الله تعالى هذا كتاب يشمل على محاسن الالفاظ الدعجة وبدايع المعانى الارجة ولطائف الاوصاف التى تحكى انوار الاشجار وانفاس الاسحار وغناء لاطيار...

3. L. 80 - 95b

كتاب صحائف الحسنات

Kitābu ṣaḥā'ifi 'l-ḥasanāt

Napisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. 'Uṯmān an-Nawāǧī aš-šafī'i, umro 859/1455. godine (vidi br. 1 u ovom kodeksu).
GAL, G2, II, 70 (56); Ahlwardt, VII, 8186.
Početak:

قال العلامة الفاضل الاديب الاوحد شمس الدين محمد النواجى رحمة الله اما بعد حمد الله الذى ضاعف لنا الحسنات واسبغ علينا فضله وانعامه...

4. L. 96 - 122

الشفاء فى بديع الاكتفاء

Aš-šifā' fī badī'i 'l-iktifā'

Djelo iz retorike koje je napisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. 'Uṯmān an-Nawāǧī, autor prvog i trećeg djela u istom kodeksu.

GAL; G2, II 70 (57), S, II, 57.

Podaci o ostalim rukopisima u GAL.

Početak:

اما بعد حمد الله الذى ما خاب من اكتفى به والصلوة والسلام على سيدنا

محمد الذى اختاره لنفسه واصطفاه من احبابه واعلى آله واصحابه فهذه نبذة من

الاكتفاء غزيزة المثال . . .

L. 122; 14,5 x 24,5 cm (7,5 x 17,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, lijep. Tinta crna. Imena su pisana crvenom tintom kao i interpunkcije. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu. Rukopis je manjkav na početku.

Uvez kožni sa rozetama.

2708 2325

مجموعة

Maǧmū'a

1. L. 1b - 9a

Moralno-didaktička pjesma na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski.

Nema početka ni završetka.

2. L. 9b - 86b

شرح تعليم المتعلم

Šarḥu ta'līm 'l-muta'allim

Osnovno djelo je napisao Burhānuddīn Az-Zarnūǧī oko 600/1203. godine, a ovaj komentar Ibn Ismā'īl 996/1588. godine. Djelo je napisano s ciljem da posluži moralno-vjerskom odgoju i lijepom vladanju učenika.

Ḫ Ḫ, I, 425.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى انعم علينا بانواع النعم . . .

Bilješka o prijepisu:

وقد وقع الفراغ من تأليفه وتسويده وقت العصر من يوم الجمعه سبعة

وعشرون من شهر ذى الحجّة المعظم فى سلك شهور تمّت الكتاب بعون الله الملك

الوهاب .

L. 86; 14,5 x 20,5 cm (8 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvučen crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

TURSKI RUKOPISI

TURSKI RUKOPISI

2709 5477

1. L. 1b - 74b

دیوان نسیمی

Dīvān-i Nesīmī

Dīvān (zbornik) pjesama Seyyid ‘Omer ‘Imadeddīn Nesīmija, iz sela Nesim kod Bagdada. Ovaj poznati osmanski pjesnik, sljedbenik i nastavljač ideologije Fadlullāha Ḥurūfija pogubljen je zbog vjerskog „zastranjivanja" u Halepu 820/1417. godine. Po Gölpinarliju je pogubljen 807/1404. godine. Nesīmī ima dva divana: po jedan na turskom (osmanskom) i perzijskom jeziku.

Pertsch, 367, str. 365.; Blochet, S, 1409.; Karatey, II, 2262, str. 92;. Gölpinerli, II, 2415, str. 330.; Tüyatok, III/07, 2029, str. 184.; Izd. Istanbul, 1260/1844.

Početak:

ای که یوخدن بو جهانی وار ایدن پروردگار یری قائم گوکلری دوار ایدن پروردگار

2. L. 75b - 87a

ترجیع بند سید نسیمی

Tercī-i bend Seyyid Nesīmī

Spjev od istog pjesnika, koji nije uvršten u njegov Dīvān.
Početak:

پرده ایچنده چالنور نه بر ساز
ایلمش عشق نوحه سن آغاز

L. 87; 11,8 x 17 cm (9,5 x 13,2 cm), po 12 redova na strani.Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst obrubljen debljom zlatnom i plavom i tankim crnim linijama. Unvan u zlatnoj, plavoj i oker boji. Ima kustode.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2710 5559

Isto

ديوان نسيمى

Dīvān-i Nesīmī

Početak:

دريای محيط جوشه گلدی

كونله مكانه خروشه گلدی

L. 82; 14,5 x 20 cm (11,5 x 16,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pjesama crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren zlatnom linijom. Ima kustode. Nekoliko listova naknadno dopisano u sredini rukopisa. Početak nedostaje.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.
Uvez kartonski.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2711 1062

Isto

ديوان نسيمى

Dīvān-i Nesīmī

Izd. Istanbul, 1260/1844.

Početak:

ای خدآوند(ه) كه اسمك فضل بسم الله در

ظاهر وباطن صفاتك بلكه ذات الله در

Sadrži pored tevhida i na'tova i sređene (mürettep) gazele i rubaije.

L. 157; 14 x 20,6 cm (8,5 x 17 cm), po 17 redova na strani. Prvih pet listova su nešto šireg formata pa su presavijeni. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Unvan u plavoj, crvenoj i zlatnoj boji. Dvostubačno. Na L. 1a i 2b tekst uokviren debljim zlatnim linijama, kasnije tankim crvenim linijama. Nema kustoda.

Prepisao 'Alī b. Ğa'far, stanovnik Sarajeva, 1167/1753-54. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Vakuf Svrze Muhamed ef. sina Muhamed-agina.

2712 160

ديوان عاشق پاشا - معارف نامه - غريب نامه

Dīvān-i 'Āşik-pāşā - Ma'ārif Ġarīb-nāme

Napisao 'Āşik-paşa 'Alī b. Baba Muḫlis b. Baba Ilyās, 1272-1333. godine.

IA, I, 701-706.

To je mesnevi-poema u 12.000 distiha. Napisano za one koji ne znaju arapski i perzijski s ciljem da ih se pouči tesavvufu. Djelo ima 10 poglavlja, a svako poglavlje 10 destana.

Početak poslije besmele (L. 1b):

الله ادين ايدالوم اوّل ابتدا

كه انده اولدى ابتدا وانتها

Završetak:

هركه دگلرسه بو سوزى اى جليل

رحمتك اولسون اگاهردم دليل

Flügel, I, 650, str. 615-617.; Karatay, II, 2254-55, str. 89-90.; Flemming, 363-364, str. 284.; Sohrweide, 275, str. 234-235.

L. 270; 21 x 30,5 cm (14,2 x 22,8 cm), po 19 redova na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Ḥasan b. Behrem, vodič na granici islama (rehber-i serhad-i islam) iz Bužima, 1029/1620. godine (L. 270b).

Uvez kožni sa utisnutom rozetom i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2713 3766

Isto

ديوان عاشق پاشا

Dīvān-i 'Āşik-pāşā

L. 341; 21 x 30 cm (14,5 x 23 cm), po 15 redova na strani. Papir ž ut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Svaki stubac oivičen crvenim linijama.

Prepisao Ğa'far b. 'Alī. Datum prijepisa nepoznat.
Povez oštećen. Nedostaje prednja korica. Rukopis rasut.
Bivši vlasnik: Abdullāh-ef. b. Ḫurremī Muṣṭafā-efendī al-Mostārī.

2714 5472

دیوان صبیح

Dīvān-i Ṣabīḥ

Napisao Ṣabīh Aḥmed b. Ḥācc Hüseyin-efendi iz Istanbula, umro 1198/1784. godine.

Karatay, II, 2562, str. 211.

Ovaj rukopis sadrži uglavnom kronograme iz Sabihovog Divana, pisane njegovom rukom (autograf).

Početak:

بنام سلطان سليم طول الله عمره واقباله مهردربى غايه لطيفى كيسه

احسان ويرير بر سلامنده طقوزقت آسمانه شان ويرير

L. 15; 12 x 18 cm (8 x 13 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir požutio, nekoliko listova višebojno. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Neki stihovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen zlatnom debelom linijom i trima tankim crnim linijama. Tekst pisan i po margini izvan okvira. Na šestom i sedmom listu unvan, pretežno u zlatnoj boji sa nešto plave, ljubičaste i oker boje.

Rukopis je nastao između 1180/1766. godine (L. 4a) i 1192/1679. godine (L. 12b).

Prepisao pjesnik Sabih.

Uvez kožni sa zlatnom pletenicom i dvije tanje zlatne linije, ali oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2715 2494

دیوان شیخ الاسلام یحیی

Dīvān-i Şeyḫu 'l-islam Yaḥyā

Ovdje naslov: Dīvān-i Ḥażret-i Şeyḫu 'l-islām Yaḥyā-efendī

ديوان حضرت شيخ الاسلام يحيى افندى

Napisao Şeyḫu-l-islām Zekeriyyā-zāde Yaḥyā-efendī, 1552-1644. godine, dugogodišnji kadija, muftija i šejhulislam za vladavine trojice sultana.

A. Gölpinarli, MMYK, II, 2433, str. 352.; Flemming, XIII1, 425.
Karatay, II, 2398-2401.
F. Nametak, Šejhulislam Jahja i njegovi gazeli. Anali Gazi-Husrevbegove biblioteke, VII-VIII, Sarajevo, 1982., str. 135-154.

Početak:

كل اى نشوه دار شراب الست

سلاكوچه سى ايچره اوكار مست

Završetak:

ديدم اوتمه بر ماغبكه سدايت رشته جانى

او شوخ دلستانم طولمشن بر ماغنه آنى

L. 64; 12,5 x 19 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Dvostubačno. Uokvireno crvenim rubom. Ima kustode.

Prepisao Şeyḫ Ḥasan b. 'Abdurraḥmān, 1044/1634-35. godine, što znači da je ovaj prijepis nastao još za života autora i vjerovatno je jedan od najstarijih prijepisa ovog Divana.

Uvez kožni.

2716 2745

Isto

دیوان شیخ الاسلام یحیی

Dīvān-i Şeyḫu-l-islām Yaḥyā

Ovaj primjerak Divana Şeyḫu-l-islāma Yaḥyā-a predstavlja kraći izbor gazela, kit'i i mufreda.

Počinje gazelom:

بر دلدن كه عشقگ اودى اوله پيدا

حاشا كه سوى يانميه حاشا كه اشا

L. 15; 12 x 18 cm (7,5 x 13,8 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaka pjesma uokvirena debljom zlatnom i tanjom crnom linijom. Unvan u zlatnoj, plavoj, žutoj i crvenoj boji sa floralnim motivima. Nema kustoda.

Nema podataka o prepisivaču, a ne sadrži ni datum prijepisa. Na kraju pet zaštitnih listova.

Uvez kožni sa zlatno utisnutim rozetama i zlatnim pletenicama po ivici uveza.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2717 6345

ديوان نجاتى

Dīvān-i Necātī

Napisao pjesnik Necātī (Nedžati) iz Edrene koji je po Sehiju, Latifiju, Biyaziju i Şeyhiju sin Nuha, a po Ḥasan Çelebiju, Beāniju i 'Ālīju sin Isa-a. Po nekima se on sam zvao Isa. Umro je 1509. godine u Istanbulu. Pjevao je kaside sultanima Mehmedu II Fatihu i Bajazidu II.

Flügel, I, 661, str. 624.; Karatay, II, 2309-2310, str. 110-111.; Gölpinarli, II, 2433, str. 352.; Götz, 2, 405,405 a, str. - 286-287.; Izd. A. N. Tarlan, Istanbul, 1963.

Početak:

وارکن جانه گوگلم جانه اولمز آشنا

شمع قویب غیرله پروانه اولمز آشنا

L. 102; 14,5 x 21 cm (9 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Nedostaje nekoliko listova na završetku. Na L. 3a bilješka da je vlasnik ovog rukopisa Şeyḫ Muḥammed, muftija u Travniku.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2718 2004

Isto

ديوان نجاتى

Dīvān-i Necātī

Početak:

گلگز اوله لم گه وبیگاه

ذکر لا اله الا الله

L. 183; 12,5 x 20,5 cm (7,2 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Unvan vrlo lijepo urađen u plavoj i zlatnoj boji, ali kasnije zaprljan.

Prijepis 963/1555-56. godine.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, optočenom dvjema zlatnim linijama.

Poklon Dr M. Muidovića.

2719 2803

Isto

ديوان نجاتى

Dīvān-i Necātī

L. 171; 11,5 x 17 cm (6,5 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima originalnu paginaciju po kojoj se vidi da nedostaju 33 strane. Od 115 strane umjesto paginacije kustode.

Prepisao Ismail katib-zade 1164/1750-51. godine (L. 81a).

Uvez kožni sa lijepo urađenom rozetom.

Vakuf Haǧǧ 'Omer-ef. Pruščaka (Skopljaka) (žig na str. 34 i na kraju).

2720 5548

ديوان عرشى

Dīvān-i 'Arşī

Napisao Maḥmūd al-Begbazārī ar-Rūmī, umro 978/1570-71. godine. Zbirka lirsko-mistične poezije, pretežno gazela, klasičnog osmanskog pjesnika 'Arşiya.

Ḥ Ḫ, Z, I, 517.; Blochet, S. 969.

Nedostaje početak. Rukopis počinje gazelima s rimom na r (ر).

Bilješka o prijepisu:

تمت الكتاب ديوان عرشى بعون الملك العليم الحكيم عن يد الفقير الحقير

درويش ابراهيم بن حسين خواجه غفر الله تعالى ذنوبهم عن قصبه اركرى قصرى

لسنه اربع وتسعون (!) ومائه والف ١١٩٤ .

L. 118; 10 x 14 cm (7 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Svaka pjesma obrubljena crvenom linijom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač Dervīş Ibrāhīm b. Ḥuseyn Hoca. Prijepis izvršen 1194/1780. godine.

Bez originalnog poveza.

2721 1163

ديوان نابى

Dīvān-i Nābī

Napisao Yūsuf Nābī, rođen u Urfi 1642. godine, umro u Istanbulu 1712. godine. Nabijev Divan na turskom jeziku je najznačajnije njegovo pjesničko djelo iz opusa Kulliyyāt-i Nābī i često je zasebno prepisivano.

Rieu, t. 201 a.; H H, Zeyl, I, 532.; Flügel, I, 722-723, str.673-675.;
Izd. Bulak, 1257/1841; Istanbul, 1292/1875-76.

Početak:

مفتاح معناى كنج نظم كريم

سطر بسم الله الرحمن الرحيم

L. 131; 14 x 21,5 cm (7,5 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i ime autorovo u stihovima (maḫlaṣ) - crvenom tintom. Na početku rukopisa višebojni unvan sa floralnim motivima. Prve dvije strane oivičene zlatnim debelim linijama, a kasnije crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Muhameda Enverije Kadića.

2722 1666

كليات نابى

Kuliyyāt-i Nābī

Napisao Yūsuf Nābī rođen u Urfi 1642. godine, umro u Istanbulu, 1712. godine.

Flügel, I, 722-723, str. 673-675.

Sabrana djela Yūsufa Nābija, postklasičnog osmanskog pjesnika.

1. L. 1 - 35

خيرآباد

Ḫayrābād

Sabrana djela Nābija počinju djelom Ḫayrābād, napisanom 1117/1705. godine, po preporuci i uz podršku Baltaci Mehmed-paşe. Djelo je u formi „mesnevi" i sadrži preko 2500 bejtova.

Gölpinarli, II, 539, str. 302-303.

Početak:

حمد آگه كه حمد اگه روادر

حمدك دخى حمدينه سزادر

Završetak:

يازسين ورق سپهره خورشيد تاريخين

2. L. 36 - 81

خيريهٔ نابى

Ḫayriyye-i Nābī

Djelo koje je Nābī spjevao 1113/1701. godine u Halepu i posvetio ga svom sinu Ebū 'l-Ḫayru, pa se ovo djelo zove još i Dīvān-i Ebū 'l-Ḫayr.

Gölpinarli, III, 893, str. 254-255.

Početak:

حمد اول الله عظيم الشانه

مبدع دائرهء امكانه

Završetak:

چون ابو الخير قونلدى نامك

خير ايده حضرت حق انجامك

3. L. 87b - 90a

Poema koja počinje:

اميد عافيت آندم رسد بجان فكار

كه ميشود اثر سوز ناله دردل زار

4. L. 91b - 97b

فارسچه ديوان

Fārsça Dīvān

5. L. 98b - 106a
Nābijevi taḫmīsi gazela poznatih pjesnika.

Počinje:

تخميس نابى غزل شمس تبريزى

6. L. 108 - 165
Kaside na turskom jeziku.

Počinje:

ايا حبيب خدا يا محمد عربى

شفيع روز جزا يا محمد عربى

7. L. 165 - 270

تركچه ديوان

Türkçe Dīvān

Divan na turskom jeziku.
Flügel, I, 722-723, str. 673-675.; Izd. bulak, 1257/1841-42; Istanbul, 1292/1875-76.
Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

غنجهٔ گلزار بهشت نعيم

8. L. 272 - 305

تاريخلر

Tārīḫler

Kronogrami.
Početak:

سيرايدن بو قصر عالى طرح والا منظرى

اولمسون قصر كنار جويبار كوثرى

9. L. 307 - 340

رباعيلر

Rubā'īler

Zbirka Nabijevih rubaija.

10.

معمّالر

Mu'ammālar

Zbirka Nābijevih zagonetki.

L. 373; 13 x 21,5 cm (6 x 16 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, čvrst, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen debljom zlatnom i dvjema tankim crnim linijama, a oba stupca zajedno uokvirena debelom zlatnom linijom i dvjema tankim crnim linijama. Unvan ukrašen cvjetnim motivima, na zlatnoj podlozi, plavom, ružičastom, oker i zelenom bojom. Ima kustode. Ponegdje na margini stihovi pisani istom rukom. Svako poglavlje pjesama ima višebojni unvan.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez od crvene kože. Prva i posljednja korica su optočene vjencima u zlatnoj boji i arabeskama sa geometrijskim motivima. Na isti način je ukrašen i prijeklop. Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Vakuf: Džinića (Cino-zāde) Abdulbaki-efendije.

2723 3572

Isto

كليّات نابى

Külliyāt-i Nābī

Pod ovim naslovom su prepisana pjesnička djela Nābīja. Obično su pod ovim naslovom prepisivana ukupna Nābījeva djela i pjesnička i prozna, što ovdje nije slučaj. Nedostaje početak i svršetak.
Flügel, I, 721, 722, 723, str. 672-675.

L. 241; 12,5 x 20 cm (6,5 x 15,2 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Svaka pjesma posebno uokvirena crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama bilješke i stihovi.

Nema završetka pa tako nema ni podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Nūrī Muṣṭafā b. Ḥusein iz Stoca, poznat kao Saraylizade (Sarajlić), 1220/1805. godine.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

2724 5647

دیوان ابو الخیر محمد چلبی - خیریهٔ نابی

Dīvān-i Ebu 'l-ḫayr Meḥmed Çelebī - Ḫayriye-i Nābī

Djelo je poznatije pod drugim nazivom. Etičko-didaktičko djelo koje je Yūsuf Nābī, 1642-1712. godine, napisao i posvetio svome sinu Ebu 'l-Ḫayru Meḥmed Çelebiju po čemu je sam autor i nazvao to djelo. (Vidi ovdje br. 2722-2).

Gölpinarli, II, 2306-2308, str. 303.; Götz, 2, str. 195-196.; Bratislava, 486, str. 353.; Tüyatok, III, 07-2040.

Početak:

حمد اول الله عظیم الشانه

مبدع دائره امکانه

Završetak:

چون ابو الخیر قوندلدی نامك

خیر ایده حضرت حق انجامك

L. 49; 14 x 20,5 cm (7,5 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Tekst pisan crnom tintom. Pismo *nasḫ*. Ima kustode. Dvostubačno.

Nema podataka o prepisivaču niti sadrži datum prijepisa. Posljednji listovi oštećeni vlagom. Bez originalnog uveza, uokviren običnim debljim papirom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2725 1839

Isto

خیریه نابی - دیوان ابو الخیر

Ḫayriyye-i Nābī - Dīvān-i Ebül-ḫayr

Napisao Yūsuf Nābī (vidi rukopis Külliyyāt-i Nābī, ovdje br. 1666).

L. 47; 13 x 21 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis 1120/1708-09. godine. Djelo je, dakle, prepisano još za života autora.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Salih Izzeti Hromo (iz Stoca) (žig na zaštitnom listu i bilješka:

بلطفه وکرمه تعالی دخل فی ید الفقیر بالشرا صالح عزتی الموقت ببوسنه

برودی سنه ۱۲۱۹

što znači da je godine 1219/1804-05. privremeno bio nastanjen u Zenici).

Na posljednjem zaštitnom listu vlasnik knjige: Muhammed Seid sin Salih Izzet-efendije (Hrome) u Sarajevu, 1256/1840-41. godine.

2726 6046

1. L. 2a - 49a

خیریه نابی

Ḫayriye-i Nābī

Tüyatok, III, 07, 2040.

(Vidi ovdje 2722-2, 2724 i 2725).

2. L. 51b - 152b

منشآت نابی

Münşeāt-i Nābī

Zbirka pisama koje je napisao osmanski pisac i pjesnik Yūsuf Nābī, umro 1712. godine.

Početak:

ضمائر ارباب فضل وعرفانه پوشیده دکلرکه اشعار بلاغت شعار سلامت

آثاره نادره گفتار . . .

3. L. 156 - 157

Pjesme pjesnika Nerkesije o Sarajevu i još jedan gazel, zatim pjesme Nābīja, Mehmed Meyli-ef. es-Sarayi-ja (XVIII. st.) i Cūdi-ef. (Čohadžića).

L. 157; 15 x 24,5 cm (8,2 x 18,8 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crn. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Tekst obrubljen crvenom linijom.

Prepisao 'Abdullāh Naẓarī Burek-zāde (Buregić) b. al-Ḥāǧǧ Aḥmed al-Ǧurǧanī, u Sarajevu, 1206/1791. godine (L. 49a i 152b).

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2727 5922

ديوان باقى

Dīvān-i Bāķī

Napisao Abdülbāķī Mehmed Bāķī, 1527-1600. godine. Zbornik pjesama najpoznatijeg osmanskog pjesnika klasične epohe.

Flügel, I, 648-650.; Bratislava, 474, str. 340-341.;
Sadettin Nüzhet Ergün, Bāķī Dīvānı, Istanbul, 1935.

Ovaj rukopis počinje istom kasidom kao u kritičkom izdanju Sadettina Nüzheta Ergüna, međutim, zbog oštećenja rukopisa na kraju, Dīvān nije potpun.

Početak:

هنگام شب كه كنكرهٔ چرخ اسمان

زين اولمشدى شعله لنوب شمع اختران

L. 54; 15 x 21 cm (9,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.
Nema podataka o prepisivaču niti o datumu i mjestu prijepisa.
Uvez kartonski, oštećen.
Rukopis je bio u vlasništvu Ahmeda, kadije u Foči.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2728 2518

Isto

ديوان باقى

Dīvān-i Bāķī

Početak:

بحمد الله شرف بولدى ينه ملك سليمانى

جلوس ايتدى سعادت تختنه اسكندر ثانى

Na zaštitnim listovima naprijed pjesme: Sabita, Nabija, Umidija, Rubi Bagdadija i Bedri Čelebija.

Na listovima 123b - 124a tri pjesme Vusleti-bega Pašića (1688.) pod naslovom:

1. قطعه وصلتى بك مرالاى سمندره
2. اوكوار فتحندن صكره صلح اولدقده ديديكى تاريخ
3. لغز وصلتى بك

L. 124; 12,5 x 19,5 cm (7,5 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, sa nekoliko zelenih i žutih listova. Pismo *nasḫ-ta'līq*, pisano crnom tintom. Nema kustode.
Nema podataka o prijepisu.
Povez kožni sa rozetom.
Rukopis je bio u posjedu Muhameda Jumnija sina Šejha Osmana (L. 1a).
Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2729 1127

ديوان روحى

Dīvān-i Rūḥī

Napisao 'Osmān Rūḥī Bagdādī (1548-1605), jedan od najvećih divanskih pjesnika, rođen u Bagdadu, a umro u Damasku. Velik dio života proveo u Istanbulu u mevlevihani (mevlevijskoj tekiji) na Galati, a također i u mevlevijskoj tekiji u Konji. Poezija mu je utemeljena na tesavufskom nasljeđu.

Lit: H H Zayl, I, 506.
Seyit Kemal Karaalioğlu, Türk Edebiyatı Tarihi, Istanbul, 1973, str. 659-661.

Početak:

قد بدا من عكس كاس الحبّ انوار الهدا

دوشدى اول انواره مظهر عارف سرّ خدا

Završetak:

بلاى عشقيله يقلشدى كم تندن چقه جانم

مدد دولتو باشكچون بكارم ايله سلطانم

L. 105; 15,5 x 22 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, pismo *riq'a*, tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom linijom. Svaka pjesma uokvirena posebno. Ima kustode.
Bez podataka o prijepisu.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2730 5291

دیوان نوائی

Dīvān-i Nevā'ī

Napisao Mīr 'Ali Şir Nevā'ī (rođen u Heratu 844/1440-41. godine, služio kao vezir Huseyna Baykare i umro u Heratu 906/1500-01. godine). Sastavio je četiri divana na čagatajskom dijalektu pod naslovima: Ġarā'ib eṣ-ṣigar, Nevādir eş-Şebāb, Bedā'i'ul-vaṣat i Fevāid el-kiber.

Karatay, II, 2289-2298.;
Blochet, A.F., 275; S. 317, 328, 330, 332, 746, 762, 991, 994, 997, 1258.;
Ḥ Ḫ, I, 817.

Prozni početak:

فصاحت دیوانی نینك غزل سرای لاری طبع مخزنیدین شوریده حال عاشق لار خرمن...

Početak pjesama:

اشرقت من عکس شمس الکاس انوار الهدی یار عکسین می دا کوردیب جام دین چیقتی صدا

L. 126; 13,5 x 19,5 cm (8,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, ponegdje požutio, deblji, grub. Pismo *ğeli*. Tinta crna. Ima kustode. Tekst pjesama uokviren crvenim linijama.

Prepisivač i datum prijesa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2731 2068

Isto

دیوان نوائی

Dīvān-i Nevā'ī

Nema početka ni završetka jer nedostaje po nekoliko lista s početka i kraja.

L. 120; 12 x 17 cm (7,5 x 11,5 cm), po 13 redova na strani. Papir tamno žut, po ivicama oštećen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen.

Vakuf Osman Šehdi-efendijine biblioteke.

2732 3927

دیوان عالی

Dīvān-i 'Ālī

Napisao Muṣṭafā b. Aḥmed 'Alī, rođen 949/1542. godine, umro 1008/1599-1600. godine.

Flügel, I, 698. str. 651.

Divan počinje proznim uvodom, zatim sadrži kaside, taḫmise i gazele, a ne posljednjem listu i rubaije.

Početak:

نمایان اتمدین مرآت عالم شکل انسانی

تماشا ایلریدم نجه یوزدن وجه جانانی

L. 88; 13,4 x 21,6 cm (8 x 15,3 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, oštećen vlagom. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Autorovo ime (maḫlas) u pjesmama nadvlačeno crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Mjestimično, na marginama pjesme drugih autora.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa ukrasnim ornamentima, dosta oštećen vlagom.

Bivši vlasnik: Seyyid Rāğib 'Alī 1152/1739-40. godine (na zaštitnom listu).

2733 1704

دیوان حیرتی

Dīvān-i Ḥayretī

Napisao Mehmed Ḥayretī (poznat i kao Mehmed Şah i Mehmed Çelebi). Rođen u Yenice Vardaru, gdje je i umro 941/1535. godine i zakopan uz tekiju koju je podigao. Spada u klasike osmanske divanske poezije.

Blochet, S, 585.;
Dr. Mehmed Çavuşoğlu - M. Ali Tanyeri, Ḥayreti Dīvānı, Istanbul, 1981. (Kritičko izdanje Ḥajretijevog Divana na osnovu 7 rukopisa u istanbulskim bibliotekama).

Početak:

اکر ایلر سلك اولاسن سعادت الیه نشان

همیشه جند هدایت اوله نیکچه سپاه

Završetak:

هنر اهل طوتی معذور ایسم

اوقی ای حیرتی والله اعلم

Dīvān se sastoji od 21 kaside, 487 gazela i 28 pjesama drugih formi.

L. 162; 12,5 x 20 cm (8 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ*, tinta crna. Nslovi pjesama pisani crvenom tintom. Ima kustode. Bez obruba i ukrasa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Prepisano 9. ševala 1008/23. IV 1600. godine u vilajetu Ǧazira Naqša.

2734 491

ديوان صفائى

Dīvān-i Ṣafā'ī

Napisao Safā'ī Sinūbī (Iz Sinopa), umro u početku vladavine sultana Selima I, 1512-1520. godine. Divan sadrži pretežno pjesme vjerskog karaktera.

Ḥ Ḫ, I, 797.

Početak:

نستبدىء بسم الله العلى العظيم

على اسلوب فاتحة الكتاب الكريم

ددم عشقيله بسم الله اى يار

شول اسمى كم ازى علمنده مختار

Završetak:

سنى ربّك كريم اتدى شفيع اول يا رسول الله

صفائى دركه يا رب انك عشقيله ارحمنا

L. 261; 19 x 25,5 cm (10,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kožni sa ukrasima izrađenim zlatnom bojom.

2735 2745

ديوان يحيى

Dīvān-i Yaḥyā

Napisao Yaḥyā Dukagin-zāde (Taşlicali), umro 990/1582. godine.

Ḥ Ḫ, I, 820.

Početak:

بردلده كه عشقك اودى اوله پيدا

حاشا كه سوى ناميه خاشاگ اسا

Završetak:

كوزلرم جانارمردن بغلرم صنمه بنى

صاقنور ايكى كوزندن عاشق شيداسنى

L. 15; 12 x 18 cm (7,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast, tanji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Na L. 3b. unvan izrađen u vidu floralne dekoracije rađene temperom na zlatnoj i plavoj podlozi. Boje purpurna, žuta, ljubičasta.

Povez od smeđe kože s malim geometrijskim ornamentima ugraviranim u sredinu istaknutim zlatom. Po rubu uska zlatna pletenica s dvije zlatne crte.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2736 1904

ديوان قائمى

Dīvān-i Ḳā'imī

Napisao Ḥasan Ḳā'imī (Kaimija ili Kaimi-baba), rođen u Sarajevu, gdje je bio imam Ilyas-pašinog džemata i šejh Hadži Sinanove tekije. Umro je u Zvorniku 1102/1690-91. godine i zakopan na Kuli kod Zvornika. Nad grobom mu je podignuto turbe, uz koje je dograđena tekija. To su bila kultna mjesta (zijaretgāh), gdje je narod dolazio na ispunjenje želja.

Ovo djelo je jedna od dvije verzije njegova Divana.

Bratislava, 468, str. 346.; Götz, TH, 2, 416-417.;

Šabanović, str. 353.;

Jasna Šamić, Divan de Ka'imi, vie et oevre d'un poète bosniaque du XVIIe siècle, Paris, 1986.

Početak:

قنده ايسك حق سنكله قائم ودائم اوله

به حق ارتق بوليمازسن كندكه گل گهر بوله

L. 140; 14,5 x 23,4 cm (7,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao: Defterdār-zāde (Defterdarević) 'Abdulkerīm Zuhdī Nakšibendī b. Muḥammed Emīn b. Muṣṭafā b. 'Abdulkerīm as-Sarāyī, godine 1267/1850.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Vakuf Muhamed Enverije Kadića.

2737 2725

Isto

ديوان قائمى

Dīvān-i Ḳā'imī

Početak kao u prethodnom rukopisu. Naslov napisan naknadno na L. 1a:

كتاب ديوان حسن قائمى بابا

L. 175; 14,2 x 19,2 cm (10 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Završava se Mulla Muhtarijevim pjesmama posvećenim Hasanu Kaimiji. Naslovi ovih pjesama pisani su crvenom tintom. Na L. 102b bilješka crvenom tintom na margini:

قائمنك رحلته بقا تاريخ رحمت الله عليه سنه ١١٠٣

To bi značilo da je Kaimija umro 1691/92. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Svrzo Ismet-efendi b. Veysil-efendi es-Sarayi (iz Sarajeva), 1344/1925-26. godine.

2738 5341

ديوان قائمى - واردات

Dīvān-i Ḳā'imī - Vāridāt

Bratislava, 482, str. 346.; Götz, 2, 418-419, str. 297.

Početak:

بحمد الله دملرده بزه توفيق ايدوب بارى

صتاشدق حوجيه حقا ايده لم قوتلو بازارى

Završetak:

يوقلقدن اوزكه يوقدر خلاصه

بودر نتيجه هب عام رخاصه

L. 23; 13,5 x 20 cm (10 x 15,6 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski, tvrdi.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2739 3187

ديوان قائمى

Dīvān-i Ḳā'imī

Ovo je jedna od dvije verzije Kaimijinog Divana koju neki nazivaju i Vāridāt (واردات).

Sadrži pored Kaimijinih pjesama o događajima u Krajini i stanju Osmanske carevine i pismo Misri-efendije koje se nalazi u još nekim primjercima Kaimijinog Divana, a koje opisuje iste događaje koje opisuju i Kaimijine pjesme (مصرى افنديتك مكتوب ومرغوب صورتيدر) (L.15a - 16a) i u kojem se na mističan način odgonetaju pojedini događaji na osnovu nekih riječi ili slova iz Kur'ana.

Početak:

نيجه منصور انا الحق قومار

اسفلده عطارى بصر خلقى

Završetak:

بو معجزه مصطفى نكدر فتح نصرة خدا نكدر

دينلمز بو فلاكتدر وهم آنده قلاتكدر

L. 18; 16,3 x 24,5 cm (15,5 x 22 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Tekst je ispisan gusto bez ostavljanja margine. Nedostaje početak. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Jedina zabilješka je: „Kupljeno u Travniku".

Uvez kartonski, ojačan platnom.

2740 5780

قصيدهٔ قائمى

Ḳaṣīde-i Ḳā'imī

131 distih uvodne kaside iz Divana Hasana Kaimije, umro 1690/91. godine.

Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفيق ايدوب بارى

صتاشدك جوجيه حقّا ايده لوم قوتلو بازارى

L. 8; (4 prazna); 15 x 21 cm (10 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, tanak, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Nedovršeno.

Nema podataka o prepisivaču kao ni o mjestu ni datumu prijepisa.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2741 5639

ديوان قائمى

Dīvān-i Ḳā'imī

Zbirka pjesama koju je napisao Hasan Kaimija (Kaimi) iz Sarajeva umro u Zvorniku, 1691. godine.

Ovdje se radi o njegovu drugom divanu ili češće nazvanom واردات Vāridāt (Nadahnuća). Prepisivač nije imao osjećaja za stihove pa ih je cijepao onako kako je njemu odgovaralo.

Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفيق ايدوب

بارى صتاشدك جوجيه حقه ايده لوم

Pri kraju je uvršten prozni tekst nekog pisca u kome se objašnjava dublji smisao Kaimijinih pjesama prema tumačenjima iz slova (hurufijski), a potom se kodeks završava Kaimijinom pjesmom.

L. 28; 15,5 x 22 cm (11,3 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Ponegdje i marginalne bilješke.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2742 3384

1. L. 1 - 27

ديوان رشيد بوسنوى

Dīvān-i Reşīd Bosnevī

Napisao Rešid Mehmed Bosnevi, umro početkom XVIII stoljeća.
Šabanović, str. 423.

Početak:

نعت شريف

خوشا شام نهارى البهاء ليله اسراء

كه اولمشدى ظلاّم غمدن عارى صبح عيداسا

Završetak:

اقنديلرينه موستارايچره عين حيوانى

روانه اولرى كور موستار اصان كوثر ثانى

2. L. 31a

Pjesma Mehmeda Mejlije o podizanju česme u ulici Zildžiluk, u Sarajevu, 1184/1770-71. godine.

3. L. 31b

Pjesma o obnovi Sultan Fatihove (Careve) džamije u Sarajevu 1264/1848. godine.

4. L. 33b - 54a

خواب نامه ويسى افندى

Ḫāb-nāme-i Veysī-efendī

Ovo djelo se još naziva i Vākia-nāme-i Veysī-efendī. Djelo je napisao Uveys b. Muḥammed, poznat kao Veysī, umro 1037/1627-28. godine, i posvetio ga sultanu Ahmedu (vladao 1603-1617. godine). Djelo opisuje

ukratko prevrate koji su se dešavali u svijetu do vremena sultana Muhammeda Harizmšaha.

Karatay, II, 2244, 2245, 2246, 2247.; Flügel, II, 77.

Početak:

نسيم سمن زير حمد وثنا اول پادشاه جهان افرين...

Završetak:

اللهم ثبّت دولة سلطاننا سلطان الزمان وايّد عزّة خاقاننا خاقان الآوان

بحرمة شفيعنا يوم الميزان عليه الصلوة والسلام.

L. 54; 10,6 x 21 cm (6 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, tanji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i mahlas (pseudnonim pjesnika) pisani su crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno, a svaki stubac uokviren crvenom tintom. Listovi 27b - 30 prazni. Također L. 32 prazan.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2743 867

دیوان احمد پاشا

Dīvān-i Aḥmed-pāşā

Napisao Aḥmed-pāşā b. Veliyuddīn-efendī, umro 1496-97. godine, prvi veliki osmanski pjesnik. Djelo sadrži munadžate, natove, kaside, gazele, mufrede.

Karatay, II, 2283.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

اولدچو عنوان كلام قديم

Završetak:

كلدى رشك نارکی ازایله آز

كيم پرشمز روی نازبيايه ناز

L. 101; 13 x 17,5 cm (6,5 x 12 cm), po 11 redova na strani. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnim rubom. Svaka pjesma pojedinačno uokvirena zlatnim rubom. Unvan izrađen od plave i zlatne boje. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Bilješka o uvakufljenju za Osman Šehdinu biblioteku (L. 2a na margini).

2744 3025

ديوان الهامى

Dīvān-i Ilhāmī

Napisao 'Abdulvehhāb Ilhāmī Jepçevī (Abdulvehab Ilhamija Žepčak), umro 1821. godine u Travniku, šejh nakšibendijskog tarikata.

Divan sadrži pjesme na turskom, arapskom i bosanskom jeziku (alhamiado). Počinje jednom pjesmom na arapskom jeziku koja je zbog zamrljanosti teksta nečitka.

Prva pjesma na turskom jeziku počinje:

الله ذكرى نور قلبدر موصل حقدراى اخوان

اسم اعظم ركن الزم عشق حقدر ذكر الله...

L. 44; 11 x 15 cm (8 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama crvenom tintom. Unvan u više boja koje su se zbog vlage pomutile. Prve dvije strane, kao i više listova unutar rukopisa, zamrljane od vlage. Ima kustode. Pri kraju nedostaje nekoliko listova, ali sam kraj u kome se nalazi kolofon nije oštećen.

Uvez kožni sa prijeklopom i reozetama.

Prijepis: 1259/1843. godine.

2745 3056

Isto

ديوان الهامى

Dīvān-i Ilhāmī

Ovdje naslov:

ديوان شيخ الحاج السيد عبد الوهاب الهامى بابا بوسنوى

Dīvān-i Şeyḫ al-Ḥācc es-Seyyid 'Abd el-Wehhāb Ilhāmī Bābā Bosnevī. Napisao Abdulvehab Ilhamija Žepčak, umro 1821. godine. Naslov L. 1b. Divan sadrži pjesme na turskom i nešto manje na arapskom jeziku. Uglavnom su to pobožne pjesme, tipa kaside.

Počinje:

يا رب ابكى على القلب دعا

اموت عليك على المحو هائما

Završava:

كنه دریاىء محبّت ايليوب جوش خروش
قالدى خوف ورجادن ذره پرواسى ندر

L. 37; 12 x 18 cm (9 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir žut, pismo *riq'a*, pisano crnom tintom. Tekst obrubljen crvenom tintom. Ima kustode. Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2746 6008

ديوان راغب

Dīvān-i Rāġib

Zbirka pjesama koju je sastavio Mehmed Rāġib-pāşā sin Muṣṭafā Şevkī-efendī, rođen u Istanbulu 1110/1698-99. godine, službovao kao valija u Halebu i Misiru (Egiptu), oženjen bio sestrom Mustafe III.

Divan nije potpun. Nedostaje više listova u poglavlju Gazeliyyāt.

Karatay, II, 2541-2547, str. 202-204.

Početak:

ايدنجه خامه سحر افرينم خرده جولانى
اولور نقش پرطاوس واغ حسرت مانى

L. 24; 15,5 x 21 cm (11 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na početku i kraju rukopisa pojedinačni stihovi od anonimnih autora.

Prepisao Yūsuf Vasfī 1181/1767-68. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

Bivši vlasnici: Yūsuf Cemil b. Muhamed-beg b. Huseyin-aga, dizdar kandije (na Kreti, Grčka) 1219/1804. godine, 'Abdulfettāh, 1268/1851. godine, Sayyid Muḥammed Sa'dullah, 'Osman, dizdar u Solunu.

2747 3259

1. L. 1b - 7b

ديوان ويسى

Dīvān-i Veysī

Napisao Uveys b. Muḥammed, poznat kao Veysī, rođen u Alašehiru, a umro kao skopski kadija u Skoplju, 1037/1628. godine.

Karatay, II, 2378, str. 138.

Početak:

نه شرفدر كه اوله بو رقعه پر نقش وخيال
دست فرسودر خدّام سرير اجلال

2. L. 9b - 24a

ديوان يحيى

Dīvān-i Yaḥyā

Napisao Şeyhulislām Yahyā-efendī, vid. br. 2497.

Karatay, II, 2398-2401.

3. L. 25b - 40b

ديوان جورى

Dīvān-i Cevrī

Napisao Ibrāhīm Cevrī Çelebī, rođen u Istanbulu, umro 1065/1654-55. godine.

Karatay, II, 2416-2417, str. 152-153.;

K. Bilgegil, Cevri, Hayatı, Eserleri, Erzurum, 1980.

Početak:

اوله كه صد فهم وخرد بر سوزينك ملزميدر
انا افصح خبر معجز نطق دميدر

L. 42; 15 x 25,3 cm (11 x 22,4 cm), prosječno po 24 reda na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*, sitan. Tinta crna. Naslovi ponegdje crvenom tintom.. Pisano trostubačno, ukoso. Ima kustode.

Nema podataka o datumu prijepisa niti o prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji. Na L. 1a bilješka da je ovaj rukopis prepisan iz autografa Vejsijeva Divana.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2748 3336

ديوان نفعى

Dīvān-i Nef'ī

Napisao 'Omer Nef'ī. Rođen u Hasankaleu. Za vrijeme Ahmeda I došao u Istanbul i pjevao hvalospjeve njegovim sinovima Osmanu II i

Muratu IV. Pogubljen je zbog svojih satiričnih pjesama 1044/1634-35. godine.

Rieu, 242.;
Karatay, II, 2395-2397.

Početak:

عقدهٔ سررشتهٔ راز نهانيدر سوزم

سلك تسبيح در سبع المثانيدر سوزم

L. 103; 14 x 20,2 cm (6,3 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu, ali pretpostavljamo da je prepisivač Abdullah Kantamirija iz Sarajeva iz čijeg fonda rukopisa je ovaj rukopis došao u GHB. Na isti način pretpostavljamo da je on autor stihova na za štitnim listovima potpisanih sa حرره.

Uvez kožni sa rozetama sa floralnim motivima.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2749 1607

1. L. 1 - 35

ديوان سيد وهبى

Dīvān-i Seyyid Vehbī

Napisao Seyyid Hüseyin Vehbī Imām-zāde, umro u Istanbulu, 1149/1736-37. godine.

Karatay, II, 2036, str. 242-243.

Ovo je sažet izbor iz Vehbijeva Divana. Pjesme su na perzijskom i turskom jeziku.

Početak:

تخميس غزل شيخ سعدى افندى

بامنت اين همه تاريكى هجران تاچند

2. L. 36 - 70

ديوان عاصم

Dīvān-i 'Āsim

Napisao Küçük Çelebi-zāde Ismā'īl 'Āṣim, umro 1173/1759-60. g.

Karatay, II, 2534, str. 199.

Početak:

ياد ايله اول دمى كه كوكل ايش يمان اولور

خونابهٔ سرشك دوچشمك يمان اولور

L. 70; 15 x 21 cm (8 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i maḫlasi pjesnika crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2750 2506

ديوان فضولى

Dīvān-i Fuẓūlī

Napisao Meḥmed b. Süleymān Fuẓūlī, rođen u Bagdadu, umro 968. ili 970/1556 ili 1558. godine. Divan mu je na azeri-narječju turskog jezika. Napisao je i divan na perzijskom jeziku. Ovaj primjerak sadrži samo gazele i rubaije.

Flügel, I, 680, str. 638.; Rieu, 206-207.;
Blochet, 1264, 1370, 1409.;
Karatay, II, 2324-2325.; Sohrweide, III, 228-229.;
Götz, 2, 335, str. 233-234.;
Izd. Bulak, 1254/1838; Istanbul, 1291/1874.
A. N. Tarlan, Fuzuli Divani, Istanbul, 1950.
A. Gölpinarli, Fuzuli Divani, Istanbul, 1961.
A. N. Tarlan, Fuzuli Divani Şerhi, I-III, Ankara, 1985.

Početak:

قد انار العشق العشاق منهاج الهدى

سالك راحقيقت عشقه ايلر اقتدا

L. 115; 14,3 x 20 cm (9 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir žut, oštećen vlagom. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis 1068/1657-58. godine. Ima prepisivača naknadno zamrljano i teško čitljivo. Čini se da je to Mulla 'Alī jer se pojavljuje i kao vlasnik knjige (L. 1a).

Uvez kožni sa utisnutim ornamentima.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2751 5734

Isto

ديوان فضولى

Dīvān-i Fużūlī

Ovaj primjerak Divana ima prozni uvod (L. 1b - 6b) i kompletnu zbirku pjesama. Naslov mu je:

كليات ديوان فضولى مولنا بغدادى

Početak poslije besmele:

حمد بى حد اول متكلم نطق آفرينه كه سسفينه اميد سگان . . .

Završetak:

بولدوغينه ديرانك تاريخ ايچون حسنيله حسن عشقنه هو

L. 94; 14,5 x 22 cm (8,5 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Na kraju piše da je prijepis izvršen u džumade-l-evvelu 1243/20.XI - 19.XII 1827. godine.

Uvez kožni sa rozetom u obliku tugre.

Rukopis je bio u posjedu Sejfulaha Dukatara, zatim je došao u posjed (kupovinom) Abdulkerima Zuhdije Defterdarevića. U Gazi Husrev-begovu biblioteku došao u sklopu kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2752 5739

ديوان شهدى

Dīvān-i Şehdī

Fragment divana koji je spjevao Muṣṭafā Şehdī, pjesnik iz perioda Ahmeda III. Pjesme memorijalnog karaktera su mu datirane 1137/1734. godinom, a samo jedna (L. 2a) 1113/1701-02. godinom.

Karatay, II, 2486. str. 178.

Početak:

تاريخ براى فتح تبريز . . .

L. 8; 14,5 x 21 cm (12 x 20 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir žućkast, tanji, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst ponegdje pisan dvostubačno, a negdje i okomito, odozdo prema gore. Nema kustode. Nema završetka. Rukopis je nestao između 1113-1137/1701-1734. godine, kada su datirane posljednje pjesme u njemu.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2753 4139

ديوان نورى

Dīvān-i Nūrī

Na L. 1a naslov Dīvān-i Nūrī, a na početku djela: Mecme'u 'l-ilāhiyyāt Nūrī-efendī مجمع الالهيّات نورى افندى.

Početak poslije besmele:

حمدا لمن جعل السنتنا ينابيع الحكمة وقلوبنا مع . . .

Nakon proznog uvoda prvi stihovi pod naslovom:

درتوحيد بارى تعالى

قول حمده كه قادر اوله مى اى اولور مولا

ذاتگدن اولور ذاتگه شايسته تحايا

Završetak:

جوفى قلان خالى نوريله اولورمى مآلى

قرنى طولو حيوانه ياهوديه لم سالك

L. 52; 15 x 20 cm (10,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Prve dvije strane uokvirene zlatnim linijama, kasnije crvenim linijama, do polovine rukopisa, a dalje tekst nije uokviren. Ima kustode. Unvan u zlatnoj i crnoj boji.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vlasnik knjige (vjerovatno i prepisivač) Suleyman sin Osmanov iz Novog Pazara (na kraju kodeksa istim rukopisom kao što je i prijepis djela).

Na početku rukopisa (L. 1a) bilješka da je rukopis u vlasništvu Abdulkerima Zuhdije Defterdarevića i njegov pečat na istoj strani.

2754 92

دیوان فاضل پاشا

Dīvān-i Fāḍil-pāşā

Ovdje naslov:

بلدهٔ سرای بوسنه اشرافندن شریف زاده السید محمد فاضل پاشا دیوانی

Napisao Muḥamed Fāḍil-pāşā Şerīf-zāde (Šerifović), 1802/03-1882. godine. Pjesme su u ovom divanu poredane slijedećim redom: munadžati, na'tovi, medhije i mersije (L. 1 - 9), a potom slijede kronogrami koji su poredani po vremenu nastanka bez obzira da li su tarihi sa kasidama, kit'ama, mufredima ili rubaijama. Poglavlje Ġazeliyyāt počinje na L. 107, a završava na 179. Slijedi: idžāzetnāma (diploma) o pristupu u derviški red mevlevija, redoslijed mevlevijskih halifa, dova (molitva) i podaci o prijepisu.

Početak:

ایده لم هردم وآن استاذه مکر شیطاندن
گیه لم جوشن صون خدایی باب رحماندن

Bilješka o prijepisu:

وانا الفقیر قاضی زاده محمد انوری ابن صدقی بکر افندی ابن ثابت افندی ساکنا فی محله غازی ممی بك من محلات سرای بوسنه وجادّه بیستریق

Ostali poznati rukopisi:

Orijentalni institut, Sarajevo, Ms br. 4520.; Süleymaniye, Halat-ef. (Istanbul) 703.

Lit: Fehim Nametak, Fadil-paša Šerifović, pjesnik i epigrafičar Bosne, Sarajevo, 1980.

L. 185; 21,5 x 33,5 cm (12,5 x 27 cm), po 32 reda na strani. Pismo *riq'a*. Pisano crnom olovkom.

Uvez kartonski, noviji.

Prijepis izvršio Muhamed Enverija Kadić, 28.IV 1924. godine.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2755 93

Isto

دیوان فاضل پاشا

Dīvān-i Fāḍil-pāşā

Isti kao prethodni. Razlikuje se jedino po bilješci o uvakufljenju koju je sastavio Muhamed Enverija Kadić:

بلدهٔ سرای بوسنه اشرافندن شریف زاده مرحوم السید محمد فاضل پاشا اثر فضل وکمال اولان وشمدییه رکن طبع اولنمیان اشبو دیوانی مطالعه یه رغبت ایدنلر ایچون بلدهٔ مذکوره ده غازی خسروبك کتبخانه سنده محفوظ اولق واندن چیقرلمق شرطیله وقف وحبس ایلدم. زمانمزده اندیگوپا پیر نام اجزالی کاغد واسطه سیله یازیلد یغیندن اثنای مطالعه ده روزگار ورطوبتلی هوا وکنشك شعای تأثیرندن وصویك یازییه طوقنمسیندن وقایه اولنمه سنی مطالعه ایدنلره اختار وتوصیه ایلرم

فی ۲۱ رمضان سنه ۱۳٤۲. انا الفقیر قاضی زاده محمد انوری ابن صدقی بکر افندی ابن ثابت افندی عن بلدهٔ مزبوره

L. 185; 21,5 x 33,5 cm (12,5 x 27 cm), po 32 reda na strani. Pismo *riq'a*. Kopija (kroz indigo) rukopisa, opisanog ovdje pod br. 2754.

Uvez kartonski, noviji.

Prijepis izvršio Muhamed Enverija Kadić, 28. IV 1924. godine.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2756 3220

غزلیّات روانی چلبی

Ġazeliyyāt-i Revānī Çelebī

Napisao Ilyās Şucā' Çelebī Revānī, umro 930/počinje 10. novembra 1523. godine.

Götz, TH,2. 429, str. 305.;

Izd. Samiye Inceoğlu, Revani Divanının Edisyon kritik ve transkripsyonu. Istanbul Üniversitesi, Türkiyat Enstitüsü, Mezuniyet tezi, 1961-62.

Početak:

ای وکن کورب جمالن اولدی سر کردان اگا
کم اکا حیران دکل بن اولمشم حیران اگا

Završetak:

حق تعالی ویره عالمده مراد اتکی کم
دولت اصحابی اوله عزّتکلیله خرّم

L. 111; 10,5 x 15 cm (7,5 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov, međunaslovi i ukrasne tačke crvenom tintom. Nema kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ḳaysarī, sredinom muharrema 931. (novembar 1524. godine), dakle godinu dana poslije smrti pjesnika.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2757 5673

ديوان ذاتى

Dīvān-i Ẓātī

Napisao Ẓātī Süleymān Keşānī, umro 1151/1738. godine. Divan sadrži poeziju tesavufskog karaktera.

Götz, II, 480-481, str. 349-350.

Divan je objavljen u Istanbulu, 1257/1841. godine, iste godine kad je nastao i ovaj prijepis.

Početak:

كل برو اى محرم حق قيل نظامه ابتداء

حقه حمد ايله رسوله ايله كل اهم اقتداء

Završetak:

خداياسكا لايق سنه سى يوق

بوذاتى لطفله احسانه كلدى

Slijedi stih u kome je izražen datum završetka djela, a to je godina 1151/1738., tj. ista godina kad je pjesnik umro.

2. L. 28b - 42b

سوانح النوادر فى معرفة العناصر

Sevāniḥ 'n-nevādir fī ma'rifati 'l-'anāṣir

Tesavufska pjesma od istog autora (Süleymān Ẓātī Keşānī).

Početak:

هو الله الذى اوّل وآخر

هو الله الذى باطن وظاهر

Završetak:

اوزاتمه سوزينى كل ايله كوتاه

كورنلر ديه لر تا بارك الله

3. L. 49b - 58

مولد

Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī, imam sultana Bajezida II, od 2760-2781. godine.

Lit: Flügel, III, 1698, str. 137-139.; Pertsch, 363, str. 363.; Karatay, II, 2263-2266.

L. 58; 16 x 22,5 cm (10 x 19 cm), po 30 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom (prve dvije strane - dvostrukom), a svaka pjesma posebno odvojena crvenom linijom. Ima kustode.

Datum prijepisa drugog dijela u rukopisu 1257/1841. godine.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2758 317

Isto

ديوان ذاتى

Dīvān-i Ẓātī

Početak:

كل برو اى محرم حق قيل نظامه ابتداء

حقه حمد ايله رسوله ايله كل اهم اقتداء

Završetak:

اوزاتمه سوزينى كل ايله كوتاه

كورنلر ديه لر تا بارك الله

L. 54; 17,5 x 25 cm (10,5 x 18,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel, pismo *ta'līq*, tinnta crna. Tekst obrubljen crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Uvez kožni, bez ukrasa.

Prepisao Dervīş Muḥammed Rizā'ī b. Muḥammed iz Sarajeva, 1267/1850-51. godine.

Na početku rukopisa bilješka da je rukopis bio u posjedu Derviš Abdulkerīm Zuhdi Sarajlije (Defterdarevića), čiji je žig također otisnut na istoj strani.

2759 6028

ديوان رفيع

Dīvān-i Refī'

Napisao Refī' Kālāyī رفيع كاآلايى što se vidi iz naslova koji glasi (L. 3b):

ديوان محرره رفيع كالايى سلمه الله تعالى

Početak:

الهى شاه راه شرعه توفيقك ايروب رهبر

طريق وصلك ايچره بنده گه بر رصتماگوستر

Završetak:

بلمدم كندمكه دل ويردم اوزلف سنبله

كيم بركه وش ويرير بادهوايه خاطرم

L. 29; 17 x 24,5 cm (9 x 19 cm), ponegdje i bez margine. Prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao i o prepisivaču, mada se iz naslova razumije da je rukopis ustvari autograf.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2760 4209

مولد – وسيلة النجاة

Mevlid - Vesīletü 'n-necāt

Napisao Bursalı Süleymān Çelebī, umro 825/1421-22. godine, imam sultana Bajazida II.

Lit: Flügel, III, 1698, str. 137-139.; Pertsch, 363, str. 363.; Karatay, II, 2263-2266.

Ovaj spjev o rađanju i životu Muhammedovom, najpopularniji je i najrašireniji sastav te vrste u turskoj književnosti. Brojni su primjeri imitiranja ovog spjeva. Također gotovo svi izbori iz zbirki mevluda sadrže i po neko poglavlje ovog spjeva.

Ovaj primjerak Mevluda sadrži prozni uvod koji počinje:

نيّت ايلدم مولود شريف اقمغه (!) يا رب العالمين

Početak Mevluda:

الله ادين ذكرايده لم اوّلا

واجب اولدر جمله اشده هر قولا

Završetak:

امتندن راضى اولسون اول معين

رحمة لله عليهم اجمعين

L. 19; 15 x 22 cm (11 x 15 cm), po 12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez običan deblji papir.

2761 6608

وسيلة النجاة – مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī.

Sadrži i fragmente drugih mevluda i religiozne pjesme.

L. 33; 14,5 x 21,5 cm (10,5 x 16,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, istrošen. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Datum prijepisa 1133/1720-21. godine.

Bilješka na L. 1a da je ovaj Mevlud namijenjen za mahalu Namazgah u Zvorniku.

Uvez kartonski, oštećen.

2762 5019

Isto

وسيلة النجاة – مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymān Çelebī, umro 1422. godine.

Kao ostali primjerci ovdje.

L. 12; 14,8 x 21 cm (11 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, krupan, nevješt, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisano 15. rebiu-l-evvela 1186/ 16.VI 1772. godine.

Uvez kartonski.

2763 6858

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī.

L. 8; 17,5 x 25 cm (10,5 18,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vrlo lijep, kaligrafski pisan, sa vokalima. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst je obrubljen dvostrukom crvenom linijom, a kroz sredinu, između stubaca su dvije crne linije. Unvan u zlatnoj i crnoj boji, zamrljan. Ima kustode.

Prepisao Derviš Murad Sidki 1281/1864-65. godine.

Uvez kartonski.

2764 3155

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymān Çelebī (vidi naprijed).

L. 22; 18,5 x 25 cm (13 x 19,5 cm) po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Ima kustode. Naslovi pisani krupnim kaligrafskim *nashom*, crnom tintom. Ponegdje marginalne zabilješke.

Prijepis 17. safera 1281/23.VII 1864. godine.

2765 6842

Isto

1. L. 1 - 10

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymān Çelebī.

2. L. 11 - 14

Teološko-didaktički alhamiado tekst (na bosanskom jeziku) koji počinje:

يُوجَمُوسى تُرْجِنْ يُو عَمَلُ اِيُو اعتقادُ

L. 15; 11,5 x 20,5 cm (8 x 17,5 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Interpunkcija ljubičastom tintom. Bez kustode.

Datum prijepisa 1324/1906-07. godine. Prepisivač nepoznat.

Bez poveza. Prvi list odvojen od ostalog dijela rukopisa.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2766 6894

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Na kraju nepotpun. Od L. 10 - 24 lična bilježnica u kojoj su zapisane dove i alhamiado stihovi.

L. 24; 16 x 20 cm (14,5 x 16,5 cm), po 10 redova na strani. Papir sa linijama, požutio. Pismo *nash-ta'līq*, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi crvenom tintom. Stupci su uokvireni sa dvostrukom crvenom linijom. Nema kustode.

Prepisivač i vlasnik Rašid Babić, učenik Fejzije medrese u Travniku, 1928. godine.

Uvez broširan, oštećen.

2767 6811

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

L. 12; 12,5 x 20,5 cm (9,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, oštećen. Pismo *nash-ta'līq*, lijep vokaliziran. Tinta crna. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Ima kustode.

Nema datuma prijepisa, ali po starosti papira se čini da je rukopis iz XVIII stoljeća.

Povez kožni, od velike upotrebe i starosti, sasvim dotrajao.

2768 4969

Isto

مولد - وسيلة النجاة

Mevlid - Vesīletü 'n-necāt

Isti kao i prethodni rukopisi. Razlikuje se samo u početku.
Početak:

اى عزيزلر ايشته باشلرز سوزه
بر وصيت قيله وز الا سزه

L. 7; 16,8 x 21,2 cm (15 x 16 cm), po 10 redova na strani. Paginirano. Papir požutio. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi i istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Nema kustoda.

Nema datuma prijepisa, ali je rukopis vjerojatno iz XIX stoljeća. Nedostaje prvi list.

Uvez kartonski, većih dimenzija od listova.

2769 5693

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

L. 7; 15,5 x 21 cm (11,5 x 18 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

Bez originalnog poveza. Stavljeno u korice obične sveske. U sredini prazni listovi.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2770 6895

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Nedostaje jedan dio u sredini i kraj.

L. 8; 10,3 x 17 cm (9 x 14,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Datum prijepisa nepoznat. Rukopis je nastao vjerojatno krajem XIX ili početkom XX stoljeća. Nepotpun, neuvezan.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2771 4315

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

Ovom Mevludu su dodata neka pjevanja iz mevluda drugih autora pa je nešto obimniji od prethodnih.

L. 28; 15,5 x 20 cm (10,3 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, lijep. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenim linijama. Naslovi ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvezan u obični papir.

Na dva mjesta označena dva prepisivača: Zekeriyyah Sohta (L. 28a) i Ismā'īl Sohta iz sela Ljubuškog (L. 28b). Biće da je ovaj Ismail iz Ljubuškog prepisao samo pjesmu koja se nalazi na posljednjoj strani, poslije mevluda.

2772 4228

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

L. 10; 17 x 25 cm (12 x 18 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, lijep. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez: običan papir.

2773 1909

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

Prije teksta mevluda nijjet (odluka) o namjeri da se Mevlud prouči (pročita).

نيّت ايلدم مولود اوقمغه يا ربّ العالمين

L. 11; 16 x 22,2 cm (12 x 16 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst vokaliziran. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o prijepisu.

Uvez kartonski.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2774 1288

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

L. 12; 14 x 19,6 cm (11 x 15,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslov i tačke između dva polustiha, zelenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski.

2775 5808

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

L. 9; 13,5 x 18,5 cm (10 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Tačke između stihova crvene. Dvostubačno. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu. Rukopis je znatno oštećen, prvi list je odvojen. Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2776 5947

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī.

L. 9; 17 x 14 cm (11,5 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa. Prepisivač nepoznat. Rukopis je u lošem stanju. Prvi list je odvojen, a posljednji, gdje se obično nalazi dova, nedostaje.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2777 6154

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

(Kao ostali primjerci navedeni u ovom katalogu).

2. L. 8 - 9

Zapisi i dove.

3. L. 10 - 16b

Pjesma o Kabi od nepoznatog autora.

4.

الهى يوسف ايله يعقوب

Ilāhi Yūsuf ile Ya'ḳūb

L. 17; 12 x 17,5 cm (8 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez broširan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2778 6695

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī. Djelo počinje na L. 4a, a prije toga i po završetku Mevluda drugi religiozni spjevovi u slavu poslanika Muhammeda od nepoznatih autora.

L. 44; 16,5 x 23 cm (13,5 x 19,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Naznaka poglavlja crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2779 6841

Isto

مولد

Mevlid

Ovome mevludu su pridodati spjevovi o poslaniku Muhammedu od nepoznatih pjesnika.

L. 70; 14 x 20 cm (10,5 x 16 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio i umrljan od vlage. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču, te datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2780 6900

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī.

L. 6; 14,5 x 21 cm (12,5 x 19 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Nedovršen.

Bez poveza.

2781 6812

Isto

1. L. 1a - 6b

مولد

Mevlid

Poznati spjev Bursaı Süleymān Çelebija.

2. L. 7 - 45

دعالر

Du'ālar

Zbirka molitvi.

L. 45; 12,5 x 20 cm (10 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, star i istrošen. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren smeđim linijama. Ima kustode.

Bez oznake datuma i mjesta prijepisa.

Povez kartonski, poderan.

2782 5327

مولود

Mevlūd

Spjev o Muhammedu od nepoznatog autora, po uzoru na Süleymān Çelebijev mevlud. Nedostaje početak.

Završetak:

هم دخی امین دیانك جملسین

حق تعالی رحمته غرق ایلسن

کردیلرسز بولسز نعمت مدام

شوقیله دیل الصّلوة والسلام

L. 30; 14 x 20,5 cm (9 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Ḥusein b. Ḥasan al-Akḫiṣārī (Iz Prusca), sredinom safera 1055/sredina aprila 1645. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2783 6040

مولد

Mevlid

Napisao 'Āşık Pāşā.

Početak:

ای عَدَمْدَنْ عالمی وار ایلین

یری قائم کوکی دوّار ایلین

Završetak:

ویر صلوات بر رسولی مصطفی

او قیانی یازانی یازدیرانی

رحمتکله یارلغاغل یاغنی

L. 42; 14,5 x 23,5 cm (11,5 x 18 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Vrlo lijep. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Prepisano 1254/1838. godine.

Uvez platneni, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2784 6036

مولود النبی

Mevlūdu 'n-nebiyyi

Poznati spjev u slavu Muḥammedu po uzoru na Süleymān Çelebijev Mevlid (Veşiletü 'n-necāt). Autor mu je i prepisivač Ḥāfiẓ Sālim b. Ismā'īl b. Ibrāhīm.

Početak:

منتهی ئی مقصد اهل یقین

مصطفینك ماه مولودی بودر

Završetak:

ختم منظوم اولدی باجمع نكان

اول رسوله بیك سلامیله صلوة

L. 10; 17 x 23,5 cm (11,5 x 18 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, deblji. Pismo *nasẖ*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i podnaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Kustode ispisane crvenom tintom.

Napisao i prepisao Ḥāfiz Sālim b. Ismā'īl Ibrāhīm iz sela Jeleča, godine 1266/1849-50.

بلكه بو سببله روحم یاد اوله

در منظوم داخی بونه اداوله

بیك ایكیوز التمش ایكی سال تمام

اول ربیع الاوّل 'ابی اختتام

Iz ovoga se vidi da je djelo završeno 1262/1845-46. godine, a iz bilješke o prijepisu se vidi da je djelo prepisano, kako je i navedeno, 1266/1849-50. godine.

Uvez običan papir.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2785 6036

مولود النبیّ

Mevlūdu 'n-nebiyy

Napisao Feleḳ-zāde 'Ayntābī, šejhu-l-islam i vaiz (propovjednik) u Istanbulu (bilješka na margini na početku teksta koji je potpisao Şayẖ Nāṣih Izmīrī). Rukopis sa istim početkom se navodi i kod Karataya (II, 2355, str. 130), ali se kaže da je autor ovog mevluda nepoznat.

Početak:

بشلیالوم اوّل الله آدنی

اوره لوم اندن سوزك بنیادنی

L. 29; 15,5 x 20,5 cm (l0 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, vrlo lijep, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, oker i plavoj boji. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen debelim zlatnim i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.

Prepisao Şeyẖ Nāṣir Izmīrī. Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Celāluddīn b. Maḥmūd Barlī (Dželaludin b. Mahmud iz Bara), 1319/1901. godine.

2786 3337

مولود علیه السلام

Mevlūd-i 'aleyhisselām

Poema o rođenju Poslanika Muhammeda u formi mesnevije po uzoru na Mevlūd Suleymāna Čelebija, od nepoznatog autora.

Početak:

الله آدیله سوزه بشلایلوم

معرفت باغنده كل اشلایلوم

L. 1 - 3

Didaktičko-religiozne pjesme na turskom jeziku.

L. 29; 14 x 19,7 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ispočetka tekst vokaliziran. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2787 2088

مولد

Mevlid

Spjev u formi mesnevije o Muhammedovom životu, spjevan po uzoru na istoimeni spjev Süleymāna Çelebija. Nedostaje početak.

Počinje:

ذكر حق دیباجه سیدر هر ایشك

ذكر حق سالاریدر هر جنبشك

L. 51; 14,5 x 19,5 cm (9 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Pisano crnom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Nema početka ni završetka.

Bez imena prepisivača i datuma prijepisa.

Uvez kožni sa prijeklopom.

2788 3393

مولود

Mevlūd

Spjev o Poslaniku, Muhammedu, od nepoznatog autora, u mesnevi stihovima. Bez početka i završetka. Sastoji se iz prologa i tri poglavlja. Prolog nema početka.

Prvo poglavlje počinje:

باشلادم اوّل سوزه الله ددم

سوز تمام اولدیكه بسم الله ددم

چون توكل قلدم اول سبحانه

عون قلدی فهم عقل جانه

L. 66; 14,5 x 20,2 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Tekst dvostubačan, a svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Bez originalnog uveza.

2789 6195

مولد

Mevlid

Spjev u slavu vjerovjesnika Muhammeda od nepoznatog autora po uzoru na Süleymān Çelebijev Mevlid.

Početak:

حق تعالی رحمت ایلیه اكا

كیم بنی اول بر دعائیله اكا

L. 38; 15,5 x 22,5 cm (10,5 x 19 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, potamnio od vlage i prašine. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačano. Ima kustode. Rukopis nepotpun. Nedostaje mu najmanje po jedan list na početku i završetku.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao ni o prepisivaču.

Bez uveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2790 6263

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhamedu od nepoznatog autora po uzoru na Bursalı Süleymān Çelebijev istoimeni spjev. Rukopis nema početka.

Počinje stihom:

مَرْحَبَا اَیْ خاص اُمَّت ملجائی

مرحبا اَیْ جَارَه سُنْ لر ملجائی

L. 19; 17 x 25 cm (11,5 x 19 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Međunaslovi crvenom i zelenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Nema kustode. Rukopis nema početka ni završetka. Listovi su razdvojeni.

Nema podataka o datumu ni mjestu prijepisa niti o prepisivaču.

Bez poveza.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2791 6262

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhammedu od nepoznatog autora. Bez početka i završetka.

Ovaj primjerak otpočinje:

انگیله ایردی این هم حقه

انگیله کلدی عالم رو (رونقه) ...

L. 30; 14,5 x 21 cm (11 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir žuto-smeđ, istrošen, po ivicama iskidan. Pismo *nash* vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Rukopis nema početka ni svršetka.

Bez poveza.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2792 3961

شرح قصیده برده

Şerḥ-i Ḳaṣīde-i Burda

Komentar Busīrijeve Ḳaṣīde-i Burde od nepoznatog komentatora koji se vjerojatno koristio prijevodom i komentarom Aḥmed Saruhanī Leālija, umro 971/1563-64. godine.

Rieu, S, 615.; Karatay, II, 2144-2146.

Početak poslije besmele (L. 1 b):

الحمد لله الذی جعل النظم لانتظام الکلام

والصلوة والسلام علی سیدنا الانام...

L. 59; 16,5 x 20,5 cm (5,5 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Tinta crna. Pismo *nash* sa elementima *ta'līqa* i *riq'e*. Na marginama glose. Ponegdje gdje nisu mogle stati na marginu dodavani su naknadno novi listovi.

Nema podataka o prepisivaču. Prijepis izvršen 971/1563-64. godine.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik Sāliḥ b. Muṣṭafā Şāmi-zāde (L. 1a).

2793 2997

1.

شرح قصیده البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīde-i Burda

Napisao Seyyid Aḥmed b. Muṣṭafā Le'ālī, umro 971/1563-64. godine.

Rieu, S, 615.; Karatay, II, 2144-2146, str. 54.; Flemming, 419, str. 322.

Početak (L. 2b):

الحمد لمن جعل النظم لحسن الکلام والصلوة

علی محمد الانام وعلی اله واصحابه الکرام...

2.

شرح پند نامهٔ عطّار - سعادتنامه

Şerḥ-i Pendnāme-i 'Aṭṭar - Se'ādetnāme

Napisao Muṣṭafā Şem'ullāh Şem'ī iz Prizrena, umro 1000/1591-92. godine.

Karatay, II, 2159.; Trako, 313-325.

Početak:

شکر وسپاس بی قیاس شول قادر قیومه که لطف بی غایت وکرم بی

نهایتدن معجز شعار ونبوّت دثار رسوللر کوندردی تازمرهٔ بنی آدم که اکرم

مخلوقات واشرف موجوداتدر...

L. 133; 10 x 14 cm (5,2 x 10,3 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama prijevod i komentar stihova.

U drugom dijelu rukopisa, gdje se nalazi komentar Attarove Pend-name, što je prepisao drugi prepisivač, tekst osnovnog dijela je nadvučen crvenom linijom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Ḥasan b. Sefer u starom saraju u Edreni 1049/1639-40. godine (L. 37b).

Vakuf Abdulkadir-efendije Muzaferije (Muẓaferi-zāde), za Đumišića (Sim-zāde) medresu u Sarajevu.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2794 6609

Isto

1. L. 1 - 25a

شرح قصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīdeti 'l-burda

Ovdje komentar nije potpun, donesen je samo fragment, a onda slijedi original kaside sa interlinearnim prijevodom na turski.

Početak:

الحمد لله جعل النظم لحسن الكلام

والصلوة على محمد الانام...

2. L. 25b - 27

سلسلة العلية النقشبندية

Silsiletu 'l-'aliyyeti 'n-nakşibendiyye

Niz (silsila) nakšibendijskih prvaka, počevši od poslanika Muhammeda za koga se vežu svi tarikati, do Şeyḫ 'Alī Nakşibendī aş-Şumnevija.

L. 27; 14 x 22 cm (7,5 x 15,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel, sa flekama od vlage. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Stihovi na arapskom jeziku pisani krupnim vokaliziranim neshom, a prijevod sitnije, interlinearno. Tekst, osim uvoda, uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač Idrīs b. Şeyḫ 'Abdullāh, 1273/1856-57. godine.

Bez poveza.

2795 1149

شرح قصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīdeti 'l-burda

Napisao Sayyid Aḥmed b. Muṣṭafā Leālī, umro 971/1563-64. godine. Komentar poznatog Busurījevog hvalospjeva Poslaniku Muhammedu. Ima autora na L. 6b (na istoj strani gdje počinje tekst).

H Ḫ, II, 1333.; Flemming, TH, I.

Kod B. Flemminga ovaj rukopis nema isti početak ni završetak kao kod nas.

Početak:

الحمد لله الذى جعل النظم بحسن الكلام

والصلوات على محمد...

Završetak:

الحمد لله على التمام الملك العلام والصلوة على رسوله سيد الاعراب والاعجام.

L. 75; 16,5 x 22,5 cm (8 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel, gladak, čvrst. *Pismo nasḫ*. Tinta crna. Prije teksta pet zaštitnih listova. Nema kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama.

Vakuf Muhameda Enverija Kadića.

2796 1150

شرح القصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīdeti 'l-burda

Napisao Muḥammed b. Ḫalīl Mekkīzāde, umro 1212/1797. godine (L. 1b).

AM, II, 351.

Komentar Busīrijeve poeme Ḳaṣīde al-burdah na turskom jeziku.

Početak:

الحمد لله الذى جعل النظم بحسن الكلام

والصلوة والسلام على محمد سيد الانام...

Završetak:

والحمد لله الخالق القوىّ والقدير والصلوة على خير البشر واله واصحابه البرى .

L. 94; 16 x 23 cm (8,5 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Prve strane obrubljene sa dvije deblje zlatne i pet tankih crnih linija. Kasnije tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Uṯmān, u rebiu-l-evvelu 1206/29.X - 27.XI 1791. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2797 830

شرح القصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīdeti 'l-burda

1. L.1 - 84

Isto kao prethodno, autor Mekkī-zāde.

2. L. 86b - 114a

شرح القصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīdeti 'l-burdah

Autor ovog drugog komentara Būṣīrijeve Ḳaṣīde al-burde nije poznat.

Počinje:

الحمد لله الذى جعل النظم... وبعد لما خطر بالبال ان يتبادر الضّماير المراة النظاير والخواطر النقيّة الجواهر...

Završetak:

الحمد لله على التمام وعلى محمد السلام هو سيّد الانام وعلى اله الكرام واصحابه العظام فى الليّالى والايّام.

L. 114; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Prve stranice obrubljene zlatnim i crnim linijama, a kasnije tekst oivičen crvenim linijama. Ima kustode. Naprijed 2, a na kraju 3 zaštitna lista.

Oba djela prepisao Dervīş b. 'Abdurraḥmān Sohta Yayçevī u Travniku. Prvo djelo prepisao u ševvalu 1034/7.V - 4.VIII 1625. godine, a drugo u zi-l-hidždžetu 1035/24.VIII - 21.IX 1626. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke (žig na L. 1a).

2798 6815

شرح القصيدة البرده

Šarḥ-i ḳaṣīdeti 'l-burda

Osnovno djelo koje se još naziva Al-kawākibu 'd-durriyyah fī madḥi ḫayri 'l-bariyyah napisao Šarafuddīn Būṣīrī, a ovaj komentar napisao aš-Šayḫ Sa'dullāh al-Ḫalwatī, 882/1477. godine. Postoji i skraćeni komentar (Muḫtaṣar) ove kaside na turskom jeziku od istog autora.

Ḥ Ḫ, II, 1335.

Početak:

الحمد لله الذى جعل النظم لانتظام الكلام والصلوة والسلام على سيد الانام وعلى آله العظام واصحابه الكرام وبعد بو عبد فقير ورقّ حقير قليل البضاعة عديم البراعة حضرت فخر العارفين قطب الواصلين الموفق من عند ربّ العالمين شيخ سعد الله الخلوتى...

L. 84; 15,5 x 21,5 cm (7,5 x 16 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst oivičen zelenim linijama. Ima kustode.

Prepisao al-Ḥāǧǧ 'Uṯmān b. al-Ḥāǧǧ Muḥammad 'Uṯmān-zāde. Datum prijepisa nije naveden.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Odbora IZ-e Travnik.

2799 2404

Isto

شرح القصيدة البرده

Šarḥ-i ḳaṣīdeti 'l-burda

L. 42; 13 x 20 cm (7,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i interpunkcija crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije. Na početku kodeksa dva zaštitna lista.

Datum prijepisa 1026/1617. godine. Prepisivač nije poznat.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Uvakufio: al-Ḥāǧǧ Ḏul-fiqār b. Muḥammad Sipāhi-zāde (Hadži Zulfikar sin Muhameda Spahe) Iz Hercegovine (selo Čomol?) i predao ga muteveliji Halilu sinu Salihovom Stočaninu.

2800 1793

1.

شرح القصيدة البرده

Šarhu 'l-qaṣīdati 'l-Burda

Komentar Busīrijeve Ḳaṣīde-i Burde. Napisao Sa'dullāh Ḫalwatī.
H Ḫ, II, 1335.
Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى جعل النظم لانتظام الكلام والصلوة والسلام على محمد سيّد الانام . . . وبعد عبد فقير ورقّ حقيق قليل البضاعه كثير الفضاحة حضرت فخر العارفين قطب الواصلين الموفق من عند الله ربّ العالمين شيخ سعد الله الخلوتى . . .

2. L. 23b - 54b

هدية المهتدين

Hadiyyat al-muhtadīn

U tekstu naslov: Hidāyat al-muhtadīn

هداية المهتدين

Napisao na arapskom Yūsuf b. Ǧunayd Aḫi Čelebī aṭ-Ṭoqāti, umro 904/1499. godine. Rasprava o riječima koje izvode iz vjere (elfaz-i kufr) i drugim vjerskim propisima.
GAL, S, II, 318, S, III, 1275; H Ḫ, II, 2043; Dobrača, II, 1030,7.
Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى جعل العلوم الشرعية ميراثا للعلماء من الانبياء والفنون السمعيّة المصطفوية جلاء لصدور الاصفياء والاولياء

3. L. 57b - 228b

حاشية على درر الغرر

Ḥāšiya 'alā durar 'l-ġurar

Napisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muṣṭafā al-Vānī (Vankūlī), umro 1000/1591. godine.
GAL, S, II, 660.
Početak:

الحمد لوليّه والصلوة والسلام على نبيّه وآله وصحبه اجمعين اما بعد فلما قرأ علىّ الوالد الاعزّ اعنى به موهبه الله تعالى من لطفه الربّانىّ پير محمد بن محمد الوانى . . .

L. 228; 14 x 21 cm (7,8 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i komentirani stihovi nadvlačeni crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne bilješke. Originalna folijacija crvenom tintom.
Prepisao Muṣṭafā b. Yūsuf b. Nesūh, krajem šabana 1034/29.V-6.VI 1625. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Iz Kantamirijine biblioteke.

2801 3016

Isto (kao pod br. 2800-1)

شرح قصيدهٔ برده

Şerḥ-i Ḳaṣīde-i burda

Napisao Şeyḫ Sa'dullāh al-Ḫalvetī (L. 1b - 2a). Komentar čuvene Busīrijeve poeme u slavu poslanika Muhammeda pod naslovom:

شرح قصيدهء برده تاليف سعد الله

Početak poslije besmele (L. 1b):

الحمد لله الذى جعل النظم لانتظام الكلام . . .

Završetak (L. 133a):

وهذه البرده الحسناء قد ختمت والحمد لله فى بد(ء) وفى ختم

L. 133; 10,5 x 15,5 cm (7 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i sti-

hovi osnovnog djela crvenom tintom. Ima kustode. Na početku jedan, a na završetku 4 zaštitna lista.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom. Rukopis ima i zaštitnu torbicu.

Prepisao Ḥusein, u rebiu-l-ahiru 1099/4.II - 3.III 1688. godine.

Vakuf Osman Šehdijina biblioteka (žig na L. 1a).

2802 4742

Isto kao pod brojem 2800-1.

1.

شرح قصيدة البردة

Şerḥ-i Ḳaṣīde-i burdah

Početak isti kao u navedenom rukopisu.

2. L. 44 - 48

قواعد قرآن

Ḳavā'id-i Ḳur'ān

Pravila za čitanje Kur'ana na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة على محمد واله وصحبه وسلّم اجمعين اما بعد اما بوندن صكره تنوين ديدكلرى يا ايكى اوستون يا ايكى اسره يا ايكى اوترودر . . .

L. 48; 15 x 21 cm (8 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, deblji, gladak. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Stihovi osnovnog djela nadvlačeni crnom tintom. Na margini stihovi prevođeni na turski. Ima kustode.

Bez poveza. Poklon Omerage Šehagića iz Zvornika.

2803 4126

Isto

1. L. 1 - 37a

شرح قصيدة البرده

Şerḥ-i Ḳaṣīde-i Burda

Napisao Sa'dullāh Ḫalvetī (vidi prethodni rukopis, pod br. 1).

2. L. 37b - 41a

القصيدة المضرية فى مدح خير البرية

Al-qāsida al-muḍariyya fī madḥi ḫayri 'l-bariyyah

Hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh b. Muḥammad b. Sa'īd ad-Dūlāsī al-Būṣīrī, umro 694/1294. godine.

GAL, G2, I, 314 (267);
Ahlwardt, VII, 7840-7844.;
Dobrača, I, 794, str. 550.

Početak:

يا ربّ صل على المختار من مضر

والانبياء وجميع الرسل ما ذكروا

3. L. 41a - 46

القصيدة المنفرجة

Al-qaṣīdatu 'l-munfariğatu

Djelo moralističkog sadržaja. Napisao Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf an-Naḥwī at-Tawzāri, umro 505/1111. ili 513/1119. godine.

Ḥ Ḫ, II, 1346.;
GAL, G2, I, 316 (268).;
Dobrača, II, 899/9.

Početak:

الشدّة اودت بالمهج

يا ربّ فعجّل بالفرج

Kod Hadži Halife i Dobrače ova kasida počinje drugačije.

L. 46; 16,5 x 22,5 cm (9,5 x 16,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ* i *ta'līq* kombinirano na taj način što je tekst osnovnog djela pisan krupnim *nasḫom*, a tekst komentara sitnim *ta'līqom*. Tinta crna. Ima kustode. Sadrži i marginalije.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, bez ukrasa.

2804 2576

1. L. 1 - 350

شرح ديوان حافظ

Şerḥ-i Dīvān-i Ḥāfiẓ

Komentar Hafizovog Divana (zbirka pjesama) koji je na turskom napisao Muṣṭafā Musliḥuddīn Surūrī, umro 969/11. septembra 1561. godine.

Lit: A Gölpinarli, MMYK, III, 1027, str. 399.; H Ḫ, I, 783.; ŠS KA, IV, 2558.

Početak:

الحمد لله الذى حفظ الذكر عن تحريف ريب المنون كما قال انّا نحن نزّلنا الذكر وانّا له لحافظون

Završetak:

عين حرف شرحنه كلنوب اندن شروعه تصميم وبو وجهله تتميم نيّت اولنمشدر والله المعين وبه نستعين

2. L. 350 - 409

مناقب فروز شاه

Menāḳib-i Firūz Şāh

Od nepoznatog autora. Kako nisu ispisane riječi koje su trebalo biti naknadno upisane crenom tintom djelo počinje:

بعز دولت كيستى فروز شاه شجاع شاه شجاعك جهان بورلندريجى دولتك قوّتى حقيچون كه باكسم نبود

Nema završetka.

L. 409; 14 x 20,7 cm (7,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, ponegdje oštećen vlagom i čestom upotrebom. Pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna, osnovni tekst nadvučen crvenom tintom. Neke stranice, također, obrubljene crvenom tintom. Mjestimično bilješke na margini. Ima kustoda. Na kraju oko četrdeset listova prazno. Na završetku teksta bilješka da je ovo pola komentara Hafizova Divana, do slova 'ayn.

Nema podataka o prepisivaču i vremenu prijepisa, ali pretpostavljamo da je prijepis iz XV ili XVI stoljeća.

Uvez kožni sa prijeklopom, ali nedostaje prednja korica.

2805 470

شرح ديوان حافظ

Şerḥ-i Dīvān-i Ḥāfiẓ

Početak i završetak kao pod br. 2804-1.

L. 216; 20 x 28,5 cm (12 x 19,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Originalni tekst nadvučen crvenom crtom. Tekst oivičen također crvenom crtom. Ima kustode.

Datum prijepisa u kolofonu 1017/1608-9. godine. Rukopis je prepisan sa prijepisa Muḥammad b. Aḥmad al-'Arabīja (991/1583.).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2806 2073

Isto

شرح ديوان حافظ

Şerḥ-i Dīvān-i Ḥafiẓ

Na početku rukopisa pogrešno stoji Kitāb Subhah al-abrār nāqiṣ. Knjiga Subḥat-i 'l-abrār, nepotpuna. كتاب سبحة الابرار ناقص

Početak:

الموت من طول الامل وطول الامل من حبّ الدين وحب الدين رأس كلّ حطيئة (حَيْطَة)

Završetak:

عين حرفى شرحنه كلنوب اندن شروعه تصميم وبو وجهله تتميم نيت اولنمشدر والله المعين وبه استعين تمت تمام .

L. 315; 11,5 x 18,5 cm (6,5 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Crvenom tintom su ispisani citati iz Kur'ana i hadisa. Nema kustode. Ispočetka na marginama bilješke. Prepisano u ševvalu 1036/15.VI-13. VII 1627. godine.

Prepisivač nepoznat. Na početku rukopisa nedostaje desetak lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukokpis je iz Kantamirijina vakufa.

2807 4129

Isto

شرح ديوان حافظ

Şerḥ-i Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 343; 15,5 x 20,5 cm (9 x 13,5 cm), po 20 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ*, pisano crnom tintom. Na marginama bilješke pisane rukom prepisivača. Ima kustode. Rukopis je rastavljen na lage.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom, ali dotrajao.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerovatno potječe iz XVI stoljeća. Na L. 1a u stihovima pitanje Hafizu i njegov odgovor u stihu, jedna kratka hikaja i rubaija. Kodeks je bio u posjedu Muṣṭafā b. al-Ḥāǧǧ Ḥusayna b. Muṣṭafā b. Muhammeda. Kasnije bio u posjedu Ibrāhīm b. Suleymāna.

2808 218

شرح ديوان حافظ

Şerḥ-i Dīvān-i Ḥāfiẓ
I i II dio

Početak kao pod br. 2804-1.

Završetak:

ياد وروح محتاجنى صدقهٔ ثواب ايله غنى وشاد ايده لر بايع از مشترى

بها خواهد شارح از ناظران دعا خواهد تمت تمام بعنايت الرحمن

L. 395; 17,5 x 28,5 cm (10 x 20 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, čvrst, pismo *nasḫ-ta'līq*, dosta sitan. Tinta crna, originalni tekst nadvučen crvenom crtom. Unvan izrađen višebojno, najviše zlatnom i plavom bojom. Ima kustode. Tekst oivičen crvenom crtom.

Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom.

Vakuf Hafiz Muhammed Baki-efendija Džinića.

2809 1065

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

Napisao Muṣṭafā Şem'ullāh, poznat kao Şem'i, umro poslije 1909/1600-1. godine. Djelo je posvetio velikom veziru Mehmed-paši

Sokoloviću. To je komentar poznatom mističko-didaktičkom djelu Bahāristān Nuruddīna 'Abdurraḥmāna Ğāmija (1414-1492).

Flügel, I, 601, str. 574.; Rieu, CTM, 159.;
Götz; TH, 2, 626-628.;
Trako, 449-450, str. 231-232.

Početak:

حمد وسپاس بى عد خدايى راكه عليم وحكيم وقدير وپادشاه بى شريك

وبى وزير دروشكر وثناى لايعد...

Završetak:

وصلوة وسلام محمد اوزره وانك ال كرامى اوزره اولسون كه جميع عالم

خلقنك گزيده لريدر آمين يامعين

L. 142; 12,2 x 20,5 cm (6,5 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov, interpunkcija i istaknutije riječi crvenom. Prve dvije strane uokvirene dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije.

Prepisao: Sālim, 1033/1623-24. godine, (L. 142a).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Muḥammed b. Veliyuddīn Rāžī iz Sarajeva.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2810 2212

Isto

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

L. 94; 14,7 x 20,7 cm (10 x 16,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Rukopis nema prvog lista.

Nema uveza.

Datum prijepisa 1027/1618. godina.

2811 4513

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

Isto kao prethodni broj.

L. 124; 14 x 20 cm (8 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim crtama. Ima kustode. Na margini zabilješke.

Prijepis 1036/1626-7. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hasan-efendija Mehmedagić (محمداغيك) iz Careve džamije u Nevesinju.

2812 4927

Isto

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

L. 112; 12 x 19,5 cm (8 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, tanji, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječi osnovnog djela nadvlačene crvenom tintom. Prve dvije strane uokvirene crvenom linijom. Na marginama pozivi na literaturu. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. Ḥācc 1064/1653-54. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbtom.

Bivši vlasnik Sāliḥ b. Şa'bān Nikšiklī iz Nikšića, 1229/1813-14.

2813 2761

Isto

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

L. 186; 12,5 x 20 cm (7,4 x 15,3 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Poklon Dr. M. Muidovića.

2814 1577

شرح بهارستان

Şerḥ-i Bahāristān

L. 176; 14 x 20,5 cm (8 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Nedostaje završetak.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Bojića (Boyo-zāde), (pečat na L. 1a).

2815 1630

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Komentar Šejh Sa'dijeva Būstāna koji je na turskom jeziku napisao Aḥmed Sūdī Bosnevī, umro, poslije 1006/1598. godine. Ovaj komentar seže do kraja trećeg poglavlja (تمّ الباب الثالث) (L. 472b).

Ḥ Ḥ, I, 244.; Flügel, I, 541 i 542, str. 535-536.

Početak:

بنام خداوند جان آفرين حكيم سخن در زبان آفرين معلوم اوله كه باى مفرده مفتوحه

Završetak (L. 472b):

حاصلى كندوكى بليّات عشقه تسليم ايله زيرا عشق دردوبلاسز اولماز .
تمّ الباب الثالث

L. 473; 15 x 20,8 cm (8 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama najčešće osvrti na Sururijev i Šem'ijev komentar istoimenog djela.

Prepisao sa autografa Ḥafiẓ Ḥasan Ğundī b. 'Abdullāh, u ramazanu 1073/9.IV - 8.V 1663. godine.

Datum napisan brojevima 1037/1628 (L. 473 a).

Ispod podataka o prijepisu u kolofonu ime Hadži Ibrahim Spužić iz Travnika. Isti je označen kao vlasnik i na L. 1a sa datumom 1249/1833-34. godina.

2816 1175

Isto

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Drugi dio Sūdijeva komentara Šejh Sa'dijeva Būstāna.

L. 265; 16,3 x 21,3 cm (9 x 16,8 cm), po 25 redova na strani. Papir svijetložut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama. Ima kustode. Ponegdje marginalije, uglavnom pobijanja komentara Šem'ija i Surūrija.

Prepisao As-Sayyid Ibrāhim b. as-Sayyid Muḥammad-efendī, bivši anadolski kadija (kazasker). Datum prijepisa 1. muharrema 1149/12.V 1736. godine (u kolofonu na kraju prijepisa). Ima originalnu folijaciju od (2)75-540. Na početku rukopisa u folijaciji nedostaje prva cifra jer je odrezana kod uvezivanja rukopisa. Također nedostaje nekoliko listova.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2817 1603

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Komentar Šejh Sa'dijeva Būstāna koji je napisao na turskom jeziku Mevlāna Muṣṭafā Şem'ullāh, poznat kao Şem'ī, iz Prizrena, umro 1006/poč. 14. kolovoza 1597. godine.

Blochet I, 115, Nr 273, II 6, Nr. 590.;
Karatay, II, 2212-2214, str. 76.;
Götz, TH, 2.; Trako, 357-359, str. 182-184.

Početak:

حمد بی حد وثنای بی عد اول صانع ذو الجلاله که بوستان کون ومکانی انوار اثاریله روشن ورياض قلوب انسانی انوار معارفیله کلشن ایلدی...

Završetak:

خدايا زعفوم مکن ناامید ای خدا بنی عفو ورحمتکدن نومید ومحروم ایلمه

L. 251; 14 x 20 cm (7,8 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Interpunkcija i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Na početku i na kraju po dva zaštitna lista.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom na kome se također nalazi rozeta.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke (žig na L. 1a i 251b).

2818 5298

Isto

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Isto kao i br. 2817.

L. 282; 13,8 x 20 cm (7 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žućkast, pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Na marginama glose.

Prepisao Ḥasan b. Rağab (Redžep) u Edreni, godine 1003/1594-95.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2819 1534

Isto

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Početak ovog rukopisa se nešto razlikuje od prethodna dva:

بنام خداوند جان آفرین جان يرادجی خداوندك نام ايله باشلادم که بوستان كون ومكانی انوار آثارله روشن ورياض قلوب انسانی انوار معارفيله كلشن ايلدی...

Ime autora na L. 1b.

L. 349; 12,5 x 19,5 cm (6,5 x 13,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, mjestimično oštećen i restauriran, potamnio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela također pisan crvenom tintom. Ispočetka 50 listova nema kustode, kasnije su kustode upisivane. Marginalne bilješke. Ovaj prijepis sadrži i podatak o nastanku djela prema kome je autor završio djelo koncem šabana 983/25.XI - 3.XII 1575. godine.

Uvez kožni, smeđ sa rozetama na kojima su izrađeni geometrijski motivi.

2820 923

Isto

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

L. 215; 12 x 21 cm (8,2 x 16,3 cm), po 23 reda na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama filološki komentari. Ime autora na L. 1b.

Prepisivač nepoznat. Prijepis završen početkom ramazana 1014/10-19. I 1606. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2821 5288

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

L. 251; 12,8 x 20 cm (7,5 x 14,2 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Stihovi osnovnog dijela nadvlačeni crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik 'Omer b. Muḥarrem.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2822 1162

شرح بوستان

Şerḥ-i Būstān

Komentar Sa'dijeva Būstāna od nepoznatog autora. Dosta podsjeća na Šem'ijev komentar jer je, slično njemu, dosta sažet, gotovo da je doslovan prijevod na turski.

Početak poslije besmele (L. 1b):

بنام خداوند جان آفرين جان يراديجى خدانك ناميله باشلادم حكيم سخن در زبان آفرين ايله خداوندكه دلده سوزيراديجى بر حكيم در خداوند بخشنده، دستكير دوشمشلروك الين دوتجى بيچاره لره ترحم ايديجى خداوندر كريمى...

Završetak:

...دارى زمن چنان شرم داد از خداوند اوند خويش كه شرمت زبيگا نكاست ودويش نياسايى از جانب هيچ كس برو جانب حق نگه داروبس،

L. 198; 14 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Ispočetka i marginalije. Na kraju nekoliko pjesama mističke sadržine na perzijskom.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez od smeđe kože, originalan, sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Vakuf Džinića (Čīno-zāde) Muhamed Baki-efendije (L. 1a).

2823 1088

شرح على ديباجه كلستان للامعى

Şerḥ 'alā Dībāce-i Gulistān li Lāmi'ī

Komentar uvodnog dijela Šejh Sa'dijevog Gūlistāna koji je napisao Maḥmūd b. 'Os̱mān Lāmi'ī, umro 938/1531-32. godine.

Ḥ Ḫ, II, 1504.; Flügel, I, 557, str. 541.;
Wiesbaden, XIII, 2, 620-621, str. 419-420.; Trako, 421-423, str. 212-214.

Početak:

يا من تعالى عن ثناء الخلائق جناب قدسك لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك...

Završetak:

چراغ اولوپ شب حيرتده جانه ايرشسون حضرتده دل يانه يانه

L. 31; 14,5 x 21 cm (10,5 x 17 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Riječi iz osnovnog teksta nadvlačene crvenom tintom. Na margini bilješke. Kustode ispisane u posljednjem redu desne stranice.

Uvez kartonski.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Muhamed-efendije Svrze.

2824 2405

Isto

شرح ديباجه گلستان

Şerḥ-i Dībāce-i Gulistān

L. 40; 14,5 x 20 cm (11 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekest nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Na trećem listu na margini je zapis da je rukopis uvakufio Hadži Ibrahim-aga sin Islamov Spuž iz Travnika u biblioteku Ejne-begovu i predao ga muteveliji Hadži Halil-efendiji sinu Salihovu 1252/1836-37. godine. Rukopis je prije toga bio u posjedu Hadži Muhameda Rakima 1141/1728-29. godine (bilješka na koricama).

Također je bio u posjedu Osman Šehdijine biblioteke (fol 1a), ali nema datuma kada je to bilo.

2825 3800

شرح گلستان سعدى لسودى افندى

Şerḥ-i Gulistān-i Sa'dī li Sūdī efendī

Komentar Šejh Sadijevog poznatog djela Đulistana. Napisao Aḥmed Sūdī Bošnjak, umro iza 1006/1597-98. godine.

Flügel, I, 540.; Karatay, II, 75.;
Trako, 403.; Tüyatok, 07/5, 3995.

Početak:

حضرت شيخ بسمله ذكرندن صكره حديث شريفه اقتدا ايدوب حمد خدايى معنا ذكر ايلدى...

Završetak:

معلومدركه اشعار عربده واوزانده قاصرلر ايمش لر

L. 331; 18 x 28,8 cm (9,5 x 19,5 cm), po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ponegdje na margini bilješke. Ima kustode.

Prepisao Seyyid Maḥmūd, sredinom saffera 1006/ kraj septembra 1597. godine.

Uvez kožni sa rozetom, oštećen.

Vakuf Derviš-paše Bajezidagića.

2826 403

Isto

شرح گلستان سعدى

Şerḥ-i Gulistān-i Sa'dī

Na početku je sadržaj djela.

Početak i završetak isti kao i 2825.

L. 443; 16, 5 x 27 cm (9,7 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir bijeli. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječi originalnog teksta nadvlačene crvenom linijom. Tekst uokviren crvenim i crnim linijama. Unvan u zlatnoj i crvenoj boji. Ima kustode. Ponegdje i marginalne bilješke u funkciji ukazivanja na drugu literaturu koja se bavi istim problemom. Sūdī uglavnom pobija druge komentatore: Lamiija, Surūrija, Šem'ija, Kāfija, Ibn Seyyid Alija.

Uvez kožni.

Prepisao Abduṣṣādiḳ b. Ibrāhīm Bosnevī 1029/1619. godine. Bivši vlasnik Sulejman, muvekkit džamije Ebulfeth Sultan Mehmed-hana u Sarajevu.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2827 741

Isto

شرح گلستان لسودى

Şerḥ-i Gulistān li-Sūdī

L. 242; 15,3 x 21,5 cm (7,8 x 15,3 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Po marginama bilješke koje se odnose na druge komentare (Ibn Seyyid 'Alī, Surūrī, Šem'i). Izvršena folijacija nije iz vremena nastanka rukopisa. Ima kustode.

Uvez kartonski pojačan platnom, noviji. Zaštitni listovi dodati naknadno.

Prepisao 'Omer b. Ḥusein Bosnevī u medresi Ali-paše, 1030/1620-21. godine.

Uvakufio Šaban-efendi, kadija. Vakuf ovjerio Derviš, kadija i memur za vojne poslove u Foči.

2828 4795

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni broj.

L. 245; 14 x 20 cm (9,5 x 15 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječi osnovnog teksta nadvlačene crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama pozivi na literaturu, uglavnom,

naznačena su mjesta gdje se autor komentara ne slaže sa poznatim komentatorima Gulistana.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Omer 1041/1631. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.

Iz Odbora islamske zajednice u Mostaru.

2829 6901

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni broj.

L. 535; 14 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Prve dvije strane uokvirene dvojema debelim zlatnim i trima tankim crnim linijama, a dalje tekst uokviren tankim crvenim linijama. Originalna folijacija. Ima kustode. Mjestimično na margini citati drugih komentara.

Prepisao Aḥmed Ḥammāmī, 27. večeri Ramazana, uoči Lejletu-l-kadra, 1091. godine/26. rujna 1680. godine (L. 535a). Na L. 1a bilješka: Aḥmed Ḥummāmī-i Balat, sene 1088/1677., što može da označava vrijeme kada je rukopis započeo prepisivati, kao i mjesto gdje je to činio.

Uvez kožni, ojačan platnom, sa prijeklopom.

Bivši vlasnici: Hasan b. Isma'il, Hafiz Muhamed, poznat kao Šejh.... (dalje nečitko) i Ḥamīd b. Ḥ. Muḥamed.

Iz Odbora Islamske zajednice Tavnik.

2830 576

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni broj.

L. 305; 20 x 28,5 cm (13 x 21 cm), po 29 redova na strani. Papir bijeli. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi poglavlja pisani crvenom tintom. Tekst koji se komentira nadvučen crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje komentari na margini, naznačena su uglavnom ona mjesta gdje Sūdī polemiše sa drugim komentatorima Gulistana.

Prijepis je izvršen sa rukopisa koji je prepisan sa autografa. Prijepis izvršen u muharemu 1154/19. III - 17. IV 1741. godine. Prepisivač napominje da mu je ovo drugi prijepis istog djela, ali ne navodi svoje ime.

Uvez kožni.

Vlasnik: pjesnik i kadija Mustafa.

2831 2535

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni broj.

L. 435; 15 x 20 cm (9 x 14,5 cm), po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Marginalne bilješke se uglavnom odnose na druge komentare Gulistana.

Prijepis 1215/1800-01. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Muhamed Enverije Kadića.

2832 1123

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni broj.

L. 242; 14,3 x 20,3 cm (7,5 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli, deblji. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ponegdje na margini bilješke. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Ša'bān b. 'Osmana, kadije. Vakuf ovjerava Derviš, mula u Foči.

2833 4639

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Napisao Şem'ī, Mevlāna Muṣṭafā Şem'ullāh iz Prizrena, umro iza 1009/1600-01. godine. Ovaj komentar je napisao 977/1569. godine. Şem'ī se istakao pisanjem komentara perzijskih klasičnih književnih i mističnih djela: Būstān, Pendnāme-i 'Aṭṭār, Subḥat al-abrār, Bahāristān, Manṭiq 'ṭ-ṭayr i dr. Ovaj komentar autor je napisao na traženje svojih učenika na carskom dvoru.

Flügel, I, 556; Götz, XIII, 2, 631.; Karatay, II, 2204-2208.;

Blašković (Bratislava) 502.; Trako, 411-419.

Početak nedostaje.

Završetak:

وكندو نفسك ايچون طلب ايله خير مراددن آنى كه استرسن من بعد ذلك غفرانا لصاحبه بو جمله دن صكره انك صاحبن ايچون معرفت طلب ايله تم

L. 222; 15 x 21 cm (8,3 x 14,8 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na početku nedostaje 1-2 lista. Lage rukopisa su međusobno neuvezane.

Prepisao Murād b. 'Abdullāh 993/1585. godine.

Uvez kožni sa rozetom i zlatotiskom.

Iz odbora islamske zajednice Mostar.

2834 2992

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao br. 2833.

Na početku nedostaje prva strana. Završetak isti kao pod br. 2833.

L. 224; 15,7 x 21,2 cm (8,3 x 16,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli, deblji. Pismo *nasḫ*, djelimično vokaliziran. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Na margini bilješke. Ima kustode.

Prijepis 995/1587. godine.

Uvez kartonski.

2835 2320

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao br. 2833 i 2834.

L. 176; 14 x 20 cm (7,8 x 14,3 cm), po 23 reda na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Stranice obrubljene crvenom linijom. Ima kustode.

Od originalnog kožnog uveza ostala posljednja korica pa je kodeks zajedno sa tom koricom stavljen u drugi kožni uvez, vjerovatno od nekog drugog rukopisa, koji ima ukrasnu rozetu i prijeklop.

Prepisao Muhamed Sohta sin Hadži Bešira 1032/1622-23. godine u Zenici.

2836 5694

شرح كلستان

Şerḥ-i Gulistān

Početak:

سپاس بى پايان اول صانع بى نظيره كى كلسان جهان صنعى آفاتا بنده بر درّه وبوستان فلك . . .

L. 193; 15 x 21 cm (5,8 x 15 cm), kasnije 9 x 15 cm; i najzad 11 x 18 cm; prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel, tanak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Citati na prve tri strane nadvlačeni crvenom tintom, a kasnije pisani crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne zabilješke.

Prepisao Ḫalīl b. Ibrāhīm Edirnevī, 26. muharrema 1149/6. juna 1736. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici: 'Osmān, 1221/1806. godine (žig na L. 1a) i Ibrāhīm Ḥalve (Gilve) al-Manṣūri.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2837 6482

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao br. 2833-2836.

L. 243; 16 x 20,5 cm (12,3 x 16,4 cm), po 19 redova na strani. Papir: prvi listovi požutjeli, kasnije bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Tekst originalnog djela nadvlačen crnom tintom. Ima kustode. Nedostaje 2-3 lista na početku.

Prepisao Aḥmed b. Ḥusein 1175/1761. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2838 1347

شرح گلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao prethodni brojevi. Na kraju nepotpuno. Nedostaje završetak.

L. 89; 15,3 x 20,2 cm (8,5 x 15,5 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječi iz osnovnog teksta nadvučene crvenom crtom. Nema kustode. Ponegdje na margini bilješke.

Uvez kožni.

Bivši vlasnici: Muḥammed b. Ḫalīl Bosnevī i 'Abdullāh, vā'iz.

Vakuf Sālim efendije Muftića.

2839 648

Isto

1. L. 1 - 5

شرح كلستان لشمعى

Şerḥ-i Gulistān li-Şem'ī

Dio komentara Gulistana od Šem'ija.

2. L. 6 - 159

Neko medicinsko djelo na turskom jeziku koje ovdje nema početka pa ga nije moguće identificirati.

L. 159; 19 x 25 cm (9,5 x 15 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi, međunaslovi i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom tintom. Jedan dio rukopisa nadopunjen kasnije običnom olovkom i crnom tintom i na novijem papiru. Ima kustode. Rukopis je rastavljen na lage, koje nisu međusobno povezane.

Korice kožne sa rozetom, ali nisu pravljene za ovaj kodeks jer su veće za četiri centimetra od samog papira.

Prijepis drugog dijela rukopisa olovkom Hadži Mehmed-ef. Potogije iz Sarajeva.

2840 2333

شرح كلستان

Şerḥ-i Gulistān

Isto kao br. 2833-2839.

L.131; 14 x 20,5 cm (11 x 16 cm), ispočetka po 23 reda, a kasnije po 19 redova na strani. Papir bijeli, deblji, čvrst. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje na margini bilješke.

Rukopis manjkav na kraju pa nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Prvih 10 listova prepisanih od prepisivača koji je imao ljepši rukopis i pisao je *nasḫom*, a kasnije, drugi prepisivač je pisao *ta'līqom*.

Uvez kartonski ojačan platnom, noviji.

2841 2312

Isto

شرح كلستان لشمعى

Şerḥ-i Gulistān li-Şem'ī

Nedostaje nekoliko listova na početku.

L. 84; 14,5 x 21 cm (11 x 16,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, po ivicima požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*, neuvježban. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Nedostaje početak.

Bez uveza.

2842 6723

Isto

شرح كلستان

Şerḥ-i Gulistān

Napisao Şem'ullāh Muṣṭafā Şem'ī.

L. 236; 13,5 x 20 cm (6 x 13,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*, vrlo lijep, sitan. Tinta crna. Unvan u plavoj, zlatnoj i crvenoj boji. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Objašnjenja pojedinih riječi pisana istom rukom na margini.

Prepisivač, datum i mjeto prijepisa nisu naznačeni.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Redžep-paše (bilješka na L. 2a).

2843 1529

شرح سبحة الابرار

Şerḥ-i Subḥati 'l-abrār

Komentar djela Subḥah al-abrār relegiozno-didaktičke poeme Nuruddīna 'Abdurraḥmāna Cāmija koji je na turskom jeziku napisao Muṣṭafā Şem'ī iz Prizrena, 1009/1600. godine.

Osnovno Džamijevo djelo je u mesnevi-stihovima sa uvodom u prozi i predstavlja jedno od njegovih sedam djela iz zbirke Haft awranġ (Sedam prijestolja). U Uvodu Şem'ī ističe da je ovaj komentar posvetio Gazanferagi, odabaši Murata III i Mehmeda III.

Rieu, CTM, 154-155.; Trako, 455, str. 235-236.

Početak:

سپاس بی نهایت وثنای بی غایت شبیه
وشریکدن منزّه اول صانع بی نظیره. . .

Završetak:

بو شرح شریف که شمعی حقیرك خطی ایله در اکا بیك طقوز سنه ماه
صفرك یکرمی برنجی پنجشنبه کونی بعد العصر احتشام ایله میسر اولدی

L. 151; 12,5 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, gladak, čvrst. Tinta crna. Pismo *ta'līq*. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom. Prepisao Balī b. Yūsuf iz Drniša u Kliškom sandžaku, u petak u rebiu-l-ahiru 1052/29. VI - 27. VII 1642. godine.

Vakuf Muhameda Bakije Džinića.

2844 1532

شرح شبستان خیال فتاحی للسروری

Šerḥ-i Šebistān-i ḫayāl-i Fettāḥī li 's-Surūrī

Napisao Muṣṭafā Muṣliḥuddīn Surūrī, umro 969/1561. godine, i posvetio sultanu Mustafi. Osnovno djelo je napisao Mevlāna 'Alī Šaybak al-Nišābūrī - Fattāḥī, poznat i kao Yaḥyā Fattāḥī, umro 852/1448. godine, na perzijskom jeziku u formi mesnevije.

Flügel, I, 620.; Bašagić, Popis, 18.; Bratislava, Nr. 499.
Wiesbaden, XIII/2, 624, 625.

Početak:

حمد احمده که اکه حمد پایان هر حامده حم (!) بیحددر

Završetak:

تم شرح الکتاب بعون الله الوهاب وقت الظهر

L. 210; 15,2 x 20,2 cm (8 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ*, tinta crna. Originalni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Na kraju rukopisa datum nastanka djela 958/1551. godina.

Datum prijepisa i prepisivač nisu poznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je čitao Muhamed Nazif b. Ḥāğğ Ahmed Sunbul-Īmam (Mestivica), koji kaže za sebe da je neznalica i nepozvan da čita takva djela.

Vakuf Džinić Muhamed Baki-efendije.

2845 4102

شرح شبستان خیال فتاحی للسروری

Šerḥ-i Šebistān-i ḫayāl-i Fettāḥī li 's-Surūrī

Za razliku od prethodnog djela nedostaje komentatorov uvod.

Početak:

حمد خدا یرا که چشمهٔ میم حمدش دریاییست در حدّ کمال کرم
حمد خدایه که انك حمد میمی چشمه سی

L. 92; 10,2 x 15,3 cm (5 x 11,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasẖ*, sitan, tinta crna. Osnovni tekst nadvučen crvenom linijom. Kroz čitav tekst nema kustoda. Rukopis nepotpun s kraja (nedostaje desetak listova).

Uvez kartonski, oštećen.

2846 5404

شرح تحفه شاهدی

Şerḥ-i Tuḫfe-i Şāhidī

Komentar poznatog perzijsko-turskog rječnika u stihovima od Ibrāhīma Šāhidija. Autor ovog komentara je nepoznat.

Početak:

صچگ والليل يوزگ آيت نور رخك انلك ندر لنور على نور مفاعيلن
مفاعيلن فعولن

L. 104; 12 x 18 cm (7 x 13 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, deblji, hrapav. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst je uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Suleymān Rušdi b. Muṣṭafā, 1244/1828-29. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2847 5394

حديقة السعداء

Ḥadīqatu 's-su'adā'

Napisao Meḥmed b. Süleymān Fużūlī, rođen u Hilli, umro u Bagdadu 970/1562. godine.

Ovo djelo predstavlja preradbu djela Rawḍatu 'š-šuhadā', od perzijskog pisca Ḥusain b. 'Alī al-Kāšifīja, umro 1504. godine. Govori o tragičnom životu i smrti Muhammedovih unuka Hasana i Huseina.

Flügel, II, 1216, str. 378-379.;
Karatay, I, 1142-1146, str. 367-369.

Početak:

ربّ اشرح لی صدری ويسّر لی امری واحلل عقدة من لسانی يفقهوا

قولی . . . يا ربّ ره عشقكده بنی شيدا قيل . . .

L. 231; 10,5 x 18,5 cm (6 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Originalna folijacija. Tekst je obrubljen debelom zlatnom linijom i trima tankim crnim linijama osim na prvim listovima (1, 2, 3, 6, 7, 8 i 11) koji su naknadno dopisani drugom rukom.

Prepisao Mustafa, kadija u Skruparu, krajem ramazana 1019/ 7-17. XII 1610. godine.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2848 1281

گلشن انوار

Gülşen-i envār

Religiozno-didaktička poema. Napisao Yaḥyā-bey Dukāğīn-zāde, umro oko 1000/1592. godine. To je jedno od pet djela koja čine njegovu Hamsu (petoknjižje). Ovo djelo je na turskom jeziku u formi mesnevi-stihova ispjevano po uzoru na Maḫzen al-asrār pjesnika Niẓāmija Gendževīja (Niẓāmī Ganğawī, umro oko 600/1203. godine).

Rieu, TM, str. 181.; Blochet, 368.;
Karaty, II, 2343.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

قافلهٔ علم علیٰ العليم

L. 95; 13,5 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i interpukcija pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Džentića Mustafa-bega.

2849 2661

کنجينهٔ راز

Gencīne-i rāz

Napisao: Yaḥyā-bey Dukāğīn-zāde (Taşlicalı). Djelo je u formi mesnevi stihova. Sadrži 3053 bejta (distiha). (Vidi prethodno djelo).

Götz, 2, XIII, 2; Karatay, II, 2340-2344.; Štampano: Bulak, 1256 (1840/41); Istanbul, 1264 (1847-48).

Početak:

بو اسم اغظم وطلسم مبهم اولان بسم الله . . .

جان ودلدن ديه لم بسم الله

آچه لوم سوز ايله سوز كنجينهٔ راه

Završetak:

كو كندن آواز بلند ايله سروش

ديدی تاريخينی آنك خاموش

L. 88; 12,5 x 19,5 cm (7,5 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov, međunaslovi i pojedine istaknutije riječi ispisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici: 'Abdulḥalīm b. Yūsuf i Muḥammad b. Yūsuf.

2850 2473

کنجينهٔ راز

Gencīne-i rāz

Isto kao br. 2849.

L. 108; 13,5 x 19 cm (7,3 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst

dvostubačan, uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.

Nema podataka o prijepisu jer je rukopis nepotpun na kraju.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom. Na kraju datum 947/1540-41. godina.

Vakuf Džinića (Ginō-zāde) Muhamed Baki-efendije.

2851 2475

1. L. 1b - 79b

كنجينهٔ راز

Gencīne-i rāz

Isto kao br. 2849 i 2850.

2. L. 80b - 185b

ملحمه

Melḥameh

Napisao Salāḥuddīn Yazici. Djelo je još nazivano i Şemsiyye, a napisano je u formi mesnevi-stihova.

Flügel, II, 1425, str. 491.; Flemming, XIII i 391, str. 302.

Početak:

اى خدا وندا قديم لم يزل

خالق الاشيا ابدسن هم ازل

L. 175; 14,5 x 19 cm (8,5 x 16 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2852 2921

كلشن راز

Gülşen-i rāz

Preveo s perzijskog Elvān Çelebī Şīrāzī u formi mesnevi-stihova i posvetio Muratu II 1425. godine (v. Flügel, III, 460). Osnovno djelo napisao na perzijskom Sa'duddīn Maḥmūd Šabistārī, umro 720/1320. godine. Djelo pretstavlja kompendijum iz islamske mistike.

Flügel, III, 1967 (str. 459-460); Götz, 2, (XIII, 2), 24-26 (str. 21).

Početak:

نفس اوردى نفس رحمت نسيمى

معطّر اولدى جانودل حريمى

L. 19; 14,7 x 19 cm (9 x 15 cm), po13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je nedovršen.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

2853 2575

قصهٔ شاه و گدا

Ḳiṣṣa-i Şāh-u Gedā

Istoimeno djelo u stihovima kao što je sastavio i Yaḥyā-bey Dukāgin-zāde, samo što ovdje nije naznačen autor niti ima početak kao u poznatim primjercima Yaḥyā-begovog djela.

Početak:

اى ديار بلاغتك خانى

قصهٔ اقليمنك سخن دانى

Završetak:

حق تعالى هميشه اول چارى

الم وغمدن ايلسون عادى

L. 48; 14 x 20 cm (9 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst dvostubačan. Svaki stubac oivičen crvenom linijom, a na prve dvije strane dvjema crvenim i jednom crnom linijom. Ima kustode.

U kolofonu ime prepisivača: Ḥasan b. Muḥammed. Datum prijepisa: rebī'u-l-āḫir 1081/18. VIII - 15. IX 1670.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2854 332

ترجمه عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

Terceme-i 'Acā'ibi 'l-maḫlūḳāt ve ġarā'ibi-l-mevcūdāt

Prijevod sa dodatkom stihova i izvjesnim kraćim komentarima Qazwinijeva kozmogonijskoga djela 'Aǧā'ib al-maḫlūqāt.

Hadži Halifa spominje kao prevodioca izvjesnog Mevlana Ginaija i uz to kaže da je Ginai taj prijevod sačinio kao kadija Bosne (vjerojatno Sarajeva), ali nemamo potvrdu da se ovdje radi o njegovu djelu jer se to ime ne spominje u uvodu djela, a u ovom kodeksu završetak nedostaje.

Ḥ Ḫ, II, 1127; OM, I. 16.

Naslov:

عجائب المخلوقات بقدرة الله وعجائب الموجودات

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين الحمد لله الذى انشاء عجائب المخلوقات بقدرته وابدع غرائب الموجودات بحكمته وفوّضت امرى اليه فى دفع البليّات ورفع الدرجات...

L. 164; 20,5 x 27 cm (17,5 x 23,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Tinta crna. Pismo *nasḫ* krupan, starinski. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Nema završetka.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču, ali po starosti papira i pisma zaključujemo da je prijepis nastao u u XVI stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2855 956

عجائب المخلوقات

'Acā'ib al-maḫlūḳāt

Napisao Aḥmed Bīcān Yazıcıoğlu, umro 859/1455. godine. Djelo je iz oblasti kozmogonije, napisano po uzoru na istoimeno Qazwīnījevo djelo.

Ḥ Ḫ, II, 1127.; OM, I, 16.; Flügel, II, 1453.; Götz, TH, XIII,4, 322.

Početak:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على اسعد الخلق محمد واله وصحبه اجمعين اما بعد بو محب العلماء وخادم الفقراء يازيجى اوغلى احمد بيجان رحمت الله ايدر سبب تحرير كتاب بودركه...

Završetak:

...دگزندن بر قطره يازميه ايمدى حق تعالى رحمت ايليه بو عجائب المخلوقاتى دوزن يازيجى اوغلى احمد بيجانه دعا بغشليه.

L. 42; 15,5 x 20,3 cm (10 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis iz džumade-l-evvela 1197. (travanj 1783. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2856 1159

عجائب المخلوقات

'Acā'ib al-maḫlūḳāt

Isto kao br. 2855.

Početak i završetak kao u prethodnom rukopisu.

L. 40; 14,3 x 21,4 cm (9,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslov, počeci poglavlja i pojedine istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis završen 1. šabana 1148. (17. prosinca 1735. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Osman Agić iz Travnika.

2857 1104

كتاب سيد بطال غازى – مناقب غزوات سيد بطال غازى – بطال نامة – سيرة سيد بطال

Kitāb-i Seyyid Baṭṭāl Ġāzī - Menāḳib-i ġazavāt-i Seyyid Baṭṭāl Ġāzī - Baṭṭāl-nāme - Sīret-i Seyyid Baṭṭāl

Narodni roman o Cafer (Džafer) ibn Huseynu, junaku poznatom u narodu kao Seyyid Baṭṭal Gazi.

Götz, TH, XIII, 4, No 517, str. 482-483.; Flügel, II, No 801, str. 33-34.;

Izd. Istanbul, 1282/1865; 1297/1880; 1298/1881.;

Prijevod: H. Ethè, Die Fahrten des Sayyid Batthâl. Ein alttürkischer Volks und Sitteroman. Leipzig, 1871.

Početak:

راويلر شويله روايت كه بر گون رسول حضرت صلى الله عليه وسلّم اوترمشدى اصحاب رضوان الله عليهم اجمعين قرشوسنده اوترمشدى...

Završetak:

...سيد حضرتلرينك حكايت كم واردى تمام اولدى نوّر الله قبره وجعل الجنّة مثواه رضوان الله تعالى عليهم وعلينا اجمعين

L. 152; 15,2 x 20,2 cm (10 x 14,5 cm), po 20 redova na strani, poslije i do 23 reda na strani. Pisano sitnijim i krupnijim rukopisom, istom rukom. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Međunaslovi ponegdje na margini. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Mustafa-beg Dženetića.

2858 1840

اسكندرنامه

Iskendernāme

Jedna od proznih varijanti Aleksandrida na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Karatay, II, 2744.

Naslov:

هذا كتاب اسكندرنامه قصهٔ عاقلان

Početak:

رَاويَان اسرار ومحد نانى احباب ويحقلقانى روزگار بو قصه عجائب وغرائب بو وجهله روايت ايدر...

L. 79; 14,9 x 20,4 cm (11,5 x 17 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, mjestimično požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Ima kustode.

Pošto nedostaje nekoliko listova na kraju, nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Sāliḥ 'Izzeti-ef. Hromića (Hromo-zāde) (žig na L. 1a, 79b i zaštitnom listu na kraju).

2859 1122

اسكندرنامه

Iskendernāme (šesti svezak)

Anonimni roman o Iskenderu (Aleksandru Velikom) u prozi, mjestimično protkan stihovima iz Ahmedijeve Iskendername.

Karatay, II, 2750, str. 282.

U Topkapı Sarayu ovo djelo ima devetnaest svezaka, ali Karatay ne navodi je li 19. svezak posljednji ili potpuno djelo sadrži i više svezaka.

L. 196; 14,5 x 20,5 cm (10,5 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode. Stihovi pisani dvostubačno. Nedostaje po nekoliko lista na početku i završetku.

2860 3541

اسكندرنامه

Iskendernāme

Jedna od varijanti Aleksandrida (djela o Aleksandru Velikom), napisana na turskom jeziku u prozi i stihu. Kako nedostaje početak djela, nije moguće utvrditi autora.

Početak nedostaje.

Završetak:

هندستان وچين ولايتنى كورمكنى استرم ددى

L. 180; 15,7 x 21,2 cm (7,5 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dīwānī*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Djelo u prozi i stihovima. Stihovi pisani dvostubačno. Ima kustode.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2861 214

خمسهٔ يحيى

Ḫamse-i Yaḥyā

Petoknjižje (pet djela) koje je napisao Dukāğīn-zāde Yaḥyā-bey, umro 990/1582-83. godine.

Ḥ Ḫ, I, 725.; AM, II, 531.;

Mehmed Çavuşoğlu, Yahya Bey ve Divanından Örnekler, Ankara, 1983.

Tih pet djela koja čine hamsu su slijedeća:

1.

گلشن انوار

Gülşen-i envār

Vjersko-didaktička pripovijedanja u mesnevi-stihovima podijeljena u više poglavlja (vasif, mertebe, hikaye, nev').

Početak (L. 1b):

بسم الله الرحمن الرحيم

قافله علم عليم وحكيم

Završetak (L. 29a):

مرحمت حق اوله اول صالحه

روحم ايچون اوقيه بر فاتحه

Na kraju podatak da je djelo napisano 958/1551. godine. Vidi ovdje br. 2735.

2.

كتاب اصول

Kitāb-i Uṣūl

Djelo podijeljeno na više priča (hikaye), primjera (temsil) i doskočica (latife) koje su uglavnom plod piščeva osobnog iskustva.
Početak (L. 30b):

گل اى ناى خامه فغان ايله گل

كتاب اصولى بيان ايله گل

Završetak (L. 61b):

بو تصنيف اولا باعث مغفرت

اولورسم بنى اكلوه عاقبت

3.

گنجينه راز

Gencīne-i rāz

Ovo djelo je napisano nakon što je pisac usnio poslanika Muhammeda i ima pobožni karakter. Podijeljeno je u „makale". Napisano je 947/1540-41. godine.
Početak (L. 64b):

جان ودلدن ديه لم بسم الله

اچلم سوزله سوز گنجينه راه

Završetak (L. 94a):

گوكدن آواز بلند يله سروش

ديدى تاريخنى انك خاموش

4.

يوسف وزليخا

Yūsuf ve Züleyḫā

Djelo je inspirirano događajem opisanim u Kur'anu u suri Yūsuf. Napisano u vrijeme kad je pisac iz Egipta preko Damaska i Halepa otišao na hadž (hodočašće Kabe u Mekki).
Početak (L. 96b):

الهى عين عشقم روشن ايله

مرادم يوسفينه روزن ايله

Završetak (L. 146b):

اهالى اولميه عيبينه ناظر

دعا ايله سوزى ختم ايده آخر

5.

شاه وگدا

Ṣāh u Gedā

Ljubavna priča u mesnevi stihovima. Djelo koje je Yaḥyā Bey pisao sedam dana, a sadrži i vanredne opise Atmeydana i Ayasofye u Istanbulu.
Počinje (L. 147b):

سطر بسم الله اى اولو الالباب

اولدى مفتاح قفل باب كتاب

Završetak (L. 166b):

عين عفو كله اول بزه ناظر

سوزمز بودر اوّل وآخر

L. 166; 21 x 29 cm (15,3 x 22 cm), po 28 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Četvorostubačno. Ima kustode.

Prepisao: Derviş Aḥmed b. Musliḥuddīn 1030/1620-20. godine (L. 166b).

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama.

2862 2293

حليهٔ شريف - حليهٔ خاقانى - الحليه النبوية

Ḥilye-i şerīf - Ḥilye-i Ḫāḳānī - Al-ḥilyetu en-nebeviyyeh

Napisao Muḥammad-beg Ḫāḳānī, umro 1015/1606-07. godine. Djelo se spominje pod sva tri imena. Djelo je u formi mesnevi-stihova, a sadržaj mu je životopis i pohvala poslaniku Muhammedu. Napisano je 1007/poč. 4. VIII 1598. godine.

Flügel, II, 388-389; III, 306.; Gölpinarli, III, 838, str. 191; 893, str. 255.; Karatay, II, 2360-2367, str. 132-134.; Sohrweide, 292, str. 254.; Götz, 2, 490-491, str. 461-462.; Izdanje: Istanbul, 1264/1848, 1307/1889-90.

Početak:

بسمليله ايده لم فتح كلام

فتح اوله تابو معمّا بنام

Završetak:

اولدين بيك (يدى) تاريخى تمام

بو رسالده تمام اولدى كلام

U ovom našem rukopisu je u prvom polustihu posljednjeg bejta izostavljena riječ يدى (sedam) pa bi ispalo da je djelo napisano sedam godina ranije. Međutim, u navedenoj literaturi i drugim izvorima vidi se da je stih potpun sa riječju يدى. Na zaštitnim listovima su hadisi, stihovi i izreke.

L. 20; 14,5 x 20 cm (12,5 x 17 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel, s krajeva požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Trostubačno. Ima kustode. Citati iz Kur'ana i hadisa nadvučeni crvenom tintom.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik: Muhamed, muftija u Travniku (tekst na unutrašnjoj strani korica i pečat - oštećen).

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

2863 3156

1. L. 1 - 32

حليه خاقانى - حليه شريفه

Ḥilye-i Ḫāḳānī - Ḥilye-i şerīfe

Isto kao br. 2862.

2. L 32b - 35b

اسماء اهل البدر

Asmā'u ahli 'l Badr

Popis imena učesnika bitke na Bedru.

Karatay, I, 455, str.153-154.

L. 35; 10 x 15,3 cm (7 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Unvan u zlatnoj i crvenoj boji. Dvostubačno. Prve dvije strane obrubljene dvjema debljim zlatnim linijama, dalje tekst obrubljen crvenim crtama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski ojačan kožom i platnom sa prijeklopom.

2864 3535

Isto

1. L. 1 - 23

حليه خاقانى

Ḥilye-i Ḫāḳānī

2. L. 24 - 43

Fragment nekog djela iz arapske gramatike.

L. 43; 14,8 x 21,8 cm (8,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, oštećen vlagom. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Ne sadrži podatke o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, star i manjeg formata od listova.

Iz Elči Ibrahim-paše (Fejzije) medrese u Travniku.

2865 3394

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Napisao Molla Yaḥyā b. Pīr 'Alī b. Nasuh, poznatiji kao Nevī, umro 1007/1598-99. godine. Djelo je enciklopedijskog karaktera, posvećeno Muratu III.

Lit: Flügel, I, 28, 29, 30, 31, str. 44-46.; Karatay, I, 1459-1463, str. 478-479.

U ovom djelu se izlaže historija zemalja Orijenta (Perzija, arapske zemlje i Turska) do perioda Selima II. Zatim sadrži poglavlje o mudrosti i mudrom upravljanju državom (مسئله فى معرفة الحكماء), poglavlje o astronomiji, (علم هيئت), o skolastičkoj teologiji (علم كلام), o polemici među imamima (علم خلاق بين الامامين), egzegezi Kur'ana (علم التفسير تعريف), mistici (علم تصوف), nauci o tumačenju snova (علم تعبير خواب), medicini (علم رقى وافسون طب), zemljoradnji (علم فلاحت), astronomiji (علم نجوم), proricanju (علم فال), gramatici (علم نحو), sintaksi (علم صرف), poetici (علم شعر), nauci o jeziku (علم لغت), nauci o lijepom pisanju (علم خط).

Početak:

حمد بى حد احدبى انتهايه كه الف اسم ذاتى هر ابتدايه اوّل . . .

Završetak:

ومن عادات الايّام تحريك ساكن وتفريق مجموع وتبعيض مشتها فلگ

راكارجز تفريق مشمر فكل الصعق منها قد تكدّر .

L. 113; 13 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi poglavlja i istaknutije riječi crvenom tintom. Mjestimično, istom rukom, bilješke na margini. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik 'Abdurraḥmān b. Ibrāhīm.

Iz Elči Ibrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2866 1348

1. L. 1 - 52

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Napisao Molla Yaḥyā b. Pīr 'Alī b. Nasuh - Nevī.

2. L. 53 - 73

Odlomci iz raznih povjesnih djela

3. L. 74b - 88

الفاظ الكفر

Alfāẓu 'l-kufr

Napisao Muḥammad b. Ismā'īl b. Maḥmūd b. Muḥammad poznat kao Bedr er-Reşīd, umro 768/1366. godine.

Ovo djelo je prepisano 1103/1691-92. godine u Istanbulu.

Lit: Ahlwardt, II, 2138.; GAL, S. II, str. 88.

Sadrži poglavlja:

I Uvod

II فصل فى القرآن والصلوة واركانها وشرائطها

III فصل فى العلم والعلماء

IV فصل فى الكفر صريحا وكناية

V فصل فى المرضى والموت والقيامة

Početak:

قال الشيخ الامام العلامه محمد بن اسماعيل بن محمود بن محمد

المعروف ببدر الرشيد رحمه الله عليه اما بعد فان الناس لما فسدت قلوبهم فسدت

سائر بدنهم . . .

L. 88; 14,8 x 20 cm (9 x 15 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*, sitan. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao: As-Sayyid 'Asim b. aš-Šayḫ 'Osman b. aš-Šayḫ Bašīr, poznat kao Ibn Šayḫ Aḥmad al-Hardarī, 1087/1676-77. godine.

Vakuf: Salim-ef Muftića.

2867 4224

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Isto kao br. 2865.

Za razliku od prethodnog kodeksa ovaj ima i sadržaj:

L. 147; 12 x 20 cm (6 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisane crvenom tin-

tom. Prve dvije strane obrubljene debelim zlatnim i tankim crnim linijama, a dalje tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama (šemsama), dosta oštećen.

Prepisao 'Abdul-Bāķī ad-Ḍa'fī, 1107/1695-96. godine.

Bivši vlasnik Ṣāliḥ Ṣidķi b. Ibrahim Hromić (Hromo-zade) iz Stoca, 1317/1899-1900. godine.

2868 3382

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Isto kao br. 2865.

L. 90; 15 x 21 cm (8 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom).

2869 1042

1. L. 10 - 108

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Napisao Taşlicalı (Dukāğin-zāde) Yaḥyā. (Vidi 2861-4).

Lit: A. Gölpinarli, III, str. 237.

Početak: Nedostaje prva strana.

Završetak:

اهالى عينه اولمايه ناظر

دعا ايله سوزى ختم ايده اخر

2. L. 110b - 139

واردات قائمى - هذا كتاب قصيده قائمى حسن افندى

Vāridāt-i Ķā'imī - Hāẕā Ķitābu ķaṣīde-i Ķā'imī Ḥasan 'efendī

Napisao Hasan Kaimija (Ķā'imī) (rođen u Sarajevu, umro u Zvorniku, 1691. godine), poznati bosanski pjesnik i kadirijski šejh. Ovo je zbirka njegovih pjesama u kojima govori o svojoj tasavufskoj spoznaji, o

događajima u Bosni ina Krajini i o proricanju budućih događaja. Stihovi se u ovom prijepisu ne završavaju na kraju reda nego prelaze i u slijedeći red. Rukopis je vrlo lijep i čitak, ali ima dosta grešaka.

Lit: Fehim Nametak, Uvodni stihovi Kaimijina Divana, Anali Gazi Husrev-begove biblioteke, II-III, Sarajevo, 1974. str. 71-79.

Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفيق ايدوب بارى

صتاشدق حوجيله حقه ايده لوم قوتلو بازارى

Završetak:

سكسن اوچده تمام اوله

اوتوز يللق اورروج

L. 139; 15,5 x 22,7 cm (9,7 x 17 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Na početku 10 praznih listova. Na kraju drugog djela u rukopisu, datum prijepisa 1241/1825-26.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2870 2912

Isto (kao pod br. 2861-4 i 2861-1)

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Napisao Taşlicalı (Dukāğīn-zāde) Yaḥyā, umro 990/1582. godine. Ovo je jedno od pet djela njegove Ḥamse (Petoknjižja).

Lit: A. Gölpinarli, III, 875, str. 237.

Početak:

الهى عين عشقم روشن ايله

مرادم يوسفنه روزن ايله

Na završetku nedostaje jedan list.

L. 93; 13,2 x 18,6 cm (7,5 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Pisano crnom tintom. Naslov i međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kožni oštećen. Datum prijepisa i prepisivač nepoznati. Rukopis je vjerovatno s kraja XVIII ili početka XIX stoljeća.

Na L. 1b pjesma na turskom jeziku u kojoj se kritikuje bosanski valija koji nije ni sebi ni stanovništvu priuštio mir:

نه كندى ايلدى راحت نه خلقه ويردى حضور

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2871 2660

Isto

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Napisao Yaḥyā (Taşlicalī, Dukāğīn-zāde), umro 990/1582. godine.

Gölpinarli, III, 875, str. 237.

Nedostaje početak.

Završetak:

اهالى اوليه عيبينه ناظر

دعا ايله سوزى ختم ايده آخر

L. 129; 14,8 x 20 cm (8,3 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom).

Iz kolekcije Muhameda Enverije Kadića.

2872 2920

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Romantični spjev na turskom jeziku. Napisao Ḥamdullāh b. Akşemsuddīn Mehmed, s pjesničkim imenom Ḥamdī, umro 909/1503. godine.

Lit.: Flügel, I, 656-657.; Bratislava, 468.; Karatay, II, 2304-2306.

Početak:

هذا احسن القصص قصهء يوسف عليه السلام . بسم الله الرحمن الرحيم

ذكرا ولنماسه اوّل اسم الله

هر نه بشلنسه آخر اوله تباه

Završetak:

شکر ومنّت خدای سبحانه

که بو نظمی بتردی پایانه

L. 215; 11 x 17, 5 cm (6,3 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast, pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom, kroz sredinu dvije linije. Ima kustode.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.

Prepisao Mūsā b. aš-Šayh Muhammad 978/ 1570-71. godine.

Bivši vlasnik: Hadži Jusuf, sin Mustafe (Hağğ Yūsuf b. Muṣṭafā).

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Na zaštitnim listovima molitva za sprečavanje nesreće (L. lb - 2a). Na kraju nekoliko stihova na turskom jeziku od nepoznatog autora.

2873 2950

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

L. 189; 12,5 x 19 cm (6,7 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi: zlatnom, plavom i crvenom tintom. Unvan u zlatnoj i plavoj boji. Tekst obrubljen naizmjenično: crvenom, plavom, crnom i zelenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis 994/1586. godine. Propisao Šejh Muhammed b. Husein.

Vakuf Hromića (Hromo-zāde) Salihage iz Stoca.

2874 2528

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

L. 216; 13 x 20 cm (7 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov i podnaslovi crvenom. Tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prijepis 1014/1605-06. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama (šemsama).

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2875 1632

Isto

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Ḥamdullāh b. Akşemseddīn Mehmed s pjesničkim imenom Ḥamdi, umro 909/1503. godine.

Flügel, I, 656-659, str. 621-623.; Bratislava, 468.

L. 152; 13,2 x 21,2 cm (7,3 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, oštećen vlagom. Pismo *nasḫ* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom.

Prijepis 1022/1613. godine. Prepisivač nije poznat. Na početku nedostaje 1-2 lista.

Bez uveza.

2876 2076

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

Poslije završetka dvije kit'e sa tarihima posvećene završetku knjige od samog autora, Hamdija.

L. 206; 10,2 x 18,6 cm (6 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Pisano dvostubačno, svaki stubac posebno oivičen plavom crtom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa rozetama (šemsama). Bivši vlasnici: Bayraktar (L. 1a). Ḥācc Muḥammed 'Ādil Ḳāḍī (Hadži Muhamed Adil, kadija), Ibrāhīm ibn Ḫalīl, poznat kao Čerkes (L. 206a).

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2877 6840

Isto

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Ḥamdī Akşemsuddīn-zāde, 853/1449-50 - 909/1503-04. godine.

Karatay, II, 2304-2306.

L. 69; 11 x 16 cm (8,5 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, dosta oštećen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi i međunaslovi crvenom tintom. Trostubačno. Ima kustode.

Nedostaju listovi na početku i završetku pa nije poznat prepisivač ni datum prijepisa, ali se uočava da je rukopis star, vjerojatno potječe iz XVII stoljeća.

Bez poveza.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2878 4207

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Poema na klasičnu temu Jusufa i Zulejhe u mesnevi-stihovima. Napisao Tācuddin Aḥmedī b. Ibrāhīm Aḥmedī, umro 815/1492. godine. Ime mu se spominje na početku u trećem stihu i na završetku u trećem stihu od pozada. Knjiga je podijeljena u hikāye:

1. Aḥsen-i hikāyet
2. Ḥikāyet-i hażret-i Ya'ḳūb 'aleyhisselām,
3. Ḥikāyet-i koyun,
4. Hażret-i Yūsuf'un kuyudan ḫalāṣ olduğudur aleyhisselām,
5. Taṣnīf-i sā'at,
6. Kārbanın kuyuya geldiğidir,
7. Hażret-i Yūsuf kardeşleri sattığıdır itd.

Početak:

احسن حكايت

بسم الله اوله ايش ابتداسى

خدا عونيله اولور انتهاسى

Završetak:

اوقيانى دكليانى يازه نى

يارلغا رحمتلريله يارلغا باغنى

L. 84; 15,5 x 22 cm (10 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Kustode.

Nema podataka o prijepisu ali je to vjerovatno Ibrahim Pehlivan-oglu iz Tešnja koji se na drugim rukopisima javlja kao prepisivač, a ovdje kao vlasnik rukopisa. Ima zaštitne listove. Ima i slobodnih laga.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, dosta trošan pa su pojedine lage neuvezane.

Bivši vlasnici: Mulla Ibrahim Pehlivan-oglu, pisar u tešanjskom sudu i Salih Sidki Hromo-zade (Hromić) iz Stoca.

2879 5971

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Autor ovog spjeva je nepoznat. Romantični spjev u mesnevi stihovima koji podsjeća na destan - narodni spjev epskog karaktera. Tema je ljubav Jusufa i Zulejhe, opjevana kod brojnih arapskih, perzijskih i turskih pjesnika, ali po formi ne podsjeća na poznata umjetnička ostvarenja na turskom jeziku o toj temi. Početak nedostaje.

Rukopis počinje stihom:

قدرتندن يا ردلدى هر نه وار

صنع برله آى گون چرخ دوّار

Završetak:

دعا قيله سن يازقلو جانمه

ديليه سز گناهم سلطانمه

اوقيانى دگليانى يازنى

رحمتگله يارلغه كل ياغنى

L. 183; 17 x 22 cm (12 x 16,5 cm), po 9 redova na strani. Papir krem boje, grub, deblji. Pismo *nasḫ*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez naznake prepisivača, datuma i mjesta prijepisa.

Bez originalnog poveza.

Rukopis je stavljen u korice neke knjige.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolivća iz Sarajeva.

2880 3310

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyḫā

Jedna od proznih varijanti istočnjačkoh romana o Jusufu i Zulejhi kojoj ne znamo autora jer nije označen na početku, a završetak rukopisa nedostaje. Prozne varijante ovog djela napisali su inače ʻAbdul-Ġalil (ʻAbd al-Ġalīl) al-Baġdādī, umro 1023/1614. godine, Behešti, umro 979/1571-72. godine, Sinan Ḳāḍī, Kani Muhammad al-Qaramānī b. Ahi aš-Šayh Ġamāl umro 952/1545. godine, Halil-oğlu al-Krimi.

Nije moguće utvrditi o čijem se ovdje djelu radi jer nemamo nijedno djelo ovih autora niti postoji u katalozima turskih rukopisa. Ovdje ovo djelo ima osam dijelova, a u početku devetog dijela se prekida.

Početak:

حكايت يوسف هذا كتاب يوسف وزليخا حضرتلرينك حضرة يوسفگ قرشوسنه ايذى جاغن داخى چيقردى

2. L. 76a - 87b

Izbor hadisa o ramazanu od nepoznatog autora. Nema početka ni završetka.

L. 87; 17 x 23,5 cm (10 x 18 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Sve istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema završetka pa se ne zna prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni, dotrajao.

Bivši vlasnik: Ibrahim sin Sinana Viniković (?), 1281/1866-67. godine.

2881 6810

ليلى ومجنون

Leylā ve Mecnūn

Ljubavna priča u mesnevi-stihovima koju je napisao poznati divanski pjesnik Meḥmed b. Süleymān Fużūlī, umro 963/1556. godine.

Karatay, II, 2326-2328, str. 119-120.

Početak:

اى نشئه حسنى عشقه تأثير قيلن

عشقله بناى كونى تعمير قيلن

Na početku rukopisa na L. 1a (koji je možda služio kao zaštitni list) su stihovi pjesnika Emrija, Nabija i Derviš-paše Bajezidagića (Gazel o sudbini غزل درويش پاشا). Ovaj gazal je kod nas prvi preveo Mehmed-beg Kapetanović Ljubušak u *Istočnom blagu*, a kasnije ga je vrlo uspješno prepjevao i Safvet-beg Bašagić.

L. 86; 14 x 21 cm (8,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Aḥmed Edirnevī 1102/1690-91. godine.

Bivši vlasnici: Aḥmed Resmī i Muṣṭafa Raḥmī.

Iz kolekcije Fehima Nametka iz Sarajeva.

2882 1913

1. L. 1 - 43b

رسالهٔ اصول خطّ وقواعد حروف

Risāle-i uṣūl-i ḫaṭṭ ve ḳavā'id-i ḥurūf

Napisao ʻAbdullāh al-Ḳrīmī (L. 2a). Djelo o pravilima lijepog pisanja i vrstama arapskog pisma.

Početak poslije besmele (L. 1b):

الحمد لله ربّ العالمين حمد بيحد عديم المثال او خالق اللوح والقلم اولان ذاته اولسونكه...

2. L. 44b - 51b

شرح قصيده در محاسن خطّ وقطع قلمات

Şerḥ-i ḳaṣīde der meḥāsin-i ḫatt ve ḳat'-i ḳalemāt

Komentar kaside koja govori o vrstama pisama i načinu kako treba pripremiti pero za pisanje.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى خلق اللوح والقلم والصلوة والسلام على سيّدنا محمد افضل الانام وعلى اله واصحابه الكرام...

Završetak:

تمت شرح القصيدة بعون الله الملك الوهّاب.

L. 51; 15,8 x 22 cm (7,3 x 14 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama primjeri iz predmeta koji se izlaže.

Prepisivač: Yūsuf b. 'Abdullāh.

Prijepis izvršen krajem muharrema 1130. (25. XII 1717 - 3. I 1718. godine) (L. 43b).

2883 1250

1. L. 1 - 55a

سليمانيه - سليمان نامه

Suleymāniyya - Suleymān-nāma

Napisao: Aḥmed b. Muḥammed Şemsuddīn Sivāsī, umro 1006/1597. godine. Djelo o vjerovjesniku i vladaru Sulejmanu. Na kraju je dodata i pjesma pohvalnica osmanskom sultanu Sulejmanu Zakonodavcu (vladao 1520-1566).

H Ḫ, II 1001.; Götz, TH, II, 530.

Ovdje je naslov (L. 1b):

هذا نسخهء سليمانيّه نظم شمسى قدس الله سرّه ونوّر مرقده

Početak (L. 1a):

ايا من جلّ عن ذكرى تعالى

كيرا شايد كه كويد ذكر مولى

Završetak (L. 55b):

مصطفانك روحنه اولسون سلام

يللر اسدكچه كزر كچه غمام

2. L. 55b - 59a

رساله علم كتف

Risāle-i 'ilm-i keṭf

Kratka risala na turskom jeziku o proricanju prema izgledu životinjske plećke.

Počinje:

هذا رسالهء علم كتف

a zatim slijedi crtež plećke sa upisanim znacima.

Sam tekst počinje:

علم كتف دركه اكا كورك علمى ديرلر...

L. 59 (+ 20 praznih); 12,8 x 19,2 cm (8,5 x 13,7 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Povez kožni.

Prepisao: Derviš Aḥmed b. 'Omer aṭ-ṭabīb iz Sarajeva 1265/1849. godine (L. 53b). Na istom mjestu i žig prepisivača sa godinom 1253/1836.

2884 3526

الكشف الغيوبى للقطب الشرنوبى

Al-keşfu 'l-ġuyūbī li 'l-kuṭbi 'ş-Şernūbī

Sufijsko-moralistički spjev na turskom jeziku u mesnevi stihovima. Naslov djela je na prvom zaštitnom listu gdje u produžetku stoji:

املاء منه لتلميذه العارف بالله تعالى سيدى محمد البلقينى

Imlā'an minhu li-tilmīḏihi al-'ārif bi-llāhi ta'ālā Sayyidī Muḥammad al-Balqīnī. Djelo pod gornjim naslovom napisao je na arapskom jeziku Aḥmad b. 'Osmān aš-Šarnūbī, umro 994/1586. godine, ali nema nikakvih podataka o tome ko bi mogao biti prevodilac ovog djela. Jedan poznati prijevod ovog djela na turski sačinio je Nazif Aḥmed ef. Istanbūlī, umro 1275/1861-62. godine, ali se ne radi o ovom djelu koje je u stihovima.

Ahlwardt, III, 3371.; GAL, G II, 339 (446); Götz, XIII, 2, 167.

Djelo nema početka. Ovdje počinje stihovima nakon prvog međunaslova:

كما قال الله تعالى وقل ربى زدنى علما

بلكى بو علمه نهايت يوقدرر

آخرينه حد وغايت يقدرر

L. 33; 15,4 x 20,6 cm (10,5 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda. Podnaslovi i citati pisani crvenom tintom. Bez početka i završetka.

Nema podataka o prepisivaču kao ni o datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski slab, odvojen od prijepisa djela.

2885 5711

خسرو وشيرين

Ḫusrev ü Şīrīn

Napisao Yūsuf Sinān Ġermiyānī, poznat pod pjesničkim imenom Şeyẖī i pod nadimkom Ḥakīm (rođ. između 773-778/1371-1376, a umro 834/1431. godine). Ljubavno-romantična poema u mesnevi stihovima.

V. Faruk K. Timurtaş, Şeyhinin Husrev u Şirin'i, u: Jean Deny Armağanı, Türk Dil Kurumu, 172, Ankara, 1958, 335,

Flügel, I, 651, str. 617-618. Flügelov primjerak je prepisan u Sarajevu.

Karatay, II, 2267-2269, str. 94-95.; Flemming, 423, str. 325-326.;

Götz, II, 551-535, str. 379-380.

Početak:

بحمد الواحد الاحد القديم

وبسم الله ذى المن العظيم

L. 210; 15 x 21 cm (10 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir potamnio, ponegdje oštećen. Pismo *nasẖ* vokaliziran. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Rukopis je nepotpun, nedostaje više od pola djela pa nema podataka o prijepisu. Nastavak ovog djela je u kodeksu 4968 u Gazi Husrevbegovoj biblioteci (ovdje br. 2886).

Povez nije originalan, korice su manjeg formata od listova rukopisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2886 4968

خسرو وشيرين

Ḫusrev ü Şīrīn

Napisao Şeyẖī, Mevlāna Yūsuf Sinān Ġermiyānī, umro 834/1430. godine. Ovo je drugi dio djela opisanog pod br. 2885.

Početak u prethodnom rukopisu.

Završetak:

اولا عرش افسرى كرسى سريرى

جهان چاكر جهان بان دستگيرى

L. 209; 15 x 21 cm (10,2 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, deblji, gladak. Pismo *nasẖ*. Tinta crna Naslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Prema kraju djela rukopis se mijenja.

Prijepis 977/1569. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom, oštećen.

Bivši vlasnik Osman 1012/1603. godine (bilješka na posljednjem listu).

2887 3024

Isto

خسرو وشيرين

Ḫusrev ü Şīrīn

Napisao Mevlāna Yūsuf Sinān Ġermiyānī, poznat kao Şeyẖi, umro 834/1430. godine. Klasično osmansko djelo napisano u formi mesnevi stihova po uzoru na istoimeno djelo perzijskog pjesnika Nizamija.

Flügel, I, 651, str. 617.; Götz, TH, 2, 531, str. 379.

Početak: kao pod br. 2885.

بحمد الواحد الاحد القديم

وبسم الله ذى المن العظيم

Završetak: kao pod br. 2886.

اولا عرش افسرى كرسى سريرى

جهان چاكر جهان بان دستگيرى

L. 169; 10,3 x 16 cm (5,8 x 11,4 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, a svaki stubac na prvim dvjema stranama uokviren zlatnim linijama. Unvan u kome je sam naslov ispisan plavom tintom na zlatnoj podlozi ukrašen floralnim ornamentima u plavoj, oker i zlatnoj boji. 6 ilustracija u boji, ali su dosta oštećene. Ima kustode.

Ne sadrži datum prijepisa ni ime prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Es-Seyyid Maḥmūd eş-Şerīfī 1186/1772-73. godine.
Iz Elći Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2888 2748

لطفيهٔ وهبى

Lutfiyye-i Vehbī

Napisao Muḥammed b. Reşīd b. Muḥammed, poznat kao Sünbülzāde Vehbī, umro 5. juna 1794. godine. Religiozno-didaktičko djelo spjevano u formi mesnevi-stihova.

Fatin, Tezkire-i Ḫātimetul-eş'ār. 444.; Flügel, I, 724, str. 675.

Početak:

حمد او خلاقه كه ايتدى احسان

بر اوچ طبراغه شكل انسان

Završetak:

شبهسز قوت انطاق الهيدركم

كلك وهبى بونى بر هفته ده ايتدى اتمام

اولدى تاريخنده حال رخ زيباى خيال

احسن وجهله لطفيه نوبولدى ختام

L. 50 (39-50 prazni); 13,6 x 19 cm (8 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crveno. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu prijepisa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom na sredini i šest sitnih cvjetova u uglovima i sa strane. Na kožnom uvezu utisnute po tri linije kojima je uokvirena ukrasna rozeta i cvjetovi.

Bivši vlasnik: Yūsuf Ḳāḍī-zāde Es-Seyyid Muḥamed Emīn.

2889 3321

1. L. 1b - 43a

لطفيهٔ وهبى

Lutfiyye-i Vehbī

Isto kao br. 2888.

2. L. 43b - 45b

كتاب بدأ الامالى

Kitāb Bad'u 'l-amālī

Kasida o islamskoj dogmatici od Sirağuddīn 'Ali b. 'Uṯmān al-Ūşī al-Farğānīja, umro 575/1179. godine.

GAL, I, 429;
Dobrača, I, 115 (str. 67, 449 (str.278), 725 (486).

Počinje:

يقول العبد فى بدء الامالى

لتوحيد بنظم كا اللآلى

3. L. 46a - 46b

Kratak spis o propisima za vjenčanje na turskom jeziku od nepoznatog autora.

L. 50; 17,6 x 21,4 cm (11, 5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao: Muhammad b. Ali b. Hasan b. Rustembeg Bašić krajem rebiu-l-ahira 1309. godine (sredinom novembra 1891. godine) u medresi u Rogatici (L. 43a). Na L. 45b stoji da je Muhamed sin Alibega bio učenik muftije Hadži Ahmed-ef. Škaljića u Rogatičkoj medresi.

2890 5461

مقتل حسين

Maḳtal-i Ḥüseyn

Poznato poetsko mistično djelo koje govori o tragediji Huseina, unuka poslanika Muhameda kod Kerbele.

Napisao Maḥmūd b 'Uṯmān b. 'Ali Naqqāš Lāmi'ī, umro 938/1531. godine.

Flügel, I, 666, str. 628.

Početak:

ذكر حقدر چونكه اصل هر فروع

سوزه بسم الله ديوب ايتدك شروع

Završetak:

خدا اورا دهد عالی مرآتب

که خواند فاتحه بر حق کاتب

L. 41; 11 x 16,5 cm (6,5 x 12 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, lijep, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom.

Prepisivač Huseyin. Prepisao u muharremu, 1012. godine (krajem juna 1603. godine), u Istanbulu.

Bivši vlasnik Dervīş Muṣṭafā b. 'Osman (L. 1a).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2891 2746

مناظرهٔ لامعی - مناظرات بهار وشتا

Munāẓara-i Lāmi'ī - Munāẓarāt-i bahār ve şitā

Djelo u prozi i stihovima o proljeću i zimi. Spada u umjetnička prozna djela divanske literature. Napisao: Mahmūd b. 'Osmān Lāmi'ī (1472-1532).

(Islam Ansiklopedisi, VII, 10).

Početak:

اول دلکش نوالر که بلبلان گلستان فصاحت صدق (و)صفا هنگامندہ انوکله سر آغاز ایلرلر واول خوش آوازه لر که طوطیان شکر ستان ملاحت مهر (و)وفا ایّامنده اندن پر سوز وساز اولورلر . . .

L. 69; 12 x 18 cm (6 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Unvan (zaglavlje) na L. 2b, u čijem je središtu besmele, izrađen na podlozi od plave i zlatne boje zelenim i ljubičastim floralnim motivima. Prve dvije strane obrubljene debelom zlatnom i trima tankim crnim linijama. Kasnije tekst uokviren samo zlatnom linijom.

Uvez u crno-smeđu kožu sa elipsastom rozetom utisnutom na sredini korica na kojoj su fino izrađeni floralni motivi. Okolo tanka zlatna pletenica i dvije tanke zlatne linije. Isti ukrasi i na prijeklopu samo je rozeta tu nešto manja.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

2892 3112

فرهاد وشیرین

Ferhād u Şīrīn

Spjev na turskom jeziku od nepoznatog autora. Djelo s tematikom ljubavi Ferhada i Širin opjevali su mnogi perzijski i turski pjesnici, ali u ovom rukopisu ne možemo utvrditi o čijem se spjevu radi jer je manjkavo. Nedostaje mu početak.

Završetak:

خطا وسهو ادارسه اصاغر

اکر اصلاح اده انی اکابر

L. 174; 11 x 15 cm (6 x 10,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Rukopis je nepotpun. Naknadno ukoričavan pa je posljednji list promaknut naprijed.

Prepisano u Novom Pazaru, 2. muharrema 958/10. I 1551. godine. Prepisivač nepoznat. Uvezano u kartonski povez sa platnenim hrbatom.

Bivši vlasnik Hadži Redžep sin Muhameda (Haǧǧ Raǧab b. Maḥammad).

2893 3172

واقعه نامهٔ ویسی

Vāḳi'anāme-i Veysī

Na zaštitnom listu stoje tri naslova ovog djela:

حکایات ویسی، واقعه نامهٔ ویسی، خوابنامهٔ ویسی

Hikāyāt-i Veysī, Vāḳi'a-nāme-i Veysī i Ḫvāb-nāme-i Veysī. Djelo je političko-historijskog sadržaja. Napisao Molla Uveys b. Muḥammed Veysī, umro 14. zu-l-hidždžeta 1037/15.VIII 1628. godine i posvetio sultanu Ahmedu I (vladao 1603-1617).

Flügel,II,843, str. 77; II,1039, 1040, 1041, 1042, str. 252-253.; Pertsch, TH, str. 23 i 58.; Izdanje: Bulak, 1252/1836-37.

Početak:

نسیم حمد آرای حمد وثنا اول پادشاه جهان افرین حضرتنك طراوت بخش حدیقه تقدیسی اولسونکه . . .

Završetak:

اللهم ثبت دولة سلطاننا سلطان الزمان وابد عزّة خاقاننا خاقان الاوان

بحرمة شفيعنا شفيع يوم الميزان عليه الصلوة والسلام الاتمان الاكملان .

L. 23 + 14 praznih; 11,2 x 16,5 cm (6,5 x 11,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Rukopis je vjerojatno iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2894 1802

ترجمهٔ شاهنامه

Terceme-i Şāhnāme

Prijevod jednog odlomka Šāhnāme, klasičnog perzijskog djela Abu-l-Qāsima b. Muḥammada Tūsija Firdūsija, umro 416/1026. godine. Prevodilac ovog djela nije poznat.

Flügel, I, 504, str. 495.; Karatay, II, 2153-2158, str. 57-60.

Naslov:

هذا كتاب شاه نامه بودر

Početak:

شاهنامه نك اوننجى جلدى واون بر مجيده بر مقدار بزوم حكايتمز صاحب

قران ايله افرا سياب گلدى چونكيم حماوند صحراسنده . . .

Završetak:

بلدكى قدر يادگارلرى بوكلنوب كتوروب گندى .

L. 112; 15,3 x 21,2 cm (10 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Imena koja se spominju u tekstu nadvučena crnom tintom. Ima kustode. Mjestimično na marginama zabilješke i stihovi.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kožni.

Vakuf Ṣāliḥ 'Izzeti-ef. Hromića (Hromo-zāde) 1284/1867-8. godine. Žig na L. 2a i dalje na više mjesta, posljednji na L. 111a.

2895 1235

ترجمهٔ شاهنامه

Terceme-i Şāhnāme

Naslov: Hāḏā kitāb-i Şāhnāme Cild-i evvel

هذا كتاب شاه نامه جلد اوّل

Prvi dio knjige o carevima u kojoj se donosi historija od Adema (Adama) da perzijskih vladara Feriduna i Menučihra. Kod Flügela (I, 504, str. 495) se nalazi drugi dio ove Šahname pod naslovom هذا كتاب شاه نامه جلد ثانى u kojoj je obuhvaćena perzijska historija do smrti Isfendijara. Flügel smatra da je ovo neki stari turski prijevod Firdusijeve Šahname od nepoznatog prevodioca.

Početak:

اول زمانكه حق تعالى آدمى جنّتدن رفع اتدى آدم حوّا ايله ربع مسكونده

جمع اولوب ذرّيّات آدم زياده اولغه باشلادى . . .

Završetak:

قلعه يه يوروديلر بو جلد بونده تمام اولدى .

Na listu 16 bilješka:

مرحوم پدرمز جنّتى زاده مصطفى بن فيض الله بكك وفاتى تاريخيدر فى

٢٠ ربيع الاول ١٢٩٨

„Datum smrti moga oca Dženetića Mustafe sina Fejzullah-bega je 20. rebiu-l-evvel 1298/20. II 1881. godine.

L. 110; 15 x 22,5 cm (9,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ*, tinta crna. Naslov i međunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2896 6202

داستان على

Dāsitān-i 'Alī

Epska pjesma, destan, u formi mesnevije.

Ovdje, u zaglavlju crvenom tintom, u formi naslova stoji:

داستان علی لسن مالك بودر

Početak (L 1b):

يعن طائف ايلدر زحمائموز

ياغوموز درکن يقين دشمائموز

L. 8; 15 x 21 cm (11 x 17 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo*nash*, slab, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Rukopis je oštećen, nedostaje mu završetak. Tako nema podataka o datumu i mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Afasa Sokolovića iz Sarajeva.

2897 527

1. L. 1 - 10

عرضحال نابی

'Arżuḥāl-ı Nābī

Poema u formi mesnevi stihova koju je Yūsuf Nābī uputio Mehmedu IV, a koja sadrži opis stanja pjesnikovog i prijedloge za sređivanje stanja u društvu, a posebno vezanih za stanje pjesnika Nabija.

Karatay, II, 2481, str. 175-176.; Flügel, I, 721.

Početak:

منت بیقیاس يزدانه

کایتدی اعطایی دانش انسانه

2. L. 11 - 28

Kaside Yūsufa Nābija, dove, razni zapisi.

3. L. 29b - 89

خیریهٔ نابی - نصیحت نامه

Ḫayriyye-i Nābī - Naṣīḥatnāme

Poznati etičko-didaktički spjev Yūsufa Nābija napisan u obliku savjeta svome sinu Ebu-l-Hayru Mehmed Çelebiju. Vid. ovdje na više mjesta (Index).

Flügel, I, 721-3.

L. 89; 15 x 21 cm (6,5 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču, ali se na osnovu starosti papira i poveza može zaključiti da rukopis potječe iz XVIII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik izvjesni Ismail-beg.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2898 5828

طوطی نامه

Ṭūṭī-nāme

Prijevod sa perzijskog na turski jezik zbirke priča koje su u perzijskom originalu naslovljene Gengīne-i ḥikmet, a napisao ih je Ziyauddin Nahšabī. Ovo djelo, koje sadrži i priču o Ibn Sini i druge epizode posvećeno je Muratu III. Autor djela (prijevoda) je nepoznat. Prijevod je dakle sačinjen između 982-1003/1574-1595. godine.

Blochet, Suppl. 621, str. 15 i 1399, str. 257.

Ovdje počinje:

...ایدرکن سن بیلورسن کمال...

L. 89; 16 x 21,5 cm (10,7 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Nadvlačenja nekih citata crvenom i tintom, vjerovatno su vršena naknadno. Ima kustode. Bez početka.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Rukopis je inače oštećen, rastavljen na lage i pojedinačne listove.

Uvez kartonski, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asada Sokolovića iz Sarajeva.

2899 5861

محمد چرکس پاشانك فرانسه سیاحتی

Mehmed Çerkes Pāşā'nın Frānsa seyāḥatī

Putopis Mehmed Čerkes-paše sa puta u Francusku 1134/1721. godine.

Početak nedostaje.
Završetak:

بحمد الله تعالى عون وعنايت بارى ايله كتدكجه هوا مساعد اولمغله اوچنجى گون كه ذى الحجة الشريفه نك اون التنجى چهار شنبه گونى ايدى كه دار السلطنة العلية ليمانته وصول ودخول اولدق الحمد لله المعين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين.

L. 104; 12 x 19 cm (7,2 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir žutosmeđ. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Rukopis je znatno oštećen. Na početku nedostaje nekoliko lista.
Bez originalnog poveza. U novijim kartonskim koricama.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2900 5822

هنرنامه

Hünernāme

Napisao Hümāmī iz Iznika. Živio u vrijeme sultana Murād Ḫāna Ġazija (vladao 1362-1389. godine). Savremenik i poznanik Šeyhija i Ahmedija. Djelo predstavlja prijevod i preradbu istoimenog djela od istoimenog perzijskog pjesnika.
Sehi Bey, Tezkire Heşt Behişt, Istanbul, 1980, str. 115-116.;
Kinalı-zade Hasan Çelebi, Tezkiretu 'ş-şu'arā, II, Ankara, 1981, str. 1069-1070.
Bez početka.
Rukopis počinje stihovima:

نه ذات اولركه انك مبتديدر اسمى
نه كنج اولدركه عالمدر طلسمى

Završetak:

چوكيدوپ كوز بومب دار فنادن
اگالر بن همامى دعادن

L. 105; 14,5 x 19,5 cm (8 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir potamnio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Ponegdje su pjesme pisane i na marginama.
Prijepis u ramazanu 935/9.V- 7.VI 1528. godine.

Kodeks je oštećen, nedostaje mu jedan ili dva lista na početku.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2901 5692
L. L. 1b - 40a

ترجمة معراج النبىّ عليه السلام

Tercemet-i Mi'rāci 'n-nebiyyi 'aleyhisselām

Priča o miradžu (uspeću na nebo) na osnovu uvodnog stavka sureta Isrā (XV džuz Kur'ana) sa opširnim opisom toga događaja. Autor nepoznat.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على سيّدنا محمد واله وصحبه اجمعين قوله تعالى سبحان الذى اسرى بعبده ليلاً من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى يعنى نعجب قادر پادشاه كه عبدى وحبيبى محمد عليه الصلوة والسلام حضرتنى بر گجه . . .

2. L. 40b - 46b

مولود النبىّ

Mevlūdu 'n-nebiyy

Spjev o Muhamedu od nepoznatog autora.
Početak:

ايا شهر مبارك مرحبالر
كه گلدى قلبمز ايچره صفالر

3. L. 46b - 66

مولد

Mevlid

Napisao Bursalı Süleyman Çelebi (prva pol. 15 st.).
(Vidi ovdje br....)

4. L. 67 - 78

دعالر

Du'ālar

Molitve.

L. 78; 15 x 21 cm (9 x 14,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, gladak, deblji. Pismo*nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst je uokviren debljom zelenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Bez originalnog poveza, u plastificiranim koricama teke.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokoloviaća.

2902 5701

گزيده سرخسى

Guzīde-i Seraḫsī

Napisao Abu Naṣr Muḥammad b. Zāhir b. Muḥammad as-Saraḫsī. Djelo sastavljeno od priče (kazivanja) vezanih za život i događaje poslanika Muhameda.

Početak:

حمد وسپاس اول تگريه كم اندن آرتق تگرى يوقدر وثنا وتحيات اول

پادشاهنه كيم بزه ايمان روزى قلدى ومعرفتله صقلدى كفر وضلالت يولندن

غايتله صقلدى . . .

L. 52; 16,5 x 23 cm (8 x 17,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, deblji. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nisu naznačeni.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2903 5807

وفات ابراهيم

Vefāt-i Ibrāhīm

Poema o smrti Ibrahima, sina poslanika Muhammeda od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

اى چلَبْ سَنْ سين آخر صبور

ايلينلر بو اشلره هم صبورلق

Završetak:

بونى يازدم يادگار اولا غيچون

يازانى بر دعا ايله انما غيچون

فاعلات فاعلات فاعلات

مصطفانك روحنه وير صلوت

تمت تمام بعون الملك المنّان سنه ١١١٥

كتبه الحقير مصطفى

L. 12; 13 x 19,5 cm (9 x 16 cm), po 12 redova na strani. Papir krem boje, deblji, gladak. Pismo *nasḫ*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisao Mustafa 1115/1703. godine.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2904 5820

درّ مكنون

Dürr-i meknūn

Napisao Ahmed Bīcan Yazıcıoğlu, umro 870/1465-66. godine. Kozmografsko djelo koje obuhvata opise i narodna vjerovanja. Podijeljeno je na 18 glava:

1. Nebesa i čudesa na njima
2. Zemlja i njena čudesa
3. Izgled zemlje
4. O klimi
5. O brdima
6. O vodama i otocima
7. O gradovima i pokrajinama
8. O džamijama
9. O poslaniku Sulejmanu
10. O posjeti Belkise (kraljice od Sabe) Sulejmanu
11. O životnim sudbinama

12. O mjestima koje je Bog kaznio
13. O travama i voću
14. O figurama i njihovim oblicima
15. O legendarnim pticama Simurg i Anka
16. O simbolima kojima se pretskazuje budućnost
17. O predznacima Sudnjeg dana
18. O molitvama i obraćanjima Bogu

Flügel, II, 1450-1452, str. 518-520.;
Flemming, 298-299, str. 237-238.;
Karatay, I, 1322-1325, str. 440-441.

Početak:

قال الله تعالى ان فى خلق السموات والارض لآيات للمؤمنين وقال الله
تعالى خلق الازواج كلها مما تنبت الارض ومن انفسهم ومما لا يعلمون. . .

L. 65; 14 x 21 cm (7,5 x 16 cm), po 33 reda na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'līq*, sitan. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Citirane riječi nadvlačene crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao ni o prepisivaču. Više listova i laga nisu povezani, ali je djelo kompletno.

Uvez kožni sa rozetama bez prijeklopa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2905 5683

معراج النبىّ

Mi'rācu 'n-nebiyy

Spjev o Muhammedovom uspeću na nebo (mi'rāğ), u mesnevi stihovima od nepoznatog autora.

Početak:

بِرْ حكَايَتْ گَلْدى گُوگُلْمَهْ عَظِيمْ
قَهْرِ لُطفُ يَرادان شاهى قَدِيمْ

L. 8; 14,5 x 20,5 cm (9 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asāfa Sokolovića.

2906 6573

حكايهٔ قرانى

Ḥikāye-i Ḳirānī

Autor je, kako se vidi iz teksta na samom početku Mevlānā Ḳirānī. Djelo na popularan način opisuje život i djelovanje poslanika Muhammeda u vrijeme pojave islama. U četrdeset pitanja na koja odgovara sam Muhammed, sadržani su odgovori na sva važnija pitanja vjere.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله
وصحبه اجمعين. بو كتابك مؤلّفى اولان مولانا قرانى طيّب الله ثراه وجعل الجنّة
مثويه ناقلان اخباردن روايت ايدر. . .

L. 66; 14 x 22 cm (9 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vrlo lijep. Tinta crna. Ima kustode.

Na kraju nedostaje nekoliko lista, nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2907 6838

غزوات ترياكى حسن پاشا

Ġazevāt-i Tiryākī Ḥasan-pāşā

Djelo nepoznatog autora, kome Tiryākī Ḥasan-pāşā govori svoje uspomene o borbama za Kanjižu. Ima nekoliko djela koja opisuju borbe Tiryākī Ḥasan-paşe od kojih je jedno napisao Aḥmed b. 'Osmān Sani (Manisa kütübhanesi, Çeşnegir, eski No 772, yeni, No 5070/2). Drugo je napisao Hasan-bey-zade Ahmed (Bursalı Mehmed Tahir, Osmanlı Müellifleri, C. III, 46). Treće je napisao Faizi (Hammer, GOW,III, 151-152.). Četvrto je od nepoznatog autora (Blochet, Suppl. turc. No 170, 525, 873).

A.S. Levend, Gazavātnāmeler ve Mihaloğlu Ali-beyin Gazavātnāmesi, Ankara, 1956. str. 101-103.

L. 120; 16 x 22,5 cm (12 x 19 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Muḥamed b. Muḥamed, 18. muharrema 1224/ 5. III 1809. godine. Na početku nedostaje jedan do dva lista, zbog čega ne možemo saznati autora ovog djela.

Bez poveza.
Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2908 6844

منتخبات محمد رشيد

Münteḫabāt-i Muḥammed Reşīd

Izbor perzijske i turske poezije, koji je sačinio Muhammed (Mehmed) Rešid. Zastupljeni su perzijski klasici: Hafiz, Mevlāna, Saib i Sami.

Turski stihovi su uglavnom mufredi, a autori im nisu naznačeni.

L. 140 (od toga svega 30 listova ispisano); 14 x 21,5 cm (9 x 17 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir plavičast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema datuma ni mjesta prijepisa niti naznačenog imena prepisivača, ali se iz naslova zaključuje da je autor ovog zbornika, koji očigledno nije dovršen, izvjesni Mūhamed (Mehmed) Rešid.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je bio u vlasništvu Muhameda Nezira Škaljića (1282/1865-66), kadije u Rogatici (L. 24a). U kodeksu se nalazi i genealogija porodice Škaljić (ranije Bajraktarević), te podaci o rođenju dvojice sinova Muhameda Nezira Škaljića (1282. i 1285. godine).

2909 6899

معراجيّه

Mi'rāciyye

Spjev o uzdizanju poslanika Muhammeda u nebeske sfere. Napisao 'Alauddīn 'Ali Ṣābit Ujiçelī (Užičanin), umro 1712. godine.

Ova se Sabitova pjesma najčešće nalazi u sklopu rukopisa njegova Divana (kao na pr. u Orijentalnom institutu, rukopis br. 3697 i dr.). Kod nas ju je preveo M. Handžić pod naslovom Miradžija Sabita Užičanina u časopisu El-Hidaje, 4/7-8, Sarajevo, 1940-41, str. 218-219. E. Kovačević, Sarajevo, 1990.

Početak:

خوشا فرخنده اختر ليلهٔ ممتاز ومستثنا

كه عنوان بران قدريدر سر سورهٔ اسرا

L. 12; 13,5 x 21 cm (9 x 18 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast sa linijama (sveska). Pismo *nasḫ-ta'līq,* pisano olovkom. Bez kustoda. Izvršena originalna paginacija od L. 2a (str. 1) do L. 10b (str. 16).

Prepisao Muḥamed Enverī b. Ṣidḳī Bekir-efendī b. Ṣābit-efendī (Kadić), u Sarajevu, 1303/1885-86. godine.

Bez poveza.

2910 6897

عاشق غريب دستانى

'Āşik Ġarīb Destānī

Jedna od verzija poznate turske romansirane biografije Aşıḳa Ġarība, legendarnog narodnog junaka u mesnevi stihovima. Češće su varijante ove biografije u prozi, protkanoj stihovima, ali ih ima i stihovanih (bez proze). Varijante ove priče ili pjesme ne spadaju u visoku književnost, češće ih je koristio običan puk.

Pertev Naili Boratav, „L'epopèe et la Hikâye", Philologiae Turcicae Fundamenta, II, Wiesbaden, 1964. str. 33-35.;

Cemal Köprülü, Hikāye, Türk Ansiklopedisi, cilt XIX (1970), str. 231-238.

L. 22; 12,5 x 18,5 cm (10 x 16 cm), po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Rukopis je u lošem stanju. Prvih nekoliko lista je oštećeno ili pokidano tako da je djelo s početka manjkavo.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2911 4891

1. L. 1 - 194

حكايت عاشق غريب

Ḥikāyet-i 'Āşiḳ Ġarīb

Turske narodne priče o Ašik Garibu.

P.N.Boratav, Filologiae Turcicae Fundamenta II, Wiesbaden, 1965, str. 35, 37, 723, 732, 733, 811, 833.

Ahmed Kabaklı, Türk Edebiyatı, I, Istanbul, 1967, str. 96-101.

Početak:

حكايت شاعران راوان اخباردن وناقلان اسكدن وثان روزكاردن راويلر

شويله روايت ايدرلركه زمان اوائلده...

2. L. 194 b - 229
Turske narodne pjesme tipa destān i türkü.

L. 229; 18 x 24 cm (14,5 x 21 cm), po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi i rečenice pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču. Prijepis završen 1254/1838. godine.

Uvez kartonski, oštećen.

2912 6854

جزيرهٔ مثنوى

Cezīre-i Mesnevī

Napisao 'Abdullāh 'Abdī Bosnevī (Bošnjak), umro 1054/1644. godine.

V.S. Bašagić, Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti, II izd. Sarajevo, 1986, str. 115.

Djelo predstavlja komentar 360 distiha Rumijeve Mesnevije u stihovima na turskom jeziku. Svaki originalni stih iz Mesnevije je komentiran sa 15-20 distiha na turskom jeziku. Na posljednjoj strani djela, u trećem stihu od pozadi nalazi se ime autora komentara 'Abdī Bosnevī. Kako je ispod teksta datum 1038/1628-29. dakle u vrijeme autorova života, nije isključeno da se radi o autografu.

Početak nedostaje.

Završetak:

هر اوقوند قچه بو ترکى مثنوى

ياد اولا خير ايله عبدى بوسنوى

هركم آنى خير ايله ياد ايليه

دو جهانده حق آنى شاد ايليه

چون بو نظم اشبو رسمه ويردى ال

دوشدى پس تاريخى نظم بى بدل

سنه ١٠٣٨

L. 235; 14,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Stihovi originalnog djela (Mesnevije) nadvlačeni su crvenom tintom. Jedan manji dio pisan vjerovatno drugom rukom.

Nedostaje početak.

Prijepis (može autograf?) 1038/1628-29. godine.

Bez poveza.

2913 6850

نوحة العشاق

Nevḥatu 'l-'uşşāķ

Napisao Mehmed b. Recep, poznat kao Dā'ī, umro 1070/1659. godine, mualim (učitelj u početnoj školi). Djelo predstavlja mističnu mesneviju čija je tema ljubav hodže prema jednom svome učeniku i bol i muka koju hodža osjeća nakon nenadane učenikove smrti. Djelo je napisao po uzoru na narodne destane (epove). Autorov mahlas (pjesničko ime) i naslov djela nalaze se na posljednjoj strani djela.

Karatay, II, 2639, 1.

Početak nedostaje.

Završetak:

ايره آكه قرب حقدن لايحه

اوقيه داعى ايچون بر فاتحه

L. 57; 14 x 21 cm (9 x 17,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst uokviren dvjema crvenim linijama, a svaki stubac pojedinačno odvojen sa crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Ḥāfiẓ Muḥamed b. el-Hācc Muṣṭafā el-Foçevī (iz Foče), u muharremu 1128/od 27.XII 1715 - 25.I 1716. godine.

Povez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom), oštećen.

2914 6866

نعت شريف

Na't-i şerīf

Zbirka natova (pjesama u slavu poslanika Muhammeda) od nepoznatog autora. Natovi su poredani po alfabetu posljednjeg slova u stihu, kao što se obično redaju gazeli u divanu. Ova zbirka natova sadrži natove od slova ت do slova ك. Početak i završetak nedostaju.

L. 15; 18 x 24 cm (9,5 x 16 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač nepoznat. Datum prijepisa rukopisa 1228/1813. godina.

Bez poveza.

2915 6203

منظومه

Manẓūma

Neko pjesničko djelo na turskom jeziku sa perzijskim naslovima, tesavufskog sadržaja.

Početak nedostaje. Autor nepoznat.

Prvi naslov:

در مناجات کردن وآمرزش خواستن

Posljednji naslov:

قوله تعالى رضى الله عنهم ورضوا عنه ذلك هو الفوز العظيم

L. 6; 15 x 20,5 cm (11,5 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo*nasẖ*, lijep, tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

2916 2350

بهمن نامه

Behmennāme

Ovo je četvrti svezak djela Behmen-nāme što se vidi iz naslova na početku teksta: Behmen-nāme cild-i rābi' بهمن نامه جلد رابع . Iz samog teksta se da zaključiti da se radi o djelu Menaḳib-i Firuz Şāh, ali nismo mogli saznati autora toga četvorotomnog (ili višetomnog) djela.

Početak četvrtog sveska:

داری ایدردکم اولزمان بلابل زنگی اول ملعون بنکی چون ملك قاص

وزیری شمشارقی اولدردی پیل دهان کبی تخته سوار اولوب تاج ملك قاص

باشنه کیدی...

Završetak:

...خدمت گذاری درکره کی کبی ادا اولنه دیوب سوار اولدی وسپاه

زلزاله ایرشون خبر آلق قصدنه عزم ایدوب روان اولدی.

L. 159; 15 x 20, 5 cm (10,5 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasẖ*, tinta crna. Rukopis do polovice pisan jednom rukom, lijepim rukopisom, a od polovine drugom rukom, nevještim rukopisom. Ima kustode. Nedostaje nekoliko listova (desetak).

Uvez kartonski.

Prepisao Ḳāsim b Ḥuseyn el-Mevlidī 1032/1622-23. godine.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2917 3454

شاهنامهء فردوسی طوسینك قرق التنجی جلدی

Şāhnāme-i Firdūsī Ṭūsī'nin ḳırḳ altıncı cildī

Četrdeset šesti svezak prijevoda Firdusijeve Šāhnāme na turski jezik od nepoznata prevodioca.

Početak:

ینه راوی ایدر بر خوش روایت قیلوب فردوسیدن نقل وحکایت...

Završetak:

ایکی آت باشی برابر کندیلردن جنکه اوردیلر بو جلده بونده تمام

L. 100; 15,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ*, krupan, tinta crna. Međunaslovi crveni. Kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2918 3921

بلبلية - بلبل گلزار وجد

Bülbüliyye - Bülbül-i gulzār-i vecd

Djelo u prozi i stihovima na turskom jeziku. Napisao Muḥammed Çelebī al-Magnisāvī, poznat kao Birrī Mevlevī, umro 1128/1715-16. godine. On ovo svoje djelo naziva Bülbüliyye (L. 6b).

Lit. Kešfu 'z-zunun Zeyli, I, 192.

Početak poslije besmele:

حمد فائق وثناء لايق جناب حق وفيّاض مطلق جلّت حكمته وعلت كلمته حضرتنك درگاه عظمت پناهنه رفع اولنورکه . . .

Završetak:

کرم قیل ای پری روی

دعای خیری منتجدر بو تاریخ

تمام اولدی کتابم ای دعاگوی

Na listovima 2b - 5a su pjesme i pisma upućene Birriju od Seyyid Hasan Vehbija, naiba u Manisi, Şeyẖa Mehmeda Luṭfī Mevlevī, sljedbenika Mevlane (من اولاد حضرت مولانا) i od pjesnika Yūsufa Nābija koji mu je poslao pjesmu napisanu u Halebu 1119/1707. godine.

L. 59; 13,6 x 21,8 cm (7,5 x 16,3 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi nadvučene crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Prve dvije strane ukrašene zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču ni o datumu prijepisa.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik: Muṣṭafā-aga, pisar carskog divana (L. 1a).

2919 2674

1.

وفات فاطمه

Vefāt-i Fāṭima

Spjev o smrti Muhamedove kćeri Fatime od nekog Duzrija (L. 7b).

بونی ترتیب ایلدی دزری امام

Početak:

بر سوزه آغاز ایدیم که جهان

اول سوزن اودینه ینسون دخی جان

2.

Fragmenti nekog mevluda na turskom jeziku kome nedostaje nekoliko listova s početka i kraja. Naslovi nekih poglavlja:

– فی بیان بعض اوصافنی المصطفی علیه الصلوة والسلام

– فی وفات النبیّ صلی الله علیه وسلّم تسلیما دائما کثیراً

– مطلع وداع

Ovo drugo djelo je pisano drugom rukom, vrlo lijepim i čitkim *nasẖom*.

L. 25; 15,5 x 21,4 cm (10,3 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Rukopis je nepotpun pa nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Rukopis je bez poveza i u rasutom stanju.

2920 359

همایون نامه

Humāyūn-nāme

Carska knjiga. Turski prijevod Kelile i Dimne ili Bidpaijevih basni. Preveo na turski Kinalı-zāde 'Ali Çelebī b. Ṣalih ili Ṣāliḥ-zāde er-Rūmī, poznat i po imenu 'Abdulvāsi' 'Alisī, umro 950/1543. godine.

Flügel, III, 1867, str. 299-301.; Karatay, II, 2832-2843, str. 304.; Flemming, 438-439.

Djelo je štampano u Kairu 1251/1835 i u Istanbulu, 1256/1840. godine, pod naslovom Ṭimār al-asmār ثمار الاسمار . Posvećeno je Sulejmanu Zakonodavcu. Predstavlja prijevod sa perzijskog koji je također slobodan prijevod sa sanskrita, pod nazivom Envār-i Suheyli.

Početak:

حضرت حلیم خلاق وحکیم علی الاطلاق جلّت حکمته که وظائف لطائف . . .

Završetak:

چونکه بدین پایه رساندم کلام به کلام کنم ختم کلام والسلام الحمد لله علی الابداء والانتهاء.

L. 275; 17,5 x 26 cm (11,5 x 19,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslov zelenom i crvenom tintom. Tekst obrubljen sa dvije crvene i jednom zelenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Prepisao: Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Pīr Aḥmad b. Ṣāliḥ, sredinom zu-l-hidždžeta 993/početkom prosinca 1585. godine.
Vakuf Džinića Muhameda Baki-efendije.

2921 4313

حكايت زكريّا عليه السلام

Ḥikāyet-i Zekeriyyā 'aleyhisselām

Priča o poslaniku Zekerijau (Zahariji) od nepoznatog autora.
Početak:

زكريّا داود قرلرندن ايدى كى عابد ايدى بنى اسرائيل قومنه الله تعالى آنى پيغمبرءِ ويردى دائما ايشى وعظه ايدى

Završetak:

استغفر الله من كل ذنب واتوب اليه الله ربى ومحمد نبيّى وبالاسلام دينى وبالكعبه قبلتى وبالصلاة فريضتى وبالقران وبالامام وبالمؤمنين اخوانى .

L. 14; 15 x 21 cm (13 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i citati pisani crvenom tintom. Ima kustode.
Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.
Na prvom listu (L. 1b) žig vlasnika, izvjesnog Muhammeda:

يا محمد قيل شفاعت امتكدر محمد

1173/1759-60. godine.
Uvezano u običan papir.

2922 2572

حكايت اربعين صبح ومسا – حكايهٔ قرق وزير

Ḥikāyet-i erbe'īn ṣubḥ u mesā - Ḥikāye-i ḳırḳ vezīr

Priča o četrdeset jutara i večeri ili Priča o četrdeset vezira. Prijevod sa arapskog: Aḥmed Miṣrī Şeyḫ-zāde. Posvećeno sultanu Muratu II sinu Mehmeda sina Bajazidova, (vl. 824-855/1421–1451).
Rieu, 7882, str. 216-219.; Izd. Istanbul, 1283/1866-67 i 1285/1868-69.
Početak poslije besmele (L. 2a):

حمد وثناء بى منتها اول بارى جلال حضرتنه جلت قدره لا يقدرکه عقلوك ديده سى وجانوك بصيرتى . . .

Završetak:

خير دوعايله اگالوم اوله كيم بزى دخى خير دوعايله اگلر .

L. 181; 15 x 20 cm (9 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Naprije (L. 1b - 2a) sadržaj djela.
Podataka o prijepisu nema. Prve tri strane naknadno dopisane, a kasnije tekst uokviren crvenim linijama.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Vakuf Muhameda Enverije Kadića.

2923 3543

حكايهٔ قهرمان

Ḥikāye-i ḳahramān

Poznato djelo, protkano stihovima od nepoznatog autora. Radi se o pričama iz perzijske mitologije u kojima se spominju junaštva perzijskih šahova Behram-šaha, Behmen-šaha i drugih.
Početak nedostaje.
Završetak:

عزتوك حقيچون اى ربّ الانام

آخروموز خيريله ايله تمام

L. 34; 15,8 x 22 cm (12 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Riječ „kahraman" koje se često upotrebljava u tekstu pisana crvenom tintom. Ima kustode. Na početku rukopis manjkav.
Prepisao Ibrāhīm b. Aḥmed Pehlivān-zāde, pisar u tešanjskoj sudnici, u rebiu-l-ahiru 1191/9. V- 6. VI 1777. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2924 5564

منظومه

Manẓūma

Spjev o vjerovjesniku Muhamedu od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

أَيْدُوكْ اگا بو سوزى سُوَيْلَمَسُونْ

سُوَيْلَرِيسه بو اَرَادَه دُرَمَسُونْ

L. 3; 13 x 18,5 cm (9 x 13,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Bez naznake prepisivača i datuma prijepisa.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2925 4616

حكايهٔ حضرت مولانا - ترجمهٔ ثواقب

Ḥikāye-i Ḥażret-i Mevlānā - Terceme-i Şevāḳib

Napisao: Dervīş Meḥmed Mesnevīḫān (živio u XVI stoljeću) i posvetio djelo Muradu III (1574-95).

Flemming, 252, str. 207.; Sohrweide, 190, str. 157.

Početak:

بر حمد كه عظيم نورى كه يوزبيك دوردنجى كوك كونشى كبى كونش

آنك جمال آنك با كمالنك ايدوتلغندن بر ذرّه اولمز. . .

L. 131 + 15 praznih; 11,5 x 18,5 cm (6 x 13 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, oštećen po marginama i ojačavan. Prvi list originalnog rukopisa nedostaje, naknadno dopisan. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi u tekstu ispisane crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis na kraju oštećen, nedostaje nekoliko lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hācc Dervīş Muṣṭafā Mevlevī, 1217/1002-03. godine.

Iz zbirke Muhameda Emina Muslibegovića iz Mostara.

2926 4785

معارج النبوّة بالتى پارمق - دلائل نبوت محمدى وشمائل فتوت احمدى

Me'āricü 'n-nubuvveti be-Altī Pārmaḳ - Delā'il-i nubuvvet-i Muḥammedī ve şemā'il-i futuvvet-i Aḥmedī

Napisao Şeyḫ Mehmed b. Mehmed, poznat kao Altıparmak, umro 1033/1623. godine. Djelo predstavlja prijevod sa perzijskog jezika biografije poslanika Muhammeda pod naslovom Ma'āriğu 'n-nubuwwati fī madāriği 'l-futuwwati, od Muinuddina Muḥammada al-Faraqija (umro 907/1501-2. godine) i podijeljeno je na uvod, četiri rukna (poglavlja) i zaključak.

Ḥ Ḫ, II, 1723-24.; Flügel, II, 1231, str. 391.;
Karatay, I, 1064-1071, str. 345-347.;
Flemming, 68-70, str. 55-56.

Početak poslije besmele:

لك الحمد يا واهب العطاء ويا كاشف الغطاء لك البقاء ومنك التقاء هب

لنا من لدنك رحمة يا سامع الدعاء. . .

L. 476; 18,5 x 29 cm (11 x 21,5 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis 12 rebiu-l-evvela 1240/ 4.11.1824. godine. Prepisivač nepoznat.

Uvez kožni, na koricama ojačan kartonom, sa prijeklopom.

Poklon Omerage Šehagića iz Zvornika, 25. 10. 1965. godine.

2927 4912

لطائف لامعى - مجمع اللطائف متعلق بالهزل والمُجُون

Leṭā'if-i Lāmi'ī - Mecme'ü 'l-leṭā'ifi mute'alleḳ bi 'l-hezli ve 'l-mucūn

Napisao 'Abdullāh b. Muḥmūd b. 'Osmān al-Lāmi'ī, sin poznatog pjesnika Maḥmūd b. 'Osmān al-Lāmi'ija. Djelo predstavlja zabavni roman koji se sastoji iz kraćih epizoda (anegdota) poput onih iz Bokačovog Dekamerona.

Ḥ Ḫ, II, 1554;
Blochet, I, 418-19, str. 348.;
Götz, 2, 223, str. 152.

Početak:

لطائف شكر وسپاس وشرائف حمد بى قياس اول خالق الجنّ والناسه كه

مؤمن قوللرنك قلوبى غنجه لرنى. . .

L. 109; 14,5 x 20,3 cm (8,5 x 15,7 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Prijepis 1065/1654-5. godine.

Uvez kožni sa utisnutim cvjetovima.

2928 1097

حسن ودل

Ḥüsn-ü dil

Ovo djelo iz oblasti lijepe književnosti je prijevod Yaḥyā Sibekovog djela sa perzijskog na turski koji je sačinio Maḥmūd b. 'Osmān b. 'Ali b. Ilyās - Lāmi'ī, umro 938/1531-2. godine.

Flügel, I, 435, str. 420-421.;
Karatay, II, 2201, str. 73.;
Pertsch, TH, 397 (str. 386).

Početak:

شكر وسپاس ومنّت بى قياس اول خالق الجنّ والناسه كه موحبت
واحسانى فيضندن. . .

L. 169; 13,5 x 21,2 cm (6,7 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Unvan sa floralnim motivima u dvije nijanse plave boje, zlatnoj i žutoj boji. Na zlatnoj podlozi crnim slovima besmele. Na prvim dvjema stranama tekst uokviren debljim zlatnim i tanjim crnim linijama, a kasnije tanjim plavim crtama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom. Rozete se nalaze i s unutrašnje strane korica.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2929 679

ترجمة الرسالة الموضوعة فى علم العروض

Tercümet-i 'r-Risāleti 'l-mevżū'ati fī 'ilm al-'arūż

Osnovno djelo napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, a ovaj prijevod Şevḳī Amasyalı Istanbūlī 1233/1818. godine.

H Ḫ, I, 877.

Početak:

حمد وثناى لا يعد قبل كل كلام اول ذو الجلال والكرامه كه فاصله
صغرى دنه عالى وفاصله كبرى دنه ادمى اخراج وايجاد ايدوب.

Završetak:

...بيد مترجمه وكاتبه خليل الشوقى الاماسيه وى مولداً الاسلامبولى
موطنا الحنفى مذهبا الماتريدى اعتقاداً والمراد من التفصيل ان يرجو من الاخوان
والطلاب المستفيدين من هذا الكتاب.

L. 108; 17 x 24,5 cm (8 x 15 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Ima kustode. Na nekoliko mjesta i marginalne zabilješke, rukom prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao 'Abdullāh b. Derviš 'Agzi, 20. noći šabana 1280/30. I 1864. godine.

2930 583

قصص انبيا

Ḳiṣaṣ-i enbiyā

Priče o poslanicima od nepoznatog autora. Jedna od verzija vrlo popularnih priča nastalih na osnovu Kur'ana i Biblije o Božjim poslanicima. Ovdje nema ni početka ni završetka.

Počinje riječima:

كوردلر اوننجى بودر كه ربّلرنه اعتراض اتدلر مفسّرلر ايندلر حق تعالى
شول وقت كه...

L. 140; 20 x 28 cm (14,5 x 23 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po ivicama potamnio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Bez početka i završetka. Na početku nedostaje 17 listova što se vidi po folijaciji listova.

Bez zaštitnih listova i originalnog poveza. Uvez kartonski, nov.

2931 3552

اندلس فتوحاتنده موسانك قهرمانلقلرى

Andalus futūḥātında Mūsā'nın kahramānlıkları

Pjesma anonimnog autora o junaštvima koja je pokazao Mūsā b. Nusayr koji je sa svojim oslobođenim robom Ṭāriq b. Ziyādom

učestvovao u osvojenju Španjolske 92/711. godine (Qāmūs al-a'lām, VI, str. 4477).

Početak:

آفتاب آفرین اولنمه عیان

ظلمات اوزره اولدی نور فشان

L. 12; 14,6 x 22,8 cm (6 x 19,5 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel, noviji, kariran. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Originalna paginacija. Bez kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču, ali se vidi da je prijepis izvršen krajem XIX ili početkom XX stoljeća.

Nema poveza.

2932 5289

فضیلت نامه

Fażīlet-nāme

Napisao Ḥāfiẓ-oğlu Dervīş Mehmed, poznat po mahlasu Yemīnī (živio u prvoj polovici 16. stoljeća). Djelo predstavlja pohvalnicu čestitom hairli Aliji i njegovoj porodici, spjevao je u formi mesnevije i sadrži 7360 bejtova (distiha).

Götz, 2, 254-255; str. 174-175.

Početak:

ازل یاد ایده لم حیّ وقدیمی

دی بسم الله الرحمن الرحیم

Završetak:

بو فانی دنیده یادو وفادار

بولم دیرسك سكا یار اول سكا یار

L. 234; 15 x 20,5 cm (11 x 15,7 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nasẖ*. Titna crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, noviji.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2933 5382

رساله ٔ محمدیه

Risāle-i Muḥammediyye

Napisao Yazıcı-oğlu Mehmed (umro 855/1451), sljedbenik Haci Bayrama. Religiozna poema u formi mesnevi stihova, a oslanja se u potpunosti na Kur'ān i Hadis.

Flügel, I, 652, str. 618-619.; Karatay, II, 2270, str. 95.

Početak:

اله واحد ربّ تعالی

هو الله البدیع الحق الاعلی

L. 150; 12,5 x 18,5 cm (9 x 13,5 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode. Floralni unvan u zlatnoj, plavoj i zelenoj boji, malo zamrljan.

Prepisao Behram 992/1584. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2934 904

منظومه فی مناقب مصطفی واصحابه

Manẓūma fī menāḳib Muṣṭafā ve aṣḥābihi

Poema o poslaniku Muhammedu i njegovim prijateljima od nepoznatog autora.

L. 78; 16 x 22 cm (8,6 x 15,8 cm), po 9 redova na strani. Papir požutio, uflekan od vlage. Pismo *nasẖ*, krupan. Tinta crna. Poneki, istaknutiji stih pisan crvenom tintom. Ima kustode.

Nedostaje početak, kraj i uvez.

Također rukopis ne sadrži podatke o autoru i prepisivaču.

2935 3536

كتاب مجمع اللطائف

Kitāb Mecmeū' 'l-leṭā'if

Napisao Sirāc b. 'Abdullāh (L. 1b). Knjiga predstavlja izbor iz historije Božjih poslanika, događaja Muhammedovih, savjeta vladarima iz četiri svete knjige: Tevrata, Zebura, Indžila i Kur'āna.

Početak poslije besmele:

شُكْرْ شُولْ تَكْرِيَا كه بيرْ وقديم دُرْ وثَنَا شول پَادشَاهه كه مجموعه قُلَلار

أُزَرِنَه رحيم دُرْ.. بلكلكه اضعف خَلق الله واحقر عباد الله سراج بن عبد الله

ايدركه كونلردن بر كون فارغ البال اوتور مشدُمْ...

Završetak:

...مصطفا يله اولدى نتكه تنوك تمام ايا غله اولدى والله اعلم.

L. 63; 14,5 x 19,8 cm (9 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen. Pismo *nash*, vokaliziran. Titna crna. Naslov, ime autora, istaknutije riječi i interpunkcija pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerojatno potječe iz XVI stoljeća.

Uvez kožni sa rozetom, dotrajao tako da je rukopis razasut na lage, a ima i volantnih listova.

2936 3409

دليل المناهل ومرشد المراحل

Delīlu 'l-menāhil ve mürşidu 'l-merāḥil

Putopis sa hadždža (hodočašća) Kabe i drugih svetih mjesta. Napisao Muṣṭafa Bosnevi Muḫliṣī (Mustafa Bošnjak Muhlisija, umro poslije 1749. godine).

Omer Mušić, Hadži Mustafa Bošnjak Muḫlisi, Prilozi za orijentalnu filologiju XVIII-XIX. Sarajevo, 1973., str. 89-119.; Izd. O. Mušić, n.d.

H. Šabanović, Književnost, str. 453-461.

U Šabanovića su navedeni i ostali Muhlisijini rukopisi koji se nalaze u Orijentalnom institutu u Sarajevu; u HAZU u Zagrebu.

Početak:

خدادر موجد اجسام واعراض

معلّل هيچ دكل فعلى بالاغراض

L. 39; 15,2 x 19,7 cm (8 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač nepoznat.
Uvez kartonski, noviji.
Iz biblioteke H. Mehmeda Handžića.

2937 3495

1. L. 1 - 37

سيره نبى

Sīre-i Nebiyy

Biografija Muhammeda u prozi i stihovima od nepoznatog autora. Ovdje je dat onaj dio biografije koji govori o Muhammedovom uspeću na nebo (Mi'rāğ).

Početak:

بشليالم بر سوزه بسم القديم

بى نظير الله در اول حىّ وحليم

2. L. 38 - 56

رسالهٔ شمائل النبوّة

Risāle-i şemā'ilu 'n-nubuvve

Prijevod na turski jezik djela Abū 'Īsā b. Muḥammad at-Tirmīzī-ja (umro 279/892-93. godine) الشمائل النبوية والخصائل المصطفوية od nepoznatog autora.

Ḥ Ḫ, II, 1060.

Početak:

الحمد لله الذى زيّن حبيبه باكمل المحاسن واخصّ الشمائل وشرّفه بافضل

الخصائص واجلّ الفضائل فاشرف جميع المقامات والمحافل...

3. L. 58 - 71

Posljednja Muhamedova hutba, hadisi i dove (molitve).

L. 71; 14,8 x 20,4 cm (9 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno i inkontinuo. Ima kustode.

Prepisao Ḥusayn b. 'Isma'īl 1060/1650. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Na prvom listu zapisano: Kupljeno u Travniku.

2938 5357

الهيّات شيخ الشيوخ سيد سيف الله

Ilahiyyāt-i Şeyḫ eş-Şuyūḫ Seyyid Seyfullāh

Zbirka ilahija koju je napisao Seyyid Şeyh Seyfullah Kasim b. Seyyid Nizam (eddin), umro 1010/1601-02. godine. U stihovima se potpisuje sa Seyfullāh i Nizam-oğlu.

Karatay, I, 162, 163.

Početak:

مرد مردان خدانك كارى ذكر الله اولور
طالب ديدار حقگ يارى ذكر الله اولور

L. 55; 13 x 19 cm (9 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir žut, debllji. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.
Uvez kartonski (nedostaje prednja korica).
Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2939 808

شرقيلر

Şarḳılar

Zbirka turskih pjesama şarkı od nepoznatih autora.

L. 10; 13,5 x 19 cm (12 x 15 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Ravno i ukoso, odozdo prema gore. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.
Uvez kartonski, noviji.

2940 5484

قصيدهٔ اويسى

Kaṣīde-i Uveysī

Napisao Mehmed Uveys, poznat kao Veysi ili Uveysi, rođen u Skoplju, umro u Istanbulu 1038/1628. godine. Pjesma je posvećena stanovnicima Istanbula kao opomena i rugalica.

Početak:

الآ اى قوم اسلامبول بيلگ تحقيق اولگ آگاه ايريشور ناگهان بر گون سزه
خشميله قهر الله

L. 4; 12,5 x 17 cm (10 x 14,5 cm), po 18 redova na strani. Papir žut, po ivicama oštećen. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Korice kartonske, ali listovi na kojima je ispisana pjesma nisu povezani u njih.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2941 5418

اربعين حكمت واربعين حكايت

Erbe'īn ḥikmet ve erbe'īn ḥikāyet

Napisao Şeyḫ Muḥammed Muṣṭafā, poznat kao Ibn Ḳuṭṭāb (L. 1). Naslov djela u kolofonu (L. 56a). Djelo sadrži, kako je naznačeno i u uvodu, četrdeset mudrosti, a svaka mudrost popraćena je jednom poučnom pričom.

Početak poslije besmele:

حمد بى نهايه (و) شكر بى غايه اول جناب كبريايه واول واجب عطايه
كه اقرار عالمين بر لكنه شاهد وعادل . . .

بوندن صكره اشبو عبد فقير وداعى حقير محبّ ارباب ابن قطاب ديمك
ايله معروف صفا شيخ محمد مصطفى هر برندن نيجه نصايح اخذ اولمغله قابل
قرق حكمت بيان ايدوپ وهر بر حكمتك ياننده اول حكمته مناسب ظهور
كتب اولان . . .

L. 60; 13 x 18,5 cm (8 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Titna crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. Suleymān u ševvalu 1220/počinje 23.XII 1805. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.

2942 5537

قصه يوسف

Ḳiṣṣa-i Yūsuf

Jedna od varijanti epa o Jusufu u mesnevi-stihovima od nepoznatog autora. Ova tema je inače bila vrlo popularna pa ju je mnogo pisaca i pjesnika obradilo. Ovdje ovo djelo nema početka.

Završetak:

مقصودى وار ايدك
ديلكى بو كوكلنك

الله ويره دينوك
عمرينى زياده قلا

L. 73; 11 x 14,5 cm (7 x 11,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žut, oštećen, prvi listovi nedostaju, a nekoliko slijedećih listova poderani. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisao Ḥasan b. Muṣṭafā Gionica (?). Bez oznake godine.

Uvez kartonski oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2943 5628

ترجمهٔ گلستان

Terceme-i Gulistān

Prijevod Şeyh̲ Sa'dijevog Gülistana na turski od nepoznatog prevodioca.

Rukopis nema početka ni završetka.

L. 75; 14,5 x 20,5 cm (10 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, mjestimično dobio i smeđu boju. Pismo *nash̲*, lijep, kaligrafski, vokaliziran. Tinta crna, za prozni tekst, a crvena za stihove. Ima kustode. Rukopis nema početka, ni završetka, a pored toga dosta listova mu je oštećeno.

Bez podataka o prijepisu.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2944 5657

حكايات

Ḥikāyāt

Priče s motivima iz Kur'āna i tradicije (Hadiṣ).

L. 98; 15,5 x 20,5 cm (12 x 17 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash̲*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Kako su te riječi naknadno upisivane, to su u drugom dijelu rukopisa izostale pa su u tekstu ostale praznine. Ima kustode.

Bez podataka o mjestu i vremenu prijepisa kao i o prepisivaču. Rukopis je manjkav, nema ni početka ni završetka.

Umjesto poveza noviji plastični omot, dosta trošan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2945 5580

قهرمان شاه حكايه سى - قهرمان قاتل

Ḳahramān Şāh ḥikāyesi - Ḳahramān-i ḳātil

Djelo u stihu i prozi o junačkom i nemilosrdnom vladaru.

Karatay, II, 2824-2827, str. 301-302.

L. 60; 14,5 x 20,5 cm (11 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Početak svake priče crvenom tintom koja je potamjela. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu. Na početku nedostaje nekoliko lista, a na kraju listovi su oštećeni.

Nema poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2946 6240

1. L. 1b - 5a

داستان اسماعيل

Dāsitān-i Ismā'īl

Spjev o vjerovjesniku Ismailu, sinu Ibrahimovu. Napisao Süleymān Bülbülī (L. 5a).

Početak:

شويلدر تفسير ايچنده اول خليل

يلواروردى تكريه ربّ جليل

2. L. 7a - 10b

داستان

Dāsitān

Epska pjesma od nepoznatog autora. Nije dovršen jer je rukopis oštećen.

Početak:

هر كيم اول ديلر ايسه تگريه ايره

تكرينك ديزارنى يارذكوره

L. 10; 14,3 x 12,5 cm (9 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Fragment nekog većeg kodeksa.

Prepisivač, kao i datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2947 4166

Uputa o ratovanju i mačevanju na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije Besmele:

الحمد لله العطوف الذى جعل الجنّة تحت ظلال السيوف . . .

Nedostaje kraj djela.

Završava se ovim riječima:

ايكسى دخى صاغ جانبه دونوب ينه اوستاذ شاگرده اورتانه صول اليله . . .

L. 59; 20 x 14,5 cm (9 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Nema kustoda, ali je izvršena originalna folijacija, prema kojoj se vidi da nedostaju listovi 2-8.

Nema podataka o prepisivaču niti datuma prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Ali b. Muḥammad (L. 1a).

Poklon Murteza Karađozovića (L. 1a).

2948 1781

تذكرة الشعراء

Teḏkiretü'ş-şu'arā

Biografije pjesnika. Napisao 'Abdullaṭīf Laṭīfī, umro 990/1582. godine.

Gölpinarli, I, 208, str. 188-189 i 215, str. 196.;

Karatay, I, 1215, str. 392-395.;

Flemming, 260-263, str. 212-214.; Štampano: Istanbul, 1314/1896.

Prijevod na njemački 1905. godine (prema podacima B. Flemming). Djelo se sastoji iz tri dijela: u prvom su biografije šejhova, u drugom, biografije sultana i prinčeva, a u trećem, najvećem dijelu, biografije osmanskih pjesnika do 1546-47. godine. Biografije su poredane alfabetskim redom.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

مطلع موزون كلام قديم

L. 82; 14 x 20 cm (10 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslov, imena i pojedine istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopisu nedostaje nekoliko listova u sredini.

Prijepis 1031/1622. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendi Boyo-zade (Bojić) iz Divića kraj Zvornika (žig na početku i na kraju kodeksa).

2949 168

ذيل شقائق عطائى

Ẓeyl-i Şeḳā'iḳ-i 'Aṭā'ī

Napisao Uşşāki-zāde es-Seyyid Ibrāhīm, 1114/1702. godine. Djelo predstavlja nadopunu poznatog biografskog leksikona الشقائق النعمانية od 'Atāija.

Flügel, II, 1235, str. 395.; Karatay, I, 1203, str. 389.

Početak:

سپاس فصاحت قرين وستايش بلاغت رصين. . .

L. 395; 18 x 29 cm (8 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Na zaštitnim listovima sadržaj djela koje inače ima originalnu folijaciju. Vanredno lijepo urađen unvan sa floralnim motivima u zlatnoj, plavoj, oker, žutoj i bordo boji. Na zlatnoj podlozi ispisana besmela. Tekst je uokviren debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Ima kustode. Na margini dopune, pisane rukom autora. Djelo je autograf o čemu svjedoče i dva zapisa. Na zaštitnom listu piše ذيل عشاقى زاده بخط مؤلفه dok na početku sadržaja piše ذيل شقائق عشاقى بخط مؤلفه .

Uvez kožni sa prekrasnim ornamentima izrađenim u zlatnom, crvenom i zelenom bojom na kožnoj podlozi.

2950 2773

منشآت لامعى

Münşeāt-i Lāmi'ī

Zbirka pisama koja je služila kao uzor kako treba pisati raznim uvaženim ličnostima. Ovaj Münşeāt je poznat po ukrašenom, pompeznom, visokom stilu sa mnogo citata iranskih i arapskih pjesnika.

Napisao Muḥammed b. 'Osmān b. 'Alī Lāmi'ī, umro 938/1531-32. godine.

Flügel, I, 288, str. 266.; Blochet, S. 1304.;
Karatay, I, 1289, str. 430.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم صورت طغراست رشاه كريم ايا منشىء نظام الوجود بحرفى الكاف والنون. . .

Završetak:

كآليه مدحك كتابن كل كبى منقارنه الداعى الفقير لامعى الحقير.

L. 113; 13 x 20 cm (6 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, plavoj i crvenoj boji. Ima kustode. Po marginama komentari. Na zaštitnim listovima hadisi, izreke, zapisi.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Poklon Dr. M. Muidovića.

2951 1260

منشآت نركسى

Münşeāt-i Nerkesī

Epistolografski zbornik Muhameda nerkesije Sarajlije (umro 1634. godine) u kome su sadržana brojna pisma, pisana u XVI i XVII stoljeću, a ističu se ona koja je sultan Sulejman uputio perzijskom šahu te nekoliko pisama Nerkesije Sarajlije upućenih Kāf-zāde Feyziju, Kemāl-efendiji, rumelijskom kazaskeru i Yaḥyā-efendiji, rumelijskom kazaskeru.

Početak:

نامهء همايون سلطان سليمان بجانب شاه عجم طهماس بهادر ارشد. . .

Karatay, I, 1292, II 2993/1;
Flemming, 243, str. 203-204.;
Götz, 2, 292, str. 277.;
Sohrweide, 147, 148, str. 124-125.;
Šabanović, 237.

L. 102; 16,3 x 20,2 cm (11,5 x 17 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ* sa elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Vasfija, pisara bosanskog vezira za Osman Šehdi-efendijinu biblioteku (na zaštitnom listu bilješka o uvakufljenju i žig biblioteke).

2952 1808

منشآت سامعى

Münşeāt-i Sām'ī

Zbirka uzoraka pisama uglednim ličnostima, među kojima Mezākī Suleymān-begu, Aḥmedu Bejaziću (Beyaẓi-zāde), Rušdiju, Fazil Ahmed-paši i dr.

Početak:

يا من له الجوار المنشآت فى البحر كالا علام منك العون وعليك التكلان وبگ الاعتصام. . .

L. 218; 13 x 20,5 cm (6,5 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, plavoj i ljubičastoj boji. Prve dvije

strane optočene dvjema debelim zlatnim linijama, dalje tekst nije ukrašen. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Kantamiri-zāde.

2953 917

1. L. 1 - 59

منشآت كانى ابو المعانى

Münşeāt-i Kānī Ebu-l-me'ānī

Privatna i službena pisma koja je pisao Ebu Bekir Kānī Ebu-l-me'ānī, rođen u Tokatu, pripadao mevlevijskom derviškom redu, u Istanbulu radi kao katib (pisar) i umro 1206. ili 1208. (1793-94) godine, u progonstvu na otoku Limni-ju.

Flügel, I, 301-302, str. 274-275.; Rieu, 102a.;
Blochet, Suppl. 379, str. 335-336.;
Karatay, I, 1302-1303, str. 434.

Početak (nakon Aūdu billah i Bismillah):

سعادتلو سماحتلو مودتلو مزيد محبتلو بدروالا شانم افندم سلطانم اغاى محترم حضرتلرينك

2. L. 64 - 93

غزليات كانى ابو المعانى

Ġazeliyyāt-i Kānī Ebu-l-me'ānī

Gazeli Ebu Bekir Kānī Ebu-l-me'ānija.

Karatay, II, 2567.

Početak:

علم قالدرسه بر يرون قچان سلطان بسم الله

اولور لاهوتيانى آرايش ديوان بسم الله

L. 93; 13 x 21,5 cm (8,5 x 19 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, crnoj i crvenoj boji. Tekst oivičen debelim zlatnim linijama i sa tri tanke crne linije. Ima kustode.

Prijepis 1190/1776. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama zlatne boje i prijeklopom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2954 5924

منشآت كانى

Münşeāt-i Kānī

Početak se razlikuje od onog pod br. 2953 i glasi:

صدارت عظمى تبريكى بعد الالقاب حضرتلرى دولت جاويد واقبال . . .

Ova zbirka pisama sadrži razna službena dokumenta, a najviše je onih koji se odnose na Yegen Mehmed-pašu.

L. 86; 14 x 20 cm (9,5 x 16 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *nasẖ*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka. Na dva prva lista citati iz Kur'āna, Hadisa, te iz djela poznatih učenjaka i mistika. Na kraju rukopisa recepti za neke bolesti.

2955 3933

منشآت نابى

Münşeāt-i Nābī

Zbirka pisama koju je sastavio Yūsuf Nābī, umro 1124/1712. godine, a poslije njegove smrti ju je skupio i uredio Habeşi-zāde 'Abdurrahmān, umro 15 rebi'u-l-ahira 1140/1. decembra 1727. godine. Pisma koja sadrži ova zbirka predstavljaju kolekciju prijepiske Yūsufa Nābija, a ujedno su služila kao uzor stila u epistolografskoj književnosti.

Karatay, I, 1292-1300, str. 432-433.; Götz, XIII/4, 288-290; str. 272-275.
Sohrweide, 150-153, str. 126-129.

Početak:

ضمائر ارباب فضل عرفانه پوشيده دكلدر . . .

L. 157; 13,4 x 21 cm (7,5 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslovi pisama pisani crvenom tintom. Tekst oivičen debelim zlatnim i tankim crnim linijama. Ima kustode. Unvan izrezan.

Nedostaje završetak pa je prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik 'Omer b. Haǧǧ Muḥammad Ismā'īl.

2956 1428

منشآت ويسى

Münşeāt-i Veysī

Zbirka uzoraka pisama. Napisao Uveys b. Muḥammed poznat kao Veysī, rođen u Alaşehiru. Služio kao kadija u Egiptu, Anadoliji i Rumeliji i umro kao naib u Skoplju 1037/1627-28. godine.

Ḥ Ḥ, II, 1861.

Početak:

يا منشا اوجد الاشيا انشا

ولا تخالفه الاشياء ان شاء

يا خالق الخلق ان انسا وان ملكا

L. 127; 12 x 20 cm (6,5 x 14,5 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Bivši vlastnik: Dervīş Suleymān b. Ibrāhīm, hadžegan carskog divana i bivši defterdar Bosne.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2957 3667

مجموعه منشآت

Mecmū'a-i münşeāt

Zbirka pisama Kināli-zāde 'Ali Çelebija koja sadrži pored njegovih pisama velikodostojnicima kao Rustem-paši, princu Bajezidu, anadolskom kazaskeru Kadiri Çelebiju, Sultanu Bejezidu II prilikom ustoličenja i drugima, i pisma pjesnika Mesihija i drugih. Pored ovih pisama zbirka sadrži i nekoliko arzova (predstavki) i drugih akata datiranih u XVI stoljeća. Na posljednja četiri lista su kabalistički zapisi i proračuni.

Početak:

يا منشا اوجد الاشياء انشاء ولا تخالفه الاشياء ان شاء يا خالق الخلق ان
انسا وان ملكا . . .

L. 83; 14,5 x 19,9 cm (8,2 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ* sa nekim elementima *ta'līqa*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Poneka marginalna bilješka. Ima kustode.

Na kraju je rukopis nepotpun pa nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Nūrī Muṣṭafā b. Husein Istolčevi (iz Stoca), učenik medrese na Bendbaši u Sarajevu, 1221/1806. godine.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

2958 3550

مكاتيب ويسى افندى

Mekātīb-i Veysī-efendī

Vidi br. 2956.

Pisma Uveys b. Muḥammed - Veysija iz 1601-1603. godine. Na prvom listu pjesma Bakija (umro 1600. godine), a na kraju također pjesme, ali nedovršene.

L. 19; 15 x 23 cm (6,5 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije potpun, nedostaju mu listovi u sredini i na kraju.

Nema poveza.

2959 5990

كتاب صك حضر افندى

Kitāb-i ṣakk Ḥiżir-efendī

Napisao Ḥiżir b. 'Osmān, učenik Beyāẓī-zāde (Bejazića) Aḥmed-efendije, dok je boravio na službi u Istanbulu. Sadrži pismo i isprave koje se najvećim dijelom odnose na Istanbul.

Početak:

الحمد لله الذى جعل علم الصك سببا للنظام ومعاشيا للثواب والحكم
والصلوة والسلام على محمد المبعوث بالشرعية . . . اما بعد ارباب علم عرفانه
روشن وطاهر واصحابه (اصحاب) فهم واذعانه عيان وماهردركه . . .

L. 108; 17 x 22 cm (9 x 15,5 cm), po 29 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Ima kustode. Originalna folijacija.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa niti o prepisivaču.

Uvoz kožni, bez ukrasa.

Bivši vlasnici: Muhamed Emin-zade Ebu Bekir-efendi-zāde (na za štitnom listu) i Osman Nuri b. Mustafa b. Osman al-Bosnevi (L. 1a tekst i žig).

Iz kolekcije Osman Asafa Sokolovića.

2960 4425

انشاء

Inşā'

Uzorci pisama. Na početku je (L. 1b - 3a) rječnik najčešće upotrebljavanih riječi u prijepisci علم انشاده مستعمل اولان لغتلردر a onda slijedi uputa u pisanje pisama هذا انشاء مرغوب pa onda primjeri pisama.

L. 23; 17 x 24 cm (7,5 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio od vlage. Pismo *riq'a*. Pisano crnom tintom. Naslovi pisani crvenom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski, slab.

2961 2793

نامهٔ فراق

Nāme-i firāk

Djelo u stihu i prozi od nepoznatog autora.

Pertsch, 5/27.

Kod Pertscha:

نامهٔ فرقت، نامهٔ اشتياق، نامهٔ افتراق

Za razliku od rukopisa u Berlinu koji je opisao Pertsch, ovaj naš je potpun. Ima prije početka djela i Uvod, a završava se na L. 109b dok kod Pertscha ima svega 5 listova.

Početak poslije besmele:

مطلع انوار كلام قديم فاتحهٔ سحهٔ توقيع دين خاتمه رآه ولا الضّالين. . .

Početak djela:

سبب تسويد نامهٔ فراق ومنشاء انشاء رقعه اشتياق اولدركه بو نامه فرقتك ورق نگارى وهنگام حسرتك قصه گذارى دفتر محنت كبى پريشان اوراق وديوان محبت كبى پر درد اشتياق. . .

Završetak:

اكاكم انسُ وجنَ اولمشدى مأمور نديم هدهدايدى همد مى سور. . .

L. 109; 11 x 15,5 cm (5,3 x 9,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi i tačke crvenom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama (šemsama).

Bivši vlasnici: H. Omer-ef. Pruščak (al-Akẖiṣārī) i Sāliḥ b. Ismā'īl b. Muḥammed Muṣṭafā b. 'Uṣmān.

2962 4761

1. L. 1b - 31a

نامه لر

Nāmeler

Zbirka uzoraka pisama.

Počinje:

حمد وسپاس وثناء بى قياس اول ملك ملكه اولسون كه نشان دوان. . .

2. L. 31a - 52b

مفتاح الحساب

Miftāḥu 'l-ḥisāb

Rasprava o godišnjim dobima sa uputom za pravljenje kalendara.

Početak:

ثناء نا معدود وسپاس نا محدود حضرته قلودم كه غبار زوال. . .

3. L. 53a - 57

Pjesme na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yaḥyā, Uṣūlī, Ḥayretī, Mevrī, Seyyid i Meḥabbetī.

L. 57; 12 x 18 cm (7 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ğellī*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kožni.

2963 2524

مكتوبات

Mektūbāt

Pisma raznim osobama od nepoznatog autora. Spominju se: šejhulislam Feyżullāh-efendī, nikozijski kadija (Lefkoşe kadisi) Mehmed-efendī, (1103/1691-92.), Selīm Ġirāy, Bosnevī Maḥmūd, sultanov ćehaja 1098/1687., Abdurraḥīm-zāde, istanbulski kadija i dr.

L. 46; 13,2 x 20 cm (10 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. U pojedinim dijelovima teksta istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst pisan ukoso. Rukopis je po svojoj prilici autograf jer ima na mnogo mjesta ispravke.

Uvez kartonski, trošan.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2964 1987

انشاء

Inşā'

Epistolografski zbornik u koji su unesena pisma u kojima nisu navođena imena. Spominju se neimenovane kadije Banja Luke, Tešnja, Sarajeva, Žepča, Zenice i dr.

L. 95; 16,5 x 22,3 cm (9,5 x 17,5 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Sadrži i marginalije.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerojatno potječe iz XVIII stoljeća.

Uvez kožni, bez ukrasa.

2965 3116

انشاء

Inşā'

Zbirka uzoraka pisma i prijepisi stvarnih pisama najvećim dijelom nastalih u Tešnju u drugoj polovini XVIII stoljeća i početkom XIX stoljeća Od imena koja se spominju tu je Hasan, kadija Tešnja, hafiz Salih Redžaija (Recā'ī) iz Tešnja 1251/1835-36. godine.

Ima dosta praznih listova, a u drugom dijelu bilježnice nekoliko stihova pobožnog karaktera.

L. 87; 17,5 x 12 cm (16 x 11 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel, požutio, tanji, gladak. Tinta crna. Pismo *ta'līq*, *nasḫ-ta'līq* i *riq'a*.

Nema podataka o prijepisu.

U pismima se najčešće spominje Tešanj pa pretpostavljamo da je rukopis nastao u Tešnju koncem XVIII i početkom XIX stoljeća.

2966 3456

انشاء

Inşā'

Zbirka pisama i predstavki u kojima se spominju gradovi Zvornik, Banjaluka, Podgorica, Nikšić, Tešanj, Sarajevo, Srebrenica, Travnik, Konjic, Rogatica (Čelebi Pazar), Visoko, Livno i dr., a od ličnosti spominju se Fadil-paša Šerifović, Ismail iz Tabak Hadži Sulejmanove mahale u Sarajevu, Mulabdić iz Uskudari mahale u Sarajevu, Fatima, kći Saliha iz Sarajeva, Dudija iz Kovačića u Sarajevu, Ahmed Munib i dr.

Počinje:

باعث خبر طنام اولدركه اشبوبيك ايكييوز يتميش بر سنه سى بوسنه

ايالتى داخلنده ايزورنيق قضا سنده كائن زبرجه نام قريسنده . . .

L. 39; 15,5 x 22 cm (12,5 x 16 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je novijeg datuma jer su pismo i dokumenti datirani počev od 1271/1854. godine.

U istom povezu sa knjigom štampanom 1271. godine.

Uvez platneni.

2967 3114

انشا

Inşā

Zbirka pisama u kojima se spominju gradovi Mostar, Blagaj, Nevesinje i dr.

Početak:

داب ادب ارباب ارب اوزره انا مل شريفهء هلال اندام وجلاله مدام لب

طلب عزت مطلب . . .

L. 109; 13,8 x 19,2 cm (7,5 x 13,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Rukopis je prvih desetak listova pisan jednom rukom, sitnijim pismom, dok je drugi dio pisan krupnim pismom u kome su crvenim naslovom odvojeni tekstovi. Ima kustode. Marginalije.

Nema podataka o prijepisu, ali se rukopis može datirati u sredinu XVIII stoljeća jer nekoliko dokumenata koji se nalaze u njemu su datirani 1162/1748. godine.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Mula Osman Čengić (Çengi-zāde).

Vakuf Muhameda sina Muhamedova.

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

2968 2994

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama. Nepotpuno. Nedostaju listovi s početka i kraja.

L. 56; 11 x 14,5 cm (7 x 9 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je bez završetka pa nema datuma prijepisa. Na L. 9b postoji podatak pisan drugom rukom da je rukopis prepisao Ḥācc Ḫayruddīn b. 'Abdu-ṣ-ṣamed, 902/1496-97. godine.

Uvez kožni sa rozetom.

Vakuf Hasan ef. Bojića (Boyo-zāde) (žig L. 3a i na kraju rukopisa).

2969 2935

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama u kojima se spominju i neka konkretna imena iz Sarajeva i Mostara.

Početak:

عزتلو سعادتلو مروتلو نور(ى)!

ديدم اغلوم حسن اغا . . .

L. 22; 13,8 x 17,2 cm (7,5 x 13 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

2970 1383

انشا مرغوب

Inşā-i merġūb

Uzorci pisama kao u prethodnom rukopisu.

L. 26; 15 x 24 cm (9,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisama pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Bez uveza.

2971 1184

انشا مرغوب

Inşā-i merġūb

Zbirka uzoraka pisama koja počinje terminološkim rječnikom arapsko-turskim i perzijsko-turskim u kojima su navedene najnužnije riječi koje se koriste u prijepisci.

Tekst prvog pisma počinje:

بسم الله جل جلاله وعم نواله

اما بعد ضمير منير ارباب معارفدن

اولانلره پوشيده ونهان دكلدركه . . .

L. 55; 15,3 x 23,2 cm (9,5 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Tekst pisan ukoso, odozdo prema gore, po margini u uskim stupovima ispisan je paralelno drugi tekst.

Prepisao Ṣāliḥ b. Ḥācc Ḥusein (Muvekkit), 1266/1849-50. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2972 3416

انشا لزوم

Inşā-i luzūm

Zbirka uzoraka pisama koja su služila kao uputstvo kako se piše pismo ocu, majci, sinu, bratu itd. Pored toga u ovoj zbirci se nalaze uputstva za pisanje pretstavki (temessuka, arzova i sl.).

Početak:

بابا سنه بو منوال اوزره مكتوب يازيلور عزّتلو سعادتلو سماحتلو سبب
وجودم باعث حياتم پدر(ى) عزيزم...

L. 45; 15,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 10 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Abdullāh Abid iz Gacka 1244/1828. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Poklon Munira Šahinovića.

2973 1387

Isto

انشا

Inşā

Početak isti kao u prethodnom rukopisu (br. 3416).

L. 39; 16,2 x 23,2 cm (10 x 16 cm), po 12 redova na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Bez poveza.

2974 3328

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama i akata pod naslovom:

هذا كتاب انشا مرغوب

Početak:

احبابدن احبابه بويله مكتوب يازيلور سعادتلو عطوفتلو مرّوتلو ...

L. 64; 15,5 x 21,7 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na kraju deset praznih listova.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2975 1181

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama. Vid br. 2972.

Početak:

عزتلو سعادتلو سماحتلو سبب
وجودم باعث حياتم پدر عزيزم...

L. 19; 15,5 x 22 cm (12 x 17 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Kustode pisane crvenom tintom koja je izblijedila.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2976 559

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama sa uzorcima za pisanje dokumenata.

L. 44; 16 x 22,5 cm (8 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ğelli*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Podaci o prijepisu ne postoje. Rukopis je vjerovatno iz XVIII sto-ljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Na L. 2a bilješka da je vlasnik ovog rukopisa, koji se nije potpisao, bio imam u Fadil-pašinom (Šerifovića) konaku 15. rebiu-l-evvela 1261/24. marta 1845. godine.

2977 771

انشا

Inşā

Uzorci pisama.
Početak:

اغلوندن بابا سنه تحرير شد سعادتلو مودتلو مكرمتلو مزيد مروتلو سبب وجودم باعث حياتم. . .

L. 37; 14,5 x 20 cm (10 x 16,3 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa 1237/1821. godina.

Prepisao Mulla Dervīş b. Mulla Muḥammed iz Sarajeva, nastanjen u mahali Pehlivan Hasana.

2978 1179

مكتوب مرغوب

Mektūb-i merġūb

Zbirka uzoraka pisama od nepoznatog autora.
Početak:

دعاء بقاء عمر ودولتلرى هر حالده اقصاى مطلبى ونشر محاسن جليلة المفاخرلرى. . .

L. 65; 15,5 x 22,5 cm (7,3 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dīwānī*. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Suleymān b. Muḥammed 1129/1717. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2979 918

علم انشاده مستعمل اولان عربى لغتلريدر

'Ilm-i inşāde musta'mel olān 'arebī lüġatlarıdır

Arapsko-turski rječnik korišten za epistolarne spise. U drugom dijelu je dato nekoliko primjera pisama pisanih riječima upotrijebljenim u ovom terminološkom rječniku.

Flügel, I, 257.

Početak:

حَبَّذَا نَعَم نِعَمْ
نه گوزل نه خوش نعمتلر

L. 38; 16 x 23 cm (8 x 14 cm), po 7 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna, crvena i zelena. Arapske riječi su pisane crnom, a turske crvenom tintom. Tekst pisan u kosim redovima, odozdo prema gore i u stubovima na margini. Ima kustode.

Prepisao Muḥammed 'Alī, 1249/1833. godine.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik 'Abdullāh Fehmī (žig na L. 1a).

2980 1048

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama od nepoznatog autora.
Početak:

عرض بندهٔ بيمقدار بودركه حضرت حق وفياض مطلق. . .

L. 71; 15 x 22 cm (8 x 16 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dīwānī*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom.

Uvez kartonski.

2981 1047

انشا

Inşā

Zbornik uzoraka pisama. Početak kao u prethodnom rukopisu (1048).

L. 30; 13,5 x 21 cm (8 x 15 cm), po 12 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *dīwānī*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega, sina Fejzullah-bega, 1289/1872. godine.

2982 961

انشا مرغوب

Inşā-i mergūb

Zbirka uzoraka pisama koja počinje rječnikom korištenim u dopisivanju, a onda slijede uzorci pisama, te prijepisi pisama pisanih u Travniku, Zenici i okolnim mjestima, a odnose se na lokalne događaje sredinom XIX stoljeća.

L. 37; 16 x 22,5 cm (10 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Datumi koje sadrže pisma su 1258., 1261. i 1262./1842., 1845. i 1846. godina.

Uvez kožni, ojačan kartonom, ali oštećen.

Bivši vlasnik 'Abdulāh b. 'Abdulḥamīd Serdarević.

2983 5560

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama poredanih konvencionalnim redom: od pisma sina ocu, sina majci, oca sinu, brata bratu itd. do službenih pisama i isprava u kojima se spominju imena ljudi iz Sarajeva u vremenu od 1204-1226/1784-1811. godine.

Početak:

عزتلو سعادتلو سماحتلو سبب موجودم باعث حياتم پدر عزيزم سلطانم

حضرتلرى خاكپاى شريفلرينه . . .

L. 40; 14 x 19 cm (8 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani zlatnom bojom, koja je prilično

izblijedila. Ima kustode. Ponegdje i marginalne bilješke. Na više mjesta otisnut žig vlasnika, ali zamrljan i nečitak.

Uvez kartonski, pohaban.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2984 6819

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama koja sadrži i prijepise nekoliko dokumenata (temessuka, tapija, ugovora o prodaji nekretnina i sl). Svi se dokumenti odnose na Sarajevo i njegovu okolinu, a datirani su 1243/1827-28. godine.

L. 42; 16 x 22 cm (10,5 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, debeo, grub. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Mulla Dervīş b. Muḥamed Hoca (Hodža) u Sarajevu, u mahali Pahlivana Hasana, 28. sefera 1243/20. IX 1827. godine.

2985 6865

انشا

Inşā

Zbirka pisama i sudskih presuda nastalih u Mostaru između 1898. i 1901. godine.

L. 9; 16 x 21 cm (13 x 18 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez oznaka prepisivača. Rukopis nastao u Mostaru između 1898. i 1901. godine.

2986 5702

1. L. 1 - 21

انشا

Inşā

Uzorci pisama i pisma i isprave nastala u Bosni i Hercegovini. Napisana su u Mostaru, Sarajevu, Neretvi (Konjicu), Tešnju, selu Kamni-

ku (ili Kameniku) i u njima se spominju neki tadašnji stanovnici (s početka XIX stoljeća).

Početak:

وجه تحرير حروف بودركه تحت تصرفنده بابامدن انتقال ايدن حصه نه

دسه قليل وكثير اوروسيله وقودوسيله . . .

2. L. 23 - 40

كتاب الموعظه

Katāb-i 'l-mev'iẓa

Djelo iz područja propovjedništva (wa'ẓ).

Početak poslije besmele:

قال النبيّ صلى الله تعالى عليه وسلّم صحبة العاقل زيادة فى الدين

وصحبة الجاهل نقصان فى الدين يعنى پيغمبر عليه الصلوة والسلام ايدر عاقل

ايله صحبت ايتمك . . .

Ovaj dio kodeksa je prepisan 1225/1810. godine.

L. 40; 15,5 x 21,5 cm (11,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *ta'līq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je nastao 1218/1803. godine što se vidi iz dokumenata koji se u njemu nalaze.

Drugo djelo u kodeksu je prepisano 1225/1810. godine.

Prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2987 5712

1. L. 1 - 16a

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama, sa prijepisom nekoliko pisama nastalih u Bosni i Hercegovini.

2. L. 16a - 17b

عرضحال بوسنوى

'Arżuḥāl-i Bosnevī

Arzuhal (predstavka) koji je napisao Mehmed-aga Prušćak (Akḫiṣārī) i poslao ga bosanskom valiji.

Početak:

اَوَهْ پيشَامْ عرضحال دَاوَامْ قَاژَمْ يَا سُوِّى حال

3. L. 18 - 23

انشا

Inşā

Nastavak korpusa pisama, započetih u početku kodeksa.

L. 23; 16 x 21 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, gladak, deblji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Naslovi nadvlačeni crnom tintom. Jedan dio, pisan bosanski, alhamiado, vokaliziran.

Datum prijepisa, kao i mjesto prijepisa nepoznati, ali se u nekim dokumentima (pismima) spominje 1197/1783. godina pa vjerujemo da je rukopis nastao koncem XVIII stoljeća.

Rukopis je bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovća.

2988 5860

انشا

Inşā

Zbirka pisama, isprava i dokumenata koji se odnose na Sarajevo, Žepče, Livno, Novosel (Petrovac), Neretvu (Konjic), Prozor, Rumu, Kobaš, Gradišku, Smederevo, Tešanj, Višegrad, Priboj, Bosna Brod (Zenicu). Najviše dokumenata se odnosi na Isa-begove zadužbine u Sarajevu, a datirani su oko 1130/1718. godine.

Drugi dio Zbornika predstavljaju znatno kasnije pisana pisma. Datirana su 1239/1823. godine. Dva su pisana u Sarajevu.

L. 31; 15 x 20 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Prva strana uokvirena dvjema debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Jednostavan uvan u zlatnoj boji. Ima kustode. Na margini arapsko-turski rječnik epistolarnih termina.

Prvi dio rukopisa prepisao Iskopyevī Kör-zāde Muḥammed (Muhamed Ćorović Skopljak) (iz Bugojna) 1162/1749. godine.

2989 4185

انشا

Inşā

Zbornik uzoraka pisama. U Zborniku su najprije dati uzorci pisama, a onda je doneseno u prijepisu nekoliko stvarnih pisama i drugih dokumenata uglavnom prijepisa iz sudskih sidždžila.

Pisma i dokumenti su datirani oko 1200/1785. godine.

L. 55; 14 x 20 cm (12 x 17 cm), prosječno po 10 redova na strani (od 9-10 redova). Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq* i *ta'līq*. Tinta crna. U jednom dijelu teksta kustode.

Bez podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Mula Alija Mehmedbašić 1272/1855-56. godine.

2990 4132

انشا

Inşā

Epistolografski zakonik koji sadrži veći broj uzoraka pisama kojih se treba pridržavati pišući zvanična pisma. Pored toga ovaj Zbornik sadrži veći broj prijepisa autentičnih pisama, arzuhala, i'lama, murasela i raznih zapisa među kojima i o tome kako se spravljaju afrodizijaci (L. 2a), molitva za ispunjavanje raznih želja (L. 110 - 113), spisak kadijskih plaća po kadilucima Rumelije. Od pisama i arzuhala koja su upućena najvećim dijelom kadijama spominju se kadije: Maglaja, Braile, Ostrovice, Tešnja, Jajca, Novosela (نوسل), Rušćuka, Bendera, Gölhisara (Jezero kod Jajca), Glamoča. Pored ovoga u ovom epistolografskom Zborniku se nalaze po jedna pjesma pjesnika Mevzunija i pjesnikinje Fitnat i tri anonimne pjesme.

2991 4116

انشا

Inşā

Uzorci pisama bez navođenja konkretnih događaja, imena i datuma.

L. 42; 16,2 x 22,3 cm (12 x 17 cm), po 12 redova na strani. Papir po ivicama pocrnio od dima, pismo *ğelli*. Tinta crna. Poneka istaknutija riječ pisana crvenom tintom. Tekst pisan ukoso odozdo prema gore.

Nema završetka niti uveza.

Za Gazi Husrev-begovu biblioteku uvakufio Osman Asaf Sokolović.

2992 4117

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka službenih akata i pisama bez navođenja konkretnih imena i datuma.

L. 39; 15 x 21 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ğelli*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Za Gazi Husrevbegovu biblioteku uvakufio Osman Asaf Sokolović.

2993 4034

1. L. 1b - 24a

انشا

Inşā

Uputstvo za pisanje dokumenata i pisama u kome se spominju i neka poznata imena. Tako je na L. 14b - 15a pismo vezira Ahmed-paše Mezakiji Sulejman-efendiji.

Početak:

احمد الله واهب الامال
دائما بالعزو والآصال

واصلّى على النبىّ الامين

وعلى آله هداة الدين

افق حمد وثنادن كورينور طالع سعد – صبح تحميد طلوع ايتدى تمام اما بعد ضمير منير سخنوران معارف سميره پوشيده دكلدركه علم انشا علوم اثنى عشرك بريسيدر . . .

2. L. 27b - 46

فتاوى

Fetāvā

Zbirka fetvi različitih muftija koje je nepoznati sastavljač poredao po temama. Tako su na početku fetve o rastavi braka, o odmazdi, o prodaji itd.

Početak poslije besmele:

فيما يتعلق بالطلاق زيد فقيه عورتنه نصف طلاق بوش اول وثلث طلاق بوش اول وسدس طلاق . . .

L. 46; 14 x 21 cm (7,5 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papair žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i ivičnim linijama.

Bivši vlasnici Burhānuddīn-efendī (L. 1a) i Muṣṭafā, kadija u gradu Gümüşḫāne (L. 2a).

2994 3906

انشا

Inşā

Uputstvo za sastavljanje pisma i službenih akata. Na prvom zaštitnom listu uputa za pisanje skraćenica koje se koriste za obilježavanje mjeseci. Na kraju se nalaze uputstva za pisanje sijakat-pisma i brojeve koji se koriste u službenim aktima.

Početak:

هذا كتاب انشا . . . فيها جميع القواعد المكاتب وغيره بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله . . .

L. 59; 16 x 22,5 cm (8 x 16 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *ġelli*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

2995 5722

صك

Ṣakk

Zbirka pisama nastala u našim krajevima. Spominju se ličnosti i događaji u Visokom, Travniku, Pruscu (Aķḫiṣār), Zenici (Brod), Sarajevu, između 1109-1114/1697-1703. godine.

L. 10; 15 x 21 cm (11,5 x 17 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, deblji, grub. Pismo *šikeste*. Tinta crna. Ima kustode.

Rukopis nema početka ni završetka.

Nastao je 1114/1702-03. godine.

Nema originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2996 5723

صك

Ṣakk

Zbirka pisama i službenih isprava od kojih se u nekim spominju Sarajevo, Lukavica (kod Sarajeva), Gazi Husrev-begov vakuf u Sarajevu, nahija Neretva u kliškom sandžaku (Konjic), berat o džamiji Skender-bega u Sarajevu.

L. 32; 14 x 21 cm (9,5 x 17,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *šikeste*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Ima kustode, ali su one zbog obrezivanja rukopisa oštećene.

Datum prijepisa i ime prepisivača nisu poznati, ali se iz pisama, od kojih su neka datirana, vidi da je rukopis nastao 1143/1730-31. godine.

2997 5605

صكوك مرغوب

Ṣukūk-i merġūb

Zbirka uzoraka pisama i službenih isprava koje je sastavio Muḥammed b. Dervīş Muḥammed, poznat kao Sānī Edirnevī. Djelo je podijeljeno u deset poglavlja prema vrstama pisama i službenih isprava.

Početak:

سر دفتر صكوك ومحاضر وديباجه حجج ومناشر اولمغه اليق واولى واحق واحرى اولان جواهر محامد بلا انتها . . .

L. 95; 14 x 20 cm (8 x 16 cm), po 23 rada na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, citati i interpunkcija crvenom tintom. Originalna folijacija. Ima kustode. Marginalne bilješke.

Prepisivač nepoznat. Datum prijepisa 1024/1615. godine.

Uvez kožni, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2998 5598

صك

Ṣakk

Zbirka pisama nastalih u Bosni u periodu 1727-1740. godine.

L. 27; 14 x 20,5 cm (10,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, a mjestimično dobio i smeđu boju, znatno zamrljan i oštećen po ivicama. Pismo *ġelli*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Nema podataka o prepisivaču i mjestu prijepisa. Rukopis je nastao između 1140-1153/1727-1740. godine. Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2999 5610

صك

Ṣakk

Zbirka privatnih pisama i uzoraka pisama iz novijeg vremena tj. 1320/1902. godine.

L. 55; 16 x 20,5 cm (15 x 18 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po krajevima dobio smeđu boju. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Pisano u svesci sa linijama. Bez kustoda.

Bez oznake prepisivača. Rukopis potječe iz 1320/1902. godine.

Povez broširan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3000 2012

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, zabilješki, pisama i datuma značajnih događaja iz povijesti Bosne i Osmanskog Carstva, koju je sastavio Sarajlija Mehmed Meylī Ġurānī b. Ismā'īl Bosnevī (1713-1781. godine).

Šabanović, 496.

L. 1b - Datumi osvojenja Ostrovice u Bosni, Ada Kale, pobjede pod Banjom Lukom, opsjedanje Niša, ponovnog osvajanja Niša.

L. 2a - Mejlijina bilješka o vlasništvu medžmue i Dženetićeva o uvakufljenju.

L. 2b - 6b - 45 pjesma Mejlije: rubaije, semaije, kalenderije, gazeli, šarkije.

L. 6b - 7a - Kronogrami spjevani u čast postavljenja Ali-paşe Abdullāh-paşa-zādea (1146) na položaj vezira.

L. 8a - Arzuhal.

L. 8b - 14a - Pjesme Mejlije i druge pjesme od nepoznatih autora.

L. 14b - Gazel Derviš-paše Bajezidagića upućen agama serhata (graničarskim zapovjednicima) i nazira (paralela) Turabije na tu pjesmu.

L. 15a - 15b - Kronogrami raznim događajima od anonimnih pjesnika.

L. 16a - 20b - Pjesme Fužūlija i Mejlije.

L. 21a - 25b - Pjesme Yaḥyā-efendije i Mejlije.

L. 26a - Pjesma na perzijskom jeziku u slavu Dželaludina Rumija od nepoznatog autora.

L. 26b - 29a - Pjesme pjesnika: Sezāī, Mezākī, Nizāmī, Ḥilmī, Ḥuseynī, Ṣābit i Rāmī.

L. 29b - 31a - Berbernāme-i Ṣābit Ujiçevī (Poema o berberu od Sabita Užičanina).

L. 31b - 32a - Pisma Ahmeda, bivšeg kadije Jerusalima.

L. 22b - 24b - Pjesme pjesnika: Meylī, Nev'ī, Hudāī, Ṣāhī i Fażlī.

L. 25a - pisma

L. 25b - 41a - Pjesme naših i osmanskih pjesnika: Meylī, Fardī, Ṭālib, Manṭiḳī, Ṣābit, Ḥasīb, Nef'ī.

L. 41b - 42b - Popis osmanskih sultana sa godinama koliko su vladali i najznačajnjim njihovim osvajanjima. Popis šejhulislama od Mulla Fenarija do Muhammed Salih-efendije (1189).

L. 43a - Pisma Kāf-zāde Feyzija Nerkesiji.

L. 43b - Pjesma Nef'ija.

L. 44a - 45a - Pisma.

L. 45b - 46a - Pjesme sarajevskog mulle Hasib-efendije.

L. 46b - 47a - Pisma.

L. 47b - 50b - Pjesme pjesnika: Meylī, Sukkerī Bosnevī, Veysī, Mūyī, 'Ubeydī, Fevrī, 'Ulvī, Tīgī, Fehmī, Rāsih, Surūrī, Raḥmī, Emrī.

L. 51a - 52a - Pisma.

L. 52b - 56a - Pjesme pjesnika: Veysī, Ḥayālī, 'Ubeydī, Vuṣūlī, Mekālī, Ḫātemī.

L. 56b - 59b - Mi'rāciyye-i Reşīd-efendī es-Serāyī al-Bosnevī.

L. 59b - 61b - Jedna duža pjesma na perzijskom jeziku od nepoznatog autora.

L. 61b - 64a - Kasida pjesnika Ḫilālija.

L. 64b - 71 - Pjesme pjesnika Manṭiḳīja, Veysīja, Yaḥyā-efendije.

L. 71b - 75b - Pisma rumelijskog kazaskera Ahmeda; Pismo Gaibi-efendije sultanu, tumačenje značenja tog pisma; pismo sultana Suleymāna Ebū Su'ūd-efendiji upućeno iz Niša; odgovor Ebū Su'ūd-efendije sultanu i uzorci pisma.

L. 76a - 85a - Pjesme Bāḳija.

L. 85b - 136 - Pjesme pjesnika: 'Aẓmī, 'Āsim, Nef'ī, Ṣābit, Veḥīd, Reşīd-efendī Bosnevī, Bāḳī, Ḥalīmī, Ṣābir, Yaḥyā-efendī, 'Ubeydī, Behāyī, Şemsi-paşa, Sāfī, Ġināyī, Tariḫ-i cisr-i Mostar (Sabit), Fehīm, Kemal-paşa-zāde, Ahmed-efendī, Rif'at-efendī, Se'īdī, Vaṣlī, Fuẓūlī-i Bağdādī, Ḥāletī, Ḥayālī, Rūḥīyi Bağdādī, 'Avnī, Veysī, Ebū 's-Su'ūd-efendī, Mişrī, Ḳābūlī, Dervīş-paşa (L. 100a), Nerkesī (L. 100a), Mahvī, Nābī, Şahrī, Luṭfī, Nahlī, Nedīm, Vasfī, Nāmī, 'Ali, 'Ulvī, Bihiştī, Faṣlī, Mecdī, Seyrī, Karġa-zāde Feyzī, Muḥibbī, 'Ubeydi (L. 103b), Vaḥdetī (L. 104b), Şāhī, Emrī, Nidāī, Dervīş (105b), Raḥmī, Dānişī, Mesiḥī, 'Adnī, Necātī, Seyyid Nasīmī, Eşref-oglu Rūmī, Tirāşī, 'Abdulkerīm-efendī, Vālihī Üskübī, Ḥasīb, Sezāī.

L. 136; 13,5 x 21 cm (12 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama, datumi i interpukcija crvenom tintom. Pismo ponegdje trostubačno, ali bez određenog reda. Ponegdje trostubačno, ali bez određenog reda. Ponegdje kustode. Autograf Mehmeda Mejlije Guranija iz Sarajeva, umro 1195/1781. godine.

Uvez kožni sa utisnutim ukrasima u obliku cvijetnih motiva.

Bivši vlasnik medžmue Mehmed Mula Ġurānī b. Ismā'īl al-Bosnevī (L. 2a potpis i pečat vlasnika).

Vakuf Dženetića Mustafa-bega b. Fejzullah-bega.

3001 119

مجموعه

Mecmū'a

Napisao Mula Mustafa Ševki Bašeskija, 1144-1224/1731-32-1809. godine. Medžmua se sastoji iz ljetopisno-nekrologijskih zapisa i pripovjedaka i pjesama.

L. 1a - Popis osmanskih vladara od Osmana do Selima III, a zatim su naknadno, drugom rukom unesena imena sultana Mustafe Mehmuda i Abdul-medžida.

L. 1b - Popis nekih vladara iz svjetske historije.

L. 2a - 3b - Popis četvorice pravih halifa i nekoliko vladara islamskih zemalja.

L. 3b - 4a - Popis sarajevskih kvartova po njihovim zvaničnim nazivima.

L. 4b - Popis džemata iz okoline Sarajeva i bilješka datirana mjeseca džumade-l-ula 1336/12.II - 13.III 1917. godine u kojoj se kaže da Mehmed Ševki Alajbegović vakufi ovu Medžmuu za Gazi Husrevbegovu biblioteku u Sarajevu.

L. 5a - 44a - Ljetopisni i nekrologijski zapisi.

L. 44b - 45a - Neki događaji iz historije islama, popis poznatijih islamskih pisaca, naročito onih koji su pisali o tesavvufu.

L. 46b - 48a - Popis važnijih datuma iz povijesti Osmanskog Carstva.

L. 48b - 98b - Ljetopisni i nekrologijski zapisi.

L. 99a - 116a - Razne priče, predaje, dosjetke i šale.

L. 116b - 120a - Ljetopisne i nekrologijske bilješke.

L. 120b - 122a - Šest pjesama na turskom i jedna pjesma na bosanskom jeziku koje je spjevao Bašeskija, koristeći pseudonim Ševki.

L. 122b - 150a - Ljetopisne i negrologijske bilješke.

L. 150b - 153a - O snovima i njihovim tumačenjima.

L. 153b - 155a - Ljetopisne i nekrologijske bilješke.

L. 156b - Alfabet „hebrejskog", „srpskog" i „talijanskog" jezika.

L. 157a - Tri narodne pjesme na bosanskom jeziku:

Ramo i Saliha, Ah divojko bila nosa, ne gledaj me gola bosa i *Galen prosi gizdavu divojku.*

L. 157b - 158a - Popis osoba koje je Bašeskija opremio kao imam Buzadži Hadži Hasanove džamije prilikom njihove sahrane.

L. 158b - 160a - Zagonetke.

L. 161a - Popis narodnih naziva bilja.

L. 161b - Kratke priče i dosjetke.

L. 165; 19 x 27 cm (17 x 24 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel, (nekoliko listova zelene, žute i narandžaste boje). Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst pisan mjestimično dvostupačno i trostupačno. Nema kustoda. Rukopis je nastajao između 1756-1804. godine.

Ispisivao: Mula Mustafa Ševki Bašeskija.

Uvez kožni sa utisnutim ornamentima na koricama.

Bivši vlasnik: Mehmed Ševki Alajbegović.

3002 6825

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, pisama, nekoliko hadisa i drugih zabilješki. Pjesme su na turskom, bosanskom (alhamiado) i arapskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici:

'Abdurraḥmān Sirrī (9 pjesama), Eşref-oğlu Rūmī (5 pjesama), Muḥibbī (2 pjesme), Serverī, Ibrāhīm Ḥaḳḳī (3 pjesme), Ibn 'Arebī, 'Āşiḳ 'Omer (9 pjesama), 'Izzet (15 pjesama), Yūnus (9 pjesama), Naḳşibendī ili Naḳşī (7 pjesama), Nasūhī, Hudāyī, Pīr Şulṭān Abdal, Ruşdī (2 pjesme), Niyāzī Mişrī (6 pjesama), Yūsuf Ḥaḳḳī, Sinān-efendī (Tercī'-i bend), Seyrī (5 pjesama), Şeyẖī, Ḫurremī Muṣṭafā b. Ḥācc Aḥmed b. Ḫurrem al-Mostārī der Bosna (Serencām - autobiografija, objavljena i na bosanskom jeziku, v. L. Gazić, Autobiografija u stihu mostarskog pjesnika Hurremije, POF, XX-XXI, str. 205-211), Ruşdi-paşa, bosanski valija (Nazira na pjesmu Dervīş Baba al-Ḥācc Ṣāliḥ-beg Srebreniçeli), Nābī, Ismā'il Ḥaḳḳī (26 pjesama), Şeyẖ Aḥmed, Sinānī, Cemālī, Meylī, Luṭfī (3 pjesme), Sālim, Rāmiz-paşa, Ḥarāmī, Nūrī, Ḥaḳḳī, Sezāyī (2 pjesme), Uveysī, Bosnevī, 'Abdullāh-efendī 'Abdī (Ḳaṣīda li Şāriḥ al-Meşnevī 'Abdullāh-efendī), Ġāibī, Qāimī (fragment njegova djela Vāridāt), Muḥammed Ḥilmī, Ilḥāmī (59 pjesama) i Nesīmī.

Pored ovih pjesama uvršteni su i prozni sastavi:

1. Pismo Fadil-paše Šerifovića sarajevskom kadiji Salim-efendīzāde Seyyid Muṣṭafā-efendiji.
2. Fī faḍā'ili sirāci 'l-ummeti Hażreti Imām al-a'ẓam.
3. Nekoliko hadisa
4. Kitābu qitāli 'l-'aqli wa ğunūdihi wa 'n-nafsi wa 'š-šayṭānī wa 'd-dunyā wa 'l-hawā wa ğunūdihā wa mā ğarā baynahumā.
5. Esrār-nāme-i Laṭīfī.

L. 81; 18 x 28,5 cm (14 x 25 cm), prosječno po 25-28 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq* sa izvjesnim elementima *riq'e*, u nekim tekstovima i vokaliziran. Tinta crna. Važnije riječi, citati i pjesnički mahlasi crvenom tintom.

Prepisivač Salih Emin u Sarajevu, 1256/1840-41. godine (L. 79b).

3003 6843

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog (pretežno pjesničkog) sadržaja. Na početku su pojedinačni stihovi (mufredi) od raznih pjesnika.

1. L. 2b - 15a

معراجيهء سيد المرسلين

Mi'rāciyye-i Seyyidi 'l-murselīn

Spjev o miradžu (uspeću na nebo) poslanika Muhammeda. Autor 'Ārif-efendī.

2. L. 15b - 33b

معراجيهء فخر الثقلين

Mi'rāciyye-i faẖru 's-sekaleyn

Spjev o poslaniku Muhammedu od Sabita Užičanina (Ujiçevī).

3. L. 33b - 35a

رمضانيه

Ramažāniyyeh

Spjev o mjesecu posta, ramazanu od Sabita Užičanina (Ujiçevī).

4. L. 35a - 37b

عيديه

'Idiyye

Spjev o blagdanu (bajramu) od Sabita Užičanina (Ujiçevī).

5. L. 38 - 40

Pjesme više osmanskih pjesnika. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: 'Izzet, Ḥātem, Behcet, Nābī i Mumin-zāde Ḥasīb-efendī (Der Ḥaḳḳ-i gazā-i 'Ali-paşa). Na L. 38 - 39: Bursevī Mumin-zāde Ḥasīb-efendī Bosna vālisi 'Ali-paşa ḥazretlerine irsāl ettiği mektūptur.

6. L. 40b - 48b

درکه نامه شهر استانبولده واطرافنده

Dereke-nāme-i şehr-i Istānbūl'da ve etrāfinda

Napisao Bursevi Mumin-zade Hasib-efendi, sarajevski kadija.

7. L. 49b

شهر سرایده علی پاشا جامعی قربنده اولان تکیه ومقابر

حقنده نرکسی سویلدوکی قصیده در

Şehr-i Sarāy'da 'Ali-pāşā cāmi'ī ḳurbunda olān tekye ve meḳābir ḥaḳḳında Nerkesī söylediğī ḳaṣīde dir

Autor pjesme je, kako se vidi iz naslova pjesme Muhamed Nerkesi Sarajlija.

8.

فی مدح علی پاشا

Fī medḥi 'Ali-pāşā

Kantamirijina pjesma o Ali-pašinoj pobjedi nad Austrijancima pod Banja Lukom, 1150/1737. godine.

- Pjesma sarajevskog kadije o istom događaju.
- Tarih osvojenja užičke tvrđave i Tarih smrti Husrev-bega sina Gazi Ali-paše (1151/1738) od nepoznatog pjesnika.
- Pjesma Mumin-zade Hasib-efendije u slavu Ali-paše.
- Tarih sultanu Mustafi, 1171/1757. godine
- Pjesma sultana Mustafe
- Bosna mullası 'Ārif-efendi'nin guftesi.

9. L. 62b - 78

منشآت شیخی المرحوم یعنی قرغه زاده

Münşeāt-i Şeyḫī el-merḥūm ya'nī Ḳarġa-zāde

Zbirka pisama Şeyḫī Ḳarġa-zāde-a.
Na marginama ovih pisama pjesme Mumin-zāde Ḥasīb-efendije.

10. L. 79 - 90
Pisma i arzuhali (predstavke) (dva arzuhala koje je napisao Kantamirija (Kantamir-zāde).

11. L. 91b - 95

صورة عهدنامهء همایون

Sūret-i 'ahdnāme-i humāyūn

Tekst ugovora o miru između Osmanskog Carstva i Austrije 1152/1739. godine.

12. L. 95 - 109
Pjesme i pojedinačni stihovi pjesnika: Bāḳī, Rāgib-paşa, Ṣāib, Vehbī, Ḥasīb, Nef'ī i Ẓiya'ī.

L. 109; 11,5 x 23 cm (7 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, gladak. Pismo *ta'līq* i *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Pjesme u ovoj medžmui su pretežno pisane dvostubačno, a svaki stubac je uokviren crvenim linijama.

Na unutrašnjoj strani korica stoji: Kantamir Abdullāh-efendī mecmūası, što znači da joj je vlasnik bio Abdullāh-efendija Kantamirija iz Sarajeva. Kasnije bila u vlasništvu Ruşdī-zāde (Ruždića) Muhameda iz Sarajeva (L. 2a).

Prepisivač nije naznačen, ali bi mogao biti Abdulah Kantamirija, vlasnik medžmue. U medžmui se na više mjesta nalazi datum 1174/1760-61. godina što znači da nije nastala prije toga vremena.

Uvez kožni sa utisnutim ukrasima.

3004 6809

مجموعه دواوين

Mecmū'a-i devāvīn

1. L. 2b - 12b; 19a - 38b; 55a - 64b; 76a - 87b i 107a - 120b

ديوان يحيى

Divān-i Yaḥyā

Divan pjesama poznatog osmanskog pjesnika Şeyḫulislām Yaḥyā-efendije (1552-1643-44). Rođen u Istanbulu kao sin şejhulislāma Ankarali Ḥacci Bayrām-zāde Zekeriyyā-efendije. Muderis i muftija, kadija Istanbula, kazasker Anadolije, a od 1622. godine, prvi put postavljen na položaj šejhulislama. Ovu dužnost obavljao 1622-1623., 1625-1632. i 1634-1643. ili 44. godine tj. do smrti.

Karatay, II, 2398-2402, str. 145-147.

2. L. 13a - 18b; 48a - 54b

ديوان رضائى

Divān-i Riżāyī

Nepotpun divan pjesama pjesnika Meḥmed 'Ali Riżāyija, (umro 1039/1629-30. godine u Kairu) sestrića Şeyḫulislām Yaḥyā-a.

Karatay, II, 2379-2381, str. 139-140.

3. L. 39a - 47b; 64a - 65b; 76a - 77b; 88a - 106b; 142 - 160a

ديوان عطائى

Divān-i 'Aṭā'ī

Napisao Nev'i-zāde 'Atā'ī (991/1583-84 - 1044/1634-35. godine).

Karatay, II, 2387, str. 143.

4. L. 66a - 75b i 160a - 191

ديوان نفعى

Divān-i Nef'ī

Fragmenti Nef'ijevog Divāna. Nef'ī Omer je čuveni divanski pjesnik, posebno poznat po pjevanju satira, zbog čega je i pogubljen. Rođen je u Hasankaleu, pogubljen u Istanbulu, 1044/1634-35. godine.

Karatay, II, 2395-2397, str. 145.

5. L. 120b - 141a

ديوان فائضى

Divān-i Fāiżī

Nepotpun Dīvān Kāf-zāde Fāiżīja (umro 1011/1602. godine), poznatog divanskog pjesnika kome je i naš pjesnik Muhamed Nerkesija spjevao tužbalicu.

Karatay, II, 2679.

6. L. 192a - 196b i 203a - 216b

ديوان سامى

Dīvān-i Sāmī

Pjesnik Sāmī, autor ovog divana je, kako se vidi iz pjesama savremenik Šejhulislama Yaḥyā-a, Nef'ija i drugih pjesnika uvrštenih u ovaj kodeks, a ne može biti onaj Sāmī koji je umro 1733. godine. Na završetku Sāmijevih pjesama stoji da su završene posljednjeg dana ramazana 1038/3. juna 1628. godine. Moguće da se radi i o autografu ovog pjesnika.

TÜYATOK, T, 811 217; 34 Sü-Tarlan 144/7, kat. br. 231, str. 91.

Prema podatku iz citiranog kataloga, koji obrađuje rukopise Ali Nihata Tarlana u Suleymaniji biblioteci u Istanbulu i u toj kolekciji su zas-

tupljeni isti pjesnici (uz još neka imena) tako da se sa sigurnošću može tvrditi da su svi pobrojani pjesnici suvremenici.

7. L. 141a

مرثيهء نركس زاده براى وفات قاف زاده

Merşiye-i Nerkes-zāde berāyi vefāt-i Ḳāf-zāde

Merşija (tužbalica) pjesnika Nerkesije povodom smrti Kāf-zāde Fāižija.

8. L. 199 - 202

Pjesme nepoznatog pjesnika.

L. 216; 9,8 x 20,5 cm (8 x 16 cm), po 24 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*, lijep, sitan. Tinta crna. Naslovi nekih pjesama pisani su crvenom tintom. Dvostubačno. Ponegdje pjesme pisane na gornjoj i donjoj margini tako da su stranice potpuno ispunjene. Ima kustode.

Prepisivač nije izričito naznačen, ali ima indicija da bi to mogao biti pjesnik Sāmī. Jasno je da je prepisivač živio u XVII stoljeću, a na nekoliko mjesta u rukopisu upisao je godinu 1037. i mjesec (redžeb, šaban, ramazan) kada je rukopis prepisivao. Na početku ima i jedna njegova rubaija. Iz navedenog proizlazi da je rukopis prepisan 1037/1628. godine.

Povez kožni sa utisnutim floralnim motivima.

Uvezivanje rukopisa je učinjeno nestručno, jer kao što se vidi iz sadržaja, radi se o divanima nekoliko klasičnih osmanskih divanskih pjesnika, koji su zbog nepravilnog povezivanja isprekidani. Da je porepisivač želio da ih da kontinuirano svjedoči nam činjenica da je svakom dao poseban naslov.

Iz kolekcije Fehima Nametka.

3005 2891

مجموعه

Mecmū'a

Pjesnička zbirka koja sadrži pjesme poznatih klasičnih osmanskih pjesnika. U medžmui su zastupljeni pjesnici: Rūḥī (11 pjesama), 'Ātif, Nedīm (12 pjesama), Remzī-zāde, Fehim (3 pjesme), Bāḳī (26 pjesama), Nāẓim, Riyāżī (2 pjesme), Fiġānī, Alī (2 pjesme), Miṣrī, Rāmī, Nāilī (2 pjesme), 'Ārifī, Seyyid (2 pjesme), Fużūlī, Rūmī, Niẓāmī, Revānī, Muḥibbī, Nābī (10 pjesama), Rāġib (5 pjesama), Vaḥdetī (Tahmis Bakijevog gazela, L. 29a - 29b), 'Izzet, Nevres-efendī (2 pjesme), Fevzī, Zīver, Ḳāmī, Feyżī, Vehbī (Sünbül-zāde) (6 pjesama), Ṣābit (3 pjesme), Şem'ī, Sezāyī, Nef'ī, Beheştī, Elī, Cāmī, Fāiḳ, Şefīk-efendī, Tīġī, Faṣīḥ, Ṭayyib, 'Adlī, Nehīfī, Cemālī, Belīġ.

L. 86; 11 x 16,2 cm (9 x 13 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ* i *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač je počeo prepisivati medžmū'u 22. ramazana 1170/11. VI 1757. godine. Nema imena prepisivača.

Uvez kožni.

Na L. 1b potpis vlasnika: Medine-i Sarāy'da el-Ḥācc 'Aynī (Hadži Ajni iz Sarajeva).

3006 3214

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka derviških pjesama na turskom, bosanskom, arapskom i perzijskom jeziku. Najviše su to ilahije od kojih su mnoge anonimne, a nekima se znaju autori. Zastupljeni su slijedeći autori: Niyazī, Eşref, Sirrī (u više pjesama na turskom i bosanskom jeziku) Ḳāimī (na više mjesta), Ḥamdī, Yūnus, Ilhāmī, Sezāyī, Şemsī, 'Āşiḳ Omer, Vāṣifī.

L. 63; 11 x 17,8 cm (9 x 15 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Rukopis nema nikakvih datuma. Pretpostavljamo da je s kraja XIX stoljeća.

Nema kustoda ni imena prepisivača. Pošto predstavlja dervišku bilježnicu (džonk), a sadrži pjesme i na bosanskom jeziku (alhamiado), pretpostavljamo da je prepisan negdje u Bosni.

Uvez kožni.

3007 2694

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka turske i perzijske poezije u kojoj su zastupljeni pjesnici: Ḥayretī, Fużūlī, Nesīmī, Za'fī, Ẓātī, Muḥibbī, Nev'ī, Yaḥyā, Beyānī,

Ḥayālī, Bāḳī, Niẓāmī, Beheştī, Senberī, Fātihī, Celālī, Emrī, Bilālī, Ehlī, 'Urfī, Hilālī, Nāṭiḳī, Rūḥī, Nef'ī, Sivāsī Mehmed-efendī, Āhī, Necātī, Ḳabūlī, Şem'ī, Ma'bedī, Isḥāḳ, Baba Ṭāhir, Beyātī, Aḥmedī, Cevherī, 'Itrī, Celāluddīn Rūmī (njegove su pjesme ispisane na 8 lista), Şeyhī, Figānī, Nesīmī, 'Urfī (Širazi), Niyāzī, 'Ubeydī, 'Ulvī, Aḥmed-paşa, Riyāżī, Āzerī, Mecnūn-i Kātibī, Fażlī, Yazicī, Ḫalīl, Kiflī, Sipāhī, 'Āşiḳ 'Omer, Hāşimī, Ḥāfiẓ, Şirāzī, Ferīdūn, Mirza, Mevlānā Seyfī, Selmān, Peyāmī, Kātinī, 'Abdurraḥmān Cāmī, Āsafī, Turābī, Ṭurābī, Ṭālib, Ma'lūmī, Mecnūnī, Şeyḫ Sa'dī, Ḫusrev Dihlevī, Şeyḫ Kemāl, Ḥasan.

Pored pjesama čije je autorstvo sigurno, u ovoj medžmū'i se nalazi i veliki broj anonimnih pjesama tipa turku, šarki i semā'ī.

L. 112; 11 x 18,5 cm (8,5 x 15,5 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. Jedan dio rukopisa pisan drugom rukom, lijepim kaligrafskim *ta'līqom*.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu prijepisa, ali se može pretpostaviti da je rukopis iz XVII stoljeća.

3008 6388

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja, ustvari privatna bilježnica u koju je vlasnik unosio razne zabilješke za svoju potrebu. Najveći dio ove zbirke zapremaju prijepisi uzoraka pisama, isprava, pjesme, izreke poznatih učenjaka, zapisi, dove, fragmenti tursko-perzijskog rječnika, recepti, sijakatski brojevi, gatalice. Pjesnici zastupljeni u ovoj medžmui su slijedeći: Baba Ṭāhir, Nef'ī, Cevherī, Tosun-zāde Devri-revān, Nev'ī Hatifī, Ẓarifī, Şemsī, Veḥīd, Ḥāfiẓ, Sāib, Mutenebbī, Nedīm, Atif-efendī i Nashī.

Osim pjesama ovih autora ima dosta anonimnih pjesama tipa türkü, şarki, semāī, kit'i i mufreda.

L. 240; 12,5 x 20,5 cm (bez margine), prosječno po 14-18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ* i *ta'līq*. Tinta crna. Bez kustoda.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i prepisivaču. Na osnovu nekih ljetopisnih zabilješki i na osnovu pjesama pjesnika koji su uvršteni zaključujemo da potječe iz XVIII stoljeća. Zabilješke potječu iz god. 1160, 1163, 1165-1180/1747-1766. Pisane su uglavnom u Istanbulu, Plevni i Skoplju.

Uvez kožni sa utisnutim zlatnim pletenicama po rubu, oštećen.

3009 6641

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 5b

ديباجة التخميس(!) للقصيدة الموسومة بالبرده

Dibācetu 't-taḫmīsi li 'l-ḳaṣīdeti al-mevsūmeti bi 'l-burda

Uvod u Taḫmis Busirijeve Ḳaṣīdetu 'l-burde koji je napisao Muṣṭafā Maḳṣūd-resā b. Ibrāhīm b. Muṣṭafā (L. 1b), pisar carskog divana, što zaključujemo iz pjesme koja je posvećena njemu (L. 23b) i iz uvoda ovog taḫmisa.

Početak:

الحمد لله الذى جعل قلوب اوليائه المحققين كنوز اسراره وحكمه . . . اما بعد بو عبد فقير كثير الذنب والتقصير مصطفى مقصود رسا ابن ابراهيم ابن مصطفى . . .

2. L. 5b - 22b

تخميس القصيدة الموسومة بالبرده

Taḫmīsu 'l-ḳaṣīdeti 'l-mevsūmeti bi 'l-burda

Napisao Muṣṭafā Maḳṣūd-resā b. Ibrāhim b. Muṣṭafā. Proširivanje Busirijeve Ḳaṣīdetu 'l-burde stihovima spomenutog autora na taj način što je ispred svakog distiha originalne pjesme, autor taḫmisa dodavao svoja tri stiha (misra') na turskom a ponegdje i na arapskom jeziku.

Početak:

ندر بو سنه حنينا اولان ملال وغمى
بكا ديسك نوله كرس كوكلده كى المى

3. L. 23 - 24a

قصيدة فى مدح تخميس البرده

Ḳaṣīda fī medḥi Taḫmīsi 'l-burda

Kasida u pohvalu spomenutog Tahmisa koju je spjevao Yāver-efendī. Naslov pjesme smo dali prema sadržaju.

Početak:

اولدی سر مصرع دیباجه دنیا تخمیس
ایدر ملکت معنایی نه پروا تخمیس

4. L. 24b - 25a

قصیدة فی مدح مصطفی مقصود رسا

Kaṣīda fī medḥi Muṣṭafā Maḳṣūd-resā

Kasida u pohvalu autora spomenutog Tahmisa, koju je spjevao 'Ākif-efendī. Naslov smo dali prema sadržaju pjesme.

Početak:

خواجکاندن کاتب دیوان دستور سعید
یعنی مقصود رسا همنام فخر المرسلین

L. 25; 16,5 x 24 cm (10,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *riq'a.* Tinta crna i crvena. Crvenom su pisani naslovi i originalni stihovi na arapskom jeziku, a crnom stihovi na turskom jeziku. Arapski stihovi su vokalizirani. Ima kustode.

Nema datuma prijepisa, ali se iz rukopisa vidi da potječe iz XIX stoljeća. Na kraju rukopisa je bilješka o autoru tahmisa Muṣṭafi Maḳṣūd-resā b. Ibrāhīm b. Muṣṭafā, koji je rođen u Rušćuku 1215/1800-01. godine, a umro pod konac vlasti sultana Abdulmedžida (1823-1861. godine).

Cio rukopis je pisan istom rukom. Bez poveza.

Rukopis je pripadao izvjesnom Eminu Islamovskom iz Struge (bilješka na zaštitnom listu na kraju rukopisa).

3010 6611

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka ilahija na turskom jeziku od nepoznatih autora.

Počinje na L. 4b pjesmom:

بزه قل داخل جنت
مدد سندن کریم الله

L. 43 + 10 praznih; 23 x 11 cm (20,5 x 8 cm), po 32 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ.* Tinta crna. Dvostubačna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni.

Poklon Gazi Husrevbegovoj biblioteci od Ahmed-ef. Selimović, 1967. godine.

3011 6827

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica u kojoj su ispisane pobožne pjesme - ilahije, dove (molitve) i privatne bilješke. Pjesme nemaju naslova niti mahlasa pa im ne možemo otkriti autore.

L. 17; 10,5 x 14,5 cm (9,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq.* Tinta crna. Rukopis pisan u formi džonka (cönk), privatne bilježnice u kojoj su osim pjesama uglavnom lične bilješke. U dvije bilješke na početku se spominje Akhisar (Prusac) iz čega zaključujemo da je sastavljač ove bilježnice iz Prusca. Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Povez kožni, bez ukrasa.

3012 6893

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik nekoliko spjevova na turskom i bosanskom (alhamiado), nekoliko dova i proznih tekstova.

1. L. 1 - 10

مولد

Mevlid

Napisao Süleymān Çelebī.

Nedostaje prvi list.

2. L. 11 - 16

قصيدة وفات النبىّ

Kaṣīdetu vefāti 'n-nebiyy

Spjev na bosanskom jeziku (alhamiado) od nepoznatog autora, o smrti poslanika Muhameda.

Početak:

اوو براچو نه قنام بوده نصيحت

قو پو سلوشا اود قود نه چه زپلاقات

Evo braćo, nek vam bude nasihat - Ko posluša odkud neće zaplakat.

3. L. 16b - 18b

Ilahija koja počinje:

قد يا پويدم او جاميو

لا اله الا اللّه

Kad je pojdem u džamiju - La ilahe illa 'LLah.

4. L. 19a - 40

Razne molitve i prozni tekstovi (bilješke) pisani bosanskim jezikom (alhamiado).

L. 40; 16 x 20 cm (14 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir sa linijama, požutio. Pismo *nasḫ*, djelomično vokaliziran. Tinta ljubičasta. Istaknutije riječi i stihovi crvenom tintom.

Vlasnik, a vjerojatno i prepisivač Sulejman Babić, 1331/1913. godine.

Povez oštećen.

3013 6839

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama više osmanskih pjesnika. Na početku je duža poema o osvojenju Bagdada 1048/1638. godine i sklapanju mira sa Iranom.

Pjesma nema početka ni završetka jer nedostaju odgovarajući listovi.

U produžetku kodeksa su zastupljeni slijedeći pjesnici: Bāķī, Ṣādiķ, Ḫayālī, Emrī, Ḫayretī, Fiġānī, Ġarībī, Şeyḫ 'Irāķī, Haşimī, Cāmī, Hātifī, Umīdī, Ḥasan Çelebī, Nesīmī, Fevrī, Ḥafiẓ, Şāhī, Kātibī, Mesīḥī, Mevlānā, Ṭālibī, Hoca 'Ismet, Kalender, Belīġī, Nāmī, Çelebī, Helākī, Nev'ī, 'Ulvī, Rūḥī, Sulṭān Murād, Tīġī, 'Alī, 'Ilmī Çelebī, Beheştī, Necātī, Mevlānā Nāṣir Nurullāh, Yeķīnī, 'Āşiķ Çelebī, Selmān Surūrī, Hāverī, Raḥmī, Muslimī, Meylī (perz.) Mevlānā Ebū Su'ūd, Hudāyī.

L. 98; 12,5 x 20 cm (11 x 18 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir požutio, po ivicama smeđ od vlage. Pismo *nasḫ-ta'līq* i *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Nema kustoda. Bez podataka o prijepisu. Na osnovu starosti papira rukopis je vjerojatno s kraja XVII ili početka XVIII stoljeća, a taj se dojam stječe i otuda što među pjesnicima zastupljenim u medžmū'i nema onih iz poznijeg perioda.

Povez kožni, oštećen, manjeg formata od rukopisa što znači da ne pripada ovom kodeksu.

3014 6816

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 2b - 25b

سهام قضا

Sihām-i ķażā

Zbirka satiričkih pjesama poznata pod naslovom Sihām-i ķażā (Strelice sudbine) koju je napisao pjesnik Ömer Nef'ī iz Ḥasanķale-a. Ovaj čuveni divanski pjesnik je zbog ovih svojih satiričkih pjesama pogubljen u Istanbulu 1044/1634-35. godine.

Karatay, II, 2395.

Pjesme su štampane u sklopu divana istog pjesnika, 1269/1852-53. godine u Istanbulu.

2. L. 26b - 30b

تعريفات فقيرى

Ta'rīfāt-i Faķīrī

Sentence u stihovima pjesnika Faķīrija, umro u drugoj polovici XVI stoljeća.

3. L. 31a - 44
Stihovi osmanskih pjesnika: 'Azīzī, 'Ulvī, Enverī, Rūḥī-i Bağdādī, Yaḥyā-efendī, Selīm.

4. L. 44b - 61b

خوآب نامۀ ویسی

Ḫāb-nāme-i Veysī

Kratka historija neobičnih događaja koju je napisao Uveys b. Mehmed, poznat kao Veysī, rođen u Alaşehiru 969/1561-62. godine, umro u Skoplju 1037/1627-28. godine. Djelo je posvetio sultanu Ahmed I (1012-1026/1603-1617). Djelo je poznato i pod naslovom:
واقعه نامه ویسی

Karatay, I, 591, str. 192-193.;
Flemming, 222-224, str. 183-185.
Početak:

نسیم سخن ریز حمد وثنا اول پادشاه افرین . . .

5. L. 65 - 73b

قیافت نامه حمدی

Ḳiyāfet-nāme-i Ḥamdī

Pjesma s tematikom ilm-i ḳiyāfeta, autora Ḥamdija. Ḳiyāfet-nāme je disciplina koja ima cilj upoznati ljudsku prirodu i moral na osnovu oblika, boje i osobine dijelova ljudskog tijela.
Karatay, II, 2942.

6. L. 74 - 92
Stihovi, izreke, citati i fragmenti nekih djela.

L. 92; 12 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, žućkast i smeđ. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Ponegdje i marginalne zabilješke i stihovi.

Datum prijepisa 1060/1650. godina (L. 25b). Ime prepisivača nije naznačeno.

Rukopis nema poveza.

Lage su odvojene, a ima i slobodnih listova.

3015 6817

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 2b - 12b

الكواكب الدرية فى مدح خير البرية

El-kevākibu 'd-duriyyeh fī medḥi ḫayri 'l-beriyyeh

Poznata Busirijeva kasida sa interlinearnim prijevodom na turski jezik. Uz prijevod je na margini mnoštvo bilježaka. Na kraju bilješka da je prijevod kaside obavljen 1125/1713. godine.

2. L. 15b - 38b

سبحۀ صبیان

Subḥa-i ṣibyān

Arapsko-perzijsko-turski rječnik u stihovima, specijalno napisan da olakša učenje ovih jezika djeci. Autor je 'Abdullaṭīf b. 'Abdulmecīd Firişteoğlu, umro 1713. godine.
Karatay, II, 2008.
Početak:

نام خدا ذکر ایده لوم ابتدا
منزل مقصوده اودر رهنما

3. L. 40b - 44a

كتاب العروض الاندلسى

Kitābu 'l-'arūḍi 'l-Andalusī

Djelo o metrici na arapskom jeziku koje je napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad al-Ǧayš al-Anṣārī al-Andalusī, umro 626/1229. godine.
GAL, G, I, 310 (378).
Početak:

احمد الله واتوكل عليه واصلى على نبيّه محمد واله اجمعين. . . وبعد
فقد قصدت فى هذا المختصر ان اذكر علل الاعاريض الاربع والثلثين. . .

4. L. 44b - 49b

الكافى فى علمى العروض والقوافى

Al-Kāfī fī 'ilmayi 'l-'arūḍi wa 'l-qawāfī

Djelo iz metrike na arapskom jeziku koje je napisao Yaḥyā b. 'Alī b. Muḥammad b. Ḥasan aš-Šaybānī b. Zakariyyā b. al-Ḫaṭīb at-Tabrīzī.
Ahlwardt, VI, 7110.
Početak:

الحمد لله على الانعام والشكر له على الالهام... وبعد فهذا تاليف كاف فى العروض والقوافى...

5. L. 50b - 74b

لغت فرشته اوغلى

Lugat-i Firişte-oğlu

Arapsko-turski rječnik u stihovima koji je sastavio 'Abdullaṭīf b. 'Abdülmecīd Firişte-oğlu, umro 1713. godine (vid. ovdje, 3015-2.).
Karatay, II, 2005.
Početak:

حمد ثابتدر اول الله كم عالى علما ايله يزتدى...

6. L. 75a - 77a

القصيدة الطنطرانية

Al-Ḳaṣīdetu 'ṭ-ṭanṭarāniyyeh

(Isto kao primjerci obrađeni naprijed).
Ahlwardt, VI, 7622.

7. L. 78b - 99a

تحفهٔ شاهدى

Tuḥfe-i Şāhidī

Poznati perzijsko-turski rječnik u stihovima od Ibrahima Šahidija.
Trako, 110, str. 73.

8. L. 100a - 101a

الامثلة الفارسية المختلفة

Al-amṯilatu 'l-fārisiyyatu 'l-muḫtalifeh

Glagolski oblici (paradigme) perzijskog jezika, od nepoznatog autora.
Dobrača, II, 1957, 17, str. 985.
Početak:

كرد كند كردن كننده

Listovi 102 - 105 su prazni.

9. L. 106b - 113b

مفاتيح الدرّيّه فى اثبات القوانين الدرّيّه

Mafātiḥu 'd-durriyyah fī iṯbāti 'l-qawānīni 'd-durriyyah

Kratka gramatika perzijskog jezika napisana na arapskom jeziku. Autor joj je, kako se može pročitati na kraju djela Muṣṭafā b. Abī Bekr as-Sivāsī.
Početak:

الحمد لله اخلص الانسان بالنطق... وبعد فلمّا كان غالب اسرار الحق علت كلماته مصوغة على السن العارفين باللغة الفارسية...

10. L. 114b - 117

Kratko djelo o glagolskim oblicima perzijskog jezika, sa objašnjenjima na arapskom jeziku od nepoznatog autora.

11. L. 118b - 149a

تحفهٔ وهبى

Tuḥfe-i Vehbī

Perzijsko-turski rječnik u stihovima koji je sastavio Sunbul-zāde Mehmed Vehbī, umro 1224/1809-10. godine.
Karatay, II, 2091-2095; str. 35-36.

Početak:

حمد بی حد کرم فرمایه

که انك نعمتیدر بی غایه

12. L. 150b - 152b

رسالة القافية

Risālatu 'l-qāfiyah

Djelo o rimi u poeziji koje je napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ğāmī.

Karatay, F. 678, XX, 680, XXII, 681, XXXI.

Početak:

بعد از تیمن بموزون ترین کلامی که قافیه سنجام...

L. 160; 15,3 x 21 cm (8,2 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*, vrlo lijep, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Nadvlačenja odgovarajućih riječi iz rječnika također crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Cjelokupan rukopis nije prepisao isti prepisivač. Najveći dio rukopisa prepisao je Aḥmed b. Ḥasan b. Aḥmed, 1225/1810. godine. Neke dopune unutar rukopisa, vjerovatno onih dijelova koji su nedostajali izvršio je Mūsā b. Emet 1245/1829-30. godine.

3016 6818

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 2

وفات فاطمه

Vefāt-i Fāṭima

Fragment nekog mevluda u kome je opisana smrt Muhammedove kćeri Fatime.

2. L. 3 - 10

داستان ابراهيم

Dāsitān-i Ibrāhīm

Cjelovito poglavlje nekog mevluda u kome je opisano rođenje i smrt Muhammedovog sina Ibrahima.

Početak:

ای چلب سن سِن اخر صبرایدن بو اشلره هم صبرلق سن ویروَرسین بز کروقلمشلره

L. 10; 15 x 21 cm (10,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žuto-smeđ. Pismo *nasẖ*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Datum prijepisa 1. džumade-l-ahira 1033/21. marta 1624. godine. Prepisivač nije poznat.

Rukopis predstavlja posljednji fragment veće cjeline tako da mu nedostaje veći dio s početka. Bez poveza je i u vrlo lošem stanju.

Prema bilješci na kraju djela radi se o fragmentu nekog opširnijeg mevluda od koga su se sačuvala dva poglavlja Vefāt-i Fāṭima i to djelomično i Dāsitān-i Ibrāhīm (cjelovito).

3017 6813

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama divanskih pjesnika XVI i XVII stoljeća. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: 'Ubeydī, Ẕātī, Necātī, 'Izzetī, Yaḥyā, Nev'ī, Isḥāḳ, Fevrī, 'Aẓmī, Bāḳī, Sulṭān Murād, Ṣānī, Neylī, Ca'fer, Umīdī, Niẓāmī, Hilālī, Fiġānī, Firāḳī, Ḫayālī, Ḫayretī, Muḥibbī, Hātif, Ḳabūlī, Vālī-i Dā'ī.

L. 14; 12,7 x 19 cm (8 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, tanak, mjestimično požutio i oštećen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Neki naslovi pjesma crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez datuma prijepisa i imena prepisivača. Pjesme su datirane od 995-999 /1586-1591. godine.

Povez broširan, oštećen.

3018 6820

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom, bosanskom i arapskom jeziku. Pretežno su zastupljene ilahije na turskom jeziku, ali ima i gazela, turkija, kasida i semaija.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yūnus (15 pjesama), Şemsī (2 pjesme) Eşref-oğlu (3 pjesme), Zeynül-'ābidīn, Naẓīfī, Ḥilmī, Meylī, Hażret-i Fāriż, Velī-i Ẕātī (2 pjesme), Şeyẖ Kaygulu (2 pjesme), Meftūnī, Ilhāmī (na turskom i bosanskom - alhamiado 7 pjesama), 'Āşiḳ Ġarīb (2 pjesme), Şeyẖ Cemāl, Siyāh-dede, Nūrī-efendī (4 pjesme), Şemsuddīn, Şeyẖ Sarāyī Bosnevī, Şāriḥ-i Mesnevī Şeyẖ 'Abdullāh 'Abdī, 'Āşiḳ Kerem (2 pjesme), 'Āşiḳ Ömer (2 pjesme), Leylā, Nesīmī (5 pjesama), Şerrī, Fużūlī, Ṣādiḳ, Rif'at-efendī, Ṣidḳī (4 pjesme), Yazici-oğlu, Seyfī (2 pjesme), Pīr Sulṭān Abdal, Seyyid Hāşim Dihlī, Sirrī (10 pjesama), Hudāyī, Şākir (tarih smrti Šejh Huseinu, 1214/1799-1800. godine), Niyāzī (2 pjesme), Şevḳī, Ḳāimī, Rūşenī, Sezāyī, Niẓām-oğlu (2 pjesme), Naḳşī (2 pjesme).

Od alhamiado pjesama, pored Ilhamijinih i Sirijinih pjesama uvrštene su i *Hajde sinak ter uči i Čujte vi svi sokoli,* koje se pripisuju Ahmedu Karahodži.

Uvrštena je i Banaluka türküsu (izd. L. Hadžiosmanović), dvije pjesme o banjalučkom boju, POF, XXII-XXIII, Sarajevo, 1976, str. 315-328) i Tarih smrti Sirriji (1263/1847), od nepoznatog autora.

L. 89; 12,5 x 22 cm (11 x 20,5 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasẖ-ta'līq,* krupan, lijep. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Nema kustoda. Uz pjesme ima nekoliko datuma, a posljednji je 1323/1905. godina, što bi mogao biti datum nastanaka ove medžmū'e.

Uvez kožni ojačan platnom.

3019 6828

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pobožnih pjesama - ilahija, pretežno derviškog karaktera. Najveći broj pjesama je na turskom jeziku, a po nekoliko je na arapskom i bosanskom jeziku. Jedna je na perzijskom sa interlinearnim prijevodom na bosanskom (alhamiado). Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Rūşenī, Yūnus, Eşref-oğlu, Ilhāmī (alhamiado), Şeh-zāde, Seyfullāh, Ḥamdī, Sezāyī, Ḳāimī, Nesīmī, Er-oğlu, Niyāzī, Şems-i Tebrīzī, (Na't na perzijskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na bosanskom), Yazici-oğlu, Velī-i, Ẕātī i Meftūnī.

L. 77; 9 x 19 cm (8,5 x 17,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut i bijel. Pismo *nasẖ*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi, tačke i nadvlačenja, mjestimično crvenom tintom. Nema kustoda. Ispod jedne pjesme zapisan datum 6. redžeb 1326/4. august 1908. godine, što je vjerovatno datum prijepisa ove zbirke.

Uvez od crvene kože.

Bivši vlasnik Hafiz Asimi Safa Sirćo iz Sarajeva (napisano latinicom na koricama kodeksa).

3020 6829

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, pretežno derviškog karaktera, na turskom jeziku i dvije pjesme na perzijskom jeziku (Ḥāfiẓ Šīrāzī i Şems-i Tebrīzī). Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yūnus, Eşref-oğlu, Şeyẖ-zāde, Abdal, Niyāzī, Kaygusuz, Reşīdī, Ṣabrī, Ḥāfiẓ, Er-oğlu, Şems-i Tebrīzī, Nesīmī, Ḥamdī, Şeyẖ Cemālī, Hāḳḳī, Ḥilmī, Ḳāimī, Fehmī.

L. 44; 10,5 x 20 cm (8 x 17 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. U rukopisu, na dva mjesta zapisani datumi 1322/1904. i 1325/1907. godina. Ovaj posljednji je vjerovatno datum završetka rukopisa. Nekoliko listova je prazno, a nekoliko istrgnuto.

Povez od impregniranog platna.

Iz kolekcije Hafiza Asima Sirće.

3021 6830

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka ilahija i kasida na arapskom, turskom i bosanskom jeziku. Većina pjesama su anonimne. Od onih čiji su autori poznati su: Ilhamija, Yūnus, Sinān, Kudūmī Meḥmed, Turābī, Ḳabūlī, i Ḥāfiẓ (tur.).

L. 25; 12 x 19,5 cm (10 x 16 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel sa linijama (sveska). Pismo *nash*. Pisano običnom grafitnom olovkom i plavom i crnom tintom. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Rukopis je iz kolekcije Hafiza Asima Sirće, identičan je sa drugim rukopisima koje je on prepisao pa zaključujemo da je on i prepisivač. Prijepis je nastao vjerovatno početkom XX stoljeća.

Bez poveza.

3022 6861

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama tipa türkü, ilahi i rubai. Neke od ovih pjesama interpretiraju i historijske događaje kao Özü türküsü (Turkija o Očakovu). Na L. 26b - 27 je Ḳaimijina pjesma na bosanskom jeziku o štetnosti pušenja duhana „Buyurmuştur gospodar, ostante se tutuna".

L. 27; 12 x 17 cm (8 x 14 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papri žut, zelen, smeđ i crven. Zamrljan i oštećen. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. Na posljednjem listu bilješka o vlasniku i godina 1121/1709. Prema sadržaju u medžmū'i to bi mogao biti i datum nastanka medžmū'e pa bi ovaj vlasnik mogao biti njen sastavljač.

Bez poveza.

3023 6862

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesma osmanskih pjesnika. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Za'fī-efendī, Bāḳī, Nūrī, Seyyid Nesīmī, Baḥrī, Ebū 's-Su'ūd-efendī, Hemdemī, 'Azmī, Rūḥī, Şeyḫ-oğlu, Veysī, 'Āşiḳ 'Ömer, Süleymān Çelebī (Mevlid), 'Abdul-Eḥad-efendī.

L. 29; 12 x 20 cm (10 x 17 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel, dosta zamrljan vlagom. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Pisano dvostubačno i jednostubačno, sa ravnim i kosim redovima. Nema kustoda. Rukopis je u razdvojenim lagama.

Bez podataka o prepisivaču kao i datumu i mjestu prijepisa.

Bez poveza.

3024 6863

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i molitvi (dova) na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Zātī, Ḫayretī, Isḥāḳ, Sivāsī, Necātī, Revānī, Varliġī, Uṣūlī, Sulṭān Murād, 'Ulvī, Kelāmī i Murādī.

L. 6; 14,5 x 20 cm (9,5 x 15 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *šikeste*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Pjesme pisane dvostubačno. Stihovi ispisani i na margini kao i ispod teksta.

Rukopis predstavlja fragment nekog kodeksa.

Bez poveza je.

3025 6864

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, dova (molitvi) i zapisa.

Prvih šest lista sadrže dove i zapise, a zatim slijede pjesme i to uglavnom ilahije i turkije, kojima autori nisu poznati. Na L. 16b - 17a pjesma: Tāriḫ-i Vişegrad köprüsü (kronogram gradnji višegradskog mosta na Drini, u kojoj se u posljednjem stihu nalazi pjesnički mahlas Ḥadi.

Prvi je ovaj tarih izdao I. Bašagić u Vatanu, III/1886, 120, str. 2-3, a autora tariha označio kao Badi. Smatra se inače da je spomenuti tarih spjevao sarajevski pjesnik Nihadi, kako je taj maḫlas pročitao još Evlija Čelebi.

(v. A. Bejtić, Sokolovićev most na Drini u Višegradu, Kalendar Narodna uzdanica, god. XIII/1945, str. 148-169; H. Šabanović, str. 77-81).

Na L. 21a - 22a pjesma Ḥasana Ḳāimije na bosanskom jeziku o osvajanju Kandije.

L. 23; 9 x 14 cm; bez margine, prosječno po 12 redova na strani. Papir žuto-smeđ. Pismo *nasḫ*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Poneki naslov pisan crvenom tintom.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni, sasvim trošan.

3026 6203

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka religiozne poezije. Vjerojatno se radi o jednom djelu sa više podnaslova. Ovdje su ti podnaslovi slijedeći:

1. در مناجات كردن وامرزش خواستن
2. داستان اوّل در توحيد بارى سبحانه وتعالى
3. درنعت سيّد المرسلين محمد رسول الله صلى الله عليه وسلّم

L. 6; 15 x 20,5 cm (11,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, isflekan od vlage. Pismo *nasẖ*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Nema početka ni završetka.

Ne sadrži podatke o datumu, mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3027 5681

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku koja sadrži turkije, ilahije, gazele, murebbe'e, mufrede i kaside. Počinje pjesmom:

سراى توركسى

سوداه اوزجه بلا ايمش بلنسون

كمى دوستدن كمى ياردن ايرولور

Pored anonimnih pjesama zastupljeni su autori: Yūnus, Hudāī, Ḳādirī, Eşref-oğlu, Cūdī (Mehmed Çokaci-zāde - Čohadžić), Nesīmī, Cevrī, Mevlānā Sa'duddīn, Ġazel-i Hātem Taḥmīs-i Vehbī al-Bosnevī, Sulṭān Aḥmed, Serverī, Cāmī (tur.), Ẕātī, Mufīdī, Rūḥī, Krīmī, Yemnī, Şevḳī, Raḥmī, Yaḥyā, Ḳudūrī, Nişānī, Vehbī, Lāmekānī, Fużūlī, Ḫālid, Uskudārī Ḫalīlī. Jedna pjesma je posvećena ratu s Rusijom 1171/1757-58. godine.

L. 31; 14,5 x 20,5 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel i žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Mjestimično pisano dvostubačno. Nema kustoda.

Bez datuma prijepisa, ali se vidi po nekim uvrštenim pjesnicima da je rukopis nastao u XVIII i XIX stoljeća. Jedna od pjesama je posvećena i Muhsin-zāde Mehmed-paši. Spominju se Sarajevo, Zenica i Doboj.

Na L. 26 bilješka da je rukopis došao u vlasništvo Muhamed B. Suleyman Rušdija, 1236/1820. godine.

Lage i pojedini listovi slobodni.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3028 1978

مجموع

Mecmū'a

1. L. 1 - 5

اشعار دلبرى

Eş'ār-i Dilberī

2. L. 6 - 76

ديوان باقى

Dīvān-i Bāḳī

Početak:

ايتدى شهرى شرف مقدم سلطان جهان

رشك باغ ارم وغيرت كلزار جنان

Dilberijeve pjesme su pisane drugom rukom i naknadno uvezane u kodeks Bakijeva Divana.

L. 76; 11,5 x 19 cm (6 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Unvan u plavoj i zlatnoj boji.

Povez kožni sa rozetom, oštećen.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3029 1080

مجموعه

Mecmū'a

L. 1b - 7a

Pjesme Ataija, Misrija, Kronogram ustoličenju sultana Mustafe, kronogram istom ustoličenju od Ġani-zāde-efendije.

L. 7b - 116

ديوان باقى

Divān-i Bāḳī

Napisao Abdülbaḳī Maḥmūd Bāḳī, umro 1600. godine.

Bratislava, 474; Sohrweide, 232.

Početak:

ايتدى شهرى شرف مقدم سلطان جهان

رشك باغ ارم غيرت گلزار جنان

L. 117 - 131a - Pjesme Ḥayretī, Şem'ī, Hüdayī, Celālī, Hāşimī, Ẓātī, Ahī (اهى), 'Ubeydī, 'Ulvī, Emrī, Nev'ī, Bākī, Vālihī, Mesīḥī, Aftābī, 'Umrī, Fazlī, Riyāżī, Yaḥyā.

L. 131b - 135b - Pjesme Lamekanija.

L. 136 b - Dvije pjesme tipa türkü.

L. 137a - 137b - Četiri semaije i dvije türkü pjesme.

L. 138 - 142 - Ilāhī Misrī-efendī; više mufreda anonimnih pjesnika, muamme i lugazi (zagonetke).

L. 142; 13 x 18,5 cm (7,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Tekst pisan *nasḫ-ta'līqom*, crnom tintom. Nema kustoda. Na margini također stihovi.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića (L. 2a).

3030 2659

مجموعه

Mecmū'a

L. 32b - 33a - Pjesme Remlija.

L. 33b - 38a - Pjesme Rahmija, Saliha i Rustema.

L. 38b - 48a - 53 gazela Rahmija Mostarca.

(v. Vanćo Boškov, Pjesnik Rahmi i njegova kasida o Mostaru, Prilozi za orijentalnu filologiju XXVI/1976. str. 213-232. Isti, Književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima, Godišnjak Instituta za jezik i književnost, VII, 1978, str. 193).

L. 52a - 83b

ديوان ميلى

Dīvān-i Meylī

U osmanskoj divanskoj književnosti registrirano je devet pjesnika pod ovim pseudonimom (maḫlasom), pa i pjesnik Mehmed Meylī iz Sarajeva (umro 1781. godine) šestorica iz XVI stoljeća. Ovdje možemo samo utvrditi da ovo nije Divan Mehmed Meylija iz Sarajeva, na osnovu starosti rukopisa. Rukopis je s kraja XVII stoljeća. Dvije pjesme ovog Meylija su datirane i to 990. i 992. godine (1582. i 1584.).

L. 85; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *ta'līq*, tinta crna. Bez obruba i ukrasa. Nema kustoda. Ima originalnu folijaciju od L. 32.

Uvez kartonski, oštećen. Početak rukopisa nedostaje.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3031 1079

مجموعه

Mecmū'a

L. 1 - 34 - Zbirka pjesama više pjesnika. Najviše su zastupljeni: Emrī, 'Ubeydī, Bāḳī, a manje Nevālī, Hālī, Āzerī, Ḥusrev, Ṣādiḳ, Necātī i Fiġānī.

L. 35 - 112b

ديوان خيالى

Dīvān-i Ḫayālī

Napisao Mehmed Ḫayālī (1494/95-1557. godine), veliki divanski pjesnik, rođen u Yenice Vardaru, umro u Edreni, u svojstvu sandžakbega.

Ovaj Divan nije potpun, nedostaje mu na početku i na kraju po 2-3 lista.

Flügel, I, 649.; Karatay, II, 2323, 2324, 2648.;
Ali Nihad Tarlan, Hayali Beg Divani, Istanbul, 1963.

Ovaj Divan je poznat po vanredno lijepom, bogatom, istanbulskom turskom jeziku s tematikom ljubavi i tesavvufa. Najvećim dijelom sadrži gazele, a ima i kraćih pjesničkih tvorevina: kit'i, rubaija i mufreda.

L. 112; 12 x 19,5 cm (7,5 x 13 cm), pisano po 15 redova na strani. Papir žut, pismo *ta'līq*, tinta crna. Imena autora pjesama (maḫlasi) nadvučena crvenom olovkom. U prvom dijelu rukopisa (L. 1 - 34) nema kustoda, kasnije (L. 35 - 112), kustode postoje.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Bivši vlasnik Bosnevi Hadži Mustafa b. Saradž Muhamed-aga-zade.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

3032 5673

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 27

ديوان ذاتى

Dīvān-i Ẕātī

Napisao Ẕātī Süleymān Keşānī, umro 953/1546. ili 1151/1738. godine.

Ḥ Ḫ. I, 784; Sohrweide 480.

2. L. 28 - 43

سوانح النوادر فى معرفة العناصر لذاتى افندى قدس سره

3. L. 49 - 52
Fragmenti nekog mevluda.

4. L. 52 b - 58
Mevlud Suleymāna Çelebija, umro 1402. godine. Najpoznatiji spjev o Poslaniku Muhammedu na turskom jeziku koji je napisao Bursali Süleymān Çelebi.

L. 58; 16 x 22,5 cm (10 x 19,5 cm), po 30 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Tekst obrubljen sa dvije crvene linije. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis u mjesecu zi-l-kadetu 1257/decembar 1841 - januar 1842. godine.

3033 3488

مجموعه

Mecmū'a

1.

داستان سهراب نامه

Dāsitān-i Suhrāb-nāme

Od nepoznatog autora.

Početak:

بسمله در منلكى ستون امام شكر وسپاس اول حضرته كه ذات وصفات امكاندن مقدس ومقرّادر نظم قدم وصفن چون اثبات اتدى برهان – صفات قنده اولور ذاتكه امكان

Završetak:

هركه ديال جنّت المأوى حق ويره آكا يازارنك روحينه بر فاتحه احسان ايده

2.

هذا كتاب داستان مرغان ثانى عشر در نقل احمد

Hāẕā kitāb dāsitān-i murġān ṡānī 'aşara der naḳl-i Aḥmed

Poema u formi mesnevi-stihova od pjesnika Aḥmeda u kojoj se u više poglavlja govori o osobinama pojedinih ptica. U posljednjim stihovima daje podatak da je ovo djelo pisao 7 godina i da ga je dovršio 919/1513-14. godine.

Početak:

قوت دستور الله عليم
فضل بسم الله الرحمن الرحيم

منّت اورا طاعتش رحمت نمود

دائما الحمد لله الودود

Završetak:

احمدك اولدر مرادى در جهان

هر مرادى اوزى شاد اولسون همان

بو حكايت بست اولمش يدى يوز

سال هجرتدن طقوز يوز اون طقوز

بزديدك احوالى باقى والسلام

اكسكن اهل كرم قلسون تمام

L. 66; 14,5 x 20,3 cm (10 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna, međunaslovi crveni. Ima kustode.

Podatak o prijepisu na kraju oba djela pisana istom rukom. Djelo je prepisano 16. ramazana 1047/2. II 1638. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je bio u posjedu nekog Ismail-bega.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Tekst ima dosta grešaka, naročito u citatima arapskih fraza.

3034 3370

مجموع

Mecmū'

1. Jedno djelo koje se sastoji od priča na turskom jeziku istorijskog karaktera.

Početak:

تكرنك عبادتى بو دركه اودقى صوبقر قلچ كسر اكرچه كسمملك ممكن

اولسه ده نتكم نمرود اودى ابراهيم پيغمبر بهدى

2. Pjesme na turskom jeziku proročanskog karaktera.

Početak:

بر ايشوم وار سنوكيله بيتورم

داخى سنى منزلوكه بيتورم

3. Pjesme iz Hafizova Divana (od pjesama s rimom na „d" د).

4. Tesavvufske pjesme nepoznatog autora na turskom jeziku.

Početak:

مرشد كامل وشيخ الآفاق

يعنى كيم حضرت عبد الرزاق

L. 282; 14,2 x 19,7 (8,5 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna, naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je oštećen tako da mu nedostaju listovi na početku, u sredini i na kraju.

Uvez kartonski.

3035 3479

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 2b - 4a

قصيدهٔ منفرجه

Qaṣīda-i munfariğa

Napisana na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski.

Počinje:

اشتدى ازمة قنفرجى

قد آذن ليلك بالبلح

2. L. 4b - 5b

قصيده بدء الامالى

Qaṣīda bad' al-'amālī

3. L. 6a

Pjesme 'Azmī-zāde-a, Tiği-bega, Cemālija, Isḥāķ-efendije, Halīci-zāde-a.

4. L. 6b - 41a

رساله ميرك

Risāle-i Mīrak

Napisao Mirak Muhammad Nakšibandi Taškendi. Perzijsko-turski frazeološki rječnik sa perzijskim uvodom. Djelo se još naziva i نوادر امثال

(Lit.) Flügel, I, 90/3, str. 102.

Počinje:

در حمد بی شمار بر آن خالق لیل ونهار که از عالم غیب . . .

Prepisano u Sarajevu.

L. 41b - 43a - Razne zabilješke, anonimni stihovi i izreke.
L. 43b - 58b

5.

القسم الثانى الطبيعات

Drugi dio risale Fi 't-Ṭabī'āt

6. L. 61b - 72a

مطالب الازكيه

Maṭālib al-azkiyah

Djelo iz matematike. Napisao 'Alī 'Uššāqqī 1162/1748. godine, što se vidi iz naslova: هذا كتاب مطالب الازكيه من تاليفات على العشاقى

Početak poslije besmele:

الحمد لمن لا يدخل نعمه المتضاعفة فى الحساب ولا يسع بجمع كرمه المتفرق الكتاب . . .

Završetak:

فليكن هذا اخر الرساله فى علم الحساب . . . فى سنه ١١٦٩

Prepisao Yūsuf b. Muḥammad b. Sulaymān Durrī 1169/1755. godine.

7. L. 73a - 82
Neko matematičko djelo na turskom jeziku bez početka.

8. L. 83 - 86
Računske radnje, sijakatsko pismo i mjere na turskom jeziku.

9. L. 88a

سلسلة تلقين حضرت مولانا قدس الله سرّه العزيز

Sislile-i telḳīn Ḥażret-i Mevlānā ḳaddese Allahu sirrehu al-'azīz

10. L. 88b - 89b
Uzorci pisama

11. L. 90a - 90b

قصيده علوى آب اتش

Ḳaṣīde-i 'alevī Āb-i ateş

12. L. 91b - 98b
Matematička rasprava od Ḥusein b. Ḥasan Mumin-zāde-a.

13. L. 99b - 108a

انشا عبد الفقير سعدى قد يكون لازما للمعدّى

Inşā' (Uzorci pisama)

Napisao Sa'dī i posvetio budimskom beglerbegu.
Rasprava o tehnici spravljanja i upotrebi pisaćeg pribora.
Počinje:

بسم الله جل جلاله – والحمد لله عمّ نواله

اما بعد . . . سرور امراء گزين وسر دفتر كبراء صاحب تمكين محب العلما والعابدين . . .

14. L. 109 -118 - Hadisi.

15. L. 119a - 122b

المقدمه الاجروميه فى العلم العربيه

Al-muqaddima al-uğurrūmiyya fī 'ilm al-'arabiyya

Lit. Ahlwardt, VI, 6669.

Početak:

قال الشيخ الفقيه الاستاذ النحوى ابو عبد الله محمد بن داود الصنهاجى الشهير با بن اجرومى رحمة الله عليه الكلام هو اللفظ المركب المفيد الوضع واقسامه ثلثة اسم وفعل وحرف...

16. L. 123a - 128b

Arapsko-turski rječnik koji počinje:

امام اوك امام اويلين اريكه تحت امكه مييشه انتقام كين آلمق...

17. L. 129a - 145b

Molitve (dove) za razne obrede (dženaza, molitva na grobu, molitve za pojedine namaze itd.).

18. L. 146a - 148b

جواهر الفرائض

Ǧawāhir al-farā'iḍ

Djelo o nasljednom pravu od nepoznatog autora.

Kod Ahlwardta (III, 1814, str. 249) postoji djelo pod istim naslovom, ali mu je početak različit od početka ovog djela.

Početak:

كتاب جواهر الفرائض اعلم اذا مات الانسان اوّل يبدء من التركة تكفينه وتجهيزه ويحتاج اليه من...

19. L. 150 - 159

Uzorci pisama i razne bilješke. Među pismima se ističe jedno koje je vezir Husrev-Paša uputio sarajevskom mulli prilikom osvojenja Ostrogona (1605. godine).

وزير خسرو پاشا حضرتلر(ى) طرفندن اوستروغون فتحنده سراى منلا سنه يازيلان مكتوب صور تيدر.

L. 159; 14,5 x 20 cm (9,5 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pisano *nashom* i *ta'līqom*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi pisane crvenom tintom. U komentarima riječi osnovnih djela nadvučene crvenim. Ima kustode.

Rukopis je prepisalo više ruku. Najveći dio je nastao u XVIII stoljeću.

Uvez kožni.

Bio u vlasništvu 'Abdullāh b. Ḥācc Ḥusein-efendije Muẓafferije (L. 2a). Kasnije bio u posjedu Muḥammeda b. Ḥācc 'Abdullāha (L. 2a).

3036 2343

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku, među kojima ima najviše anonimnih pjesama tipa turku, šarki, semai, ilahi, mufred i tekerleme.

Od ostalih pjesama koje su pretežno gazeli tasavufske intonacije zastupljeni su autori: Kayıkçı Muṣṭafā, Ḥayretī, Krīmī, Ālī, Bāḳī, 'Āşiḳ Ömer, Ahī, Nābī, Sipāhī, 'Ārfī, 'Āşiḳ Ḫalīl, 'Āşiḳ Mehmed, 'Āşiḳ Harābī, Ṣalāhī, 'Āşiḳ Ebedī, Ḥuseynī, Beyātī.

L. 105; 14 x 22 cm (10,5 x 17 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Nema kustoda. Do polovine pisano s jedne strane, od polovine s druge.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama floralnih motiva.

Bivši vlasnici: Ahmed Seid, Abdulkerim Zuhdija Defterdarević i Ibrahim.

3037 5685

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici gazela: Sā'ī, 'Azīzī, Ḳadīmī, Tīġī-beg, Kinalizāde Ḥasan-Çelebī, Deli

Ḫusrev, Ḫusrev Dede, 'Adlī, Çelebi, Ḫandī Çelebī, Isḥāḳ, 'Ubeydī, Bāḳī, Yaḥyā, Hilālī, Ca'ferī.

L. 20; 13 x 20 cm (10,5 x 16 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno i trostubačno, ukoso odozdo prema gore, ponegdje i vodoravno. Nema kustode. Rukopis predstavlja fragment neke veće cjeline.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3038 5727

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, dova i zapisa na turskom jeziku. Pretežan dio rukopisa zapremaju pjesme prepisivača ove zbirke Es-Seyyid Ḥamīd Krīmija. Pjesme počinju na L. 1a.

L. 1b - 2a su dove, a zatim sve do L. 26 su pjesme. Autori ovih pjesama su: Ḥamīd Krīmī, Şems-i Tebrīzī, Mevlānā, Muḥyī, Muḥibbī, Seyyid Niẓāmī, Yūnus, Nūrī, Niyāzī Miṣrī, 'Ārif, Eşref-oğlu, Sezāī, Seyfī. Na kraju rukopisa je popis ostavštine izvjesne Salihe Šerife, te datumi rođenja i smrti nekih članova njene obitelji.

L. 29; 16 x 22 cm, bez margine i ustaljenog broja redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. Ima nekoliko slobodnih listova na kraju.

Prepisao Es-Seyyid Ḥamīd Krīmī. Nema datuma prijepisa, ali iz nekoliko datuma rođenja vidi se da je rukopis dovršen 1222/1807. godine. Najraniji datum zapisan u ovom rukopisu je 1176/1762. godina.

Povez kožni sa utisnutom rozetom, ali nešto manji od listova rukopisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3039 5788

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 3 - 23b

الهيّات

Ilāhiyyāt

Četiri mistično-pobožne pjesme. Autor pjesama je Maḥmūd Hudāī umro u Uskudaru 1038/1628. godine.

Götz, 2, 349-354.

Početak:

ایکی جهان سلطانیك
طوغدی آی کلدی ینه

2. L. 24 - 42a

Zbirka pisama nepoznatih autora nastalih najvećim dijelom u Mostaru, a odnose se na događaje u Hercegovini u vremenu od 1134/1721 - 1152/1739. godine.

3. L. 42b - 50a

Izvođenje računskih operacija koje je potrebno znati prilikom diobe ostavine iza umrlog. Na stranicama između ovih operacija su stihovi anonimnih pjesnika i odlomci iz komentara klasičnih perzijskih pjesnika od Sūdije Bosnevija (Bošnjaka) i Surūrija.

4. L. 50b - 61b

صورة امر النّهى لشمس الدين سيواسى

Ṣūretu emri 'n-nehyī li-Şemsuddīn Sīvāsī

Rasprava o zabranjenim stvarima od Ebū Şenā Şeyẖ Şemsuddīn Sivāsija, umro 1006/1597-98. godine.

Početak:

افتحار الامراء الكرام ذو القدر والاحترام المختص بمزيد عناية الملك العلاّم
شهر وجوديكى اولان عناية الله دام اقباله . . .

Prepisano 1156/1743. godine.

5. L. 62 - 98

Pjesme, pisma i fetve na turskom jeziku. Zastupljeni su Nef'ī, Riżā'ī i Yaḥyā. U pismima jedna naredba kadijama Mostara, Ljubuškog,

Blagaja, Počitelja, Stoca, Ljubinja, Trebinja, Nevesinja, Gacka i Nikšića i ostaloj ulemi Hercegovine. Među fetvama je jedna ispod koje stoji:

6. L. 99 - 105

موستاری مرحوم درویش افندینك شهرانگیزی

Mostārī merḥūm Dervīş-efendi'nin Şehrengīzī

Šehrengiz, pjesma o opisu stanovnika i grada Mostara od Derviša Žagrića. On je ovu pjesmu spjevao 1040/1630. godine.

O. Mušić, Mostar u turskoj pjesmi, POF, XIV-XV, 1964-65, str. 73-78.;
H. Šabanović, Književnost, str. 260-262.;
V. Boškov, Šehrengiz u turskoj književnosti i šehrengiz o Mostaru, Radovi Filozofskog fakulteta, VI, Sarajevo, 1971. str. 173-211.

L. 107; 15 x 20 cm (12 x 17 cm), prosječno po 12 redova (stihova) na strani, prozni tekst po 17 redova na strani. Papir deblji, gladak, požutio. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i ponegdje interpunkcija crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisao Ahmed, muftija u Mostaru (L. 2a).

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3040 5943

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih zapisa i pjesama na turskom jeziku, posebno su zastupljene pjesme memorijalnog karaktera. Zastupljeni su slijedeći autori: Fużūlī, Şeyḫ Sa'dī, Muhibbī Mehmed-beg Kapetanović Ljubušak (umro 1319/1902. godine), Yūsuf, Muḥammed Hidāyet-efendī, Sulṭān Muṣṭafā, 'Ali Haydar-efendī mufetit ş-i hukkām-i Bosna, Mutenebbī, Rāġib-paşa. Osim pjesama ovih pjesnika, ima više anonimnih pjesama u formi mufreda i turkija.

L. 37 (22 ispisana i 15 praznih); 22,5 x 11,5 cm (21 x 10 cm), prosječno po 15-18 redova na strani. Papir zelene boje. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o datumu ni mjestu prijepisa, ali se iz bilježaka u rukopisu vidi da je rukopis nastao između 1289-1292 /1872-1875. godine. Prepisivač je pisac tih bilježaka Seyfullah b. Muhamed Salih Lukši (Lukšić) iz Sarajeva. On je označen i kao vlasnik rukopisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3041 5955

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja, koncipirana kao podsjetnik nekog sufijskog šejha. U njoj su zapisani hadisi, izreke i stihovi mističkog karaktera na turskom i arapskom jeziku.

Od stihova kojima su naznačeni autori uvršteni su Mevlānā Celaluddīn Rūmī u prijevodu na turski od Emīr Sulṭāna Buḫārija, Abū Nuvvās i Muhyiddīn 'Arabī.

L. 10; 16 x 25 cm (10 x 18 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, *ta'līq* i *riq'a*. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i nadvlačenja crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno, jednostubačno, na margini, ravno i ukoso.

Prepisao el-Ḥācc es-Seyyid Muḥammed Māhir b. es-Seyyid el-Ḥācc Muḥammed el-Ḳastamūnī el-ma'ruf bi-Biçakçi-zāde, 1265/1848-49. godine.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3042 5984

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka epistolarnog i pjesničkog sadržaja. Prvih 18 listova su prijepisi raznih pisama koja su služila kao uzori za dopisivanje pisama.

Od L. 19 - 40 - Stihovi pjesnika na turskom jeziku. Počinje sa poslovicama u stihovima pjesnika Sevmija, a onda su zastupljeni slijedeći pjesnici: Fevrī-efendī, Mişrī, Sur'atī, Kaygusuz Abdal, Nesīmī, Şems-i Tebrīzī, Bāḳī, 'Aşiḳ 'Omer, Naḳşī, 'Ulvī, Yūnus, Şeyḫ-oğlu, Kātibī, Cevherī, Eşref-oğlu, Seyyid Niẓām-oğlu, Yetīmī. Pored ovoga, rukopis sadrži veći broj anonimnih turkija, kit'i i mufreda.

L. 40; 15,5 x 21,5 cm (13,5 x 17 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papri požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Marginalije. Nema datuma ni mjesta prijepisa, ali su pisma datirana 1186/1772. godine.

Povez kožni, od koga je ostala samo posljednja korica.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3043 6147

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama mističkog karaktera. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Sirrī, Cemālī, Ḳāimī, Bayrāmī, Sezāyī.

L. 4; 12 x 17,5 cm (bez margine). Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ukrasne tačke na kraju stihova crvenom tintom.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3044 5389

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom jeziku, znatnim dijelom bektašijske tematike. Zastupljeni su uz poznate pjesnike i manje poznati osmanski pjesnici i nekoliko pjesnika iz Bosne na turskom jeziku. U Zbornik su uvršteni slijedeći pjesnici: 'Abdullāh, Muṣṭafā, Koroğlu, Kātibī, Siyāhī, Ḥalīlī, Memi-oğlu, 'Abdī, Ḥasan, Osmān, Ḳaraca-oğlu, Yazici, Fetḥī, Gedāyī, Safāyī, Dervīş, Kul Süleymān, Oksüz Himmet, 'Arab-zāde, Kul-oğlu, Muḥammed, Abdal, Kaygusus Abdal, Sarāyī, Hüdāyī, Hāverī, 'Aşḳī, Selāmī.

Od lista 86. do kraja su zapisi, dove, probe pera, poneka pjesma ranije spomenutih pjesnika i nekoliko mufreda od nepoznatih autora. Na posljednjem listu potpis Murād el-Bosnevī (Ketebehu 'l-ḥaqīr Murād el-Bosnevī.

L. 152; 12,5 x 19 cm (7 x 15 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir bijel, čvrst, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubučno. Pisano ukoso odozdo prema gore. Na kraju kodeksa drugi znatno mlađi rukopis, pisan krupnijim *nasḫom*. Taj dio je prepisao Ḥācc 'Abdurraḥmān b. Ḥācc 'Alī Bihkevī (iz Bihaća), 1151/1738. godine. Ostatak je prepisao Murād el-Bosnevī (Bošnjak).

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, ali dosta oštećen.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3045 5390

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik najraznovrsnijeg sadržaja bilježenog bez posebnog reda i sistema. Najviše sadrži ličnih zabilješki, dova, hadisa, mudrih izreka, stihova i ljetopisnih zabilješki. Medžmū'a je nastala u Sarajevu pa osim bilježaka vezanih za ovaj grad sadrži i nekoliko fetvi sarajevskog muftije Ćesrije (Kesrī-zāde).

U bilješkama o događajima u Sarajevu, pored onih o podudarnosti početka Ramazana i Đurđevdana, Bajrama i Đurđevdana i nekim vremenskim nepogodama (kao o snijegu šest sedmica poslije Đurđev dana 1801. godine) ima vijesti o esnafskim proslavama - kušanmama, o dolasku pehlivana u Visoko (1798. godine), o smrti unuka Užičkog šejha u Sarajevu, požaru u Sarajevu (u junu 1778. godine) i poplavi u Sarajevu u novembru 1792. godine, nakon koje je izbila kuga.

Od stihova, pored nekoliko epitafa, istićemo pjesme Nef'ija, i pjesmu posvećenu mladiću Mačković Memišu (Maçkoviç-zāde) iz Sarajeva.

L. 124; 13,5 x 19 cm (bez margine), u prosjeku po 20 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'līq* i *nasḫ*. Tinta crna. Pisano sa obje strane rukopisa. Ima i praznih listova. Na početku i završetku listovi istrgnuti. Ima više imena i datuma u ovom zborniku, a među njima su kao potencijalni sastavljači Dervīş Taşliçalī (Pljevljak), učenik Ḥācc Muḥammeda, sarajevskog muftije 1204/1789-90. godine (L. 28b), Salih Nikšić (Onogoştevī), stanovnik medrese u Tašlidži, Salih, nastanjen u medresi u Sarajevu, Osman, kahvedžija Ḥācc Muḥammeda, sarajevskog muftije u Đumišića (Sim-zāde) medresi u Sarajevu 1214/1799-1800. godine, 'Alī Mostarac (Mostari), pisar muftije Ḥācc Muḥammed-efendije u Sarajevu, Salih Nikšić (Niksikli), učenik Đumišića (Sim-zāde) medrese u Sarajevu, 1206/1791-92. godine. Uvez kožni, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3046 997

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica Muhammeda Enverije Kadića (1855-1931) u koju je unosio pjesme, bilješke, popis valija Bosne, popis sultana, statistike, geografske karte i drugo.

Od pjesnika su uvršteni: Ḥaydār, Mehmed Ziyā, Salāhī, Nevres-efendī, Nuzhet, Şükrü, Reşīd, Şeyh Seyfullāh (Iblizović), Zuhdī (Defterdarević), Dervīş, Esad Kulović, Aḥmed Muḫtar-paşa, Zekeriyyā Çelebī, Meylī, Fitnat, (Ni)hādī, Vehbī.

L. 43; 19 x 25,3 cm (15 x 20 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Pojedini naslovi pisani crvenom tintom.

Originalna paginacija. Strane 27, 28, 62, 63, 64, 67 i 68 prazne.

Prepisivač: Muhamed Enveri Kadić.

3047 1452

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i pisama Muḥammed Cūdī Çokaci-zāde (Mehmed Džudi Čohadžić), umro 1815. godine. Pored vlastitih pjesama, autor Medžmue Džudija, uvrstio je i stihove Meylije, Hadži Saliha, Rušdi-paşe, Sadika i Kanija.

Džudijeve pjesme su najbrojnije. Najvećim dijelom su to tarihi - kronogrami koje je autor vlastoručno mijenjao što se vidi po intervencijama u rukopisu.

Početak:

تاتارخان حضرتلرينه بو كون تحرير . . .

L. 110; 12,5 x 20 cm (10 x 17 cm), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel, žut i zelen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Negdje pisano dvostubačno, a negdje jednostubačno. Nema kustoda. Ima dosta praznih listova, tako da se rukopis doima kao sveska u kojoj je autor pravio koncept za kasniji prijepis svojih pjesama. Rukopis je autograf pjesnika Mehmeda Džudije Čohadžića što se vidi iz nekih pjesama naslovljenih sa „li-muḥarrihi", a u mahalas bejtu (autorskom stihu) je uvijek pjesničko ime Cūdī (Džudija). Po podacima u rukopisu, kodeks je nastao između 1194-1213/1780-1798. godine.

Povez kožni bez ukrasa.

Na L. 1a piše: Medžmua Mehmed Džudi-ef. Čohadžića, kupljena u Travniku.

3048 768

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica raznovrsnog sadržaja. Počinje receptima za lijekove koji pojačavaju potenciju, zatim su upisani stihovi, pa jedan hadis.

L. 4a - Zagonetke u stihovima.

L. 5a - Uzorak pisma.

L. 5b - 18a - Citati iz raznih pravnih djela o problemima nasljednog prava.

L. 19 - 29a - Razni recepti.

L. 29b - 32b - Prazni.

L. 33 - 34 - Probe pera.

L. 34b - Būdin türküsü بودن توركسى

L. 35 - 43a - Probe pera i razni listovi.

L. 43b - 44a - Prijepisi dokumenta koji se odnose na Gazi Husrev-begove vakufe Sarajeva i Tešnja.

L. 44b - 49b - Prazni listovi i probe pera.

L. 50a - 55a - Zagonetke u stihovima.

L. 55b - Stihovi Ahmedija, Urfija i Hafiza.

L. 56 - 59 - Prazni listovi i probe pera.

L. 60; 11,5 x 20,5 cm (10,5 x 20 cm), prosječno po 30 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Pisano je dvostubačno, ravno ili koso. Rukopis je kroz čitav kodeks ujednačen pa zaključujemo da se radi o nečijoj privatnoj bilježnici čije ime ne nalazimo nigdje zapisano. Jedina bilješka vezana za vlasništvo rukopisa je da je uševvalu (nije jasno kojeg dana) 1190/1776. godine rođen vlasnikov sin Mustafa.

Kodeks je u kožnom povezu sa olabavljenim lagama.

3049 906

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama na turskom i bosanskom jeziku.

Počinje Veysijevom (umro 1037/1628. godine kao kadija Skoplja) pjesmom: (L. 1b - 3b):

الا اى قوم استامبول بيلك تحقيق اولك آكاه ايريشور ناگهان بر گون سيزه

قهرايله خشم الله

L. 4a - 5a - Stihovi nepoznatih pjesnika

L. 5b - Pjesma: „Moji djeca sinovci, moji sivi sokoli“ i Kaimijina pjesma protiv pušenja duhana:

بيورمشدر غوسپودار اوستانتسه توتونه

Buyurmuşdur gospodar, ostante se tutuna.

L. 6a - Pjesma: „O moje milo, gdje si mi bilo“ i pjesma: „Džānu dilden sevmiš oldum, tebe dragi dilbere“.

L. 6b - 8a - Stihovi na turskom i anonimne zabilješke.

L. 8b - Pjesma: „Na tarihu bin yüz krk, oženi se junak mrk“.

L. 9a - 9b - Bilješke i zagonetke.

L. 9; 14,3 x 21 cm (10,5 x 17,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Na prvih pet listova tekst je optočen debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski, noviji.

Poklon Derviša Buturovića, 19. I 1947. godine.

3050 1925

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i nekoliko pisama. Pjesme su najvećim dijelom klasičnih osmanskih i perzijskih pjesnika XVI i XVII stoljeća. Zastupljeni su gazeli slijedećih pjesnika: Ḥayretī, Selīkī, Emrī, Nef'ī, Manṭīḳī, Ẓaīfī, Veysī i Mihrī. Osim gazela prepisano je nekoliko Nef'ijevih pjesama pod naslovom Hicviyyāt-i Nef'ī (Nef'ijeve rugalice) i Veysijeva kasida (L. 60b - 62a):

الا اى قوم استانبول بيلك تحقيق اولك آكاه

L. 62b - 64

بربرنامه ثابت اوژيچه وى

Berbernāme-i Ṣābit Ujīçevī

Jedna od epskih pjesama Sabita Užičanina u kojoj opisuje zgode jednog berberina.

L. 64; 14 x 20 cm (11 x 17 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Pisano jednostubačno i dvostubačno, ravno i ukoso. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu. Nije nastao od jednog prepisivača. Rukopis je najvjerovatnije iz XVIII stoljeća.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama. Na prvom listu je 20 žigova vjerovatno bivših vlasnika od kojih neki sadrže izreke i molitve.

Na posljednjem listu je bilješka o uvakufljenju Mustafa-bega Dženetića, sina Fejzulah-bega.

3051 1063

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama turskih, bosanskih i perzijskih pjesnika na turskom i perzijskom jeziku. Najvećim dijelom se radi o gazelima poznatih osmanskih pjesnika (iz Turske i Bosne), a ima i anonimnih pjesama türkü, te nekoliko molitvi i pisama. Zbirka počinje pjesmom türkü:

بره غازيلربلك كفّارالنده

ذرّه جه قورقمادى جان پنچونك

Dalje su zastupljeni slijedeći pjesnici:

Ḥuseynī (2 pjesme), Meylī, Cūdī, Derviş-paşa, Revānī (3 pjesme), Ḥayāli-bey, Aḥmed, Emrī, Ziyāī (L. 12b), Murādī, Necātī, Ahī, Eyūb, Isḥāk, Fiġānī, Ẕātī, 'Amrī, Bāḳī, Ḥayretī, Merāmī (2 pjesme) Viṣāli, Riyāżī, Nev'ī, Ṣidḳī, Ziyāī (18b), Nihādī (19a), Tercī-i bend-i 'Ālī (19b - 20a), Şemsī, Yaḥyā, Niyāzī, Cemī, Rehīkī, Fażlī, Fiġānī, Ḥalīlī, Cihānī, Riyāzī, Mūyī, Fużūlī Bihiştī, Adabī, Bahrī, Muīdī, Bulbulī, Ḥevāyī, Uṣūlī, Hicābī, Mecāzī, Ziyā'ī (44b), Cefāyī, 'Ulvī, 'Ālī (46a), 'Ubeydī (46a - 46b), Kātibī, 'Ayānī, Celālī, Esīrī, Hātifī, Ḳadrī, Ziyā'ī (kasida L. 51b - 52b), Ḥalīmī, Munīrī, Hudāyī, 'Ubeydī (56a) Ziyāī (56a - 2 pjesme), 'Azrī, Sākī, Ziyā'ī (57b), Mūyī (57b), Ziyā'ī (58a), 'Ubeydī (58a), Sādiḳ, Şeyẖī, Ziya'ī (59b), Uṣūlī, Ḥāfiẓ, Derūnī, 'Ālī (62b), 'Ubeydī (63a), Vusūli, Şāmī, Fevrī, Ca'fer, Ziyā'ī (67a), Vuṣūlī (67a), Ġubārī, Meylī (68b), Su'ūdī, Edhemī, Vuṣūlī (70a), Hāverī, Fiġānī, Ṭab'i, Vuṣletī (70b), Mūyī (71a), 'Uşşāḳī, Ḥālisī, Sirrī, Edāyī, Ziyāī (74a), Cemālī, Nesīmī, Ḳāimī, Ziyā'ī (75a), Selīmī, Semāī, Merdūmī, 'Itābī, Şem'ī, Selmān, Hāleti, Sultan Süleymān, Vālihī, 'Ubeydī (81b - 2 pjesme), (82a - 2 pjesme), Muḥibbī, Cāmī, Ṭiflī (83b - 2 pjesme, 84a - 2 pjesme, 84b - 2 pjes-

me), Şahi, Kudsi, Hicri, Zivai (99a), Yūnus, Esirī, Sinānī, Mekalī, Kemāl-pāşā-zāde, Nizamī, Günahī (108a), Ziyaī (108b), Çakerī, Selikī, Nihalī, Cinanī.

L. 112; 12,8 x 20 cm (10, 3 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Maḫlasi pjesnika u pjesmama naknadno nadvlačeni crvenom olovkom. Dvostubačno. Nema kustoda.

Rukopis je prepisivalo više prepisivača o kojima nemamo podataka. Tri pjesme prepisao pjesnik Ḥuseyni što se vidi iz bilješke li-muharririhi i maḫlasa Ḥuseyni (iz čega proizlazi da su to njegove pjesme), a većinu ostalih pjesama prepisao pjesnik Ṭiflī (li-muḥarririhi L. 83b). Kako je zastupljeno više pjesnika iz Mostara: Ziyāī (15 pjesama), 'Ubeydī, Mūyī, Günāhī, Dervīş-pāşā, Vuṣūlī, a prepisivači su pjesnici Ṭiflī i Ḥuseynī, možemo zaključiti da je rukopis nastao u Mostaru i da su pjesnici Huseyni i Ṭifli, također iz Mostara.

Podaci o davanju knjiga na čitanje: Garibi Ahmed-efendiji Tuḥfetu-l-mulūk-i Şāhidī, Mula Osmanu Bosti - Ruznāme. Na istom mjestu podatak da je Osman-efendija bivši muid u Travniku.

Uvez od crvene kože, sa utisnutim kružićima u sredini.

3052 5602

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama osmanskih i perzijskih pjesnika. Zastupljeni su uglavnom gazeli raznih pjesnika, a od dužih pjesama je ovdje Sāḳīnāma od Riyāżija.

U zbirci su pjesme slijedećih pjesnika: Fiġānī, Kemāl-pāşā-zāde, Nef'ī, Bāḳī, Şabrī, Cevrī, Riyāżī, Ḥamdī, Fehīm, Nev'ī, Fāiżī.

L. 43; 12,5 x 21 cm (8 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, ima nekoliko i crvenih, zelenih i smeđih listova. Pismo, pretežno, *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ponegdje pisano i ukoso, odozdo prema gore. Ima kustode.

Pisano od strane dva ili više prepisivača. Možda su pojedini listovi uvezani i iz drugih rukopisa. Rukopis veoma trošan, mjestimično zbog oštećenja nije ga moguće čitati.

Žig izvjesnog Muhammeda na više mjesta.

Na L. 40 datum 1088/1677., a na kraju, L. 43 - 1070/1659-60. godina.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3053 5612

مجموعه

Mecmū'a

Fragment neke zbirke različitog sadržaja. Na prva tri lista spominju se datumi važnijih događaja. Na primjer dan kada je Bog stvorio drveće i bilje, dan kada se rodio vjerovjesnik Muhammed dan kada je dobio prvu Božju objavu, dan kada je Ibrahim sagradio Kabu itd. Tu su i uputa šta je dobro raditi kog dana u nedjelji: kad je dobro putovati, trgovati, oženiti se itd. Drugi dio ove zbirke su stihovi na turskom jeziku i to pojedinačni bejtovi i kit'e. Tu je i tarih osvojenja Bagdada od pjesnika Fehimija, zatim jedan gazel Fehīmija Çelebīja, ilahija Nūrī-efendije i pjesma Nābīja o haremu vjerovjesnika Muhammeda. Na kraju je duža pjesma u formi mesnevi stihova pod naslovom Mehabbetname od nepoznatog autora.

L. 8; 15,5 x 21,5 cm (12,5 x 17,5 cm), po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Fragment nekog rukopisa bez početka i kraja.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3054 5574

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih književnih tekstova i pjesama na turskom jeziku.

1. L. 1b - 4b

مناقب حضرت مولانا وسائر اولياء الله

Menāḳib-i Ḥażret-i Mevlānā ve sāir-i evliyā-i 'illāh

Izbor iz petog sveska Sururijevog komentara Mesnevije od Mevlānā Celāluddīna Rūmija u kome su donesene priče o Mevlani i drugim evlijama - sufijskim šejhovima. Autor ovog izbora nije poznat.

Početak poslije besmele:

الحمد لله ربّ العالمين والصلوات والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه اجمعين اما بعد مرحوم ومغفور سروری افندی مثنوی شریفك جلد خامس شرحنده حضرت مولانانك قدس سره مناقبلرندن وسائر اولياء الله مناقبلرندن ذكرايلر كلری منقبلردر...

Djelo nema završetka.

2.

از تحقيقات حضرت شيخ صافى رحمه الله

Ez taḥḳīḳāt-i Ḥażret-i Şeyḫ Ṣāfī raḥimehullāh

3. L. 8b - 10a

قيافت نامه

Ḳiyāfet-nāme

Djelo u mesnevi stihovima o opisu dijelova ljudskog tijela. Pod ovim naslovom nalazi se u katalozima više rukopisa, međutim, ovaj naš ne odgovara ni jednom citiranom u drugim katalozima.
Početak:

ايلدم اوكريمه حمد وسپاس
يوقدرر نعمتينه حدّ وقياس

4. L. 10b - 11b
Dvije pjesme u formi mesnevi stihova Ibrahima Pečevije. Obje imaju naslov:

از ان شيخ ابراهيم افندى پچوى رحمه الله...

Početak prve:

صد هزاران سپاس وحمد وثنا
حق لسانيله حقّه صبح ومسا

Prva pjesma ima 89, a druga 22 bejta (distiha).

5. L. 13b - 14b

پندنامهء تركى لسان اوزره

Pendnāme-i türkī lisān üzre

Pjesma po uzoru na 'Aṭṭarovu Pendnamu, na turskom jeziku, od nepoznatog autora, spjevano po uzoru na Pendnāmu Ferīduddīna 'Aṭṭara.
Početak:

هرايشه قل بسمله ايله ابتدا
ذكر اولسون دائما حمد خدا

6. L. 17a

حكايت

Ḥikāyet

Priča o Harunu er-Rešidu poznatom abasidskom vladaru II/VIII st. na turskom jeziku.
Početak:

روايت اولنوركه هارون رشيد زماننده بر عالم كشى وار ايدى بر كون خليفه حضورنده وعظ ايلدى...

7. L. 18b - 26a

اصحاب كهف

Aṣḥābu Kehf

Priča o „pećinskim spavačima" od nepoznatog autora.
Početak:

اهل تفسير واصحاب تواريخ ايدرلر اصحاب كهفگ قصه سى ملوك طوايف زماننده ايدى يعنى عيسى پيغمبر عليه السلام...

8. L. 26b - 27b

Pjesme Necātija i Su'alija.

9. L. 28b - 40b

تذكرة الوصية لنفس العصية

Taḏkiratu 'l-waṣiyyati li-nafsi 'l-'aṣiyyati

Rasprava na arapskom jeziku o oporuci. Napisao: 'Abdulqādir.

L. 40; 12 x 19 cm (9,2 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir tanak, gladak, po ivicama dobio smeđu boju. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Neka imena i drugi izrazi nadvlačeni crvenom tintom. Ima kustode. Ima praznih listova.

Bez podataka o mjestu i vremenu prijepisa, kao i o prepisivaču. Rukopis je vjerojatno iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Abdullah Batari b. Ahmed.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3055 2740

مجموعه

Mecmū'a

1.

ترجيع بند

Tercī-i bend

Napisao Ziyā Paşa, umro 1295/1878. godine (Ḳāmūs al-a'alām, IV, 2981 v. Küllīyyāt-i Ziyā Pāşā, priredio Süleymān Nazif, Istanbul, 1343/1925; str. 121-131.

Početak poslije besmele:

بو كارگاه صنع عجب درسخانه در
هر نقش بر كتاب لدندن نشانه در

2.

تركيب بند

Terkīb-i bend

Napisao Ziyā Pāşā.

Literatura: isto kao za gornje djelo.

Početak:

ساقی کتور اول باده یی کیم مایهٔ جاندر
آدام ده عقل ملامت زدکاندر

3. L. 13b - 28b

سياحتنامه برازليا

Siyāḥat-nāme-i Brāzilyā

Napisao: Baġdātlī Şeyẖ Abdurraḥmān.

Početak poslije besmele:

حمد وثنایی لا یحصی اول جناب اجل داعلایه

4. L. 29a - 32b

اندلسه دائر بر مقاله

Andalusa dāir bir maḳāle

Napisao Ali Kemāl. Djelo predstavlja raspravu o značaju Španije u historiji islamske civilizacije.

5. L. 33b - 40b

طونه ولايتى لواء وقضا ونواحيسى

Ṭūna vilāyet-ī liva' ve ḳażā ve nevāḥīsī

Napisao Muhamed Enveri Kadić, 1291/1874. godine.

Popis liva, kadiluka i nahija u Podunavlju.

L. 40; 12 x 18 cm (8 x 13 cm), po 22 reda na strani. Papir žućkast. Pismo *riq'a*. Nema kustoda. Tekst uokviren crnim linijama.

Prepisao Mehmed Enveri Kadić 1291/1874. godine.

Uvez kartonski sa zaštitnim listovima.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića (br. 276).

3056 2439

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 19b

ترجمهٔ قصيدة البرده

Terceme-i ḳaṣīdah al-burda

Prozni prijevod Ḳaṣīdah al-burde na turski. Napisao Ḥācc Ḥalīm b. Ḥusāmi Baba Oruč-zāde, 1027/1617-18. godine (L. 19b).

Početak:

امن تذكر جيران بذى سلم

تذكر اتد كند مدر ذى سلمده كى جيرانكى

2. L. 20b - 49a

شرح بدء الامالى

Şarḥ-i bad'i 'l-amālī

Komentar kaside Bed'u-l-emālī koju je napisao Sirācuddīn b. 'Uşmān al-Uşī. Ovaj komentar je od nepoznatog komentatora. Isti se komentar naziva i Ḳaṣīdah al-lāmi'a fī at-tavḥīd.

3. L. 51b - 53a

قصيدة بانت سعاد

Qaṣīdah Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr b. Abī Sulmā.
GAL, GI, 39, str. 33.; H Ḥ. II, str. 1329.

4. L. 53b - 57b

عرضحال اهالى فى حق ديزدار احمد اغا

Arżuḥāl-i ahālī fī ḥaḳḳ-i dīzdār Aḥmed-aġā

5. L. 58a - 60a
Hadisi, izreke, stihovi.

6. L. 60b - 79a

كتاب الوصية لابى حنيفه

Kitāb al-waṣiyyah li Abī Ḥanīfa

GAL, S I, 287.

Prepisao Rağab b. Muḥammad u tvrđavi Drniš, 1023/1614-15. godine. Radi se o komentaru ovog Abū Ḥanīfinog djela na arapskom jeziku od nepoznatog komentatora.

Početak poslije besmele:

قيل لما مرض ابو حنيفه رح اجتمع اصحابه عنده واستوصوا منه وصيته على طريق السنة والجماعة . . .

7. L. 79b - 84b

Hadisi, izreke, dove (molitve), odlomci iz va'zova (prepovijedi) i drugo.

L. 84; 14 x 20,8 cm (6,5 x 15 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papir bijel, mjestimično požutio. Pismo *nasẖ* i *ta'līq*. Tinta crna. U prvom dijelu osnovni tekst pisan crvenom tintom, a prijevod crnom. U drugom dijelu osnovni tekst je nadvlačen crvenom linijom.

Podataka o prijepisu nema. Rukopis potječe vjerovatno iz XVIII stoljeća, ali nije od jednog prepisivača. Po različitim veličinama tabaka (laga) zaključujemo da je kodeks uvezan iz više zasebnih rukopisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hadži Muhamed-efendija.

3057 1386

مجموعه

Mecmū'a

1.

ترجمه قصيده الطنطرانية

Tercüme-i Ḳaṣīde at-Ṭanṭarāniyyah

Osnovno djelo je napisao Mu'īnuddīn Abī Naṣr Aḥmed b. 'Abd ar-Rezzāḳ at-Ṭanṭarāni (umro 485/1092. godine), u pohvalu Niẓāmul-mulka, poznatog vezira dinastije Abasida. Ovaj prijevod je od nepoznatog prevodioca koji je jedan arapski prevodio sa dva turska distiha (bejta).

Bratislava, 494, TF 92.

Početak:

يا خلىّ البال قد بلبلت بالبلبال

بال بالنوى زلزلتنى والعقل فى الزلزال

2. L. 11a - 42b

الدفتر الثانى من كتاب بحر الغرائب فى العروض والقوافى والبديع

Ad-daftar aṯ-ṯānī min kitāb Baḥr al-ġarā'ib fī 'l-'arūḍi wa 'l-qawāfī wa 'l-badī'

Napisao Ḳāḍī Luṭfullāh b. Yūsuf al-Ḥalīmī.

H H, I, 225; Trako, KPR, 101 str. 68.

Početak:

باسمك اللهم بشلادم سنك آدكله اى بيزم مولامز . . .

3. L. 44b - 137

شرح تحفهٔ شاهدى

Şerḥ-i Tuḥfe-i Şāhidī

Napisao Aḥmed Ḥatem Akovali-zāde (Bjelopoljak), sin Osman Şehdi-efendije, umro 1168/1754. godine.

OM, II, 166; Karatay, II, 2059.; Šabanović, 467.; Trako, KPR str. 185., str. 104.

Početak:

سپاس هزاد موزون مصرع آفرين لعل كلكون حضرت قياس بيچونه كيم . . .

L. 137; Papir bijel, čvrst, deblji. Pismo *nasḫ* i *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije pisan istom rukom. U posljednjem dijelu brojne marginalne zabilješke.

Datum prijepisa i ime prepisivača nije u jednom dijelu nisu navedeni. Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Elči Hadži Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3058 5292

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama slijedećih pjesnika: Azīz Naẓmī-efendī, Nūrī, Niyāzī, Gafūrī, Hudāyī, Eşref-oğlu, Naḳşī, Yūnus, Nābī, Cevherī, 'Āşiḳ Omer, Nesīmī, Dervīş. Pored pjesama ovih pjesnika u Medžmū'i se nalazi nekoliko anonimnih destana i turkija (türkü).

L. 73; 13,8 x 21 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i nadvlačenje maḫlasa pjesnika crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisivač i datum prijepisa nisu poznati.

Bivši vlasnik Hadži Bektaši Derviš Abdullah.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3059 5313

1. L. 1 - 38a

مولد

Mevlid

Hvalospjev Muhammedu u formi mesnevi stihova po uzoru na Suleymān Çelebijev Mevlid, od nepoznatog autora.

Počinje:

الله اديله سوزه باشلايلوم

معرفت باغنه كول اشله يلوم

2. L. 39 - 108

Jedno nepotpuno djelo iz propovjedništva (mevāiẓ). Nedostaju početak i završetak.

3. L. 109 - 117

مولد – وسيلة النجاة

Mevlid - Vesīlet en-necāt

Hvalospjev Muhammedu od Suleymana Çelebi-ja.

4. L. 118 - 121

دستان ابراهيم

Destān-i Ibrāhīm

Ep o poslaniku Ibrahimu od nepoznatog autora.
Počinje:

حق تعالى صبر ايدر بو اشلره

هم صبورلوق ويرر اول قالمشلره

5. L. 122b - 129b

سرانجام احوال قيامت كفت جمالى

Serencām-i aḥvāl-i ḳiyāmet Guft-i Cemālī

Napisao izvjesni Cemālī, što se vidi iz naslova poeme.
Početak:

اشيت ايمدى غافل انسان حالنى

موت حالنده اولان احوالنى

6. L. 130b - 138b

Kratko vjeronaučno djelo bez naslova.
Početak:

الحمد لله ربّ العالمين . . . بوندن صكره معلوم اولكه اوّلا هر عاقل وبالغ

اولان كشييه كرك ار اولسون وكرك عورت اولسون . . .

7. L. 139b - 148b

فى بيان لفظ كفر

Fī beyān-i lafẓ-i kufr

Kratka rasprava o nevjerstvu od nepoznatog autora.
Počinje:

يعنى كفر سوزلرى بيان ايدر بر كمسه كل شريعته

8. L. 149b - 154

حجّة البرهان

Ḥuccetu 'l-burhān

Pobožna pjesma na turskom jeziku od nepoznatog autora.
Početak:

حقا حمد ايت اولوب شكران اويانون دلى سحر الله نصيب اتدى سكا

ايمان كه اتدى تا سحر الله . . .

9. L. 155 - 177

Nekoliko anonimnih pobožnih pjesama - ilahija.

L. 177; 15 x 19,5 cm (12 x 17,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nesh*. Tinta crna. Naslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Şeyẖ Aḥmed-efendī, 1165/1751-52. godine. Peto djelo prepisao Muṣṭafā b. Ismā'īl, 1195/1781. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3060 5354

مجموعهٔ الهيات

Mecmū'a -i ilāhiyyāt

Zbirka pobožnih pjesama nekoliko osmanskih sufijskih pjesnika od kojih je najčešće zastupljen Hudā'ī, a potom Ḥaḳiḳī, Gafarī, Sinānī, Ruşenī, Yūnus, i Eşref-oglu.

Na prvih 16 listova dove i privatni zapisi vlasnika medžmū'e. Na listu 15a potpis Ahmed Hodžić (احمد حوجيك) bez datuma.

L. 53; 13 x 19 cm (11 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3061 4122

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku, uglavnom derviških ilahija i to najvećim dijelom anonimnih. Na L. 19a - 20b, Izvornik türküsü (pjesma o Zvorniku).

(Vid. Fehim Nametak, Opsjedanje Zvornika 1717. godine u pjesmi na turskom jeziku. POF XXXII-XXXIII, Sarajevo, 1984. str. 109-114.)

L. 25; 10 x 21,5 cm (9 x 20 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'līq*. Tinta crna. Rukopis nevješt, mjestimično teško čitljiv, sa dosta grešaka.

Jedan dio prepisan ljepšim rukopisom, prepisao bivši vlasnik Bekrī Muṣṭafā 1238/1822-23. godine (L. 10). Ostalo, pisano uglavnom kasnije. U tekstu datum kasnijeg pisanja 1249/1833-34. godina.

Uvez kožni, dotrajao.

3062 3141

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b

Gazel na perzijskom jeziku od Muhammeda Šakira Muidovića, umro 1858. godine.

2. L. 2a - Pisma (anonimna).

3. L. 2b - Bilješke o rođenju djece (1120/1708. godina).

4. L. 3 - 15 - Pjesme Bakija, Emrija, Miṣrija, i drugih; porodične bilješke nepoznatog prepisivača 1230/1814-15. godine.

5. L. 21b - 32b

حليه خاقانى

Ḥilye-i Ḫāḳānī

Pjesma je u slavu poslanika Muhammeda, napisana u formi mesnevije. Napisao Maḥmūd-bey Ḫakānī, umro 1015/1606-07. godine.

Početak:

بسمليله ايده لم فتح كلام

فتح اوله تابو معماى بنام

Karatay, II, 2360-2367, str. 132-134.

6.

ديوان ويسى

Dīvān-i Veysī

Pjesme iz Divana Mehmeda Veysija (1037/1628. godine), pomiješane sa pjesmama drugih autora. Od drugih autora su zastupljeni: Riyāzī, 'Aẓmi-zāde, Nadiri, Vahdetī, Usulī, Kabulī.

L. 60; 11 x 18,7 cm (6,3 x 12,5 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Brojne marginalne bilješke. Ima kustode.

Rukopis je nastajao duže vremena i nije prepisan od jednog prepisivača.

Na zaštitnom listu stoji da je bio u vlasništvu Muhameda Šakira Muidovića, pisara u šerijatskoj sudnici u Sarajevu.

3063 1344

مجموعه

Mecmū'a

1. Zbornik epskih pjesama koji počinje jednom nepotpunom pjesmom o vjerovjesniku Muhammedu (L. 1a - 4a).

2. L. 4b - 8b

كتاب داستان جمجمه

Kitāb-i Dāsitān-i Cümcüme

Napisao: Hüsam Kātib. Djelo je napisano 770/1368-69. godine.
F. Köprülü, Türk Edebiyati Tarihi, Istanbul, 1981. str. 307.
Izd. u Kazanu pod naslovom: Hikāyet-i Cümcüme Sultan fi nübüvvet-i Ilyas Aleyhisselam, bez oznake godine.
Početak:

هر كيم اول ديلر تگريه ايره

تكرينك ديزارنى يارين كوره

3. L. 10b - 13a

Pjesma koja počinje:

معجراتن ايده لم محمدك

اول ايكى جهان كنشى احمدك

4. L. 15b - 23a

كتاب كسك باش داستانى

Kitāb-i Kesik bāşı destānī

Početak:

باشليالوم سوزه بسم الله دُورُ شالوم

كون الله ايله بر حكايت كلدى ديلومه يته

L. 26; 13,2 x 19,8 cm (8,2 x 15,5 cm), po 14 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno, uokvireno crvenim linijama. Ima kustode.

Prijepisi od više prepisivača. Drugo djelo prepisao Muḥammed es-Sipāhī 1027/1618. godine. Na početku nedostaje više listova.

Rukopis je slabo povezan. Kartonske korice sa kožnim hrbatom i prijeklopom u kojima je ovaj kodeks nisu originalne.

3064 1096

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, pisama, priča, fetvi i dr. koje je sastavio ili prikupio pjesnik 'Avnī iz Yenişehira (Larise u Grčkoj). Autorstvo 'Avnija se vidi iz njegovih pjesama koje je potpisao sa „li-muḥarririhi" (od autora), na više mjesta u Zborniku.

L. 1b - 2a - Dvije fetve.
L. 2b - 4a

بربرنامه ثابت اوژيچه وى

Berbernāme-i Ṣābit Ujiçevī

L. 4a - 7b

حكايت حاجى فساد ثابت افندى

Ḥikāyet-i Ḥāci Fesād Ṣābit-efendī

L. 7b

مدح حسن دمرجى زاده حسين لثابت

Medḥ-i Ḥasan Demirci-zāde Ḥuseyin li-Ṣābit

L. 7b - 10b

محتوم يكشهرده منفع ايكى فلاكتكن شكايت شعر قابودان باشايه كوندرديكى...

Maḥtūm-i Yenişehir'de menfa ikī felāketten şikāyeti şiir Ḳāpudān pāşā'ya gonderdiği...

L. 10b - 11b

قصه دفتردار احمد پاشا

Ḳiṣṣa-i defterdār Aḥmed-pāşā

L. 12a - Pismo velikom veziru Ibrahim-paşi.

L. 12b

حسين بيقرانك بر قزه سوالى در

Ḥuseyin Bayḳarā'nın bir ḳıza su'ālıdır (pjesma)

L. 13 - 39

حكايه لر

Ḥikāyeler

Priče o Ibrahimu Edhemu, Behlūli Dānā, Cüneyd Bağdādiju i drugima.

L. 39b - 40 - Pjesma posvećena Cüneyd Bağdādiju.
L. 40b - 41 - Uzorci pisama.
L. 42a - 53b

مرحوم نابى افنديتك سير نبويه يه ذيل اولمق اوزره ترتيب وتحرير ايتكلرى نسخهٔ لطيفه دن عينيله اخذ اولنوب يازلدى

Dodatak pjesnika Nabija životopisma vjerovjesnika Muhammeda.

L. 54b - 63a

خلفاء راشدين رضوان الله عليهم اجمعين

Popis i kratke biografije halifa od Ebu Bekra do sultana Selima II.

L. 63b - 68a

ظهور دولت عليهٔ عثمانيه

Ẓuhūr-i devlet-i 'aliyye-i Osmāniyye

L. 68b - 71a

سلسله نامه ال عثمان مدت سلطنتلرى بياننده در

Redoslijed sultana osmanske dinastije, godine stupanja na prijesto i godine vlasti.

L. 71b - 76a

زمان ماضى ده مظهورايدن عجايبات غريبه استخراج از تواريخ

Popis čudnovatih događaja.

L. 78b - 108b

سير

Siyer

Odlomak iz nekog djela pod naslovom Siyer - biografije vjerovjesnika Muhammeda.

L. 110a - 190

Pjesme osmanskih pjesnika: 'Avnī (autor medžmū'e), na više mjesta, Dervīş-efendī, Nābī, Vehbī, Bāḳī, 'Ulvī, Hicretī, Mecnūnī, Luṭfī, Nehīfī, Nef'ī, Fevzī, Nāilī, Sa'dī, Durrī, 'Ārifī, Neylī, Naẓmī, Ṣabrī, Fehīm, Yaḥyā, Vuṣūlī, Revāyī, Mesīḥī, Isḥāḳ, Sulṭān Aḥmed, Seyyid Ḥāfiẓ, Fāiḳ, Veḥīd, Rāmī, 'Izzet, Ṣābit, Neşātī, Vecdī, Behāyī, Nukeynī, Rāsiḥ, Ḥasīb, Rāġib, Ḥifẓī, Ṣāib, Şeyḫ Sūdī (na perzijskom), Hatīfī, Şevḳat, Nedīm, Munīf.

L. 190b - 193b

معراجيه ثابت اوژيچوى

Mi'rāciyye-i Ṣābit Ujīçevī

L. 197; 15 x 21,5 cm (13 x 20 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi nekih pjesama plavom, a nekih crvenom tintom. Tekst pisan jednostubačno, dvostupčano najčešće ukoso odozdo prema gore. Prozni tekst pisan s kustodama, pjesme bez kustoda.

Prepisao Yenişehirli 'Avnī, čija je ovo osobna bilježnica.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama na kojima su lijepo izvedeni cvijetni motivi.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega (L. 1a).

3065 2767

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama osmanskih pjesnika, od kojih je znatan broj iz Skoplja i drugih makedonskih gradova tako da je ova medžua vjerovatno i nastala negdje u Makedoniji ili ju je sastavio autor s tog područja.

U zbirci je i nekoliko pjesama perzijskih pjesnika. U naslovima pjesama i na marginama dati su osnovni podaci o pjesnicima tako da ova zbirka predstavlja neku vrstu tezkire.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Şeyẖī, Ḥamdī Çelebī, Fevrī, Necātī, Isḥāk Çelebī, Ehī, Āṣifī, 'Aṭṭār, Ḫusrev, Ḥasan Dehlevī, Nevāī, Şeyẖ Nuceym, Ẓātī, Kātibī, Sulṭān Ya'ḳūb, Mevlānā Celāluddīn Rūmī, Humām, Şeyẖ Şiblī, Aḥmed-paşa, Laṭīfī, Āşiḳ-paşa, Şeyẖ Vefā, Şeyẖ Ilāhī, Şemsuddīn Buẖārī, Sulṭān Mehmed, Sulṭān Murād, Mesīhī, Cem Sulṭān, Sā'atī, Sulṭān Bāyezīd, Sulṭān Korkud, Sulṭān Selim Sulṭān Süleymān, Uṣūli Yenicevardārī, Aḥmed Çelebī, Süleymān Çelebī, Fāżilī, Dukāğīn-zāde Aḥmed-bey, Aḥmed Dā'ī, Aḥmed Rişvān, Ezherī, Emrī Çelebī, Bālī, Bezmī, Bāḳī, Bihiştī, Tabī'ī, Nācī, Senāuī, Siyābī, Ḥayālī Yenicevardārī, Çākeri, Cāmi'ī, Nimetī Filibevī, Ḫalīl Edirnevī, Celīlī, Ḫayretī Yenicevardārī, Cenābī, Cihānī, Ḥāḳḳī, Delīrī, Zekāyī, Zihnī, Re'bī, Raḥmī, Resmī, Riżāyī, Refīkī, Remzī, Revānī, Rūhī Çelebī, Niẓāmī, Riyāżī, Zārī Tokātī, Zeynī, Zeynu-n-nisā Zeyneb, Sāğirī, Şeyẖāyī, Surūrī, Sa'yī, Ṭīrevī, Sūzī, Ḫitābī, Sehī-bey, Siyāhī, Şānī, Şāverī, Şāhidī, Şāhī, Edvārī, Şemsī, Şukrī, Şevkī, Şirī Hersekzāde, Laṭīfī, Ṣābirī, Ṣālih Çelebī, Sāfī, Sun'ī-i Kastamonī, Sun'i-i Iznīkī, Sun'i-bey Iskenderpaşaoğlu, Sun'ī Selanīkī, Ṣadrī, Żā'īfī, Ziyāyī (vilayet-i Hamid'den), Tāli'ī, Tālibī, Ẓuhūrī Manastīrī, 'Āşiḳī, Abdurraḥmān Çelebī, Figānī, 'Ārifī Ḥuseyin Çelebī, Feyẓī, Ḳādirī, Ḳadrī, Şems-i Tebrīzī, 'Askerī, Kātibī, Kāşifī, Kāẓimī, Kānī, Kebīrī, Nūrī Belgrīādī, Niyāzī, Ḳaramānī, Niyāzī Sirūzī, Vāḥidī, Vāsi'ī, Vālihi, Vaḥyī, Viṣālī, Helākī, Vāṣifī, Hātifī, Rūşenī, Āgehī, 'Izārī, Kemāl-paşa-zāde, Muīdī, Rūhī-efendī, Muḥibbī, Hudāyī, Remzī, Pīrī-paşa, Veḥīdī, 'Aṭāyī, 'Andelībī, Firdevsī Brusevī, Şem'ī, Sebzī, Mahvī, Fākirī, Raḥmānī.

Od L. 60b - 75b - Odlomak nekog proznog djela

Od L. 102b - 103

كتاب تحفة الامراء والسلاطين

Kitābu tuḥfetu 'l-umerā'i ve 's-selāṭīn

Ovdje je donesen samo sadržaj djela i podjela na poglavlja.

L. 135; 15 x 21 cm (8,8 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir krem boje. Pismo *nasẖ-ta'līq*, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi, naslovi i imena autora crvenom tintom. Naknadna folijacija.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni oštećen, ostala samo prednja korica.

Pored osnovnog djela, Zbirke pjesama, na početku i na kraju zapisi, molitve i dr. Na L. 1b autor jednog zapisa je Kātib Bosnevī Muḥammed Mevlevī.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3066 2772

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kome prevladavaju pjesme osmanskih (turskih i bosanskih) pjesnika. Pored pjesama u medžmū'i se nalazi veći broj citata iz poznatih pravnih i dogmatičkih djela, Ebu Su'ūdovih fetvi, dova (molitvi), uzoraka pisama, poslovica i drugih zapisa.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Bāḳī, 'Ubeydī (L. 7a), 'Ulvī, Ḳadrī Çelebī, Vehbī (L. 29a), Rāğib-paşa, Meylī (32a), Ḥasīb-efendī, Nuṭḳī, Ṣābit (35b), Vehbi Bosnevī - dva gazela (36b), Vehbī Bosnevī (37b), Ferīdūn Bosnevī (37b), Celālī, Meylī (Tarīẖ-i berāy-i binā-yi maḥkeme der Saray Bosna - 46a), Meylī (Tārīẖ-i çardak Muẓaffer-zāde Dervīş-ağa - 46b), Hubā'ī, Feyẓī, Rižā, Ḥamdī, Veysī, Hayālī, Servī, Ḫalīlī, Āṣafī, Nābī, Laṭīfī, Sa'dī, Ferdī, Berrī, Ṣāfī, Ṣābit (65a), Hoca Ḥāfiẓ Şīrāzī, Merḥūm Rāşid, Neylī, 'Alī, ābit (66b), Vehbī (li-muḥarririhi al-feqīr - 67a), Fehīm, Sivāsi-efendī, Kemāl-pāşā-zāde, Nef'ī, Şeyẖ-efendī al-Aḳḥiṣārī (78a), 'Ālī Çelebī Aḳḥiṣārī (78a), Ṣābit (78a).

L. 78; 14 x 20,3 cm (tekst istih dimenzija, nema margine), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel i žut. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisivač i autor medžmū'e je pjesnik Vehbī Bosnevī (Vehbija Bošnjak) što se vidi iz jedne pjesme naslovljene „li-muḥarririhi" (L. 67).

U medžmū'i je nekoliko Vehbijinih i Mejlijinih pjesama datiranih između 1177/1763. i 1198/1783. godine što znači da je medžmū'a nastala u to vrijeme.

3067 2106

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova u prozi i stihovima u kojoj prevladavaju stihovi i ispisi iz bilježnice Mustafe Ejubovića (Eyyūbī-zāde) Šejh Juje.

L. 1b - Odlomak iz knjige al-A'lām od Qurṭubija.
L. 2a - 2b - Stihovi nepoznatih pjesnika.
L. 3b - Fragment nekog neidentificiranog djela.
L. 51a - Stihovi anonimnih pjesnika.

L. 51b

تاريخ تعمير تكيه در بلغاى للشيخ الواعظ على افندى المفتى الموستارى

Tārīḫ-i ta'mīr-i tekye der Blagāy li 'ş-şeyḫ al-Vā'ẓ 'Alī-efendī el-muftī el-Mostārī

L. 52a - Tarih smrti blagajskog muftije Šejha Vaiza Ali-efendije od nepoznatog pjesnika.
L. 52b - 53a - Zapisi i fetve.
L. 53b - Pjesme Günāhije Mostarca (Günahi el-Mostārī) i pjesme nepoznatih pjesnika.
L. 54 - 56 - Stihovi i molitve.
L. 68 - 79 - Zapisi, citati i stihovi. Najveći broj citata je po oznaci prepisivača iz medžmū'e Šejha Juje.

L. 79; 13 x 19,5 (tekst je istih dimenzija jer najčešće nema margina), neujednačen broj redova. Listovi od 4 - 50a i od 57 - 67 prazni. Papir žućkast. Pismo pretežno *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Bez kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Po sadržaju zaključujemo da je medžmū'a nastala u Mostaru u XVIII stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Ṣāliḥ 'Izzetī-efendije Hromića (Hromo-zāde) (žig L. 3a i 4a).

3068 2763

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kojoj se nalaze pisma, stihovi, izreke poznatih ličnosti, hadisi, molitve, fetve i drugo. Medžmū'a počinje pjesmom poznate turske pjesnikinje Fitnat hanım (umrla 1194/1780. godine) Tārīḫ-i Fiṭnat-ḥanım berāyi cāmi-i cedīd Sulṭān Muṣṭafā Ḫān der kurb-i Lāle çeşme (L. 1b).

U medžmū'i su zastupljeni i slijedeći pjesnici: Kemāl-paşa-zāde, Ṣāib, Muhamed Seid, (Homāri-zāde, vlasnik medžmue) Fesīh Miṣrī, Lisāni. Pjesma perzijskog šaha Tahmaspa sultanu Muratu, Rūşenī, Nālī, te nekoliko narodnih pjesama türkü i şarki.

L. 66; 12,8 x 21 cm (tekst bez margina), prosječno po 20 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq* i *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. Datum sastavljanja medžmū'e nepoznat, ali se u medžmū'i nalaze neki dokumenti datirani u XVIII stoljeću.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama, trošan.

Bivši vlasnici: Muhamed Seid Homāri-zāde, kadija i Hasan, kadija.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3069 1988

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik raznovrsnog sadržaja.
L. 1a - b - Popis bosanskih valija poslije 1000/1591. godine.
L. 2 - 7 - Uzorci pisama.
L. 8 - 12

داستان جمجمه سلطان

Dāsitān-i Cümcüme Sulṭān

Početak:

هر كيم ديلر تگريه يقين ايده
تگرينك ديدارى اول يارين كوره

4. L. 13 - 15

داستان گیك

Dāsitān-i geyik

Početak:

گرسورسك عشقيله محمدى
ويرك صلوات اى محمدامتى

5. L. 16 - 17

داستان خاتون ومعجزات محمد ع م

Dāsitān-i ḫātūn ve mu'cizāt-i Muḥammed 'a m

6. L. 18 - 19

داستان اسماعيل بن ابراهيم

Dāsitān-i Ismā'īl b. Ibrāhīm

7. L. 20 - 22

داستان معصوم ابراهيم بن محمد

Dāsitān-i ma'ṣūm Ibrāhīm b. Muḥammed

O maloljetnom sinu poslanika Muhammeda koji je umro kao dijete.

L. 22; 14 x 21,5 cm (10 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Podataka o prijepisu nema, ali se na osnovu datuma unesenih u rukopis vidi da je prepisan u XVIII stoljeću.

Povez kožni, trošan.

3070 1985

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom, arapskom i perzijskom jeziku. Zastupljeni su pjesnici: Muḥyī (L. 1b), Yūnus Emre (L. 4b), Şeyẖ Behauddīn 'Amilī (L. 5a - 11b).

L. 11; 15 x 24 cm (9 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Listovi 2a - 4a prazni. Prepisao Seyyid Ḫusamuddīn Mevlevī.

Uvezano u obični, tanki, papir.

3071 2163

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik raznovrsne književne, epistolarne, filološke, pravne i teološke građe. Većim dijelom kodeks predstavlja privatnu bilježnicu Hasana Kafije Pruščaka (al-Akḥiṣārī) u kojoj se nalaze stihovi poznatih pjesnika: Ibn Kemāl-paşe, Fužūlija, Nev'ija, zatim arapskog pjesnika Imru 'ul-Qaysa i mnoštvo anonimnih stihova. Veliki dio Zbornika predstavljaju ispisi iz raznih teoloških i pravnih djela koja su služila kao literatura Hasanu Kafiji Pruščaku. Na L. 6a nalazi se: Risāla fī taḥqīq lafẓ čalabī potpisana:

حرره الفقير الى البارى القاضى حسن الاقحصارى

Ova risala bi mogla biti prva verzija ovog njegova djela jer u njoj nedostaje nekoliko riječi i fraza koje konačna verzija ovog njegova prvog djela sadrži. Naime, u svojoj autobiografiji ovaj pisac navodi da je prvo djelo koje je sastavio spomenuta risala. Stoga je ovaj rukopis nastao u početnoj fazi njegova stvaralaštva, dakle oko 1580. godine.

Vid. Fehim Nametak. Traktat o izrazu čelebi Hasana Kafije Pruščaka i kasnija upotreba te riječi, Anali GHB, II-III, Sarajevo, 1974. str. 33-40.

L. 121; 14,6 x 20 cm (13,5 x 19 cm), prosječno po 28 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Pojedini naslovi, vokalizacija i interpunkcija crvenom tintom. Mjestimično kustode. Više praznih listova u sredini kodeksa. Kodeks su pisala najmanje dva prepisivača od kojih je jedan Ḥasan Kafi Pruščak (al-Akḥiṣārī) 1544-1615. godine, a drugi Ḥusein b. 'Ali, 1135/1722-23. godine.

Uvez kožni sa višebojnom rozetom, floralnih motiva.

3072 2167

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitog sadržaja u kome se nalaze: hadisi, fetve, pisma i pjesme nepoznatih autora na turskom jeziku.

L. 94; 15 x 20 cm (13,5 x 19 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*, lijep, sitan. Tinta crna. Nema kustoda. Vi še od pola listova su neispisani.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Uvez od crvene kože.

3073 3122

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik pjesama nekoliko osmanskih i perzijskih pjesnika, a najviše je pjesama autora i prepisivača ove zbirke Ibrahima Zikrije iz Užica.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Lāmi'ī, Cāmī, Şems-i Tebrīzī, Ruşdī-paşa, bosanski valija, Kemāl-paşa-zāde, Sa'dī, 'Aṭṭār, Celaluddīn Rūmī, Muḥyuddīn 'Arabī, i Ibrāhīm Ẕikrī, čijih pjesama ima 50.

O Ibrahim Zikriji i njegovoj medžmū'i vid. rad M. Handžić, Ibrahim Zikri, Glasnik vrhovnog starješinstva IVZ, III, br. 1-2, Beograd, 1935. str. 92-98.

L. 48; 12,5 x 18,5 cm (11 x 17,5 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir požutio, grub. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno. Nema kustoda. Ima 24 ispisana i 24 prazna lista, ali je još nekoliko listova naknadno izrezano.

Prepisao Ibrahim Zikri Užičanin (Ujiçevī) 1232/1817. godine, što se vidi iz bilješke na L. 1b.

تاريخ جمع مجموع ناچيز غريب سنه ١٢٣٢

Uvez kožni.

3074 3202

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog književnog materijala u kome ima najviše uzoraka pisama i pjesama. Na L. 2a nalazi se nekoliko datuma iz historije Sarajeva kao: datum izgradnje Gazi Husrev-begove, Ferhat-begove, Ali-pašine i Arabi-atik džamije, te datum smrti Gazi Husrev-bega. Poslije lista 3, nalijepljen je jedan dupli list na kome je pjesnik Mehmed Mejlija (Meyli) ispisao svojom rukom vlasniku kasidu sa tarihom povodom dolaska Kamil-paše za valiju Bosne 1169/1755-56. godine.

L. 4 - 32 - Uzorci pisama i prijepisi pisama koje je uputio sarajevski kadija raznim ličnostima. Ova pisma su datirana od 1194/1779 - 1221/1806. godine.

L. 33 - Dvije anonimne pjesme na turskom jeziku i pjesme Mula Halimi Širvanija na perzijskom posvećene sultanu Sulejmanu u kojoj jedan stih daje tarih rođenja sultana Sulejmana 900/1494. godina, a drugi datum stupanja na prijesto 926/1520. godina. Pjemsa Širranija je spjevana slovima bez tačaka.

L. 34 - 35 - Molitve i zapisi.

L. 36 - Stihovi na turskom jeziku od nepoznatih pjesnika.

L. 37 - 66 - Uzorci pisama i prazni listovi.

L. 67 - 68 - Pet tariha od kojih je 3 spjevao sarajevski pjesnik Mehmed Meyli, jedan Ṣādiḳ, a jedan Rāḳim.

L. 69 - 77 - Prazni.

L. 78 - 79 - Proricanja i gatanja.

L. 80 - 84 - Stihovi na turskom jeziku.

L. 85 - Proricanja.

L. 86 - 87 - Prazni.

L. 88 - 93 - Citati iz raznih djela.

L. 94 - 97 - Prazni.

L. 98 - 99 - Proricanja i recepti za lijek koji pomaže začeće.

L. 100 - 102 - Pjesme Kami-efendije.

L. 103 - 104 - Prazni.

L. 105 - 106 - Recepti.

L. 107 - 109 - Anonimne pjesme na turskom i turkmenskom jeziku i pjesme Aşik Omera, Hajalija i Tab'ija.

L. 110 - Prazan.

L. 112 - 114 - Pjesme Mehmeda Mejlije (Meyli), pisane njegovom rukom (autograf).

L. 114; 16 x 22,5 cm (15 x 22 cm), od 15 - 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ğelli* i *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna.

Pisano od više prepisivača. Jedan od njih je i pjesnik Mehmed Mejlija Sarajlija (Mehmed Meylī Sarayī) koji je svoje pjesme datirao između 1154/1741 - 1191/1777. godine, dok u kodeksu ima jedna Rakimova pjesma (Tarih smrti Mustafa-bega Dženetića), datirana 1291/1874. godine. U kodeksu ima više slobodnih lista i čitavih laga i nekoliko naknadno prilijepljenih lista.

Uvez kožni, dosta istrošen i oštećen.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3075 3212

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitog književnog i historijskog sadržaja u kome ima najviše pjesama na turskom jeziku, uzoraka pisama i molitvi. Među historijskim dokumentima ima prepisa berata u kojima se spominju bosanski valija Sirri Selīm-paşa, veliki vezir Ḥacc-i Yūsuf Ziya-paşa i drugi.

Stihovi od nepoznatih pjesnika su na unutrašnjoj strani prvih korica, te na L. 1 - 3.

U sredini rukopisa ima dosta praznih listova.

L. 4 - 118 - Pisma, molitve, hadisi.

L. 118b - 119a

توركیء بنالوقه

Türküyi Bana Lūḳa

Izd. L. Hadžiosmanović, „Dvije pjesme na turskom jeziku o banjalučkom boju." Prilozi za orijentalnu filologiju, XXVII, Sarajevo, 1978.

L. 119b - 121a - Destan o opsjedanju Beča (bez naslova).

L. 122 - 126 - Prazni listovi i molitve, dopisane kasnije.

L. 126; 12,5 x 19 cm (10,5 x 16,5 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir bijel, prvi i posljednji listovi požutjeli od vlage. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Pojedine istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Poezija pisana dvostubačno. Nema kustoda.

Prepisivač jednog dijela rukopisa je Ḥasan Başa b. 'Alī 1226/1811. godine. U rukopisu ima nekih bilješki iz 1109 i 1110/1697-1698. godine, koje se odnose na stanje na granicama prema Mletačkoj republici u to vrijeme, a spominju se Počitelj, Imotski, Ljubuški i Stolac.

Uvez kožni sa rozetama.

3076 3186

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije i epistolarne književnosti u kome su zastupljeni slijedeći osmanski pjesnici: Kāẓim, Nābī, Ḥusnī-paşa, Pertev, Munīb, Ṭālib,

Na'īm, Sāmī, Ḥayrī, 'Izzet, Naẓīf, Maẓlūmbey-efendī, Aḥmed-efendī, Ḥaletī, Mevlānā Meylī es-Sarāyī, Rāġib-paşa.

Osim ovih u Zborniku su i stihovi perzijskih klasika Ḥāfiẓa, Šīrāzija i Sāiba.

Zbornik sadrži više pisama i dokumenata iz XIX stoljeća.

Također sadrži genealogiju porodice Bašagića i Čengića, te vlastite zabilješke Ibrahim-bega Bašagića o rođenju njegove djece.

Na dva slobodna lista su pjesme Edhema što je pjesnički maẖlas Ibrahim-bega Bašagića.

L. 35; 15,2 x 24 cm (13 x 20 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a* i *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. U sredini 3 prazna lista.

Prepisivač Ibrahim-beg Bašagić.

Uvez kožni.

Rukopis je pripadao ženi Ibrahim-bega Bašagića Sadiki Almasi, majci pjesnika i orijentaliste Safvet-bega Bašagića o čemu svjedoči žig na posljednjem listu kodeksa.

3077 2795

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik pjesama, zapisa, pisama, fetvi, recepata, mali perzijsko-turski rječnik i dr.

Od osmanskih i perzijskih pjesnika zastupljeni su: Nedīm-efendī (u naslovu nekih pjesama stoji: li-nāmikihi el-feḳīr Nedīm-efendī, što znači da je izvjesni Nedīm autor onog dijela zbornika gdje su ispisane pjesme jer su pjesme sve redom ispisane istom rukom. Neke su potpisane sa „li-muḥarririhi". Pored autora medžmū'e zastupljeni su slijedeći pjesnici: Vehbī, Ṣābit, Ḥaylī, Ruşdī, Nādirī, Ṣāib, Cāmī, Ḥayālī.

L. 186; 11 x 16 cm (10 x 15 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ* i *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Mjestimično naslovi i nadvlačenje crvenom tintom. Nema kustoda.

Bez podataka o prepisivaču. Na više mjesta u tekstu potpis: Ḥācc Muḥammed el-muftī bi-medīne-i Sarāy (Hadži Muhamed, mufija u Sarajevu).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Boyo-zāde iz Diviča kod Zvornika).

3078 3391

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom jeziku u kome su zastupljeni pjesnici Şābit, 'Ulvī, Emīn, Vehbī, Vāṣif, Nāili, Fehīm, Şevket, Fāiż, Rāmiz, Ḳabūli, 'Osmān-zāde, 'Ali Baġdādī, Naẓim Çelebī, Belīġī, Rāġib, Tūrābī Suleymān-beg, Çāzim.

L. 35; 15,8 x 20,8 cm (14 x 19 cm), prosječno po 14 redova na strani. Papir bijel, dosta oštećen, naročito prvi i posljednji list. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda. Ovo je bilježnica pjesnika Ramiza što potvrđuje naslov pjesme na L. 33b - „li-muḥarririhi el-fekīr", a u posljednjem stihu se nalazi pjesnikov maḫlas Ramiz.

Prepisao pjesnik Ramiz. Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Ali b. Aḥmed Saricālı-zāde. Na L. 3b - žig valije Bosne Ali Dželaludin-paše ('Alī Celāluddīn pāşā).

3079 3136

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik koji se sastoji iz dva dijela. U prvom (L. 1 - 10) su uzorci pisama Inşā انشا i nekoliko fetvi. U drugom dijelu su pobožne pjesme - ilahije na turskom jeziku. Svaka ima naslov درمقام الهى .

L. 38; 11 x 14,8 cm (10 x 13 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq* i *nasḫ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Mjestimično kustode. Rukopis se sastoji iz dva dijela, ali su oba nepotpuna.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3080 2785

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka molitvi i pobožnih pjesama na turskom jeziku.

L. 14; 11,2 x 15 cm (10 x 13,5 cm), po 10 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, krupan, pisan nevještom rukom. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Boyo-zāde), iz Divića kod Zvornika.

3081 3194

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica raznovrsnog sadržaja. Vjerojatno ju je sastavio neki kadija koji je stupio u službu u Zihni (Grčka) 1. zu-l-hidždžeta 1212/17. V 1798. godine (L. 1b). U rukopisu se spominju na više mjesta Sarajevo, Prijepolje, Skoplje. Nekoliko praznih listova koji su kasnije ispisani (ljubičastom tintom, pismom *riq'a*) prepisani su znatno kasnije od Akifa Hadžihusejinovića Muvekita, 1309/1891. godine.

Veliki dio zbirke predstavljaju anonimne pjesme turku. Autori pjesama koji su poznati su: Kemāl-pāşā-zāde, Nef'ī, Kör-oğlu.

Pored toga u Zbirci se nalazi više molitvi, zabilješki, popis sultana i drugo.

L. 37; 11,5 x 16 cm (10 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna i ljubičasta. Istaknutije riječi i citati pisane crvenom tintom. Jedan dio rukopisa je nastao u XVIII stoljeću.

Prepisivač mu je vjerovatno iz Sarajeva, jer se na L. 7b nalazi popis konaka od Sarajeva do Istanbula sa udaljenošću jednog od drugog konaka.

Drugi dio je nastao koncem XIX stoljeća i prepisao ga je Akif Hadžihusejinović Muvekit.

Uvez kožni sa utisnutim geometrijskim likovima.

3082 3203

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka poezije na turskom jeziku i nekoliko molitvi. Najviše su zastupljene anonimne pjesme türkü, a pored njih su uvrštene pjesme pjesnika:

Niyāzī, 'Aşiķ Ömer, Meḥmed Ruşdī, Nidā'ī, Faḫrī, Cevherī, Vehbī, Ḫāfi, Nūrī i Selāmī.

L. 65; 21,8 x 14,5 cm (bez margine), prosječno po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ* i *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Rukopis je znatno oštećen prilikom ponovnog uvezivanja jer su mu obrezivanjem listova i nestručnim povezivanjem laga riječi na marginama oštećene.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati. Postoji samo jedan datum, unutar rukopisa: 19 rebiu-l-evvel 1171/1.XII 1757. godine.

Uvez kožni, manjih dimenzija od papira rukopisa.

3083 3219

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije i uputa tesavvufskog karaktera. Uvršteno je više pjesnika na turskom jeziku iz Bosne i Hercegovine, nekoliko osmanskih pjesnika te nekoliko arapskih kasida.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Şamsuddīn Dimyāṭī (Al-Qaṣīdatu 'd-dimyāṭiyya), Imam Busiri (Qaṣīda muḥammadiyya i Qaṣīda al-burda), 'Abdulqādir Ğīlānī (dvije kaside), Abu Bakr as-Ṣiddīq (dvije kaside), 'Ali Şerīf Faġināvi iz Sarajeva (Ķiṭ'a li-muellifihi), Mevlānā Celāluddīn Rūmī, (Ķaṣīda-i mevlūd-i şerīf), zatim osmanski i perzijski pjesnici: Rūşenī, Yūnus, Eşref-oğlu, Nesīmī, Ķāimī, Şemsī, Niyāzī, Sezāyī, Feyzī, Şeyḫ Cemāl Ḥalvetī, (šejh halvetijske tekije u Sarajevu), Seyfī, Sirrī, Ilhāmī (L. 76 - 77), Şem'ī, Meylī (L. 78), Ķuddūsī, Ḥakķī, Şeyḫ-zāde, Şeyḫ 'Ārif Ṣidķī (Medīne-i Sarāy'da Iskenderiyye dergāhında ṭarīķ-i nakşibendiyeden şeyḫ 'Ārif Ṣidķī Bābā), Meftūnī, 'Aliyuddīn, Menṣūr, Ibrāhīm, Şevķī, Naṣūhī, Eroğlu, Ḥamdī, Ḥākķī Ķādirī, Naẓīfī, Şems-i Tebrīzī, Ḥāfiẓ Şirazī.

L. 106; 10 x 22,5 cm (6,5 x 18,5 cm), po 16 redova na strani. Papir oker boje. Pismo *nasḫ*, *ta'līq* i *riq'a*, kaligrafski, izuzetno lijepo. Tinta crna. Naslovi pisani plavom, zelenom i crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je ukrašen crtežima turbana derviških pirova.

Prepisivač i slikar ukrasnih crteža: Ali Šerif Faginović (Faġinevī). U rukopisu datumi: 1291/1874 (L. 2a) i 1324/1906. godina (L. 37a), što znači da je prijepis izvršen između ta dva datuma.

Uvez kožni.

3084 3229

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama pobožnog karaktera, posebno derviških ilahija. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Es-Seyyid Muḥammed Behāuddīn Nakşibend, 'Abdurraḥmān Sirrī Bosnevī (sa pjesmama na turskom i „bosanskom" jeziku), Yūsuf, Ḥilmī, Uftāde, Fāḍil, Rūşenī, Yūnus, Remīmī, Ḥakķī, Ilhāmī (na turskom i bosanskom jeziku), Eşref-oğlu, Seyfī, Nesīmī, Seyyid Niẓām, Ismā'īl Ḥakķī, Nūrī, Sezāyī, Şems-i Tebrīzī, Ḥakķī, Neṣūḥī, Şeyḫ Cemāli, Niyāzī, Şevķī, Ḥakķī, Ķāimī, Eroğlu, Ķudūsī, Şeyḫ-zāde, Rūḥī, Şem'ī, Ḥamdī, Ṣidķī ('Ārif Ṣidķī Bābā), Amrī, Leylā, Afġānistān lisānile bir medḥiyye, Ẓātī, Feyẓī, Şeyḫ-zāde Behāī (1328/1910), Fāḍil, Sarāy Bosnalı Şeyḫ Meylī Ġūrānī (Sarajlija Šejh Mehmed Mejlija Guranija).

L. 100; 20 x 11,5 cm (18 x 10 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Neki naslovi podvučeni crvenom tintom, a također su crvenom tintom ispisani i neki stihovi. Nema kustoda.

Prepisivači i sastavljači medžmū'e: Muidović (Mu'īd-zāde), Mevlevī Muḥamed Se'īd i Şeyḫ Sirrī-zāde Behāī 'an Oglavak (L. 48) (Šejh Behija Sikirić sa Oglavka).

Datum prijepisa nije poznat, ali se vidi da je rukopis nastao krajem XIX i početkom XX stoljeća.

Uvez kožni.

3085 4138

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitog književnog, pravnog i teološkog materijala. U većoj mjeri se nalaze citati iz značajnih teoloških, pravnih i drugih djela, hadisi, fetve i drugo. Također je uvršteno više pjesama na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Se'īd (L. 102b i 105); Mi'rāciyye-i Ṣābit-efendī Ujiçevī (L. 105b - 107a); Anonimni stihovi (L. 115 - 116); Der beyān-i Fihrist-i Şāhān min tārīḫ-i Solak-zāde (L. 143 - 145); Anonimne pjesme; Ḥalīmi-efendī, Ṭāib-efendī, Şāķib, Kānī-efendī, Anonimni stihovi, Rāġib, Yaḥyā, Fiṭnat, Senāyī Aḥmed-efendī; Meylī (L. 202), Kāşif, Reşīd, 'Āşiķ 'Omer, Ẓātī.

L. 210; 12,5 x 21 cm (11 x 19 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, citati i naslovi crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisivač nije poznat. Rukopis je nastao u XVIII stoljeću.

Uvez kožni, dosta oštećen.

Bivši vlasnik Cemāli-zāde Şeyẖ Osmān.

3086 3227

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama na turskom jeziku, pretežno religioznog karaktera, od kojih su neke anonimne, türkü. Zastupljeni su pjesnici: Sulṭān Suleymān, Meḥmed Meylī (Mejlija), Māil i Yūnus.

L. 30; 16,5 x 11,5 cm (15 x 10 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Veći dio dvostubačno i trostubačno ispisan. Nema kustoda. Rukopis je paginiran, ali paginacija počinje od L. 1b.

Prepisao: Hevāī Defterdārī-zāde (Defterdarević) (L. 2a). Datum prijepisa nije poznat, ali po nekim datumima i osobama iz Sarajeva koje se spominju (Akif Hadžihuseinović Muvekit), zaključujemo da je rukopis nastao krajem XIX ili početkom XX stoljeća.

3087 3213

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitih književnih i drugih sadržaja. U njemu se nalaze derviške pjesme, ilahije, nekoliko molitvi, hutbi i dr. Pored anonimnih pjesama zastupljeni su pjesnici: Rūşenī i Sezāī.

L. 60; 24 x 11,2 cm (22 x 10 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ* i *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. 29 praznih listova.

Prepisao Ḥāfiẓ Suleymān, bez oznake vremena i mjesta prijepisa. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kožni.

3088 3228

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova u kojoj se nalazi repetitorij arapske gramatike od nepoznatog autora, derviške pjesme ilahije i popis nekoliko biljki i životinja sa opisom. U ovoj medžmū'i se nalaze pjesme pjesnika: Rūşenī, Yūnus, Recāī, Ḳāimī i Niyāzī.

L. 94; 20 x 11 cm (18 x 9,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ* i *riq'a*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o mjestu i datumu prijepisa. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kartonski.

3089 3244

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica nekog kadije u koju su uneseni prijepisi pisama, ilama, hukmova, arzuhala, citati iz raznih historijskih i pravnih djela. Pored toga zapisane su pjesme na turskom jeziku, odlomak Mesnevije Celāluddīna Rūmīja i drugo. U dokumentima se spominju lokaliteti: Sarajevo, Bihać, Banja Luka, Petrovac, Krupa, Prijedor, Vidoška, Novosel, Sanski Most, Tešanj, Derventa, Zvornik, Travnik, Zenica, Prusac, Gornji Vakuf i dr. Od poznatih ličnosti u dokumentima se spominju mostarski muftija Aḥmed-efendī, blagajski muftija 'Alī-efendī, Ḥaci Muṣṭafā, muhafiz Beograda, dubrovački knez, rumelijski i anadolski kazasker, kapetani Ostrovice, Bihaća, Petrovca, Krupe, Banja Luke, Prijedora, Vidoške, Sanskog mosta, Livna i dr.

Od pjesama na turskom jeziku, pored onih anonimnih, zastupljeni su slijedeći pjesnici: Zeynil-beg Foçevī, Fevẓī, Kāmilī, Ṣābit, Muẖlişī, Dāniş-efendī, Rāġib-pāşā, Emīn-efendī, Siyāmi-zāde Meḥmed-efendī, Ḥilālī i Bāḳī.

L. 123; 17,4 x 27,2 cm (14 x 24 cm), prosječno po 26 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Rukopis je nastao u XVIII i XIX stoljeću. Posljednji zapis je iz 1238/1822. godine. Na početku 6 praznih lista.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

3090 3218

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka ilahija i drugih pjesama derviškog karaktera na turskom i bosanskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yūnus, Seyfullāh, Niyāzī, Murīd-oğlu, Nūrī, Hudāī, Şeyẖ-oğlu, Şeyẖī, Firāḳī, Meftūnī, Naḳşī, Yazicī, Omer, Fażlī, Amīdī, Gevherī (Türkü der vaṣf-i Semendere ve Belgrād), Muīnī, Siyāhī, Mālī, Ḥamdī, Āhī, Bāḳī, Rāsīḥ, Vehbī (Türkü der hakki Bagdad), Meylī (str. 66), Ḥaḳīḳī, Ḥuseynī, 'Āşiḳ Omer, Ḳāimī, Sirrī (Ilahija na bosanskom jeziku i pjesme na turskom jeziku) i Nesīmī.

L. 64; 22,5 x 9 cm (18 x 7,5 cm), po 25 redova na strani. 21 list prazan. Papir žućkast. Pismo *nesẖ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je paginiran.

Prepisivač nepoznat. Rukopis potječe iz XIX stoljeća.

Uvez kožni sa prijeklopom.

3091 4257

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova, ponajviše dova (molitvi), hadisa i zapisa.

Na L. 15a - 16a - Pjesma na turskom jeziku pod naslovom:

حضرت فاطمه نك احوالى

O Muhammedovoj kćeri Fatimi.

L. 21b - Pjesma na turskom jeziku o arapskim gramatičkim pravilima.

L. 28; 14,5 x 20 cm (12 x 16 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir požutio, poderan. Pismo *nesẖ*, *ta'līq* i *nesẖ-ta'līq*. Tinta crna. Dosta lista je izrezano ili oštećeno.

Prepisivač, a vjerovatno i vlasnik medžmū'e: Es-Seyyid Muṣṭafā Jepçevī (iz Žepča).

Uvez kožni, oštećen.

3092 3215

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka poezije na turskom jeziku.

L. 1b - 18a - Pjesma o Alijinom vojevanju koja počinje:

راويلر بويله روايت ايلمش علينك جنگى حكايت ايلمش على كتدى قصر روم اوستونه . . .

L. 18 - 46 - Ilahije na turskom jeziku od nepoznatih autora.

L. 43b - Četiri stiha Ilhamijine kaside na bosanskom jeziku pod naslovom: قصيده بوسنا لسانى „Čudan zaman nastade..."

L. 46; 19,8 x 10,5 cm (17 x 8 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nesẖ* i *nesẖ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prepisivaču. Datum, zapisan na L. 25, 1274/1857. godina.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3093 4346

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom i perzijskom jeziku koji je sabrao i prepisao pjesnik Fāiḳ. Po kronogramima koje je sam spjevao između 1168/1754 - 1175/1761. godine može se zaključiti da to nije ni jedan od četiri pjesnika koja je pod tim imenom uvrstio Şemsuddīn Sāmī u Ḳāmūs al-a'lām.

Pored autora, pjesnika Fāiḳa, zastupljeni su slijedeći pjesnici: Nerkesī, Rāġib-pāşā, Nābī, Feyżī, Mezākī, Mevlānā, Sa'dī, Cāmī, Rūḥī Baġdādī, Bāḳī, Ḥaci Ismā'īl-pāşā, Enverī, Ṣāib, 'Urfī, Ḥāfiẓ, Lebīb-efendī, Fetḥī, Ḳandī, 'Āşḳī, Vecdī Istāmbolī, Vaṣlī-pāşā, Fehīm Ḳabūlī, Mīr Ḥasīb, Eşref-oğlu, Şāhin Ġirāy.

L. 63; 23,5 x 16 cm (20 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nesẖ-ta'līq*. Tinta crna. Originalna folijacija prema kojoj bi rukopis trebao imati 114 lista, međutim mnogi su listovi, možda prazni, izrezani.

Sastavljač medžmū'e i prepisivač je pjesnik Fāiḳ.

Uvez kožni, nešto manjeg formata od listova, očito nije originalan.

Vakuf Murteza-efendije Karađozovića, muftije crnogorskih muslimana iz Starog Bara (L. 63a).

3094 3049

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitih književnih tekstova među kojima ima najviše tesavvufske i epigrafske poezije. Pored toga ima više fetvi poznatih muftija i nekoliko pisama. Kodeks počinje uputom Ḥuseyina Lāmekānije dervišima koja počinje:

بسم الله الرحمن الرحيم نحمد الله الذى لا اله الا هو ونصلى على سيدنا ونبينا وحبيبنا محمد صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلّم تسليما كثيراً اما بعد فعزتلو اوغلم حضرتلرينك حضور شريفلرينه . . .

Završava:

حقانى مصاحبت ايدوب كوگلدن چيقارميه سز اضعف الضعفا خادم الفقرا حسين لا مكانى

Zatim slijede pjesme pjesnika: Şerīf, Kelīmī, Sulṭān Aḥmed, Mişāli, Emīnī, Ḫitābī, Yumnī, Vaḥdetī (ezān Vaḥdetī al-Bosnevī ad-Dobrūnī, raḥimehullāhu te'ālā - sedam pjesama), Kelāmī, Muḥīṭī, 'Imāduddīn, Isḥāḳ, Numāyī, Aḥmedī, Vaḥdetī (35 gazela), Firāḳī, Laṭīfī, 'Ali-efendī, Ḥamdī, Ḫayālī, 'Aṭā, Lāmekānī (li reīs-i ehli 'ṭ-ṭarīḳa hażreti Ḥusāmuddīn eş-şehīr bi-Lāmekānī ar-Rūmī mevliden ve 'l-bayrāmī meşreben, 58 gazela), Yaḥyā Bosnevī, Kamber, 'Abdulkerīm Dede-'Abdī, Ṭufeylī, Lāmekānī (11 pjesama), Ṭuzlevī Kāḍī Aḥmed Çelebī, Vālī, Cevherī, Selāmi-zāde es-Sarāyī, Cenānī, Lāmekānī (4 gazela), Vaḥdetī (Merşiye-i Vaḥdetī al-Bosnevī ad-Dobrūnī berā-yi Ḫalīl-bey), 'Ulvī, Mostārī Nişānci Ḥukmī, Isḥāḳ Çelebī Uskūpī, Ḥasbī, Vaḥdetī (dva tariha), Sa'dī, Ḥukmī-efendī Bosnevī, Ḥoca-efendī Sa'dī, Sulṭān Suleymān, Sun'ullāh-efendī, 'Abdul'azīz-efendī, Behārī, Zihnī, Cāmī, Muḥammed, Fużūlī Baġdādī, Hādī (Bosna Diyārında Vişeġrād nām ḳaṣabada vākī köprünün tāriḫi), Nerkesī (Diyār-i Bosna' da vākī medīne-i Sarāy behcet abad'da Nerkēsī Sarāyī dediği kôprünü tāriḫidir), Ḫuşū'ī Yeni Pazārī, (Ẕikr olunān köprüye Ḫuşū'ī Yeni Pazārī dediği tāriḫidir) Ilāhī, Vechī, 'Azmi-zāde Ḫāletī, Hāşimī, Ṣadrī, Vaḥdetī (tarih) Ḳara-

Mūsā-zāde Hādī (Min kelimāt-i pur nukat Ḳara-Mūsā-zāde muderris Muḥammed-efendī eş-şehīr bi Hādī es-Sarāyī), Veysī, Ḥabsī, Tīġī-beg, Edāī Sinān Çelebī (1000 i 996. h.g.), Nāzī, Emīnī, Kāf-zāde Fāizī, Vālī Yeni Pazarī.

L. 255; 10 x 18,7 cm (7,5 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žućkast, gladak, čvrst. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i maḫlasi autora pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Originalna folijacija rukopisa. Na osnovu folijacije rukopisa i kustoda uočava se da nedostaje nekoliko lista.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je vjerovatno prepisan u Sarajevu jer je uvršteno nekoliko pjesnika iz Sarajeva i Bosne.

Uvez kožni oštećen.

Vakuf Abdullah-efendije Kantamirije.

3095 3478

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različite književne građe, pretežno pjesama na turskom i perzijskom jeziku. Također ima pisama u kojima se spominju ljudi i događaji iz Bosne i Hercegovine. Uvršteni su slijedeći pjesnici: Nef'ī, Kemāl-pāşā-zāde, Ḥālī, Okçu-zāde, Mīrī, Raḥmī, Ẓa'fī, Ḫayālī, Bāḳī, Ca'fer Çelebī, Fehīm, 'Alī, Fiġānī, Fāiẓī, Fużūlī Baġdādī, 'Abdī, Mezākī, Riyażī-efendī, Cevrī, Mevlānā, Vāhib, Veysī-efendī, Ṭāli'ī, Ṣāib, Mueyyed-zāde 'Abdurraḥmān-efendī, Sinān al-Ḳādī, Ṣābit, Mevlānā Meylī es-Sarāyi (na više mjesta), Necāti, Nābī, Vecdī, Ḥaḳḳī, Dervīş Feṣīh, Watwāt (na arapskom jeziku), Ṣaliḥ-efendī, Nādirī, 'Imād, Rāġib-pāşā, Mumin-zāde Ḥasīb, Dervīş-pāşā, Kemāl Ismā'īl, Ḥakīm Senāyī, Ustād Lebībī, Mevlānā Ḫilālī, Mīr Ḥusrev, Şeyḫ Sa'dī, Mevlānā Ṣabrī Semarḳandī, Mevlānā Hātifī, Şeyḫ Ezrī, Mevlānā Cāmī, Şeyḫ 'Aṭṭār, Ḫātem, Nāẓim, Ḳāimī, Travnikli Muftu-zāde Esad 'Abdurraḥmān-efendī, Ilhāmī, Çokaci-zāde Cūdī, Ṭayyār-pāşā, Sāmī-pāşā, Şākir (Muhamed Šakir Muid-zade - Muidović), 'Āşiḳ Çelebī, 'Ali-efendī, Nerkesī.

L. 190; 13,8 x 20,8 cm (10,5 x 17 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i nadvlačenja crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno i trostubačno. Bez kustoda.

Prepisivač kao i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je nastao u XIX stoljeću.

Uvez kožni sa ukrasima.

Bivši vlasnik Muṣṭafā b. 'Abdulḳādir iz Sarajeva 1235/1819. godine.

3096 3256

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom i perzijskom jeziku. Rukopis sadrži i pisma od kojih su neka od Abdulaha Kantamirije, autora ove Medžmue. Uvršteni su slijedeći pjesnici: Cāmī, Kemāl-pāşā-zāde, Nābī, Ṭālib, Emīn, Kātibī, Ṣābir, Ṣābit, Neylī, Nedīm, Nāilī, Sāmī, Ḥasīb, Isḥāḳ,'Azmī, Vehbī, Hāletī, Fehmī, Nehīfī, Kāmī, Kāşifī, Necātī, Şehrī, Ḫayālī, Muhteşem, 'Ārif-efendī, Hātif (Abdulah Kantamirija) i Meylī.

L. 44; 15,8 x 24,2 cm (13 x 21 cm), po 20-25 redova na strani. Papir bijel, oštećen. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisao 'Abdullāh Kantamirī-zāde iz Sarajeva 1186/1772. godine.

Uvez kožni oštećen.

Iz biblioteke Kantamiri-zade.

3097 4487

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kojoj najviše ima poezije na turskom jeziku.

1. L. 1 - 17 - Razne pjesme i zabilješke. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Nev'ī, Behā'ī; Hoca Çelebī (Ebū Su'ūd), Fażlī i 'Unṣurī.

2. L. 18 - 40

حليهٔ خاقانى

Ḥilye-i Ḫāḳānī

Poema u formi mesnevije o opisu Muhammeda koju je sastavio Ḫāḳānī Meḥmed-bey (1015/1606-07. godine).

Rieu, 257a; Karatay, II, 2360-2367.

3. L. 41 - 200

Pjesme i zabilješke.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Behāī, Emrī, Fużūlī, Şerīfī, Vehbī (Tārīḫ-i vefāt-i şeyḫ Meylī, 1195), Ferdī, Yaḥyā, 'Ubeydī, Bihiştī, Ẕātī, Bāḳī, Lem'ī, Şeyḫī, Ṭab'ī, 'Azmī, 'Alī, Nef'ī, Seyyid, Feyzi Çelebī, Riyāżī, 'Adlī, Durrī, Cevrī.

L. 200; 13 x 19 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq* i *ta'līq*. Tinta crna. Poneki naslovi pisani crvenom tintom. U nekim dijelovima teksta i nadvlačenja crvenom tintom. Nema kustoda.

Rukopis je nastajao duže vrijeme, pa su ga sastavljali više prepisivača. Na više mjesta u rukopisu je potpis 'Abdulkerīm Zuhdī Defterdārī-zāde (Defterdarević), što ukazuje na činjenicu da je ovaj sarajevski kaligraf i pjesnik XIX stoljeća prepisao neke dijelove ovog kodeksa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Bivši vlasnici: Ḥacci Muḥammed Suleymān-aġā-zāde i Defterdārī-zāde 'Abdulkerīm Zuhdī b. Muḥammed Emīn-ef. es-Sarāyī (potpis i pečat L. 17a).

3098 4816

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica u kojoj se osim bilježenja datuma od važnosti za porodicu prepisivača nalazi i nekoliko pjesama pjesnika Ilhāmije, Sirrije i Yūnusa.

L. 23; 11,5 x 15,5 cm (8 x 12 cm), po 10-12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Bez kustoda. Veći broj prazan ili išaran.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik Sahānī-zāde Aḥmed 1256/1840. godine.

3099 2290

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka koja se sastoji iz dva dijela. Prvi dio je anonimno djelo o turskom junaku.

1. L. 1 - 110

هذا قصهٔ كتاب قهرمان قاتل جلد اوّل

Priča o junaku Ḳātilu na turskom jeziku (I dio). Počinje stihovima, a nastavlja se u prozi. Nedostaje više listova u sredini i na završetku pa nije moguće utvrditi ime autora.

2. L. 111 - 177

Zbirka pjesama i anegdota na turskom jeziku koju je sastvio mostarski pjesnik na turskom jeziku Ṣenā'ī (ثنائى).

Pored deset 10 Ṣenā'ijinih pjesama, u medžmū'i su i pjesme slijedećih pjesnika: Dervīş Mostārī, Ta'liki-zāde-efendī, Fużūlī, Rūḥī, Rāżī, Ibn Kemāl, Ḫayālī-beg, Necāti, Emrī, Fiġānī, Bāḳī, Ḥāfiẓ, Tali'ī, Ẓātī, Ṣubūtī, Ṣenā'ī, Selmān, Ziyāyi Mostārī, Mesīḥi, Yaḥyā, Beyāzī, Mostārī, Ḳudsī Iznikī, 'Ubeydī, Vuṣūlī beg, Imru ul-Ḳayṣ, Ishāḳ bey.

L. 177; 14,3 x 20,2 cm (12,3 x 16,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*. Naslovi i podnaslovi crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje je tekst dopisivan na margini.

Kodeks se sastoji iz dva, u različita vremena, pisana rukopisa.

U prvom, vjerovatno starijem, se ne zna prepisivač, a u drugom dijelu je prepisivač Ṣenā'ī Mostarac (ثنائى الموستارى).

Povez kožni sa utisnutim ornamentima i ukrasnim linijama.

Ima originalni prijeklop.

3100 3249

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka anonimnih pjesama na turskom jeziku.

L. 12; 19,2 x 25 cm (16 x 20 cm), prosječno po 26 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Trostubačno. Nema kustoda. Listovi volantni. Nema početka ni kraja.

Bez datuma prijepisa i imena prepisivača.

Uvez kartonski.

3101 2625

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 19a

Fragment nekog mevluda od poglavlja Mi'rāc (nepotpuno).

2. L. 19b - 25a

الدقائق المحكمة فى شرح المقدمه لزكريا الانصارى

Komentar poznatog Cezerijeva djela Al-muqaddima koji je napisao Zekeriyyā b. Muḥammed b. Aḥmed el-Anṣārī, umro 926/1520. godine.

Ahlwardt, I, 516-521.

Početak:

قال الشيخ الامام شيخ الاسلام والمسلمين زين الملّة والدين ابن يحيى زكريا الانصارى الشافعى . . .

3. L. 25b - 3a

رسالة فى التوحيد

Risāla fī 't-tawḥīd

Traktat o „tevhidu" od nepoznatog autora na arapskom jeziku.

Početak:

لله الحمد فى الاولى والآخرة ولحبيبه الصلوة واله الطاهرة وبعد فهذه رسالة فى التوحيد . . .

L. 32; 13 x 18,5 cm (9 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Kodeks se sastoji od fragmenta više djela, od kojih su neka štampana. Prvo rukopisno djelo pisano je *nasḫom*, crnom tintom, obrubljeno crvenom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis drugog djela je dovršen 1076/1665. godine, a treće je kao i prvo nedovršeno.

3102 3085

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja. Na početku (L. 1 - 8) je nekoliko pjesama pjesnika Feṣīḥija datiranih 1150/1737-38. godine.

Prepisao eş-Şeyḫ Maḥmūd b. eş-Şeyḫ Ramażān.

Na L. 15b dva kronograma smrti Şeyḫa Ramażāna 1158/1745-46. godine od Feyzī-efendije.

L. 8b - 11b - Fragment komentara Qaṣīde al-lāmiyye koji je napisao 'Abdurraḥmān (L. 8b).

شرح قصيدة اللاميه بانت سعاد

Početak:

بعد توحيد خالق الافلاك مدح اولندى

مخاطب لولاك حضرت حقه . . .

L. 20; 14 x 20 cm (11 x 17 cm), po 35 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Brojne bilješke.

Uvez kožni dotrajao.

3103 4007

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka poezije koja obuhvata:

1. Dīvān Şeyḫulislām Yaḥyā-efendije (960/1552-53 - 1053/ 1643-44. godine) (L. 1 - 10a; 13b - 14b; 33a - 63b, i 104b).

Karatay II, 2398-2401.

2.

معراجيۀ ادايى افندى

Mi'rāciyyā-i Edā'ī-efendī

(L. 11b - 12b i 15a - 16b)

Pjesma u spomen Muhammedovog uspeća na nebo (miradž) od sarajevskog pjesnika Edā'ī Sinān Çelebije.

3.

عدنى افندى كفت بطريق پند

'Adni-efendī guft be-ṭarīḳ-i pend

4. L. 20b - 21a

پند فضولى

Pend-i Fużūlī

5. L. 21a - 23a

پند آذرى

Pend-i Āẕerī

6. L. 25a - 32b - Der beyān-i 'aşḳ ve meḥabbet ve ṭariḳa-i meyl ve meveddet ki mucīb-i şevḳ est der bidāyet ve nihāyet.

7. Pjesme osmanskih pjesnika: Ca'fer, Kemāl-pāşā-zāde, Bāḳī, Ḥiṣālī, Ḳabulī, Beyānī, Ḳinālī-zāde Ḥasan Çelebī, 'Alī, Ḥāḳāni-bey i Nev'ī.

8. L. 77 - 84 - Pjesme Nabije Tuzlaka pod naslovom:

تحرره نابى طوزلوى عفى عنه

Neke od ovih pjesama su naslovljene i لكاتبه نابى طوزلوى

a jedna je čak naslovljena ovako:

لافضل الشعراء واكملهم نابى مملحتينى سلمه الله تعالى عن افات الدهر

در وصف مولد وبلدش ومدح پدر واستاد امجدش حضرت مفتى الانام صالح

افندى

Jedna od ovih pjesama je datirana 1037/1627-28. godina, a spjevana je na perzijskom jeziku. Jedna je posvećena perzijskoj novoj godini (nevrūz) i datirana je 1040/1631-32. godina.

Među Nabijinim pjesmama je po jedna pjesma Savabije Tuzlaka i Abdije Tuzlaka.

V. F. Nametak, Nekoliko novih podataka o književnosti Muslimana na orijentalninm jezicima, Prilozi za orijentalnu filologiju. Sarajevo, 1985., str. 79-84.

9. L. 84b - 104a

ديوان شاهى

Dīvān-i Şāhī

Dio Divana koji je napisao Aka Mālik b. 'Āmir Cemāluddīn Firūzkulī, poznat po pjesničkom mahlasu Şāhī (umro, 857/1453. godine). Ovaj fragment Divana sadrži gazele sa rimom od elifa do mima.

Flügel, I, 562.; Karatay, FY, 668-674.

L. 104; 14,3 x 20,2 cm (9 x 16 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Imena autora pjesama (mahlasi) nadvučena crvenom linijom. Dvostubačno. Kustode. Rukopis se ranije vjerovatno raspao pa su pri ponovnom uvezivanju ispreturani listovi, tako da neke duže pjesme nisu u kontinuitetu.

Prepisivač jednog dijela rukopisa je tuzlanski pjesnik Nābī Tuzlevī kako je to istakao u prijepisu svojih pjesama.

Povez kožni, sa utisnutim rozetama, ali nije originalan jer je manjeg formata nego što su listovi rukopisa, vjerovatno je kod naknadnog uvezivanja stavljen na ovaj kodeks. Rukopis je iz XVII stoljeća.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

3104 1069

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 13

حكايت دختر ايله مع يكيدك مسئله قصه سيدركه ذكر اولنور

Ḥikāyet-i duḫter ile me'a yigītin mes'ele-i ḳiṣṣasıdır ki ẕikr olunūr

Poema u formi mesnevije spjevana narodnim jezikom.
Početak:

بر حكايت كلدى ديلمه ايده يم

اشبو سوزدن فائده ليدر علم

2. L. 14 - 29

مولد

Mevlid

Spjev o Muhammedu od Bursali Süleymān Çelebija.
Karatay, 2355.

3. L. 30 - 43

فصل فى وفات فاطمة الزهراء رضى الله عنها

Faṣl fī vefāt-i Fatimeti-z-Zehrā' raḍiyallāhu 'anhā

Početak:

ايشت امدى فاطمه احوالنى

كيم رسولدن صكره نولدى حالنى

4. L. 44 - 56

حكايت خاتون فى زمان رسول عليه الصلوة والسلام

Ḥikāyet-i ḫātūn fī zamān-i resūli aleyhi 'ṣ-ṣalātu ve 's-selām

Početak:

وارايدى كعبه شهرنده بر خاتون

دنياسن ويروب آخرتن المش صاتون

5. L. 56

كتاب قصهٔ بينماز

Kitāb-i ḳiṣṣa-i bīnamāz

Početak:

ايشت اى بى نماز اولان

اول يوجه الله نه ديمشى

L. 77; 15,2 x 20,8 (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Svaki stubac oivičen crvenom linijama, dok je na prve dvije strane oivičen zlatnim linijama. Unvan u zlatnoj boji.

Prepisao 3. rebiu-l-ahira 1150/31. VII 1737. godine vlasnik a mož da i prepisivač: Omer b. Adem.

Uvez kartonski.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

PERZIJSKI RUKOPISI

PERZIJSKI RUKOPISI

3105 652

بوستان

Būstān

Ovdje je naslov djela: Būstān-i Ḥaḍrat-i Šayẖ Sa'dī Šīrāzī qaddasa Allāhu sirrahu.

Napisao Abū 'Abdullāh Mušarrifuddīn b. Muṣliḥuddīn Sa'dī Šīrāzī, umro 691/1291-92. godine. Poznato moralističko-tesavvufsko pjesničko djelo ovog perzijskog klasika koje je služilo kao uzor osmanskim književnicima i koje je stoga mnogo komentirano.

H H, I, 244; ŠS KA, IV, str. 2572.; Flügel, I, 533-539, str. 531-533.;
Pertsch, VPH 18/10 c, str. 65.;
Karatay, F. 530, 539, 550, 552, 553, 563, 578, 925.;
Trako, 348-356, str. 178-182.

Početak:

بنام خداوند جان آفرین

حکیمی سخن در زبان آفرین

Završetak:

بضاعت نیاوردم الاّ امیّد

خدا یاز عفوم مکن نا امید

L. 119; 15 x 24 cm (7,5 x 17 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*. Pisano crnom tintom. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisano 1247/1831-32. godine.

Bivši vlasnik: Muḥamed Rešid iz Rogatice (Muḥammed Rešīd b. Muḥammed Emīn-efendī b. Ḥāfiẓ Muḥamed-efendī b. Aḥmed-efendī b. Šulā b. Ḥāǧǧ 'Abdulkerīm).

3106 1103

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Isto kao br. 3105.

L. 106; 13,5 x 21 cm (7 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Dvostubačno. Tekst obrubljen crvenom crtom. Ima kustode. Ponegdje interlinearna objašnjenja na turskom.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis iz 1204/1789. godine.

Vakuf Dženetića Mustafa bega (L. 1a).

3107 3967

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

L. 148; 15 x 21 cm (7,5 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, krasan, tinta crna. Naslovi hikaja pisani crvenom tintom. Interlinearno i po marginama komentari. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Abdulkerim Halil b. Ibrahim u početku mjeseca zi-l-hidždžeta 1038/22-31. VII 1629. godine, u dvorcu Edrene.

3108 1582

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 117; 12 x 20 cm (7 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. U prvoj trećini rukopisa, na magini bilješke. Ima kustode.

Rukopis prepisan 1029/1619-20. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3109 1528

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodno opisanim rukopisima.

L. 133 - 137 - Perzijsko-turski rječnik, stihovi i izreke Ibn Sine, Sa'dija, Firdūsija, Ebū 'l-Ḥasana Baṣrija i Surūrija.

L. 137; 13 x 20 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash*, tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno komentari. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Zulfikar b. Ibrahim-efendi i kasabi Drnišu, u saferu 1025/19. II - 18. III 1616. godine.

Vakuf Hafiz Muhammed-ef. Baki Džinića.

3110 1443

Isto

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Nema početka.

Završetak isti kao u rukopisima 652 i 1103.

L. 107; 14,5 x 20,5 cm (8 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio, pismo *nash*, loš, tinta crna. Do polovine kodeksa tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Na početku rukopisa nedostaje 7-8 listova.

Djelo je prepisao Muḥammad b. Yūsuf početkom safera 1036/22-31. oktobra 1626. godine.

3111 2589

Isto

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i svršetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 127; 13,5 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, deblji, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao sredinom muharrema 1037/22.-30.IX 1627. godine Bekir b. Muhammed iz Donjeg Vakufa (En-Nevabadi).

Vakuf Salim-efendije Muftića (L.1a).

3112 2919

Isto

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

L. 142; 12,5 x 18,5 cm (7,5 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio od upotrebe, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Rukopis na početku manjkav (nedostaju 2 lista). Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen.

3113 2964

Isto

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Nema početka.

Završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 85; 11 x 16,6 cm (6 x 11,5 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Naslovi također pisani crnom tintom.

Prijepis vjerovatno iz XVII stoljeća.

Rukopis u početku manjkav. Nedostaje oko 10 listova. Ima kustode.

Uvez od smeđe kože sa rozetom i prijeklopom.

Poklon Memiš-age Kasumagića.

3114 2976

Isto

بوستان سعدى شيرازى

Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 124; 11,5 x 17 cm (7 x 13 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'līq*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Muhamed Enverije Kadića.

3115 5167

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayh Muslihuddīn Sa'dī, umro 691/1291. godine.

Karatay, FYK, 530, 539, 550, 552, 553, 563; 578, 925.

Početak:

بنام خداوند جان آفرين

حكيم سخن در زبان آفرين

L. 65; 12,5 x 18 cm (6,3 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, hrapav. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom tintom. Između stubaca dvije crvene linije. Ima kustode.

Nedostaje završetak pa nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Bez poveza.

Bivši vlasnik Mulla Derviš Ahmed Spahi-zade (Spahić) iz Travnika.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3116 5125

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayh Sa'dī.

(Kao i ostali rukopisi, samo što ovdje nedostaju početak i završetak).

L. 130; 12,5 x 18 cm (7,7 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast, tanak, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i vrijeme prijepisa nepoznati. Rukopis je znatno oštećen. Nekoliko listova s početka i završetka nedostaje, a još 5-6 lista oštećeno.

Uvez kožni, manjeg formata od rukopisa.

Vakuf muftije Abdullatifa - Đulbije (Nova Varoš, 1869 - Ulcinj, 1939) za Gazi Husrevbegovu biblioteku.

3117 5505

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayḫ Musliḥuddīn Sa'dī Širāzī, umro 690/1291. godine. Djelo je napisano u stihovima, a spada u didaktičku književnost. Pisano je s ciljem propagiranja religioznih i teoloških ideja. Podijeljeno je u 10 poglavlja.

Flügel, I, 533-539, str. 531-533.; Pertsch, 18/10 c, str. 65.; Karatay, F, 563, str. 194.

Početak:

بنام خداوند جان آفرين

سخن گفتن اندر زبان آفرين

Na kraju rukopisa nekoliko pjesama pjesnika Sulhija.

L. 44; 10,5 x 17 cm (7,8 x 11 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Ima kustode. Dvostubačno. Na početku desetak listova, svaki stubac uokviren crvenom tintom. Ima kustode.

3118 379

گلستان

Gulistān

Napisao Abū 'Abdullāh Mušarrafuddīn b. Musliḥuddīn Sa'dī Širāzī, umro 691/1292. godine. Klasično moralno-didaktičko djelo perzijske literature. Napisano je u prozi, a protkano je stihovima.

Flügel, I, 543, str. 536.; Bratislava, 586 - TD 15; 887 - TG 17.; Eilers-Heinz (Wiesbaden), XIV/I, 195, 261, 350.; Trako, 360-400, str. 184-201. Kritičko izdanje, Teheran, 1316 (1898/99), 1330 (1912).

Početak:

منّت خدايرا عزّ وجلّ كه طاعتش

موجب قربتست وشكر اندرش ...

Završetak:

وداورى تلخ نصيحت بشهد ظرفت آميخته

تا طبع ملول ايشان از دولت قبول محروم نماند.

L. 137; 18 x 28,5 cm (12 x 23 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, pismo *ta'līq*, krupan, kaligrafski, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Interlinearno i po marginama bilješke i objašnjenja na arapskom i, rjeđe, na turskom jeziku. Nema kustode.

Prepisano u saferu 919/8. IV - 6. V 1513. godine.

Uvez kožni.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3119 6135

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 95; 11 x 19,5 cm (5 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Hadži Derviš Mostari, 1. ramazana 1031/10.VII 1622. godine. Vjerovatno se radi o Hadži Dervišu Žagriću, Mostarcu, poznatom mostarskom pjesniku na turskom jeziku koji je bio nešto mlađi savremenik Derviš-paše Bajezidagića i umro u prvoj polovini XVII stoljeća. U bilješci u prijepisu stoji da je ovaj rukopis prepisao u kafani (beytü 'l-ḳahva) u Mostaru za svoga prijatelja Ibrahim-agu.

Bivši vlasnik: Aḥmed b. Bende-i Ibn 'Ali (žig na početku rukopisa).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3120 1389

Isto

1. L. 1 - 91

گلستان سعدى

Gulistān-i Sa'dī

Napisao Abū 'Abdullāh Mušarrifuddīn b. Musliḥuddīn Sa'dī, umro 691/1291-92. godine.

Prvi list oštećen pa se početak ne može čitati.

Završetak:

وداور تلخ نصيحت بشهد ظرافت بر آميخته تا طبع ملوم ايشان از دولت قبول محروم نماند والحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد واله اجمعين.

Djelo je prepisano 21 godinu po smrti autora i spada u najstarije poznate primjerke Sa'dijevog Gulistana.
Eilers-Heinz, XIV 1, 195, 261, 350.

2. L. 91 - 157

ديوان سعدى

Dīvān-i Sa'dī

Flügel, I, 678.; Eilers-Heinz, XIV1, 325.

L. 157; 16 x 23 cm (12,5 x 19 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, star, pismo *nasḫ*, starinski, tinta smeđa. Nema kustoda.

Na L. 90b podatak da je djelo prepisao Mūsā b. Ḥaǧǧ Susyān as-Siwāsī 713/1313-14. godine.

Uvez kartonski, noviji.

3121 789

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 66; 13,5 x 19 cm (8 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3122 1053

گلستان

Gulistān

1. L. 2 - 221
2. L. 222 - 223

Kratak vjersko didaktički spis na turskom jeziku od nepoznata autora.

L. 223; 15 x 21 cm (9 x 16 cm), u početku po 11 redova, kasnije po 7 redova teksta osnovnog djela na strani. Papir bijel, pismo u početku *ta'līq*, kaligrafski, kasnije *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode. Na prvim listovima poneka riječ interlinearno prevedena na turski, kasnije kompletan prijevod ide interlinearno.

Uvez kožni.

Prepisao Osman b. Mustafa 1019/1610. godine.

Vakuf Svrze Ismet-ef., sina Vejsil-efendije.

3123 2307

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 36; 14 x 21,5 cm (7,3 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, lijep, kaligrafski, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Citati nadvlačeni crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Kustode.

Na kraju nedostaje nekoliko listova pa nema podataka ni o prijepisu ni prepisivaču. Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, slab, tako da su listovi slobodni.

3124 1167

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118

L. 180; 15,6 cm x 20,6 cm (7 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, tanak, gladak, pismo *riq'a*, tinta crna. Interlinearno prijevod na turski, pisan crvenom tintom. Kustode. Na početku četiri zaštitna lista pa tekst djela počinje na L. 5.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Ṭāhir b. Sulaymān al-Belgrādī 1253/1837. godine.

Vakuf Svrzo Muhamed-ef. sina Muhamed-age, 1931. godine.

Na zaštitnim listovima hadisi, stihovi pjesnika 'Aṭṭāra, Mevlānā Celāluddīn Rūmija, Mu'mina, Nedīma, Rāgib-paše.

Na L. 4b sadržaj Gulistana po poglavljima.

3125 2409

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 201; 14,5 x 19,7 cm (7,4 x 14,3 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Unvan i naslovi ispisani crvenom tintom. Stihovi uokvireni crvenim linijama. Stranice posebno obrubljene crvenim linijama. Kustode. Na zaštitnim listovima na početku i kraju neke arapske i perzijske riječi protumačene turskim i srpskohrvatskim riječima.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Uvakufio Ḥāğğ Ibrāhīm b. Islām Ispužli, iz Travnika. Zatim je vlasnik bio Ḫalīl-ef. sin Ṣaliḥa Herčeklī (1252/1836-37. godina).

Iz Osman Šehdine biblioteke.

3126 2455

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 191; 11,2 x 18,3 cm (5 x 11,8 cm), po 11 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasẖ-ta'līq*, kaligrafski, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisane zlatnom bojom. Unvan, floralnih motiva, izrađen zlatnom i plavom bojom. Tekst oivičen zlatnim i plavim linijama. Ponegdje na margini i interlinearno bilješke na arapskom jeziku. Kustode.

Prepisao Ḥāğğ Muḥammad Šuštārī 983/1575-76. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama zlatne boje na sredini i ugaonim arabeskama. Na prijeklopu također utisnuta rozeta.

3127 1775

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 67; 15 x 19,8 cm (8 x 15,7 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Na margini i interlinearno bilješke. Kustode.

Prijepis iz 1122/1710-11. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Uvakufio Iskopyevī Ḫayrī-zāde al-Ḥāğğ 'Omer-efendī.

Druga bilješka:

Vakuf u posjedu Muhammeda sina Muhammeda Šehića iz Petrovca (19. XI 1882).

3128 1519

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 148; 13,8 x 20,8 cm (7 x 13 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Na mrginama bilješke na turskom jeziku. Kustode.

Prijepis 1001/1592-93. godine. Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Vakuf Muḥammeda Bāḳije Gīno-zāde (Džinića).

3129 1357

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

Papir žućkast, pismo *nasẖ-ta'līq*, lijep, kaligrafski, tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Unvan izrađen zlatnom bojom. Tekst obrubljen debljom zlatnom i dvjema tankim crnim linijama. Kustode. Na mrgini bilješke. Uz stihove na margini određen metar.

Nema podataka o prijepisu.

Na kraju bilješka komentatora Osmana Šugli-efendije, koji je svoje primjedbe pisao po margini:

صححته وحشيته وقابلته فى تاريخ ستة وثمانين والف وانا الحقير عثمان الشغلى

Uvez kožni sa zlatnom rozetom.

Bivši vlasnik Muḥammad b. Ḥāğğ Mūsā.

Vakuf Salim-ef. Muftića 1357/1938. godine.

3130 943

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

Sa interlinearnim prijevodom na turski od nepoznatog prevodioca.

L. 159; (izvršena folijacija od 19-177), 14 x 21 cm (9 x 15 cm), po 14 redova na strani (7 originalnog teksta i 7 prijevoda). Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Osnovni tekst pisan krupnijim slovima, a interlinearni prijevod na turski sitnijim slovima. Kustode. Nedostaje početak.

Prijepis iz 1014/1605-06. godine.

Uvez kožni, dotrajao.

3131 2759

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 117; 15 x 20,6 cm (8 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Kustode. Ponegdje na margini bilješke na turskom jeziku.

Prijepis iz 1075/1664-65. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3132 2783

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 173; 9,3 x 14 cm (5,5 x 10 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. U početku na marginama i interlinearno objašnjenja na turskom jeziku. Kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Ṣāliḥ b. Ḥusein Bosnevī, Akḫiṣārī (iz Prusca).

Vakuf Memiš-age Kasumagića.

3133 2849

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 39; 12 x 18 cm (6,5 x 12 cm), po 21 red na strani. Papir požutio, mjestimično oštećen vlagom, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ponegdje na margini bilješke. Kustode. Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Rukopis je manjkav. Nedostaje nekoliko listova sprijeda i pretposljednji list.

3134 2872

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 105; 12 x 16,5 cm (7,5 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ponegdje na margini bilješke. Kustode.

Prepisao Medḥī 'Īsā-efendī-zāde Yaḥyā Neylī iz grada Erkerikesri, sredinom džumade-l-ahira 1204/kraj februara 1790. godine.

Uvez kožni, nedostaje posljednja korica.

3135 2939

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 107; 12,3 x 17 cm (7,2 x 12,8 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst uokviren crnom linijom. Ispočetka na margini i interlinerno bilješke na turskom jeziku. Kasnije tih bilježaka nema. Kustode. Posljednji list nedostaje.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni dotrajao.

Vakuf Širbega sina Mujagina Širbegovića, 1284/1867-68. godine.

3136 3000

گلستان

Gulistān

L. 149; 10,5 x 14,5 cm (5 x 10 cm), po 11 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crven-

om tintom. Tekst uokviren sa dvije crvene linije. Na marginama poneka riječ objašnjena na turskom jeziku. Kustode.

Prepisao 'Alī b. Ğa'far, 19. rebiu-l-evvela 974/4. oktobra 1566. godine.

Uvez kožni sa ukrasima i prijeklopom. Ima zasebnu kožnu torbicu.

Bivši vlasnik Ḥāfiẓ Muḥammed-ef. Ḥukmī.

Iz Osman Šehdine biblioteke.

3137 3068

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 126; 10,6 x 18 cm (6 x 12,3 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Jedan dio teksta u sredini, oko 40 listova, uokviren crvenom linijom. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Na zaštitnom listu bilješka da je rukopis bio u posjedu Hafiz Muhammed-efendije Hadžijamakovića.

3138 3105

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 121; 12,3 x 18,5 cm (5,5 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, pismo *ta'līq* sa elementima *nasẖa*, tinta crna, istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst oivičen crvenom linijom, u prvom dijelu knjige. Nekoliko listova oštećeno vlagom i slabo čitljivo. Kustode.

Nema podataka o prepisivaču, očigledno je da rukopis nije ispisala samo jedna ruka. Jedan od prepisivača je stavio datum: 1258/1842-43. godina.

Na pretposljednjem listu bilješka da je vlasnik knjige Žepčak Osman Hifzi, a na posljednjem listu genealogija porodice Muftića iz Žepča: Ḥifẓī ve diğer oğullar Enver, Ḥāzim, Seyfuddīn, kızı Yıldıza. Ḥifẓī b. Rāġib b. Ḥifẓī b. Ḥasan b. 'Osmān b. Ḥuseyin Alemdar b. Usta 'Osmān b. Ḥuseyin Çelebī Çolo b. Ḥuseyin-agā Serdār b. Ibrāhīm-agā Serdār (1259/1843).

Poklon Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu: Enis Muftić, 28. X 1950., Banja Luka.

3139 3568

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118. sa interlinearnim prijevodom na turski.

L. 192; 14,3 x 19,3 cm (8 x 14 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasẖ*, lijep, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst krupnijim slovima, a prijevod na turski interlinearno sitnije, istom rukom. Kustode. Ponegdje bilješke na margini, ponajčešće određivanje metra.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnom rozetom.

3140 3587

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 116; 14,5 x 21 cm (6,5 x 14,3 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *ta'līq* sa elementima *nasẖa*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom, a neke riječi i fraze nadvučene crvenom tintom. Nema kustode. Na početku ima bilježaka po margini i interlinearno.

Prepisao Seyfullāh 1043/1633-34. godine. Nedostaje nekoliko listova pri kraju, dok je sami završetak potpun.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama, ali oštećen.

3141 3678

Isto

گلستان

Gulistān

Gulistān sa interlinearnim prijevodom na turski.

L. 159; 15 x 19,3 cm (9 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Kustode. Interlinearni prijevod na turski.

Kako s kraja nema nekoliko listova, nedostaju podaci o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni.

3142 3706

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 133; 12,8 x 17,5 cm (7,5 x 11 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasẖ*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. U početku rukopisa interlinearne, a poslije marginalne bilješke. U početku teksta nema kustoda, a kasnije su kustode redovno upisivane.

Rukopis nema početka, a na završetku nedostaje vjerovatno samo jedan list jer je bilješka o prijepisu nepotpuna.

Uvez kožni. Nedostaje posljednja korica.

Bivši vlasnici Mūsā-efendī i 'Ali-efendī, dječji nastavnik (muallim-i ṣibyān).

3143 3880

Isto

گلستان

Gulistān

Gulistān sa komentarom Ahmeda Sudije Bošnjaka na margini.

L. 192; 15,5 x 23,3 cm (7,5 x 12 cm), po 10 redova na strani. Papir žućkast, pismo *ta'līq*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom i zlatnom tintom. Unvan vanredno lijepo urađen u plavoj, zelenoj, zlatnoj i crvenoj boji. Tekst uokviren crvenom, zlatnom i plavom linijom. Ima kustode. Po marginama komentar.

Uvez vanredno lijep, kožni sa utisnutim ornamentima i prijeklopom, ali dosta oštećen od upotrebe.

Prepisao Aḥmed b. el-Ḥācc Ḥuseyin al-Mostarī (U žigu Aḥmed b. 'Alī 1158/1745. godine. Po prepisivačevoj bilješci na L. 192b saznajemo da je uz prijepis Gulistana na margini donosio komentar Ahmeda Sudije Bošnjaka.

Na početnim listovima (zaštitni listovi 1a - 4b) sthovi: Ḥāfiẓa, Ǧāmīja, Sa'dīja, zatim komentari Sudije Bošnjaka nekih stihova navedenih pjesnika, fragment iz Manāqiba od Akşemseddīna i sadržaj djela.

3144 4054

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118

L. 103; 12 x 21 cm (7,5 x 16,5 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren u početku zelenim i crvenim linijama. Kustoda. U porvom dijelu rukopisa na margini bilješke.

Prepisao Ḥāǧǧ Muḥammad b. H̱awāǧa Darwīš Darūnī, 1012/1603-04. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

3145 4307

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 138; 13 x 17,5 cm (8 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, deblji, glat. Pismo *ta'līq*. Pisano crnom tintom, a istaknutije riječi crvenom. Po margini bilješke (najviše Sururijev Komentar), a interlinearno značenje pojedinih riječi na turskom jeziku.

Prijepis iz 961/1554. godine.

Na kraju nekoliko hadisa (L. 138), te nekoliko stihova nepoznatih autora.

Uvez kožni sa utisnutom šemsom.

Vakuf Stranjak Hadži Muhamed-efendije.

3146 5319

Isto

گلستان

Gulistān

Napisao Muṣliḥuddīn Sa'dī Šīrāzī (691/1291).

L. 120; 14 x 20 cm (8 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut i žutozelen. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Veći dio sa interlinearnim prijevodom.

Prepisao Šamsuddīn Muḥammad b. Aḥmad, 953/1546. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3147 5101

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.
L. 128; 11,5 x 18,5 cm (6,5 x 13,5 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Originalna folijacija.
Prepisao Ahmed Čelebi 1109/1697. godine.
Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom.
Vakuf muftije Abdullatifa Đulbije (Nova Varoš, 1869 Ulcinj, 1939), za Gazi Husrev-begovu biblioteku.

3148 5989

Isto

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.
L. 132; 12 x 21,5 cm (6 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje, trošan lošijeg kvaliteta, po ivicama poderan. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Oznaka za "beyt, kit'a i hikaya" crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne zabilješke. Rukopis je nepotpun.
Nedostaje početak.
Na završetku, koji je isti kao i u ostalim rukopisima, nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.
Uvez kožni sa rozetom.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3149 6017

Isto

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 92; 13 x 22 cm (7,2 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir žut i svijetlozelen. Pismo *ta'līq*, kaligrafski lijep. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane zlatnom tintom. Tekst uokviren jednom debelom zlatnom linijom i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.
Nedostaje prvi list.
Prepisao Aḥmed 'Ayntābī 1043/1633-34. godine.
Uvez kožni sa ukrasnom rozetom, ali prilično oštećen.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3150 6335

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.
Napisao Šayḫ Sa'dī b. 'Abdullāh Šīrāzī, umro 691/1291-92. godine.
H Ḫ, II, 1504.
L. 112; 12 x 19,5 cm (7 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir plav. Pismo *ta'līq*, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Tekst uokviren crvenim linijama. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka na turskom jeziku.
Prepisivač Muṣlī b. Bašīr. Datum prijepisa 1038/1628-29. godina.
Uvez kartonski, oštećen.

3151 801

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ǧāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān b. Aḥmad Ǧāmī, umro 898/1492. godine.
Klasično mističko-didaktičko djelo na perzijskom jeziku u prozi i stihovima. Napisao je po uzoru na Sa'dijev Gulistan, a služilo kao uzor mnogim kasnijim perzijskim i turskim piscima. Posvećeno je tatarskom sultanu Ḥuseynu Baykari (872/1468-912/1506).
HH KZ I, 256; Pertsch, perz. br. 895.; Bratislava, 592; Wiesbaden, XIV1, II; Trako, 444-448, str. 229-231.
Početak:

چو مرغ امر ذی بالی ز آغاز

نه ازنیروی حمد آیه به پرواز

Završetak:

بوقتی شد آخر که تاریخ زهجرت

شهود نهصدار هشت بروی قرالی

L. 72; 12,2 x 19,2 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, potamnio, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Naslovi pjesama i razna imena istaknuta crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Kantamirije.

3152 1064

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ǧāmī

Početak i završetak kao u rukopisu br. 3151.

L. 91; 13 x 20,5 cm (6,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Naslov pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Prepisao Fejzullah Dženetić u mjesecu šabanu 1204/16. IV - 14. V 1790. godine.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega sina Fejzullah-begova 1289/1872-73. godine.

3153 3163

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ǧāmī

Početak i navršetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 126; 11,5 x 16,8 cm (7 x 12 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasẖ*, tinta crna. Naslovi i međunaslovi pisani plavom tintom. Tekst obrubljen plavom i zlatnom linijom Unvan sa floralnim motivima urađen plavom i zlatnom bojom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Muḥammad b. Yūsuf b. Muḥammad al-Ḥamdī al-Ḥawāfī 898/1492-93. godine.

3154 5904

بهارستان

Bahāristān

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī.

Isto kao br. 3151.

L. 68; 13 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žutosmeđ. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Prve dvije strane teksta uokvirene debelom crnom i dvjema tankim linijama, kasnije stranice teksta obrubljene crvenom linijom, a pojedinačno priče i stihovi koji dolaze kao ilustracija uz njih odvojeni crvenom linijom. Ima kustode. Mnoštvo marginalnih bilježaka na turskom jeziku.

Rukopis je prepisan 1034/1624-25. godine.

Bez originalnog poveza, u novijim plastičnim koricama.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3155 1693

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je djelo moralno-didaktičke sadržine, s tematikom o Jusufu. Napisano je u metru Nizamijevog djela Ḥusraw-u Šīrīn. Podijeljeno je u 40 poglavlja. Posvećeno je sultanu Huseynu Baykari.

Flügel, I, 592.; Eilers-Heinz, XIV/1, 192, 230, 291.;
Divshali-Luft, 2, 67, str. 79-80.; Pertsch, 876/III, 877/II, 885-87.;
Ethe, I, 1300; Karatay, F. 725-735, str. 251-254.; Trako, 452-454, str. 233-235.
Izd. Teheran, 1315/1897.

Početak:

المنّة لله که بخون گرخفتم

یکچند چو غنچه عاقبت بشگفتم

Završetak:

حسن مقطع چو بود رسم کهن

قطع کردیم برین تکته سخن

ختم الله لنا بالحسنی

هو مولانا ونعم المولی

L. 93; 12,5 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na streani. Papir bijel, po ivicama požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Međunaslovi i istaknutije riječi (stihovi) pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen na prvim stranicama zlatnom, a kasnije tintom. Ima kustode. Po marginama bilješke.

Prepisao Faḍlullāh b. Bālī, krajem šabana 1036/početkom maja 1627. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

3156 2730

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Isto kao br. 3155.

Početak i završetak kao u prethodnom rukopisu.

L. 104; 10,8 x 18,8 cm (6 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crvena. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Prve stranice uokvirene zlatnom, a dalje crvenom linijom. Kustode. Marginalne bilješke.

Prijepis 1038/1628-29. godine.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3157 2892

سبحة الابرار

Subḥatu 'l abrār

Isto kao br. 3155.

L. 74; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Obrub i naslovi crvenom tintom. Na marginama komentari na turskom jeziku. Ima kustode.

Prijepis iz 1038/1628-29. godine. Ime prepisivača naknadno izbrisano.

Iz Elči Ibrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3158 4680

Isto

سبحة الابرار

Subḥatu al-abrār

L. 130; 14 x 22,5 cm (8,2 x 14,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnim debelim i trima tankim crnim linijama. Unvan u plavoj, zlatnoj i oker boji. Ima kustode. Naslovi i međunaslovi plavom, zlatnom i crvenom tintom.

Nije završeno pa nema ni imena prepisivača.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik 'Ali Celāluddīn-pāşā (L. 15a).

Iz biblioteke Muhameda Ševketa Kurta, muftije iz Tuzle.

3159 5601

Isto

سبحة الابرار

Subḥat al-abrār

Isto kao br. 3155.

L. 47; 12,5 x 21 cm (6,2 x 14,8 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Međunaslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom.

Nedostaje završetak pa nema podataka o prijepisu. Na L. 1 žig s tekstom Abū Bakr Ṣiddīq.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3160 5865

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Mistično-didaktični spjev u mesnevi formi koji je napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ğāmī, umro 898/1492. godine (kao ostali primjerci ovdje).

Eilers-Heins, 192, str. 156-157; 230, str. 183-184; 281, str. 220.; Divshali-Luft, 2, 67, str. 79-80.; Karatay, F. 725-735, str. 251-254.

L. 82; 14 x 21 cm (6,5 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Ima kustode. Mnogo interlinearnih bilježaka i objašnjenja na turskom jeziku.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3161 2743

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Napisao Šamsuddīn Muḥammad Ḥāfiẓ Šīrāzī, umro 921/1389-90. godine. Divan (zbornik) pjesama anakreonske i ljubavne sadržine.

H Ḫ, I, 783.; Flügel, I, 551.; Pertsch, 60-61.; Gölpinarlı, III, str. 7-8.; Eilers-Heinz, XIV, 1, 87.; Trako, 426-431, str. 216-218.

Početak:

الا یا ایها الساقی ادر کاسا وناولها

که عشق آسان نمود اوّل افتاد مشکلها

Završetak:

کفتم سخن تو کفت حافظ کفت

شادی همه لطیفه کویان صلوات

L. 146; 11,5 x 16,5 cm (7 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst obrubljen plavom linijom, a svaka pjesma posebno obrubljena također plavom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni.

Prijepis 890/1485-86. godine. Prepisao Ǧa'far b. Ḥasan b. 'Ali Ǧa'far al-Qūhistānī.

Rukopis je bio u vlasništvu 'Abdulqādira b. Abū al-Miṣrīja iz Kara Baga u Perziji ('Ağam).

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

3162 2615

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Hafizov Divan sa predgovorom od Muḥammada Ġulāmdāma.

Lit. A. Gölpinarli, MMYK, str. 10.

L. 1b - 6a - Predgovor Hafizovom Divanu od Muḥammada Ġulāmdāma.

Početak poslije besmele:

حمد وثنای بی حد وسپاس بی قیاس خداوندرا

Završetak predgovora:

وعفو کامل در گذاراد انه علی ذلك قدیر وبالاجابات جدیر

L. 6b - 141b - Dīvān-i Ḥāfiẓ.

Početak kao u naprijed obradjenim rukopisima. Na kraju nedostaje oko 4 lista.

L. 141; 11,5 x 19,5 cm (7 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasẖ-ta'līq*, pisano crnom tintom. Tekst obrubljen plavom, zlatnom i crnom linijom. Naslovi ispisani crvenom tintom. Prve dvije strane ukrašene zlatnom bojom, ali oštećene. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Podataka o prijepisu nema.

3163 5527

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161.

L. 68; 11 x 15,5 cm (7,5 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *riq'a*, pisano crnom tintom, bez obruba i ukrasa. Ima kustode.

Uvez kartonski, poderan. Nedostaje na početku oko 60 listova i na kraju jedan list.

3164 5137

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Lit. kao za ranije opisane rukopise. Početak kao u naprijed obrađenim rukopisima.

L. 137; 11,5 x 18,5 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut, pismo *nasẖ-ta'līq*, tinta crna. Uokvireno crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa ukrasom, ali oštećen. Rukopis nije potpun. Nedostaje desetak listova.

3165 1366

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao 3161.

L. 194; 11,5 x 21,6 cm (6 x 13,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst obrubljen zlatnim i crnim crtama. Unvan izrađen plavom i zlatnom bojom. Ima kustode. Rukopis je ukrašen sa pet izvanrednih minijatura koje su u funkciji ilustracija događaja opisanih u Divanu.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa izvanrednim ornamentima i prekrasnim prijeklopom. Rukopis je vjerojatno iz XVI stoljeća.

Vakuf Džinić Abdulbaki-efendije.

3166 1055

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3165.

L. 165; 13,5 x 21,5 cm (9 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Unvan izrađen u zlatnoj, plavoj i crvenoj boji. Tekst obrubljen zlatnom bojom.

Prepisao Asad b. Aḥmad Muḥammad al-Ḥusaynī at-Tabasī, sredinom zi-l-kadeta 902/početak srpnja 1497. godine.

Uvez kožni sa zlatnom rozetom i prijeklopom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

3167 3062

Isto

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 134; 12 x 18 cm (7,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Ima kustode. Ḥalāf Šubbārī, 1008/1599-1600. godine.

Uvez kožni, bez ukrasa i oštećen.

Prepisao Muḥammad Rizāī b. Ḥāğğ Ḥalāf Šubbārī, 1008/1599-1600. godine.

3168 3125

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3167.

L. 154; 12 x 18 cm (8 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *ta'līq*, tinta crna. Ima kustode.

Prijepis iz 928/1521-22. godine.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3169 2781

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3168.

L. 147; 11,5 x 18 cm (7 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Pisano crnom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3170 5137

ديوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 131; 11,5 x 18 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Svaka pjesma pojedinačno uokvirena crvenom linijom. Ima kustode.

Nedostaje završetak pa nije poznat prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese (Fejzije) u Travniku.

3171 5527

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Početak nedostaje. Počinje gazelima s rimom na ر (r).

L. 68; 11 x 15,5 cm (7,5 x 12 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*, sitan. Tinta crna. Ima kustode. Dvostubačno. Rukopis je manjkav na početku.

Nema podataka o prijepisu niti prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Abdullāh Darvīš Baktāšī (žig na posljednjoj strani rukopisa).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3172 6374

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 138; 14 x 21 cm (9 x 15,8 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'līq*, lijep, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Unvan u više boja, prevladava zlatna. Prve dvije strane optočene debljim zlatnim linijama, a ostale crvenim. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā Ṭālib 1188/1774. godine.

Uvez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3173 5306

تحفه الاحرار

Tuḥfatu 'l-aḥrār

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je prvo od pet djela Ǧāmijeve Ḫamse (Petoknjižja), a kada je u poznim godinama toj Hamsi dodao još dva djela od kojih je formiran *Haft awrang* (Sedam prijestolja), ovo djelo je uvršteno na treće mjesto. Djelo je napisano pod utjecajem Niẓāmijevog djela *Maḫzan al-asrār* i Husraw Dihlawijevog djela *Maṭla'u 'l-anwār*, kojima je pisano kao kao nazira (paralela). Djelo je završeno 886/1481. godine. Sadrži kratak prozni uvod i stihove u mesnevi formi. Sastavljeno je iz 20 poglavlja (maqāla).

Flügel, I, 589, str. 564-565.; Rieu, II, 644 b; Suppl, Nr. 289-90.; Ahmed Ateş, Farsça manzum eserler, Istanbul, 1968, 585/26, str. 400.; Pertsch, 876/5, str. 874.; Eilers-Heinz, XIV, 1, Nr 271.

Početak proznog uvoda nakon besmele:

حمداً لمن جعل جنان کل عارف مخزن الاسرار کماله ولسان کلّ واصف مطلع انوار جماله...

Početak stihova:

بسم الله الرحمن الرحیم – هست صلای سرخوان کریم

L. 55; 14 x 19 cm (7 x 12 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutiji stihovi, pojedine riječi i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. U početku bilješke na turskom jeziku na margini. Ima kustode.

Prepisano 1032/1622-23. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik: Derviš 'Abdullah Bektaš.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3174 2512

Isto

تحفة الاحرار

Tuḥfat al-aḥrār

Isto kao br. 595.

Početak:

حمداً لمن جعل جنان کلّ عارف مخزن اسرار کماله ولسان کلّ واصف مطلع انوار جماله

Završetak:

مهرنه خاتمهٔ این خطاب
شد رقم خاتم تم الکتاب
والله اعلم بالصواب

L. 60; 12,6 x 18,8 cm (6,5 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'līq*, kaligrafski, tinta crna. Naslovi i međunaslovi pisani crvenom tintom. Mjestimično na marginama i interlinearno bilješke. Ima kustode.

Uvez kožni.

Prijepis 999/1590-91. godine.

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

3175 643

ديوان خالد

Dīvān-i Ḫālid

Napisao Ḫālid b. Ḥusayn Ẓiyā ad-dīn aš-Šahrazūrī, umro 1242. godine.

H Ḫ, KZZ, I, 500; ŠS, KA, I, 283.; AM, I, 344.

Početak poslije besmele:

دهيدان من خير انشاه خو بانر ابر پنهانی
كه عالم زنده شد بارد كراز بر نيسانی

Završetak:

چون فراقی ديكر از قطب زمان
خالد اندر رقص وحالت ذره سان

L. 46; 17 x 23 cm (9 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, pismo krasan *nasḫ*, tinta crna. Nema obruba. Pjesnikov maḫlas (pseudonim) nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Suleymān Zihnī.

Rukopis uvezan u tanji karton.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3176 3165

ديوان عماد

Dīvān-i 'Imād

Napisao 'Imād Ḫoğa Faqīh, umro 773/1371. godine. Savremenik je Hafizov, a glavni spjevovi su mu Maḥabbatnāma i Miḥnatnāma.

ŠS KA, V, 3206.

Početak:

آرزويی نستم خبر ديدن روی حبيب
جون كنم جون نيست از وصلش بحر مجرم نصيب

Završetak:

يك ذره زمهرش بدلم تافت يقين
خورشيد بحان بنده فرمان منست

L. 77; 12,7 x 17,5 cm (8,5 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen, pismo *nasḫ*, tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen.

Vakuf Salih Izet-ef. Hromića (Hromo-zāde).

3177 528

ديوان كمال

Dīvān-i Kamāl

Napisao Šayḫ Kamāluddīn Mas'ūd Huğandī, umro 813/1410. godine.

Pertsch, 854, str. 855.; Eilers-Heinz, PH,I,XIV/1, 52, str. 49.

Pošto je rukopis vjerovatno naknadno uvezivan, Divan počinje gazelima koji se svršavaju na م (m), a pravi početak, ukrašen višebojnim unvanom, nalazi se na L. 164b.

Početak (L. 164b):

افتتاح سخن آن به كه كنند اهل كمال
بثنای مَلك مُلك خدای متعال

L. 205; 18 x 26 cm (11,5 x 18,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, deblji, star. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani zelenom i crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom, a oba zajedno sa dvije tanke crvene i jednom debljom plavom. Nema kustoda, niti bilo kakvih bilježaka. Rukopis je nepotpun jer mu nedostaje po nekoliko listova na početku i kraju. Osim toga listovi su ispreturani pa se završetak nalazi na L. 70.

Prema bilješci u kolofonu prijepis je iz 818/1415-16. godine.

Bez uveza.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3178 6808

1. L. 1b - 89a

ديوان نسيمی (فارسی)

Dīvān-i Nasīmī (Fārsī)

Divan (zbornik pjesama) na perzijskom jeziku koji je napisao Sayyid 'Umar 'Imāduddīn Nasīmī, rođen u selu Nasīm kod Bagdada, jedan od prvih sljedbenika hurufijskog učenja Faḍlullāha Ḥurūfija, pogubljen zbog svoje heterodoksije u Halepu 820/1417-18. godine. Njegov učitelj Faḍlullāh Ḥurūfī, porijeklom iz Horasana u Iranu, raširivši učenje tumačenja Kur'ana prema mističkim znakovima vrijednosti slova, također

je pogubljen. Kod nas je sljedbenik ovog učenja bio Vahdetija iz Dobruna kod Višegrada.

Karatay, F. 654. str. 224-225.

Početak:

بذات پاك خداى كريم بى همتا
كه از اراده‌ء او گشت سركن پيدا

2. L. 110 - 235

دیوان نسیمی (ترکی)

Dīvān-i Nesīmī (Türkī)

Nesimijev Divan na turskom jeziku.

Karatay, II, 2262, str. 92.

Početak:

ابتدادر ابتدادر ابتدا
ابتدادن حاصل اولدى انتها

L. 235; 18 x 23,5 cm (10,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i pjesnički pseudonimi (maẖlasi) pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. U sredini dvadeset listova prazno.

Prepisano 1270/1863-64. godine. Prepisivač nije poznat.

Povez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik: Ḥusein Ḥusni (žig na L. 1a).

Iz kolekcije Fehima Nametka.

3179 3175

دیوان قاسم – دیوان قاسم الانوار

Dīvān-i Qāsim - Dīvān-i Qāsim al-anwār

Napisao Sayyid Mu'īnuddīn 'Alī, poznat kao Qāsim al-anwār ili samo Qāsim ili Qāsimī, umro 837/1433. godine. Pjevao naročito pod utjecajem Mawlānā Ǧalaluddīn Rūmīja i jedan je od najznačajnijih perzijskih mističkih pjesnika. Divan mu sadrži moralno-didaktičku i mističko-pobožnu poeziju.

Flügel, I, 582, str. 558.; Eilers-Heinz, XIV/1, 58, 207, 264.; Pertsch, Nr. 859-63.; Ethé, I, Nr. 1285-89., 2888-89.; Gölpinarlı, III, 2604/1, str. 688.; Trako, 438, str. 223-224.

Početak:

من بى چاره سودازده سرگردانم
كه با وصاف خداوند سخن چون رانم

L. 103; 10,3 x 17 cm (6 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren crnom linijom. Ima kustode. Bez završetka. Nedostaje 3-4 lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Salih-ef. Hromića (Hromo-zāde).

3180 3512

ديوان جامى

Dīvān-i Ǧāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Zbornik pjesama pretežno mističko-didaktičkog karaktera.

Flügel, I, 570-572.; Pertsch, 867-873.; Eilers-Heinz, XIV/1, 279.; Trako, 443, str. 228.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم
اعظم اسماء عليم وحكيم

Završetak:

جامى ارباب كرم ناهاب چون عنقا شدند
اهل همت را بو دقاق قناعت فرض عين

رآح رآحت نيست درجام غم انجام طمع
كاس باس ازكق منه كالياس احدى الرحين

L. 138; 14 x 20,5 cm (9,7 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama (šemsama). Svaka pjesma posebno uokvirena crvenom linijom.

Bivši vlasnik Muḥammed Ṣādiḳ, 1167/1753-54. godine.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3181 769

ديوان وحشى

Dīvān-i Waḥšī

Zbornik poezije. Napisao Mawlānā Kamāluddīn Waḥšī, umro u Jezdu 991/1583. ili 992/1584. godine.

Početak:

خانه بر بوداز متاع صبردين ديوانه را

سوخت عشق خانه سوز اول متاع خانه را

Flügel I, 576.; Rieu II, 663-664;
Ahmed Ateş, Farsça Manzūm Eserler I, 721, str. 485.

L. 77; 13,5 x 20,5 cm (7,7 x 12,2 cm), po 9 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno. Uokviren crvenom, zlatnom, plavom i tankim crnim linijama. Unvan sa floralnim motivima u zlatnoj, plavoj, oker i crnoj boji. Na prve dvije strane između redova teksta prostor popunjen zlatnom bojom.

Prepisivač nepoznat.

Uvez kožni sa zlatnim ornamentima po čitavim koricama i prijeklopu. Sa unutrašnje strane korica rozete u plavoj, crvenoj i zlatnoj boji.

3182 4108

ديوان سهيلى

Dīvān-i Suhaylī

Napisao Amīr Niẓām Aḥmad Suhaylī. Zbirka lirskomističkih pjesama poznatog perzijskog pjesnika Suhaylija, umro 907/1501-02. godine.

Ḥ Ḥ, I, 793.; A. Ateş, 677, str. 455.

Divan sadrži gazele i rubaije.

Početak:

آن حقه چيست كر كهرش زيور آمده

ازيك طرف هلال وزيك سوحود آمده

Završetak:

اى دل جهت حرام كشن درياب

يعنى كردر وهيچ مخور غير تراب

L. 33; 9,2 x 16,8 cm (5,3 x 11,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama i viticama oko prve i zadnje korice.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

3183 1244

ديوان هلالى

Dīvān-i Hilālī

Napisao Mawlānā Badruddīn Hilālī, umro 936/1529. godine.
Flügel, I, 536; Pertsch, Nr. 79 (3), 674 (38); Ethè, I, Nr. 1423-25; Wiesbaden, XIV/1, 26; Izd. Lahore, 1333/1914. godine.

Početak:

اى نور خدادر نظر روى تو مارا

بگذار كه در روى تو بينيم خدارا

Završetak:

نقش تواكرنه در مقابل بودر

كار دلم از فراق مشكل بودر

L. 85; 11,5 x 19 cm (6,5 x 12,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen zlatnim, crvenim i plavim linijama. Višebojni unvan urađen vanredno lijepo. Kustode, ponegdje zbog obrezivanja listova oštećene.

Prijepis 955/1548. godine.

Uvez kožni.

Rukopis je bio u posjedu Muhameda Nazifa Mestvice (L. 1a).

3184 2178

ديوان شانى

Dīvān-i Šānī

Napisao iranski pjesnik Nasaf Aka sa pseudonimom Šānī, umro 1023/1614. godine. O autoru Hadži Halifa ne daje podrobnije podatke, osim da je umro 1023/1614. godine. Divan sadrži uglavnom pjesme mističke sadržine i dosta je popularan među dervišima.

Ḥ Ḥ, I, 794.; A. Ateş I, str. 676.

Početak nedostaje.

Rukopis počinje gazelima s rimom na س (s).

Završetak:

پس نقش كمن بتربت من كنيست شهيد حسرت من

L. 85; 13 x 19 cm (7 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir zelen, žućkast i bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Bez marginalnih obruba. Ima kustoda.

Prijepis: Ibn Maḥmūd Ṣādiq Muṣṭafā. Datum prijepisa 1037/1627-28. godina.

Uvez kartonski.

Poklon Munira Šahinovića.

3185 1445

دیوان صائب

Dīvān-i Ṣā'ib

Napisao Muḥammad 'Ali Ṣā'ib, rođen u Tebrizu, oko 1012/1603-04. godine, umro u Isfahanu, 1087/1676. godine. Djelo mu je veoma popularno u Iranu i na Indijskom potkontinentu, ali i u Turskoj. Za vrijeme Šah Abbasa II 1642-1677. godine nazivan je mālik aš-šu'arā' (kralj pjesnika).

Flügel, I, 597.; ŠS KA, IV, 2933-2934.; A. Ateş, I, 513.

Početak:

یا رب از عرفان مر اسمانه سر شارده

چشم تینا جان اکاه دل بیدارده

Završetak:

این غزل صائب فیض سعید

بی تکلف نفس بسم بللی

L. 225; 14 x 21 cm (8 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, bez obruba. Unvan izrađen zlatnom bojom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Povez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3186 3119

دیوان طوسی

Dīvān-i Ṭūsī

Fragment Divana na perzijskom jeziku od pjesnika 'Abdullāha Ṭūsija (II polovina IX/XV stoljeća).

A. Ateş I, 387.

Početak nedostaje.

Završetak (L. 59b):

زهدان پس کراه سرذردن

برف با رید ازدم زهاد

L. 59; 12 x 17,3 cm (6,5 x 12,8 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno. Uokvireno crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni (nedostaje prednja korica), sa ukrasnim rozetama na posljednjim koricama i prijeklopu.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3187 2540

1. L. 1 - 14

دیوان همایون

Dīvān-i Humāyūn

Napisao Amīr Humāyūn iz Isfarāīna. U vrijeme sultana Ya'ḳūba iz dinastije Akkoyunlua došao u Tebriz i stekao naklonost vladara. Kasnije otišao kod nekog svog prijatelja u Kum (Kom) i tamo umro, 902/1496-97. ili 908/1502-03. godine.

Karatay, F., 907/VIII, str. 316.; A. Ateş I, str. 452.

Nedostaje početak.

Završetak:

بآه وناله همایون برون کند غمش از دل

خوش آنزون که مرا بود تا آب افغانی

2. L. 15 - 43

گوی چوکان ویا حالنامه

Gūy-i Čavgān wayā Ḥāl-nāma

Napisao Maḥmūd 'Ārifī Harawī, umro 853/1449. godine.

Karatay, F. 664-666.

Mističko djelo u mesnevi-stihovima. Izgleda da je bilo jako cijenjeno u Iranu jer su i drugi sačuvani primjerci u Topkapı muzeju u Istanbulu izvanredno ukrašeni. Jedan je ukrašen minijaturama čuvenog Behzada.

L. 43; 13 x 20 cm (7 x 14 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama zlatnom bojom. Dvostubačno.

Svaki stubac uokviren debelom zlatnom i dvjema tankim plavim i crnim linijama. Drugi dio rukopisa (drugo djelo) ukrašeno dodatnim prskanjem zlatnom bojom po papiru i plavo-zlatnim unvanima izrađenim za svaku pjesmu.

I prvo i drugo djelo je manjkavo, ali prvo ima zdavršetak u kome se vidi da ga je prepisao 'Alī Ǧafar al-'Ayyānī.

Uvez kožni sa rozetama, oštećen.

Vakuf H. Mehmeda Handžića.

3188 1393

كليات عرفى شرازى

Kulliyyāt-i 'Urfī Širāzī

Napisao 'Urfī Širāzī (1000/1591. godine). Sabrana djela jednog od klasika perzijske literature.

Flügel, I, 625, 626, 627, str. 592-594.; Rieu, II, 667.; Trako, 459, str. 238-239.

Sadržaj:

1. L. 2b رساله خطاب
2. L. 7b انشاء مكتوب
3. L. 13b مثنوى مجمع الابكار مولانا عرفى شرازى رحمه الله
4. L. 52b مثنوى فرهاد (و) شيرين مولانا عرفى شرازى
5. L. 65b ساقى نامه
6. L. 67a مجو شاعران كد چشم
7. L. 68b قصائد مولانا عرفى شيرازى رحمه الله
8. L. 153b غزليّات مولانا عرفى شيرازى
9. L. 250b مقطعات
10. L. 301a رباعيّات

Početak:

حمدى كه از نهايت شايستكى منزه . . .

L. 306; 12,2 x 23 cm (6,5 x 15 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*, lijep, kaligrafski. Pisano crnom tintom. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Prve dvije strane i počeci djela uokvirene zlatnom, plavom i crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje na marginama bilješke.

Prepisao Muḥammad Sa'īd b. Abū Sa'īd an-Nahǧiwānī, početkom redžepa 1036/18. III 1627. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, noviji.

Iz Kantamirijine biblioteke.

3189 1313

كليات سعدى شرازى

Kulliyyāt-i Sa'dī Širāzī

U ovoj knjizi na L. 1a naslov:

ما فى هذا المجلد رسائل خمس كلستان وبوستان

1. L. 1b - 28b - Sabrana djela Muṣliḥuddīna Sa'dija Širāzija. Na početku je pet poslanica koje počinju predgovorom:

شكر وسپاس معبودى را جلّت قدرته كه آفريننده مخلوقات

a završavaju se:

تمام شد ورسائل ملك شمس الدين مع رسالات والحمد لله حق حمده والصلوة على نبى محمد وآله اجمعين

2. L. 29b - 83b

كلستان

Gulistān

Vid. br. 3118-3150.

3. L. 84 - 311

بوستان

Būstān

Vid. br. 3105-3117.

Flügel, I, 530-532, str. 527-531.

L. 311; 12 x 22,2 cm (6 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*, vrlo lijep kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Po marginama komentari. Ima kustode.

Prepisao 'Alī b. Muẓaffar 1007/1599. godine.

Uvez kožni, vanredno lijep i očuvan.

Rukopis je kupio iz zaostavštine Mutevelića pisar divana bosanskog valije Huršid-paše, Es-Seyyid ʻAlī al-Waṣfī i uvakufio ga za Osman Šehdijinu biblioteku.

3190 5284

تحفه شاهدى - منظومه شاهدى

Tuḥfa-i Šāhidī - Manẓūma-i Šāhidī

Najpoznatiji stariji perzijsko-turski rječnik, spjevan u mesnevi-stihovima. Spjevao ga je Ibrāhīm Šāhidī b. Hudā'ī-dede, derviš mevlevijskog tarikata, rođen u Muğli u Anadoliji, 885/1470-71 godine, a umro 957/1550. godine. Djelo je napisao oko 1515. godine.

Flügel, I, 135.; Rieu, 139.; Pertsch, 208, 1049, 1050.;
Trako, 110-184. str. 72-103.; Karatay, II, 2047-2056, str. 23-24.

Početak:

بنام خالق وحى وتوانا – قديم وقادر وبينا ودانا

L. 32; 15 x 21 cm (7,2 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi, oznaka metra i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalne i interlinearne bilješke.

Prepisao Zuhdī, bez oznake datuma.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3191 5447

Isto

1. L. 1 - 42

تحفه شاهدى

Tuḥfa-i Šāhidī

2. L. 43 - 46

كتاب فاطمه نصيحت نامه

Kitāb-i Fāṭima-naṣīḥatnāma

Poema o Fatimi, Muhammedovoj kćeri, od nepoznatog autora. U pjesmi se govori kako je Muhammed davao savjete svojoj kćeri.

Početak:

رسول حضرت عليه السلام كون نده بركون فاطمه چيغروب نصيحت ايلدى ارلروك . . .

Na kraju rukopisa nekoliko hadisa i dova.

L. 50; 12 x 17 cm (7,3 x 12,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna i crvena. Po jedna stopa u stihu pisana je crnom, a druga crvenom tintom. Tekst vokaliziran. Odgovarajuće riječi označene istim brojevima. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalne bilješke. Veći broj riječi do polovine rječnika su interlinearno prevedene i na bosanski (bosanca).

Prepisao Ismā'īl b. ʻAli-bey 1264/1847-48. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3192 4814

Isto

1. L. 1b - 25b

تحفه شاهدى

Tuḥfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u stihovima. Napisao Ibrāhīm Šāhidī, umro 957/1550. godine.

Početak kao u ostalim rukopisima u ovom Katalogu (3190, 3191).

2. L. 26b - 30

القصيدة النونية

Al-Qaṣīdatu 'n-nūniyya

Napisao Mevlānā Hiżir-bey b. Celāluddīn b. Aḥmed-pāšā, umro 864/1459. godine. Djelo iz islamske dogmatike u stihovima.

Ahlwardt, II, 2001-2005, str. 419-420.;
Dobrača, I, 187, 397, 399.

Početak:

الحمد لله على الوصف والشان

منزه الحكم عن اثار بطلان

3. L. 31b - 33b

قصيدة بدء الامالى

Qaṣīda bad'u 'l-amālī

Napisao Sirāğuddīn ʻAli b. ʻUṯmān al-Ušī al-Faragānī, umro 575/1179. godine.

Djelo iz islamske dogmatike u stihovima.
Dobrača,. I, 115, str. 67, 450, str. 278, 725, str. 486.

4. L. 33b - 35a

القصيدة المنفرجة

Al-Qaṣīdatu 'l-munfariğa

Napisao Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad an-Nahwī, umro 505/1111. godine.
Djelo moralističkog sadržaja.
Dobrača, I, 127, str. 90.

5. L. 41b - 46b

الفقه الاكبر

Al-Fiqhu 'l-akbar

Kraće djelo o islamskom vjerovanju od Abū Ḥanīfe Nu'mān b. Ṯābita, umro 150/767. godine.
Dobrača, I, 114, str. 65, II, 1320, str. 454.
L. 48; 13,5 x 19 cm (9 x 14,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, zamrljan vlagom. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Turske i njima odgovarajuće perzijske riječi označene brojevima crvenom tintom, da bi se lakše pronašle.
Prepisivač Ahmed b. Muhammed iz Ljubuškog, bez oznake godine.
Uvez kožni, oštećen.
Bivši vlasnik: Lalić Salihbeg (لاليك صالحبك).

3193 5035

Isto

تحفه شاهدی

Tuhfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u stihovima od Ibrāhīma Šāhidija.
L. 50; 14 x 20 cm (7 x 14,5 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Ima kustode. Ponegdje interlinearna objašnjenja.
Prijepis 1214/1799-1800. godine.
Uvez kartonski, trošan.
Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

3194 5034

Isto

تحفه شاهدی

Tuhfa-i Šāhidī

Kao prethodni rukopisi (3190-3193).
L. 38; 14,2 x 20 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Interlinearne i marginalne bilješke.
Prijepis 1176/1762. godine. Bez poveza.
Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

3195 6488

Isto

تحفه شاهدی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 38; 15 x 20,5 cm (6 x 13,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žutosmeđ. Pismo *ta'līq*, krupan. Tinta crna. Na margini istom rukom dopisivane glose sitnim *ta'līqom*. Počeci poglavlja crvenom tintom. Istim brojevima, crvenom tintom, su označene korespondirajuće riječi perzijskog i turskog jezika.
Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.
Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3196 5397

Isto

تحفه شاهدی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 18; 13 x 19 cm (8 x 14,8 cm), po 16 redova na strani. Papir žutosmeđ. Pismo *nasḫ*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Oznake metra i brojevi odgovarajućih riječi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Prvi list naknadno dopisan.
Datum prijepisa zamrljan. Može se pročitati samo broj 62, a obzirom na starost rukopisa može se zaključiti da je prepisan 1162/1748-49. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.

3197 5561

Isto

تحفه شاهدى

Tuhfa-i Šāhidī

L. 19; 14 x 19 cm (10 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, deblji, grub. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Naknadno olovkom napisano da je rukopis nastao 958/1551. godine, ali to se ne odnosi na prijepis ovog kodeksa.

Bez poveza.

Vakuf Ḥusain b. al-Ḥāǧǧ 'Umar-a.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3198 5570

Isto

تحفه شاهدى

Tuhfa-i Šāhidī

L. 19; 14 x 19,5 cm (9,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'līq*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Odgovarajuće perzijske i turske riječi obilježene istim brojevima. Ima kustode. Listovi ovog rukopisa su ispremještani. Na margini komentari i stihovi, ali je margina oštećena obrezivanjem.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Uvez kartonski, slab.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3199 5486

Isto

1. L. 1 - 43

تحفه شاهدى

Tuhfa-i Šāhidī

Kao ostali primjerci, opisani naprijed.

2. L. 56b - 61b

پند نامهٔ عطار

Pendnāme-i 'Aṭṭār

Mističko-didaktičko djelo u mesnevi stihovima koje je napisao Šayḫ Ferīduddīn 'Aṭṭār (513/1119-20 - 627/1229-30. godine).

Karatay, F., 485-494.

Početak oštećen.

L. 61; 11 x 16,5 cm (5,5 x 10,3 cm), po 10 redova na strani. Papir požutio, dobro oštećen vlagom. Pismo *nasḫ*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i brojevi koji označavaju odgovarajuće perzijske i turske riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Suleymān Iskopyevī (Skopljak) iz Gornjeg Vakufa, 1201/1786. godine. Drugo djelo koje je uvezano vjerovatno naknadno s prvim, prepisano je mnogo ranije, 1038/1628. godine, a prepisivač nije naznačen. Drugo djelo prepisano je *ta'līqom*.

Rukopis je bez poveza.

Na prvom listu bilješka da je ovaj rukopis kupio izvjesni Bekir-aga-zade Muhammed za svoga brata, Abdurreuf-efendiju, 1281/1864. godine.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3200 6630

Isto

تحفه شاهدى

Tuhfa-i Šāhidī

L. 26; 14 x 20 cm (9,5 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Pojedine riječi i stihovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču, datum i mjestu prijepisa. Prvi list odvojen, a slijedeća dva naknadno dopisani.

Bez poveza.

3201 1827

يوسف وزليخا

Yūsuf u Zulayḫā

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Spjev o Yūsufu i Zuleyḫi inspiriran kur'anskom surom Yūsuf.

Flügel I, 565, 566, 568.; Eilers Heinz, XIV, 1, 214, 271, 283.
Početak:

الهی غنجه امید بگشای

گلی از روضهٔ جاوید بنمای

Završetak:

زبان را کوشمال خامشی ده

که هست از هرچه گویم خاموشی به

L. 140; 14 x 21,5 cm (6,5 x 13,8 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst obrubljen zlatnom, zelenom, crnom i plavom crtom. Unvan (zastavica) u plavoj zlatnoj, crvenoj, zelenoj i crnoj boji. Naslovi pisani zlatnom bojom. Ima kustode.

Prepisao Muḥammad Qāsim 970/1562-63. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Džinića Muhameda Baki efendije (Muḥammad Bāqī-efendī Ğinō-zāde).

3202 3920

نگارستان

Nigāristān

Historijsko djelo o povijesti islama do polovine X stoljeća. Napisao Qāḍī Aḥmad b. Muḥammad b. Ğaffar al-Qazwīnī al-Gaffārī, umro 975/1567-78. godine.
HH, II, 1976.; Rieu, I, 106.
Početak poslije besmele:

ای طرازندهٔ بهارستان وی نکارندهٔ نگارستان از کرم تازه کن بهارم را رقم صدق نه نگارم را...

L. 242b:

ذکر نسب وولادت وخسروج شاه اسماعیل

L. 243b:

نامهٔ که سلطان سلیم پادشاه روم بشاه اسماعیل نوشته

L. 244; 16,2 x 21,8 cm (10 x 16,7 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Pisano crnom tintom. Istaknutije riječi crvenom. Unvan u plavoj i zlatnoj boji. Tekst obrubljen zlatnim i plavim linijama. Ima kustode, ali su na pojedinim listovima odrezane prilikom uvezivanja.

Djelo je prepisano 986/1578-79. godine.

Rukopis je bio u posjedu Bošnjaka Ahmed-age, zapovjednika dvorske straže 1055/1645-46. godine, o čemu svjedoči bilješka:

صاحب بوسنوی احمداغا باشی قپوغلامی کتاب نکارستان حضرت مغفور مرحوم فضائل نصاب مولانا قاضی احمد غفاری قزوینی قدس الله تعالی روحه العزیز سنه ١٠٥٥

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

3203 6700

خمسهٔ نظامی

Ḫamsa-i Niẓāmī

Pet djela u mesnevi stihovima koje pretstavljaju romantične spjevove koje je napisao Ğamāluddīn Abū Muḥammad Ilyās b. Yūsuf b. Mu'ayyad Niẓāmuddīn, poznat kao Niẓāmī, umro 605/1209. godine. Ovdje je dodato i šesto djelo koje ne spada u Hamsu, a po nekima je ono sastavni dio petog djela Iskendernāme. To djelo je Iqbāl-nāma.
Karatay, F. 398, str. 147.; Eilers Heinz, 86.

1. L. 1 - 24

مخزن الاسرار

Maḫzan al-asrār

Početak:

بسم الله الرحمن الرحیم
هست کلید در گنج حکیم

2. L. 25b - 99

خسرو وشیرین

Ḫusraw u Šīrīn

Početak:

خداوندادر توفیق بگشای
نظامی راره تحقیق بنمای

3. L. 100b - 140a

ليلى ومجنون

Laylā u Maǧnūn

Početak:

ای نام تو بهترین سراغاز

بی نام تو نامه کی کنم باز

4. L. 141b - 193a

هفت پیکر

Haft paykar

Početak:

ای جهان دیده بود خویش از تو

هیچ بودی نبود پیش از تو

5. L. 194 - 262

اسكندر نامه – شرف نامه

Iskandar-nāma - *Šaraf-nāma*

Početak:

خدایا جهان پاد شائی تراست

زما خدمت آید خدائی تراست

6. L. 263a - 301

اقبال نامه

Iqbāl-nāma

Početak:

خرد هرکجا گنجی آرد پدید

زنام خدا سازی آنرا کلید

L. 301; 15 x 25,5 cm (10,3 x 17,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*, sitan, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Svih pet djela u ovom kodeksu počinju unvanima u više boja, dominira plava i zlatna boja. Tekst pisan četvorostubačno. Stanice su uokvirene zlatnim, crvenim, plavim i zelenim linijama. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa, muharrem 991/25. I - 23. II 1583. godine.

Uvez kožni, na kome se samo naziru ornamenti, koji su od upotrebe kodeksa izblijedjeli.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3204 2916

1.

كلشن راز

Gulšan-i rāz

Napisao Maḥmūd aš-Šabastarī (ovdje چبستری), umro 720/1320. godine. Spjev na perzijskom jeziku u formi mesnevije, u obliku pitanja i odgovora. Djelo je mističkog karaktera.

Flügel, III, 1945.; Gölpinarlı, MMYK, III, 968.

Početak:

بنام انك جان رافكرت آموخت

چراغ دل بنور جان برافروخت

Završetak:

بنام فویش کردم ختم وپایان

آلهی عاقبت محمود کردان

2.

كتاب تخفة العشاق

Kitāb Tuḥfa al-'uššāq

Po Flügelu, napisao Ḥalīlī, mevlevijski derviš, a po djelo pod ovim naslovom je anonimno. Međutim, izgleda da da se radi o različitim djelima.

Flügel, I, 529/5.;
Trako, 79-82, str. 58-59.

Početak:

بشنوای جوینده‌ء راه خدا

کرتو جویایی خدایی با خدا

3.

دیوان اصولی

Dīvān-i Uṣūlī

Zbirka pjesama turskog pjesnika Uṣūlija, umro 945/1538-39. godine. Nema početka, a završava se sa tri rubaije koje se rimuju u svim stihovima sa pa je neko napisao pogrešno da je ovo Vahdetijev Divan. Iz svih ostalih pjesama ovog Divana, vidi se, međutim, da im je autor Uṣūlī.

L. 188; 10,5 x 14,5 cm (7 x 11 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ-ta'l*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Više prepisivača od kojih samo jedan poznat: Šayḫ Yāsīn, 11. rebiu-l-evvela 923/3. IV 1517. godine.

3205 3897

ليلى ومجنون

Laylā wa Maǧnūn

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Ovo djelo se najčešće nalazi u Ǧamijevoj Ḫamsi (Petoknjižju).

Flügel, I, 590/4; str. 566-567; Eilers-Heinz, PH, XIV, 1, 173, str. 144.

Početak:

ای خاك تو تاج سربلندان

مجنون تو عقل هوشمندان

Završetak:

پاکان بنیاز صبحگاهان

امرزشم از خدای خواهان

L. 140; 15 x 22,5 cm (7 x 14,5 cm), po 14 redova n strani. Papir žućkast, tanak gladak. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Vanredno lijep unvan u plavoj, zlatnoj o oker boji. Tekst optočen jednom debljom zlatnom i sa četiri tanje plave lonije. Dvostubačno. Stupci također odvojeni dvjema zlatnim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, ugaonim ukrasima i pletenicom zlatne boje. Isti ukrasi su i na zadnjim koricama i prijeklopu.

Vakuf Ahmed-age, službenika na dvoru u Istanbulu, za svoju medresu u Mostaru (bilješka na L. 1a i pečati: Bende Aḥmed b. 'Ali na L. 1b i 140b).

3206 5740

منطق الطير

Manṭiqu 't-ṭayr

Napisao Ferīduddīn 'Aṭṭār (513/1119 - 627/1229. godine, kada je ubijen od Mongola).

Poema, spjevana u mesnevi stihovima. Podijeljena je u 43 pjevanja. Spada u klasičnu perzijsku poeziju sa mističko-didaktičkim sadržajem.

Trako, 261-263, str. 140-142.; Karatay, F. 494-498.;
Eilers-Heinz, 23, str. 23-25. i 118, str. 100-101.

Djelo nema početka, a na završetku mu nedostaje posljednja hikāya. Također ima i drugih tekstualnih razlika u odnosu na druge uporeÄ‘ene rukopisne primjerke (u Orijentalnom institutu u Sarajevu), 3490, 4688 i 3077).

Završetak:

تو کریم مطلق ای کردگار

عفو کن از هرچه رفت درگذار

L. 27; 12,5 x 21 cm (6,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *ta'līq*, vrlo lijep. Tinta crna. Svako poglavlje (hikāya) oivičeno crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3207 6081

انوار سهيلى

Anwār-i Suhaylī

Prijevod i prerada čuvenog retoričkog djela Kelila i Dimna koji je napisao Kamāluddīn Ḥusain b. 'Ali al-Wā'iẓ al-Kāšifī, umro 910/1504-05. godine. Osnovno djelo, Kelilu i Dimnu, napisao je na sanskritu Bidpai.

Pertsch, 1000-1010 (str. 970-974); Eilers-Heinz, 297, str. 231.;
Karatay, F. 869-870, str. 302-303.;
Izd. London, 1821, 1827; Hertford, 1851; Berlin, 1341/1922; Teheran, 1336 HŠ/1957.

Početak:

حضرت حکیم علی الاطلاق جلّت حکمته که وظائف حمد وثنا . . .

Završetak:

چونکه بدین پایه رساندم کلام

به که کنم سخن در والسلام

L. 181; 21 x 30 cm (12,5 x 23,5 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel, nekoliko listova na početku požutjeli. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Prepisao 1133/1720-21. godine.

Povez kožni, oštećen. Nedostaje prednja korica.

3208 3077

1.

انیس العاشقین

Anīs al-'āšiqīn

Moralističko didaktičko djelo koje počinje u prozi, a nastavlja se u stihovima. Napisao 'Alī b. Nāṣir b. Hārūn b. Abī al-Qāsim al-Ḥusaynī at-Tabrīzī poznat kao Qāsimī ili Qāsim al-anwār.

Početak:

منت خدایرا جلّت عظمته وعلت کلمته که بشعشعهٔ انوار اسرار شموس ارواح اقمار قلوب انسانرا

Završetak:

غیر اورامن نمی دانم وجود

پیش اوزانست جانم در سجود

نور او بگرفت عالم اتمام

دیده بگشا تابه بینی والسلام

Gölpinarlı, III, 2604; Trako, 439, str. 224.

2. Popis Božjih imena (Asmā'u 'l-ḥusnā)
3. Razne molitve (Dove = du'ā)

Na posljednjem listu nekoliko stihova pjesnika Qāsim al-anwāra.

L. 30; 12,2 x 16,8 cm (8 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasẖ-ta'līq*. Tinta crna. Ponegdje na marginama bilješke na turskom jeziku. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elči Ibrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3209 6325

سلسلة الذهب

Silsilah aḏ-ḏahab

Mističko-didaktičko djelo u mesnevi stihovima, koje je napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je prvo djelo iz Džamijeve (Ǧāmī) Ḫamse (petoknjižja).

Flügel, I, 594, str. 569-570.; Pertsch, 876, str. 873.;
Eilers-Haeinz, 147, str. 122-123.; Izd. Lucknow, 1323/1905.;
Taškent, 1331-32/1913-14.; Teheran, s.a.

Početak: Nedostaje veći dio prvog lista. Samo se može pročitati drugi polustih:

بصفات الجلال والاکرام

Završetak:

برهمین نکته ختم شد

لله الحمد والعلی والجود

L. 210; 11,5 x 18 cm (6,5 x 13 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Naslovi pjevanja također ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i prepisivaču.

Nedostaje jedan list na početku i prednja korica.

Uvez kožni sa rozetom (samo posljednja korica i hrbat).

3210 6363

گلشن توحید

Gulšan-i tawḥīd

Djelo u mesnevi stihovima, vjersko-didaktičkog karaktera, pisano po uzoru na Mesneviju Dželaludina Rumija (Ǧalāluddīn Rūmī). Napisao

Ibrāhīm Šāhidī Muglevī, umro 957/1550. godine. Svaki šesti stih je preuzet iz Mesnevije Dželaluddina Rumija, a ostalo su originalni stihovi Ibrahima Šahidija u istom pjesničkom metru, koji se i misaono uklapaju u kontekst citiranih stihova. Djelo sadrži ukupno 100 stihova iz Mesnevije i 500 originalnih stihova.

Ḥ Ḥ, II, 1505; Flügel, III, 1950, str. 429.; Eilers-Heinz, 33, str. 32 i 107, str. 93.; A. Ateş, 224, str. 143.

Početak:

حمد لا یحصی ثناء بی قیاس

بی نهایت منّت وبی حد سپاس

L. 124; 14 x 20 cm (7,5 x 12 cm), po 16 redova na strani. Papir žutosmeđ sa izraženim flekama od vlage. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu, niti o prepisivaču.

Uvez kožni.

Bivši vlasnici: Muḥamed-ef. b. Aḥmed-ef. b. Sinān-ef. b. Murād-ef. i Muṣṭafa b. 'Osmān.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3211 5005

1. L. 1 - 52a

رساله‌ء دلگشای

Risāla dilgušā

Ovako je ovo djelo nazvano u kolofonu prijepisa. Autor djela pod istim naslovom je perzijski pjesnik Ubayd Zākānī, umro poslije 1371. godine.

A. Ateş, 424.

Početak poslije besmele:

سپاس بی قیاس کرسی طراز برایید که قهرمانان اقالیم سبعه ایجاد وفرمان دوایان ممالك کون . . .

Završetak:

تمت الرسالة دلکشای ووقع الفراغ علی ید افقر العباد شیخ نظامی ساکن هند آباد سنه ۱۰۸۳

2. L. 55b - 66

مفهوم فرائض

Mafhūm-i farā'iż

Napisao Muḥammad Waḥbī. Djelo je bez završetka.

Početak poslije besmele:

مطلقا میتك ترکه سنه متعلق اولان حقوق مهمه درت اولا وسطا تجهیز وتکفین . . .

L. 66; 10,5 x 19,5 cm (6,8 x 12,7 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, umrljan vlagom. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Šayḫ Niẓāmī u Hindabadu, 1083/1672-73. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, ali nedostaje posljednja korica.

3212 5285

دیباجه‌ء مقطعات

Dībāğa-i muqaṭṭa'āt

Napisao Amīr Maḥmūd b. Amīr Yamīnuddīn Tugrā'ī, poznat kao Ibn-i Yamīnī, umro 769/1368. godine.

Flügel, I, 563-564; str. 545-546.; Eilers-Heinz, PH, I, 30, str. 29-30.

Ovaj rukopis sadrži prozni uvod, munadžat, nat i druge pjesme, a završava se kit'ama, dok primjerci u spomenutim katalozima sadrže samo kit'e.

Početak:

الحمد لله الذی خلق بقدرته العالیة من الماء کل حیّ وانطلق بحکمته البالغة فی الارض والسماء کل شیء وفصّل فهرس الموجودات بالمعدن والنبات والحیوان . . .

L. 36; 14 x 21,5 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, interpunkcija i nadvlačenje crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Dvostubačno. Nekoliko lista oštećeno vlagom.

Na kraju rukopis je nepotpun pa nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3213 3713

1. L. 1b - 16a

رساله‌ء حسن دل

Risāle-i hüsn-i dil

Napisao: Yaḥyā b. Sībek Fettāḥī al-Nisābūrī, umro 853/1449. godine. (Vid. L. 1b i 16a).

Ḥ Ḫ, I, 666.

Naslov:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتى

رساله‌ء حسن دل من مؤلفات مولانا فتاحى رحمة الله عليه رحمة واسعة

Početak:

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة على محمد وآله اجمعين چنين گويد

مشرع اين كتاب حكايت ومبدع اين روايت . . .

2. L. 19b - 98a

بهارستان

Bahāristān

Sufijsko didaktičko djelo.

Napisao Mevlāna Nuruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine.

Flügel, I, 559, 560, III, 2010.;
Eilers-Heinz, PH, I, 11, str. 13-14.

L 98; 12,9 x 17,5 cm (7 x 11,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis se sastoji iz dva dijela prepisana od različitih prepisivača. Drugo djelo prepisano 12. redžeba 929/27.V 1523. godine.

Uvez kožni sa rozetama zlatne boje na obje korice i prijeklopom. Po rubu talasasta deblja linija i četiri ravne tanje linije. Unutrašnja linija zlatnom bojom.

Iz Karađozbegove biblioteke u Mostaru.

3214 2519

سنبلستان

Sunbulistān

Napisao Šayḫ Šuǧāuddīn Gūrānī, umro 964/1556. godine, po uzoru na Sā'dījev Gulistān, a djelo je posvetio sultanu Sulejmanu Zakonodavcu.

Bašagić, Popis, str. 272 (66);
Bratislava, 594 - TF 109.

Početak:

هزاران سپاس بر خدايرا كه بى سابقت خدمت نعمت ارزانى داردو ثنايى

اوچنانكه سزاى اوست كسى نتواند گفت

Završetak:

هر آن ناظر كه بهر من دعايى – كند يا رب دلش راكن تو تعمير زدنيابز

خورش از عمر خوردن – رهى در آخر شراز لطف توفير

Djelo je raritet jer se osim ovog primjerka nalazi još samo jedan, eventualno dva primjerka. Primjerak za koji se pouzdano zna nalazi se u Bratistavi (Blašković, 594 - TF 109), a prepisao ga je poznati mostarski pjesnik Zijai Mostarac. Blaškovič spominje da se jedan primjerak nalazi i u biblioteci Ašir - ef. u Istanbulu.

Djelo se sastoji iz 10 poglavlja i to:

1. در سيرت پادشاهان
2. در اخلاق درويشان
3. در اخلاق علماء
4. در فضيلت قناعب
5. در فوائد خاموشى
6. در سخاوت اغنيا
7. در بخل وامساك
8. در عشق ومحبت
9. در پيرى
10. در اداب وتربيت

L. 100; 13 x 20 cm (6 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Prema starosti papira pretpostavljamo da je rukopis iz XVI stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3215 2459

1.

حدائق السحر فى دقائق الشعر

Ḥadāiq as-siḥr fī daqāiq aš-ši'r

Napisao Rašīduddīn Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abdulǧalīl, poznat kao Watwāt, umro 573/1177. godine. To je udžbenik perzijske retorike, a napisan je s ciljem da olakša teška i izvještačena pravila u ovoj nauci. Posvećeno je 'Alauddīn Ḫārizmšāhu.

Ovaj rukopis je prepisan 698/1298. godine.

Ḥ Ḫ, I, 634; Pertsch, 9/6,22/3, 39/1.

Početak:

الحمد لله على ما افاض علينا من نعمه المترعة الحياض...

2.

مفردات ومركبات

Mufradāt wa murakkabāt

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima koji je napisao Rašīduddīn Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abdulǧalīl (508/1114 - 578/1182-83. god.).

Divshali - Luft, PH, XIV, 2, (Wiesbaden, 1980.) 36, str. 46-47.

Početak:

حمد وثنا بر مبدع بى مثال وآلت را ومخترع بى غرض ودرود بر سيّد انبيا...

3.

كتاب نصاب الفتيان - نصيب الفتيان نشيب التبيان

Kitābu niṣābi 'l-fityān - Naṣību 'l-fityān wa našību 't-tibyān

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima u 50 kit'i i jednoj rubaiji. Napisao Huwayyi Ḥusamuddīn Ḥasan b. 'Abdulmu'min Muẓafferī (živio u 7/13. stoljeću u Mardinu).

Divshali-Luft, XIV, 2,38, str. 49.; Ḥ Ḫ, II, str. 1957.

Početak poslije besmele:

الله واله وربّ ورحمن

فرد واحد وحكيم وسبحان

L. 98; 13 x 17,5 cm (9 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, star. Pismo *nasḫ-ta'līq*, starinski. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis prvog djela 698/1298. godine. Prijepis posljednjeg djela 854/1450. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz Kantamirijine biblioteke.

3216 3132

Neko perzijsko pjesničko djelo pobožno-mističkog karaktera. Sve su pjesme posvećene Bogu i Poslaniku Muhamedu. U nekima se na osnovu mističkog značenja nekih slova govori o Božjim osobinama.

Početak:

فرد اله الرحمن الرحيم

اعظم اسماء عليم قديم

L. 113; 10 x 14 cm (6,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Pisano crnom tintom. Ima kustode.

Nema završetka, pa se ne može znati prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3217 2236

Neko perzijsko pjesničko djelo bez početka i kraja od nepoznatog autora.

Naslovi pojedinih pjesama:

عبد المقدم

عبد الموخر

عبد الاول

عبد الآخر

عبد الظاهر

عبد الجلال والكرام

عبد المقسط

عبد الجامع

عبد الغنى

عبد المميت

عبد الحى

عبد القيوم

عبد الواحد

عبد الاحد

عبد الصمد

عبد القادر

عبد المقتدر

المطالعه

المطلع

معالم اعلام الصفات

المعلم الاول ومعلم الملك

مغرب الشمس

مفتاح بر القدر

مفتاح الاول...

L. 78; 14,2 x 20,5 cm (9,5 x 13,2 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo crnom tintom. Naslovi pisani crvenom. Ima kustode.

Nema početka i kraja pa se ne može znati prepisivač.

Uveza nema. Rukopis je rasut sa više volantnih listova.

3218 2502

شرح قصيدهٔ برده

Šarḥ-i Qaṣīda-i Burda

Komentar Qaṣīda-i burde na perzijskom jeziku od nepoznatog autora. Osnovno djelo napisao je na arapskom jeziku Muḥammad b. Sa'īd Būṣīrī, a ovaj komentar je napisao 19. safera 880/24. VI 1475. godine.

Početak poslije besmele:

نستمدّ ونستعين والحمد لله ربّ العالمين داناى توانا تبارك وتعالى كه مقبولى از نادان درر اوصاف حبيب واجب الترحيب اوكوى اخلاص واختصاص از چالاكان ميدان...

Završetak:

وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء تمت كتابة النسخة الشريفة بعون الملك المنان تحريرا فى التاريخ ١٩ صفر سنه ٨٨٠

L. 141; 13 x 18,2 cm (7,5 x 12 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, gladak, tanak, pismo *nasḫ-ta'līq*, tinta crna i crvena. Osnovni tekst pisan crvenom tintom, a komentar crnom. Kustode. Ponegdje bilješke na margini.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen, na kome je utisnuta rozeta zlatnom bojom.

3219 2464

رساله‌ء تضمين مُسْقَط - شرح قصيدة البرده

Risāla-i taḍmīn-i musqaṭ - Šarḥ-i Qaṣīda-i Burda

Komentar Qaṣīda-i burde na perzijskom jeziku. Napisao Šamsī, što se vidi iz posljednjeg stiha (L. 29b).

Početak:

حمد بيحد بر خالق يكتايى را جلّ جلاله كه خرد خرده شناس در فهم ذاتش دورو مهجور...

Završetak:

شمسى قولكى يا رب بو قيل ايله كالندن

القصّه بودر مقصود هر كارى عتيق ايله

L. 29; 14 x 18,5 cm (8,5 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ*, tinta crna. Originalni tekst crvenom tintom. Prve strane uokvirene zlatnom linijom, a dalje crvenom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Vakuf Gazi Husrevbegove medrese (stari fond).

3220 5394

قصيده برده شيخ احمد موصلى

Qaṣīda-i burda-i Šayḫ Aḥmad Moṣūlī

Prijevod na perzijski jezik Busirijeve poeme al-Kawākib ad-durriyya (Qaṣīda-i burda) koji je sačinio Šayḫ Aḥmad al-Moṣūlī. O ovom piscu nismo uspjeli pronaći bilo kakav podatak.

Početak:

وبه نستعين يا فتاح القلوب

بسم الله الرحمن الرحيم

امن تذكر جيران بذى سلم

آيا ازياد كردن همسا يگان بذى سلم كه

موضع مجنون ايست .

L. 34; 12 x 19 cm (8 x 14 cm), po 10 redova na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ*. Tinta crna i crvena. Crnom su pisani originalni arapski, a crvenom prevederi perzijski stihovi. Ima kustode. Mnoštvo marginalnih i interlinearnih bilježaka.

Prepisao Ḥāǧǧ Muḥammad 'Ašūr (bez oznake godine).

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3221 512

شرح معمّا

Šarḥ-i mu'ammā

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī (L. 2a), a osnovno djelo napisao Mīr Ḥusayn b. Muḥammad aš-Šīrāzī an-Nīsābūrī, umro 904/1498-99. godine.

H Ḫ, II, 1742.; AM, I, 316.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

اعتمادم بست در تتميم

اى واقف از اعمال معماى همه

محضى زتونيست رمزا ايماى همه

Završetak:

صاحب نظرى نظرى ساز دوان من بدعا ياد آرد اللهم اغفر لمن استغفر له

جان تان كنش بذكر سبحان الله والصلوة على خير الانام وشفيع الاثام والسلام

والاكرام

L. 74; 16 x 26 cm (9,5 x 19,5 cm), po 23 reda na strani. Papri požutio, pismo *nasḫ*, tinta crna. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Imena pisana crvenom tintom, a citirani stihovi zelenom. Na L. 1a stihovi ispisani crvenom, smeđom i žutom tintom. Kustode.

Prepisao Muḥammad Šāh b. Zaynul-'ābidīn b. Muḥammad Šāh al-Fanārī, 980/1572. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hadži Memišage Kasumagića.

3222 2671

شرح بدائع الاسحار فى صنائع الاشعار

Šarḥu Badā'i 'i 'l-asḥār fī ṣanā'i'i al-aš'ār

Osnovno djelo je napisao Ǧamāl ad-dīn Muḥammad b. Abī Bakr al-Qawāmī al-Mutarrizī al-Ganǧi, a ovaj komentar je sačinio Maḥmūd b. 'Uṯmān an-Naǧāti an-Nisābūrī. Komentar je posvećen veziru Giyāṯ ad-dīnu.

H Ḫ, I, 229.

Početak poslije besmele:

الحمد لله البديع المبدع للبدايع الصنائع المخترع . . .

L. 19; 12,4 x 21,2 cm (9 x 17,5 cm), po 29 reda na strani. Papir žut. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Marginalije. Ima kustode.

Prijepis, kraj ševvala 923/5-14. XI 1517. godine.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik: Ḥāǧǧ Muṣṭafā Ṣidqī (1)175/1761-62. godine (žig na L. 1a).

Iz Elči Ibrahimpašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3223 2966

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 38

دیوان جامی

Dīvān-i Ǧāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdūraḥmān Ǧāmī, umro 898/1492. godine.
Ovaj Dīvān je nepotpun, nedostaje mu veći dio na početku.
Počinje od gazela s rimom na slovo „m" م.

Trako, 443, str. 228.

2. L. 38 - 50

دیوان طوسی

Dīvān-i Ṭūsī

Izbor iz Ṭūsijevog Dīvāna

3. L. 50 - 81

دیوان خسرو دهلوی

Dīvān-i Ḫusraw Dihlawī

Ovaj Divan nije potpun jer je rukopis na kraju oštećen.
Posljednje pjesme su gazeli s rimom na „h" (ه).

L. 81; 16,5 x 10,5 cm (6,5 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ-ta'līq*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu i mjestu prijepisa.
Uvez kožni, kome nedostaje posljednja korica.

3224 3216

مجموعه

Maǧmū'a

Zbirka poezije na perzijskom i turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Kaygusuz Baba, 'Azmi-zāde-efendī, 'Ulvī, 'Alī, Ġanī-

zāde-efendī, Hoca 'Ismet, 'Urfī Şirāzī, Ḥakīm Senāī, Şeyḫ Feyzī, Şeyḫ Behāuddīn, Ḥakīm Şefāyī, Ṣūfī, Şeyḫ Necmuddīn, Cemāluddīn Rezzāķ, Kemāl Ismā'īl, Mīr 'Ali, Hoca Ḥuseyin, Ḥoca Ḥuseyin Senāyī, Ḫāķānī, Enverī, Dervīş-pāşā (Bajezidagić) (L. 25a), Seḥābī Şeyḫ Sa'dī, Fużūlī, Bāķī, Rūḥī Baġdādī, Nehāruddīn 'Āmilī, Ķadrī, Nūrī.

L. 58; 25 x 8,8 cm (bez margine), prosječno po 20 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, ukoso, odozdo prema gore. Neki listovi poprskani zlatom. Kustode neredovne.

Prepisao Mīr 'Alī (L. 18b).

Na L. 33 jedna zabilješka Şeyḫ Sirrī-zāde Behāuddīn Bosnevī 'an tekke-i Oglavak.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Svrze Mehmed-bega sina Mehmed-agina.

3225 1733

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 11 - Pjesme raznih autora: Fużūlī, Urfī Şirāzī, Veysī, Ǧāmi, Hāfiẓ.

2. L. 12 - 151

دیوان جامی

Dīvān-i Ǧāmī

Napisao poznati perzijski pjesnik Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī (898/1492.).

Početak:

سبحان من تحریر فی ذاته سواه
فهم خر وبکبه کمالش فبردراه

Završetak:

چوردیست شدیماه وخور برابر
تخسین مه نهان شداز برابر

Wiesbaden, XIV1, 279.; Flügel, I, str. 570, 571, 572.

3. L. 151 - 169
Pjesme Ǧāmija i Fāiqa.

L. 169; 14 x 21 cm (8,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pisano crnom tintom, pismo *nasḫ-ta'līq*. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Po margini ispisane pjesme Ǧāmija.

Uvez kožni.

Prepisivač: 'Abdulmuẓaffer. Prijepis izvršen: 1033/1624. godine.

Bivši vlasnik: Ibrahim Baša-i Užice (L. 11a).

3226 1320

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 294

ديوان صائب

Dīvān-i Ṣā'ib

Napisao Mirza Muhammad 'Ali Ṣā'ib, umro 1087/1676. godine.
Flügel, I, 597.; A. Ateş, I 513.

Početak:

يا رب از عرفان مر اسمانهء سر شارده
چشم تيان جان اگاه دل بيدارده

Završetak:

نقاب دار كندافناز را صائب
اكربر افكند ازرخ نقاب درويشى

2. L. 295 - 304

ديوان بليغ محمد

Dīvān-i Belīġ Muḥammed

Na turskom jeziku. Autor je Belīġ Muḥammed Emīn iz Yeni Şehira.

Početak poslije besmele:

باقى ونفعى وثابت (و) نابى
سخنه ويرديلر اب وتابى

Završetak:

قبر شدى موى ميان تارزلفه فرق ايده م
بيلنمز انجه دن انجه خيال معنادر

Nije potpun.

3. L. 305 - 315 - Kaside na perzijskom jeziku.

L. 315; 13,5 x 24 cm (7,5 x 16 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ-ta'līq*, vrlo lijep i čitak, tinta crna. Bez obruba i bez ukrasa. Ima kustode.

Povez kožni sa ukrasnim rozetama.

3227 2540

مجموعه

Maǧmū'a

Zbirka poezije na perzijskom jeziku kojoj se zbog manjkavosti rukopisa ne može odrediti autor (ili autori).

L. 43; 12,2 x 20 cm (7 x 14 cm), po 12 redova na strani. Rukopis se sastoji iz dva dijela koje treba odvojeno opisati.

I dio

L. 1 - 34

Papir žut. Pismo *ta'līq*, krasan. Tinta crna. Međunaslovi zlatnom bojom. Dvostubačno. Tekst uokviren debljom zlatnom linijom koja je okružena sa četiri tanke crne linije i jednom plavom. Nema kustode.

Prepisivač ovog dijela je 'Ali Ǧa'far al-Ayyānī.

II dio

L. 35 - 43

Papir bijel. Marginalni prostor obojen svjetlosmeđe i prskan zlatom. Slikarski ukras od uskih zastavica sa stiliziranom floralnom ornamentikom slikanom temperom na zlatnoj i plavoj podlozi. Izvanredno fin i precizan rad. Boje: bijela, crna, svjetlozelena i smeđa.

Povez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom), oštećen. I prvo i drugo djelo je na početku manjkavo.

3228 2459

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 40

حدائق السحر فى دقائق الشعر

Ḥadā'iq as-siḥr fī daqā'iq aš-ši'r

Djelo je napisao Rašīduddīn Muḥammad b. Abdulǧalīl al-Amrī al-Watwāt, umro 573/1177. godine.

Flügel, I, 226.
Početak na L. 1b:

الحمد لله على ما افاض علينا من نعمه المترعة الحياض ومننه الممرعة الرياض والصلوة على خاتم الانبياء

2. L. 41 - 65

رسالة فيها مفردات ومركبات عربية مستعمله

فى لسان الفرس

Risālatun fīhā mufradātun wa murakkabātun 'arabiyyatun musta'milatun fī lisāni al-furas

Rasprava o upotrebi arapskih riječi i konstrukcija u perzijskom jeziku.

3. L. 46 - 98

نصاب الفتيان

Niṣāb al-fityān

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima, koji je napisao Ḫu'ī Ḥusāmuddīn Ḥasan b. 'Abdulmu'min Muẓaffarī (pjesnik koji je živio u VII/XIII stoljeću) iz Mardina u Iraku.

Götz XIV 2, 38;
Karatay, Farsça, 304.

Ovo djelo ima drugačiji naslov u rukopisu wiesbadenskog kataloga: Naṣīb al-fityān wa naṣīb at-tibyān. Ima također drugačiji početak (predgovor) nego u našem rukopisu. Završetak je isti.

L. 98; 13,5 x 18 cm (8,5 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nasḫ*, starija varijanta, tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Prijepis iz 854/1450. godine.
Iz Kantamirijine biblioteke.
Početak:

الله واله وربّ رحمن
فرد احد وحكيم وسبحان

Završetak:

حسام شاعر از معنيست ساحر
زهى قادر سخن الله اكبر

هذا اخره

اغاز حكايتم بانجام رسيد
جان ازغم واندیشه بآرام رسيد

اين نامه كه نام صاحبش باقى باد
المنّة لله كه باتمام رسيد .

3229 1547

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 2b - 12b

مفتاح اسامى فى قواعد المعما (!)

Miftāḥu asāmī fī qawā'id al-mu'ammā

Napisao Nūruddīn 'Abdurraḥmān Ǧāmī.
Počinje:

حمد بى حد وثنابى عدّ پادشاهى را

2. L. 13b - 17b

شرح معميات جامى

Šarḥ-i mu'ammiyāt-i Ǧāmī

Kratka, nepotpuna rasprava o naprijed spomenutom Ǧāmijevom djelu.

3. L. 18a - Pjesma na arapskom jeziku pod naslovom:

سبحة الغدير فى مدح الملك القدير

4. L. 19a - 19b - Risala na turskom jeziku o nasljednom pravu.
Početak:

ميتك تركسنه حقوق اربعه مرتبه تعلق ايدر . . .

5. Na nekoliko slijedećih listova su pojedinačni stihovi, tarihi i vježbe rukopisa.

6.

شرح الاسماء الله الحسنى بطريق المعمّا (!)

Šarḥu asmā'i Allāhi al-ḥusnā bi-ṭarīqi 'l-mu'ammā

Komentar Božijih imena u formi zagonetki i odgonetki na perzijskom jeziku.

7. Risala na turskom jeziku o nasljednom pravu od nepoznatog autora.

L. 127; 13 x 20,2 cm (6 x 14 cm), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije pisan istom rukom. Drugi dio je pisan lijepim kaligrafskim *ta'līqom*.

Pojedini tekstovi imaju datume prijepisa. Za prvi tekst to je sredina muharrema 1095/početak siječnja 1684. godine. Tekst je mjestimično uokviren crvenom crtom. Prvu risalu je prepisao 'Abdullāh b. Muḥammad, poznat kao 'Arab-zāde. Istim rukopisom je prepisana i druga risala na kojoj nije označeno ime prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Džinića Muhamed Baki efendije (Ğīno-zāde Muḥammad Bāqī-efendī) (bilješka i pečat).

3230 5831

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 62

Zbirka poezije na perzijskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: 'Urfī, Ṭālib, Fayḍī, Āsafī, Ša'irī, Muḥibbī, Ḥāmī, 'Ismā'īl, Šāhī, Rawnāqī, Ḥakīm Šifā'ī, Ḥāqānī, Anwarī, Šāh Ṭāhir.

2. L. 62b - 66a

الحلة العسجديه

Al-Ḥillatu 'l-'asğadiyyah

Napisao nepoznati autor koristeći djela Šayḫ Muḥyiddīn Muḥammad b. 'Ali al-'Arabija, poznat kao Šayḫu 'l-akbar (rođen 17. ramazana 560/20.VII 1165. godine u Murcii (Španija), umro 26. rebiu 's-sanija 638/16.XI 1240. godine u Damasku).

Naslov i podaci o korištenju Ibn al-'Arabija sadržani na prvoj strani teksta (L. 62b). Inače Ibn al-'Arabijevo djelo pod ovim naslovom ne nalazimo u popisu njegovih djela u GAL-u.

(vid. GAL, G 2, I, 571-582 (441-449).

Početak poslije besmele:

حمداً لمن الهمنا سلوك الرشاد ونور بصائرنا بالايمان . . .

وبعد هذه الرسالة سمّيتها بالحلة العسجدية فى معرفة مقام . . .

L. 66; 15 x 21 cm (11 x 19 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel, zamrljan vlagom. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Pisano u kosim redovima, odozdo prema gore u tri ili četiri stuba. Nema kustoda.

Rukopis je pisan od više osoba. Prepisivač nije naznačen. Nedostaje mu po nekoliko listova s početka i s kraja.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3231 1661

مجموعه

Mağmū'a

Zbornik različite književne građe u kojoj je najviše stihova klasičnih perzijskih pjesnika i odlomaka poznatih perzijskih djela. U manjoj mjeri ima i stihova na turskom jeziku, te izreka i stihova na arapskom jeziku.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Fesīḥ Mevlevī, Reḥāvi, Tāi, Devletšāh Mirza, Rāžī, Abul-farağ Sanğarī, Kusūri, Firdawsī, Ḥaqānī, Šarafuddīn Sardī, Nāsiruddīn Ṭūsī, Meylī, Ṭālib, 'Arzī, Nābī, Mulla Ṣā'ib, Rūḥī, Seyyid Vehbi-efendī, Kelīm Kāšī, Šāh 'Abbās Safawī, 'Azmī.

L. 142; 13 x 22 cm (10 x 18 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima dosta praznih listova u sredini, na više mjesta. Nema kustoda.

Nema datuma prijepisa.

Uvez kožni sa zlatnom pletenicom po rubu rukopisa.

Vakuf Salih Izzeti-efendije Hromića (Hromo-zāde).

RUKOPISI NA BOSANSKOM JEZIKU

RUKOPISI NA BOSANSKOM JEZIKU

3232 4563

قصيدة البرده البوسنوى

Ḳaṣīdetu 'l-burda al-bosnevī

Napisao Ḫalīl b. 'Ali Hrle. Originalni tekst poznate arapske kaside sa prijevodom na bosanski. Pisano tako da je donesen jedan bejt originalnog teksta Ḳaṣīda al-burde, a potom slijedi prijevod na bosanskom jeziku. Prije prijevoda nalazi se uvod u ovu kasidu na bosanskom jeziku.

Početak:

قصيدة برده بوسنوى

بُوغْ شُكُرْ اى يُوفالا رُوبُوَاتى گَامُ والا بى نام

Završetak:

اى اُودا وام داوجيبا رَاوَ ناك دُوق پيوايُو نَغَمِ

الحمد لله على الاتمام هذه

القصيدة البردة البوسنوى بعون الله الملك الوهّاب

L. 29; 15 x 21 çm (10 x 14 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nasḫ*, vokaliziran, lijep, čitak. Tinta crna. Ima kustode. Folijacija rukopisa izvršena naknadno.

Prepisao Ḫalīl b. 'Alī Istolčeli (Hrle), 1285/1868. godine.

Uvez broširan.

3233 4495

مجموعه

Maǧmū'a

1. L. 1 - 12

يوسف پيغمبرك حكايه سى

Yūsuf peygamberin ḥikāyesī

Napisao na bosanskom jeziku Muharem Dizdarević, poznat kao Muhamed Rušdi.

Početak:

پیغمبر سقومی حکایوم

دا قاژه مو قو سلوشا

2. L. 13 - 19

حکایا او اسماعیل علیه السلامو

Ḥikāya o Ismā'īl 'aleyhisselām

Napisao Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi.

Početak:

بوژه دراغی زاپوچه سمو پیساتی

نا ناش یه زیق می حکایو قازاتی

3. L. 19b - 22b

Pjesma na bosanskom jeziku pod naslovom:

Ibrahime brate moj ابراهیمه براته موی

ابراهیمه براته موی – غووریمتی دوبرو چوی

4. L. 23a - 25b

اود عبدییه ایلاهیا

Od Abdije ilahija

Napisao Jusuf-beg Čengić.

Početak:

حید عبدیا تی نا وعظ

قلاثای براته په ت واقت نماز

L. 40 (od toga 15 praznih); 16 x 20 cm (12,5 x 17,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, kariran. Pismo *nesh* sa elementima *ta'līqa* i *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Rukopis ima originalnu paginaciju.

Prepisao Abdulah Nurudin Kurspahić, 12 redžeba 1331/17 lipnja 1913. godine.

Uvez kartonski.

3234 6175

عبدی

'Abdī

U naslovu stoji Hāḏā kitāb-i 'Abdī, a radi se o poznatom alhamijado (bosanskom) spjevu Jusuf-bega Čengića Abdija. Djelo je nastalo u drugoj polovici XIX stoljeća. Spjev je didaktičkog karaktera.

Vid. Abdurahman Nametak: Hrestomatija bosanske alhamiado književnosti. Sarajevo, 1981. str. 88-96; Muhamed Huković, Alhamiado književnost i njeni stvaraoci, Sarajevo, 1986, str. 171-173.

Početak:

حَيْدَه عَبْدِيه تى نَا وَعْظ

قَلاَثَاى بَرَاتَه بَشْ وَقْتْ نَمَازْ

L. 6; 13 x 20 cm (8 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nesh*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Rukopis je neuvezan. Listovi su odvojeni jedan od drugog.

3235 6824

Isto

عبدیه

'Abdiya

Religiozno didaktički spjev od Jusuf-bega Čengića. Bez početka. Rukopis počinje strofom 30. i završava se strofom 226.

L. 8; 12 x 17,5 cm (10 x 16 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio. Pismo *nesh*. Pisano običnom grafitnom olovkom. Dvostubačno. Bez kustoda. Bez paginacije. Svaka strofa je obilježena arapskim brojem.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski.

3236 6558

Isto

عبدیه

'Abdiya

Ovdje naslov:

الهی نصیحت بوسنجه بودر

Vjersko-didaktička pjesma koju je napisao Jusuf-beg Čengić.

Abdurahman Nametak, Hrestomatija bosanske alhamiado književnosti, Sarajevo, 1981, str. 25.

Početak:

حَيْدَ عَبْدُ تى نَوَازْ – اينا اوچى علم حال

L. 5; 12,5 x 18,5 cm (6,5 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio sa mrljama od vlage. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisano 1288/1873-74. godine.

Bez poveza.

3237 4978

بوسنوى لسانيله مولد شريف

Bosnevī lisānile mevlid-i şerīf

Napisao Hafiz Salih Gašević iz Nikšića, kajmekam u Kolašinu. Ovo je u stvari prijevod i preradba Suleyman Çelebiyina Mevluda (Vesīletü 'n-necāt).

Fehim Nametak, Bursali Sulejman Čelebi, Mevlud, Sarajevo, 1973.

Početak:

بوغو ديراغوم وازدى شكر نا اسلام

ناشام پیغمبرو صلوات اى سلام

L. 18; 10,5 x 17 cm (9 x 15 cm), po 14 redova na strani. Papir pož utio. Pismo *nash* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Posljednji list otkinut pa nema imena prepisivača.

Na posljednjoj korici vidimo da je rukopis bio u nečijem posjedu u Novom Pazaru.

Uvez kartonski.

3238 6898

1. L. 2b - 9a

مولود (مولد)

Mevlūd

Spjev o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku (alhamijado) od 'Ārif b. Muṣṭafā b. al-Ḥāǧǧ Muḥammad b. Ṣāliḥ al-Bosnevī as-Sarāyī (rođenog u Sarajevu, nastanjenog u Novom Pazaru), poznat kao Arif Sarajlija. Djelo je pisano pod utjecajem Sulejman Čelebijina Mevluda.

Početak:

الحمد لله بوغو شكر سواقادا

قاد سمو مى اود امّت محمّدا

2. L. 9b - 12b

عبديا

'Abdiyā

Vjersko-didaktički spjev Jusuf-bega Čengića (v. ovdje 3236).

3. L. 13

Alhamiado pjesma: „Hajde sinak te uči..."

حايده سيناق ته وچى

بو سوقاچيم نه ترچى

L. 13; 14,5 x 21 cm (14 x 18 cm), po 20 redova na strani. Papir požutio, sa linijama (novija sveska). Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda.

Prijepis 1329/1911. godine.

Listovi razdvojeni, bez originalnog poveza.

3239 6838

مولود

Mevlūd

Spjev o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku od nepoznatog autora.

Nedostaje početak.

Završetak:

اود طوراقا الله راضى نقا يه

نا طورچيما دوبرو بوژيه سواقو يه

L. 8; 17,5 x 24,7 cm (15 x 22 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'līq*, djelomično vokaliziran, krupan. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda.

Prepisao Hafiz Salih Smailbegović u Tešnju, 12. rebiu-l-evvela 1326/15. IV 1908. godine.

Bez poveza.

3240 6823

مولد

Mevlid

Fragment spjeva o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku od nepoznatog autora. Rukopis sadrži 3,4, 9, 10, 11, 12, 13 i 14. stranu.

Na 14 strani se djelo završava stihovima:

ميسمو ومه ت ميلوسنيقا توويه غا

دايه راحمت بوژى نا ناس سواقوغا

L. 4; 17 x 21 cm (15 x 19 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*, podešen za bosanski jezik, oznakama vokala. Tinta crna. Četiri lista nepovezana u papirnom omotu. Rukopis je paginiran. Nema kustoda.

Datum i mjesto prijepisa nisu naznačeni. Prepisivač nepoznat.

3241 577

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhamedu od Arifa Sarajlije. Vid. br. 3238.

Početak:

الحمد لله بوغو شكور سواقادا

قاد سمو مى اود امّتا محمّدا

Završetak:

دراغى الله دووه نام چينى قبول

ئى شفاعت ناس اوچينى يا رسول

L. 8; 19,5 x 25 cm (13,6 x 23 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, sa linijama. Pismo *nash*, nevješt, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst oivičen crvenom linijom.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Uvez broširani, oštećen.

3242 6276

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka pjesama Muharema Dizdarevića - Muhameda Rušdije na bosanskom jeziku.

1. L. 1 - 7b

حضرت يوسف پيغمبرك بوسنوى حكايه سيدر

Hażret-i Yūsuf peygamberin bosnevī ḥikāyesidir

Napisao Muharem Dizdarević s pjesničkim imenom Muhamed Rušdi (1825-1905.).

Dr. Abdurahman Nametak, Muhamed Rušdi - monografija i tekstovi, Sarajevo, 1981. str. 161-178.

Početak:

پيغمبرسقو مى حكايو دا قاژه مو قو سلوشا

صلواته نق دونوسى قو غوك اوچى اى سلوشا

2. L. 7b - 12a

معراج نبى عليه السلام

Mi'rācu 'n-nebiyyi 'aleyhi 's-selām

Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi.

Isto kao br. 3233-1.

Početak:

بوژه دراغى زاپوچسمو نا ناش يزيق قازاتى

ناش پيغمبر نا معراجو شتويه ويكو قازاتى

3. L. 12a - 16a

بوسنوى ابليسيك كلامى

Bosnevī Iblīsin kelāmī

Didaktička pjesma od 139 distiha (bejtova). Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi. Ime autora u 136. distihu pjesme.

Početak:

مولیمو سه دراغوم بوغو داناس چووا کاولا

می پو تومه زاپوچیسمو داقاژه مو کاولا

4. L. 16a -17b

اسلام یهودی

Islām-i Yehūdī

Pjesma od 52 bejta o Jevreju koji je primio islam. Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi.

Nametak, 105-109.

Početak:

شتو محمد ابن خاتم اون حکایو دونوسی

رحمة الله علیه داقاژه مو شتا ولی

5. L. 17b - 18a

حکایۀ لطیفه سی

Ḥikāye-i laṭīfesī

Jedna religiozno-didaktička pjesma od 25 distiha.

Kod Nametka, str. 102-105, naslov Bosnevī Bagdad hanumunda hikayesi, a ovdje u sadržaju: Bagdad hatuna hikayesi. Ovdje naslov Hikaye-i latife-si.

Početak:

او بغدادو یدنا ژه نا صالحه

دُوبرا بیلا اء اودویشه عابده

6. L. 18b

آداب الغسل

Ādābu 'l-gusul

Religiozno-didaktička pjesma od 14 distiha.

Nametak, str. 194-195.

Početak:

قَادْ سَه قُومَه دُوغُودی تَسَه تَرَبا قوپاتی

نَقَا نِیُت اوچینی پوغَانشتِنُو دیقنُوتی

7. L. 19a

لعب ولهوك ضرری

La'b ve lehvin żararī

Didaktička pjesma o štetnosti igre i besposlice u 8 distiha. Autor Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi.

Nametak, str. 292.

Početak:

نَمُوی بَرَاتَه تیسه ایغره ایغراتی

وِیرُو چُووای نَمُوی نَمُوی دینوم ایغراتی

8. L. 19a - 19b

بیاض خوروس – بسله نك فائده سی

Beyāż ḫoros - Bismilenin fā'idesī

Didaktičko-religiozna poema u 14 distiha.

Nametak, 197-198.

Početak:

قو بِیَلا پیوچَا حَرَانی آنیمًا ده بیلغا

آتَرَه فیسه اونی خروس ای دوستروقا اُوحُودا

9. L. 19b - 20a

نصیحت بوسنوی

Naṣīhat-i bosnevī

Didaktička pjesma od 12 bejtova od Muharema Dizdarevića, Muhameda Rušdija.

Počinje:

نا طورسقوم دینو الله ستوریبو یه آدما

نا ایمانو واسه اولاد ایزرودیُو اود تغا

10. L. 20a

فضیلت البسملة

Fażīletu 'l-besmeleti

Kratka religiozna pjesma od pet bejtova. Kod A. Nametka, ova pjesma ima 8 distiha.

Nametak, str. 189.

Početak:

قوكه دامو نوكنو قوكا نه غورى
دا ايز قوكه نوكنو خرسوز نه نوسى

11. L. 20a - 20b

مدح نبیّ عليه السلام

Medḥ-i nebiyyi 'aleyhi 's-selām

Religiozno-didaktička pjesma od 9 distiha u pohvalu Muhammeda.

Početak:

أو ربيعُ الاوّليَه دُوشُو سوه تاج نا دُنْيَا
دَوَانَسْتُو نُوكْ اونيه تَشْرِيفْ اوچينيو نا دُنْيَا

12. L. 20b

مولود شريف فضيلتى

Mevlūd-i şerīfin fażīletī

O koristi učenja (čitanja) Mevluda, poeme spjevane u slavu poslanika Muhammeda. Kod A. Nametka je ova pjesma na početku spjeva o Muhamedu (Mevlud) (str. 57). Ovdje sadrži 12 distiha dok kod A. Nametka sadrži 10 distiha.

Početak:

بُوژى لُطْفْ آقو حوكش اى احسان
او جَنّتو ناك حُوريه اى غلمان

13. L. 20b - 21a

Pjesma bez naslova. Nedostaje joj tri distiha jer je list 21 poderan.

Ovdje početak:

يا نه پلاچم اونوغ شتويه پود زَمْيُوم
وك يا ژاليم اونوغ شُتُو يه نا زَمْيُوم

14. L. 22a - 22b

ابيات حضرت فاطمه رضى الله عنها

Ebyāt-i Ḥażret-i Fāṭima raḍiyallāhu 'anhā

Četiri distiha o Muhammedovoj kćeri Fatimi.

Početak:

حضرت فاطمه قاد بى شيقلا
حسن اى حسينا قاد بى لولا

L. 22 (26 str. paginirano); 15,5 x 20 cm (13 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, noviji, sa linijama. Pismo *nasḫ-ta'līq*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Naslovi pjesme i ime autora crvenom tintom. Prvi list naknadno dopisan drugom rukom. Nedostaje L. 16 - 18. Na tim listovima prema sadržaju ispisanom na kraju rukopisa bile su dvije pjesme istog autora.

Rukopis je bez poveza sa volantnim listovima. Neki od listova su poderani pa nedostaju odlomci tekstova.

3243 6274

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama Muharema Dizdarevića, poznatog kao Muhamed Rušid, na bosanskom jeziku.

1. L. 1b - 5a

حكايا اسماعيل پيغمبر

Ḥikāya Ismā'īl peygamber

Naslov ove pjesme je na L. 1a, dok u izdanju Abdurahmana Nametka (Muhamed Rušdi - monografija i tekstovi, Sarajevo, 1981. str. 142) naslov glasi:

بوسنوى اجماله اسماعيل پيغمبرك حكايه سى

Bosnevi idžmale Ismail pejgamberın hikayesi. Verzija koju je izdao A. Nametak, kraća je za dva distiha, prvi i posljednji iz rukopisa koji opisujemo.

Početak:

بوژه دراغى داينام زنانه قازاتى
بى حكايو پيغمبرسقو دايه زنامو قازاتى

2. L. 5b - 12b

مولود شريف بلسان بوسنوى

Mevlūd-i šerīf be-lisān-i bosnevī

Najduža poema Muharema Dizdarevića - Muhameda Rušdije. Sadrži 210 distiha u pohvalu poslanika Muhammeda. Spjevana je po uzoru na Gaševićev prepjev Suleymān Çelebijeva Mevluda.
A. Nametak, str. 80-91.
Početak:

الله آدين سپومینمو سپروینه
تو والاده او پوسلمه سواقومه

3. L. 12b - 14a

دعاء مولد شريف

Du'ā-i mevlid-i šerīf

Molitva na bosanskom jeziku koja je obično čitana uz Mevlid. Sastavio Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi.
Nametak, str. 100-101.

4. L. 14b - 18a

بوسنوى حضرت ويس القرانيك حكايه سيدر

Bosnevī Hażret-i Veys al-Ḳarāninin ḥikāyesi

Poema koju je sastavio Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi o čuvenom arapskom mistiku. Ime autora pjesme u pretposljednjem stihu. Pjesma sadrži 114 distiha.
Početak:

حضرتی ويسُ القرانی تره با مالو قازاتی
بوژيغا ميلوسنقا توغ یارانا قازاتی

5. L. 18a

نصيحت

Naṣīḥat

Pjesma od pet distiha na bosanskom jeziku za koju pretpostavljamo da je također od Muharema Dizdarevića jer je u istom kodeksu sa prethodnih četiri pjesme, ista je po stilu i jeziku kao i ostale. Inače, ne nalazimo je u litaraturi uz ostale Dizdarevićeve pjesme.

Početak:

أوى دنّيا وازدا تجَش برَآتَه تى
قامو حوكش نمُورَه شغا ستيكى تى

L. 18; 16,7 x 20,5 cm (14 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, poderan, tako da nedostaju neki fragmenti teksta. Pismo *nasḫ* djelomično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Listovi nisu povezani.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

3244 6859

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka od dvije pjesme, dvije propovijedi i jedne molitve (dove) na bosanskom jeziku. Autor svih tekstova je Omer Humo iz Mostara, umro 1878. godine. Nedostaje prvi list.

Tekst počinje:

إسْوه مُوا سيوءتُو چستتي چارْ سادْ يه تاش
عبد الحميد بُوغغه متنُو چارمْ باش

L. 6; 13 x 21 cm (7 x 13,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nasḫ*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode. Originalna paginacija iz koje se vidi da nedostaje prvi list.

Bez poveza.

INDEKSI

INDEKS NASLOVA

ا

ث

ج

ح

خ

د

ذ

ر

ز

س

ش

غ

ف

ق

ن

هـ

ی

INDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCIJI

A, ʻA

B

C

Č

D, Ḍ, Ḏ

K, Ḳ

L

M

N

U

V

W

Y

Z, Ẓ, Ẕ

INDEKS AUTORA

A

B

G, Ǧ, Ġ

H, Ḥ, Ḫ

I, 'I

K, Ḳ

L

M

O, 'O

P

Q

R

S, Ṣ, Ş

Š, Ş

INDEKS PREPISIVAČA

INDEKS VAKIFA I BIVŠIH VLASNIKA

A, 'A

B

C

Č

Ć

D

Đ

DŽ

E

G

H, Ḥ, Ḫ

I

K

L

M

N

O

R

S, Ṣ

Š

INDEKS MJESTA

بفضله- دفعة قوية في البناء والنمو الإقتصادي والتقدم المعماري، بل وفي مجالات التنوير الفكري والديني والثقافي. وأصبحت موستار إلى جانب سراييفو أكبر مركز ثقافي في البوسنة والهرسك وإلى جانب مدرسة (قره كوزبك) أنشأت المكتبة فأصبحت كلتاهما- المدرسة والمكتبة- منارتين بارزتين لنشر العلم والثقافة.

وانتقلت مجموعة المخطوطات الثمينة من هذه المكتبة المتميزة – والتي حوت مخطوطات مهمة لمؤلفي الهرسك- إلى مكتبة غازي خسرو بك في سراييفو.

وبنفس الطريقة وصلت الكتب الموقوفة من قبل درويش باشا بايازيداغيتس الشاعر ورجل الدولة الشهير إلى مكتبة (قره كوزبك) أولاً ثم إنضمت إلى مكتبة غازي خسرو بك.

وبنفس الطريقة نقلت إلى مكتبة خسروبك مخطوطات مكتبة الجي إبراهيم باشا من ترافنيك ومكتبة عائلة جنتي زاده من سراييفو ومكتبة عائلة خليل أفندي من غراتشانيتا وغيرها من المكتبات التي ضمت مجموعات كبيرة أو صغيرة من المخطوطات. وعلى ذلك يمكن القول أن مكتبة غازي خسروبك هي ملتقى لأهم الإبداعات الروحية والفكرية لأهل البوسنة من عصور الدولة العثمانية. وهذا الفهرس يعكس صورة من صور ذلك التراث الفكري الثقافي الروحي.

وخلال إعداد هذا الفهرس وإنجازه خصوصاً أثناء طبعه امتدت إلينا أيادي المساعدة والعون المخلص، ولهذا أتقدم بالشكر في هذا المقام للفريق العامل بمكتبة خسروبك لما قدموا من عون ومساعدة وأخص منهم السادة مصطفى باخيتش وعثمان لافيتش والراحل سليمان تسوبريا، كما أتقدم بالشكر الخاص للزميل صالح تراكو والزميلة ليلى غازيتش على اقتراحاتهما المفيدة ومراجعتهما للفهرس.

كما أني مدين بالشكر والتقدير لزوجتي (مائدة ناميتاك) لصبرها وتضحيتها وتفهمها لظروف عملي خلال إعداد هذا الفهرس.

وأخيراً فإن هناك ملاحظتان حول طريقة ترقيم المخطوطات في هذا الفهرس:

أولاً: الرقم الموجود في الجانب الأيسر يدل على متابعة أرقام التسلسل من الجزء الثالث لفهرس مكتبة غازي خسرو بك.

ثانياً: الرقم الموجود في الجانب الأيمن يدل على رقم التسجيل في سجل مكتبة غازي خسرو بك في سراييفو.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

الدكتور فهيم ناميتاك

المؤلفين من قائمة أسمائهم الملحقة بالفهرس. ولأننا لم نهمل إسمًا واحداً من تلك الأسماء فلا عجب إذن من ضخامة حجم قائمة المؤلفين في هذا الفهرس، والذي قد يبدو لأول وهلة أقل حجماً بكثير من فهرس «دوبراتشا».

ومن بين هذه المخطوطات نسخ عديدة من كتب الأدب الفارسي القديم التي تمتاز بجمال فائق في الإخراج وبالزخارف والحلي خصوصًا نسخة ديوان حافظ المزخرفة بالرسومات والصور المصغرة، بالإضافة إلى نسخة نادرة أخرى من بين المخطوطات الفارسية، وهي نسخة «سنبلستان» لشيخ شجاع والتي لا يوجد منها إلا هذه النسخة، ونسخة أخرى بالمكتبة الجامعية في «براتسلافا» ضمن مجموعة المخطوطات لصفوت بك باشاغيتش والتي نسخها شاعرنا وخطاطنا الشهير حسين ضيائي الموستاري المتوفى عام ١٥٨٥م.

وبما أن هاتين النسختين كلتيهما نسختا في البوسنة، فمن المحتمل جدا أن إحداهما استخدمت مرجعا لنسخ الثانية. والملفت للنظر أن هذا الكتاب لم يرد ذكره في سجل المخطوطات لأية مكتبة معروفة في أوربا أو في العالم.

ومن بين مخطوطات المكتبة الثمينة المكتوبة بخط مؤلفيها والمدرجة في هذا الفهرس مخطوطة مجموعة (تاريخ) لمنلا مصطفى باش أسكى المتوفى عام ١٨٠٩م، والتي تثير إهتمامًا متزايداً بين العلماء خصوصًا بعد نشرها مرتين مطبوعة ومترجمة باللغة البوسنوية. وأهمية هذا الكتاب ليس لمجرد أنه مجموعة من الأخبار التاريخية عن سراييفو فحسب، ولكن لكونه أقدم موسوعة للحكم والقصص الشعبية التي نشأت على تراب البوسنة، وفي هذا الكتاب قصص شعبية ذكرها وإستخدمها علماء الفولكلور الشعبي الكبار من بين أبناء البوسنة والصرب والكروات على حد سواء.

وهناك أيضًا مجموعتا الشعر القيمتان -بخط مؤلفيهما- الأولى للشاعر محمد ميلي الغوراني السرايي (١٧١٣-١٧٨١م) والثانية للشاعر محمد الجودي السرايي الشهير بحجاجي زاده المتوفى عام ١٨١٧ م، ويرجع الفضل في اكتشاف هذين المؤلفين إلى كون مخطوطات الشاعرين الآخرين «نابي التزلوي» وسنائي

الموستاري» محفوظة من الضياع مما وفر فرصة التعريف وتقديم أعمال الشاعرين الأولين.

ومن ميزات مجموعة المخطوطات لمكتبة غازي خسرو بك أنها تمثل أغنى مجموعة مخطوطات «ألحمايدو» في بلادنا. فهناك عدد كبير من مخطوطات محمد هوائي الأسكوفي وعبد الوهاب الإلهامي وعبد الرحمن سري وغيرهم من الشعراء الذين تعتبر مؤلفاتهم بمثابة حلقة الوصل بين الثقافة التركية الموروثة وبين ثقافتنا المحلية الأصلية، وإضافة إلى ذلك أشرنا إلى العديد من المكتبات الخاصة التي وصلت منها بعض المخطوطات إلي مكتبة غازي خسرو بك وفي مقدمتها - بناء على عدد المخطوطات الواردة في فهرسنا هذا- مكتبة عثمان عصف سوكولوفيتش كاتب السير والمحب الشهير للكتب وهو من مدينة سرايبفو، وتليها مكتبة جينوزاده...الخ

ولو أردنا سرد جميع المخطوطات المهمة والمعالجة في هذا الفهرس لإحتجنا إلى وقت طويل، ولكننا نود أن نؤكد بشكل خاص أهمية دور النساخ البالغ في نشر العلم والكتب. وقد أشرنا آنفًا إلى أن عدداً من المؤلفين كتب بخط يده وصيته للأجيال القادمة، في حين نسخت كتب غيرهم من المؤلفين على أيدي النساخ المهرة من مدن سرايبفو، موستار وليفنو وبانيالوقة وبروساتس وفوجة ونيفيسينه وتزلا وبيهاتش وكونيتس وغيرها من الأماكن الكبيرة والصغيرة لا في ربوع البوسنة وحدها وإنما في كافة أنحاء شبه جزيرة البلقان. وهناك بعض المخطوطات نسخت في البيئة القروية البعيدة وفي الأرياف الصغيرة المجهولة، والتي ما كان ليعرف مكانها لو لم يشر الناسخ إلى ذلك.

لقد وصلت مخطوطات مكتبة غازي خسروبك المدونة في هذا الفهرس إلى خزائن هذه المؤسسة من عدة مكتبات أخري صغيرة. فمع نمو سرايبفو وتطورها كعاصمة للثقافة ومركز للتعليم الأول في بلادنا، نشأت أيضًا مراكز أخرى صغيرة يمكن مقارنتها من حيث حركة الإبداع الأدبي ونشر التعليم بالعاصمة سرايبفو. فمدينة موستار تاتي في طليعة هذه المراكز فمنذ القرن السادس عشر وعهد محمد بك الشهير بـ(قره كوزبك) أعطيت موستار

غير أننا وتمشيا مع هذا المنهج اضطررنا إلى إدماج جميع هذه العناوين مما تسبب في صعوبات واجهناها بسبب عدم إلمامنا الكامل بكافة جوانب موضوع المخطوط المصنف. فثمة مؤلفات هي من وجهة نظرنا تمتُّ لمجالات الأدب مثل «مثنوى» لجلال الدين الرومي و«بندنامه» للعطار، في حين أن منهج التصنيف الذي اتبعه «دوبراتشا» قد اختص بها التصوف والأخلاق، مما حدا بنا ألا نتناولها هنا. كذلك نسبت مخطوطات أخرى لمجال الأدب على الرغم من أنها في نظرنا لا تخصه...

كذلك فإن هناك عدداً من مخطوطات هذا الفهرس، وكتبًا أخرى في السير والتراجم التي تعنى بحياة الأدباء قد أهمل إدراجها في الجزء الأول حيث كان ذلك مكانها المناسب..

قسمت المخطوطات إلى أقسام ثلاثة: العربي والتركي والفارسي بالإضافة إلى مذيل لمخطوطات الحمايدو (أي مخطوطات اللغة البوسنوية بالأحرف العربية) وكان لابد من من إعداده بصورة منفصلة عن غيره من المخطوطات.

إن هذا التقسيم تقسيم نسبي بسبب المنهج المطبق، لأن تقسيم المخطوطات وفقًا للغة يتعلق بمجرد العنوان الأول في المجموعة، فعلى سبيل المثال فإن مجموعة عنوانها الأول فارسي تدرج ضمن المؤلفات الفارسية على الرغم من كونها تضم جملة من العناوين الأخرى المتعددة والمهمة بالعربية والتركية. وفي مثل هذا التقسيم تلعب القوائم الملحقة في آخر الفهرس دوراً جد مهم حيث تتواجد عناوين المؤلفات من المرتبة الثانية والثالثة في المجموعة على الرغم من كونها لا تخص مجال الأدب.

وحرصًا على توفر أكبر قدر من الوضوح في عملنا فقد راعينا أن يكون العمل موجزاً ومشتملاً على أهم المعلومات الأساسية عن المخطوطة، فتلك هي الطريقة الأكثر إنتشاراً في العالم في هذا العصر.

ومع هذا فقد راعينا أن نتناول معلومات مهمة حول المخطوطة والمؤلف والناسخ وغيرها مما يخص تاريخ حضارة هذه الأرض التي ظهرت عليها هذه المخطوطات، وكان ذلك بالقدر الذي تناوله دوبراتشا في فهارسه أو أقل قليلاً.

وبالمقارنة مع الفهارس الثلاثة السابقة فإن هذا الجزء يختلف من حيث عدد المخطوطات المكتوبة بكل واحدة من اللغات المذكورة. فبينما كان معظم مخطوطات الأجزاء الثلاثة الأولى بالعربية بسبب نوع المجالات التي تعالجها وطبيعتها فإن عدد المخطوطات التركية في هذا الفهرس الرابع يفوق بنسبة الضعفين عدد المخطوطات بالعربية والفارسية معًا. ومرد ذلك أن قدراً كبيراً من مخطوطات بلادنا جرى تدوينها بالتركية وذلك من أشعار مؤلفات ومكاتبات. وفيما يختص بالأدب الجميل فمن النادر أن تجد له أثرًا في بلادنا باللغة العربية أو الفارسية شأننا في ذلك شأن بقية أنحاء الدولة العثمانية في حين كانت معظم كتب العقيدة والفلسفة والأخلاق والعلوم التطبيقية تؤلف بالعربية في أنحاء الدولة العثمانية ومن بينها بلادنا. وإلى جانب تلك المخطوطات التي نسخت في بلادنا، فقد ظهرت مؤلفات عديدة بالعربية والفارسية ذات حس أدبي رفيع استحوذ على إعجاب القراء خصوصًا تلك الطبقة المتميزة علمًا وثقافة، مما دعا إلى كثرة نسخ تلك المؤلفات في بلادنا، أو الحصول عليها من المشرق ومن أمثلة ذلك: الكواكب الدرية (قصيدة البردة)، ووسيلة النجاة (مولد) لسليمان جلبي و«كلستان» للشيخ سعدي. والأولى بالعربية والثانية بالتركية والثالثة بالفارسية. والعدد الكثير من نسخ هذه المؤلفات يمثل خمس مجموع المخطوطات التي أدرجناها في هذا الفهرس..

وبتزايد ضعف السلطات التركية المركزية خلال القرن الأخير من الحكم العثماني، إنبعث المشاعر القومية في بلادنا وإزداد استعمال اللغة البوسنوية، والتي يسميها المؤلفون المحليون «البوسنوي» أو «البوشناق»، مما حدا بنا أن ندرج في هذا الفهرس عديداً من المتون ذات الميزة الأدبية والمكتوبة بلغتنا أو مختلطة بمتون أدبية باللغة التركية. ويتوفر هذا النوع من المخطوطات في البوسنة دون غيرها.

ومما يميز هذا الفهرس عن غيره بصورة خاصة هو وفرة المجاميع ذات المؤلفات المختلطة، وبعض هذه المجاميع يحوي عدداً كبيراً من القصائد والأشعار المختلفة، وغيرها من المتون الأدبية لعديد من المؤلفين مما يصعب معه سرد أسماء جميع

المقدمة

إن الجزء الرابع من فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية لمكتبة الغازي خسرو بك لهو مواصلة للعمل على فهرسة مخطوطات أقدم مكتبة قائمة على تراب البوسنة والهرسك...

والمعروف أن الجزء الأول والثاني من الفهارس قد قام بإعدادهما الراحل قاسم دوبراتشا، وإنه قد بدأ في إعداد الجزء الثالث، وأُنجز منه بالفعل مائة مخطوط إلا أن المرض والوفاة قد حال بينه وبين انجاز ما بدأه. أما الجزء الثالث فإنه من إعداد زينيل فاييتش.

ويعتبر الجزء الثالث والرابع إستمرار للعمل على فهرسة المخطوطات بنفس الأسلوب الذي رسمه «دوبراتشا»، وقد التزم واضعا هذين الجزئين في متابعة عملهما بنفس المنهج الذي اتبعه «دوبراتشا» باعتباره أول من قام بتصنيف وإعداد الفهارس لهذه المكتبة...ولأولئك الذين لم يتح لهم أن يتعرفوا بعد على هذين الجزئين، فإننا نعرض لهم منهج التصنيف والفهرسة فيما يلي:-

تم تصنيف المخطوطات بحسب حقل الفكر ومجال المعرفة بصرف النظر عن اللغة الموضوع بها المخطوط، وعليه فإن هذا الفهرس يحوي مخطوطات الأدب بكل من اللغات الشرقية الثلاث: العربية والتركية والفارسية، وكان من المناسب أن نضم إليها المخطوطات المدونة باللغة البوسنوية (والمسماة بالحميادو) لم يتم فرزها بعد أو تصنيفها بصورة مستقلة ولأنها أيضًا مدرجة مع غيرها من فهارس المخطوطات العربية والتركية. ثم إن المخطوطات قد رتبت على أساس العنوان الأول في المجموعة وهو ما يفيد بأن كل مجموعة ذات عنوان أدبي في أولها قد أدرجت في هذا الفهرس.. وهكذا نجد مثلا -في بعض الحالات- أن العنوان الأول في مجموعة ما جد قصير مثل قصيدة من الشعر العربي القديم ثم تتلوها عناوين من الفقه والعقيدة والتصوف... الخ

ونفائس الكتب النادرة، أما ما قد نجا من إعصار الطغاة المعتدين فقد حفظ بغالبيته في مكتبة الغازي خسرو بك والتي أنقذت ذخيرتها- بحمد الله- من الكتب والوثائق في حين أن التراث الفكري الإسلامي الذي كانت تقتنيه العائلات الإسلامية قد أصابه ما أصاب المكتبات الأخرى من نهب وحرق وتدمير.

وبرغم هذا فإن المتبقي من هذه المخطوطات يشهد لمسلمي هذه المناطق والأقاليم بحبهم الشديد للعلم وتعلقهم البالغ بالمعرفة في شتى فروعها كالفلسفة والمنطق واللغة والتاريخ والجغرافيا والرياضيات والهندسة والفلك والطب والبيطرة وغيرها، وتشهد بذلك أيضًا المخطوطات المحفوظة في مكتبات العالم المختلفة، والتي سطرها ونسخها العلماء من مسلمي البوسنة والهرسك، وتتلمذ عليها الطلاب في مدارس تلك البلاد وساها من المراكز العلمية المنتشرة في شتى أرجاء العالم الإسلامي.

ورغبة في تعريف العلماء والباحثين والهيئات العلمية والثقافية بمخطوطات مكتبة الغازي خسرو بك، فقد بدأت المكتبة عام ١٩٦٣ في إخراج فهرس لمخطوطاتها، فصدر الجزء الأول من المخطوطات العربية والتركية والفارسية من إعداد الأستاذ قاسم أفندي دوبرجا (يرحمه الله). أما الجزء الثاني من هذا الفهرس فقد صدر عام ١٩٧٩ من إعداد البحاثة الراحل نفسه، ثم تابع عمل الفهرسة بعد وفاته الحافظ خالد أفندي حاجي موليتش والأستاذ زينل أفندي فايبتش والذي أعد الجزء الثالث للطبع عام ١٩٩١، وبدأ في نفس الوقت عدد من القائمين على المكتبة والخبراء بفهرسة المخطوطات الأخرى فأعد د. فهيم ناميتاك - وبوصفه الخبير الخارجي- الجزء الرابع من فهرس المخطوطات مشتملاً على مخطوطات الأدب العربي والتركي والفارسي والبوسنوي. ويجدر التنويه على أن الجزء الرابع من الفهرس كان جاهزًا للطبع منذ سنوات لكننا لم نستطع نشره لنقص الإمكانات المادية التي تحتاجها الطباعة والنشر.

أما الآن فإننا نتقدم بفائق الشكر، وعظيم الامتنان لمعالي الشيخ أحمد زكي يماني رئيس « مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي » بلندن (حفظه الله)، والذي يبذل جهوده الدائمة، ودعمه المستمر في معاونة مكتبة الغازي خسر و

بك بسراييفو للحفاظ على نفائس تراثها الإسلامي وذخائر مخطوطاتها، وصيانتها، ونشرها. والجدير بالذكر أن مؤسسة الفرقان تقوم بمساعدة المكتبة في تنفيذ مشروع تصوير المخطوطات والوثائق على ميكروفيلم وذلك بالأجهزة والمعدات التي زودها بها مسبقًا المعهد العالمي للفكر الإسلامي والحضارة الإسلامية (ISTAC) من ماليزيا.

إننا نشكر لمعاليه مساعدته التي يقدمها لمكتبتنا خالصة مخلصة منزهة عن كل غرض اللهم إلا حرصه على التراث الإسلامي، ورغبته في الحفاظ عليه ونشره وصيانته. نكرر الشكر والعرفان لمعاليه داعين الله تعالى أن يجعل بذله وعطاءه مدخرًا في ميزان حسناته، إنه سبحانه هو المستعان وعليه قصد السبيل.

مصطفى يحيتش

مدير مكتبة الغازي خسر و بك

تصدير

لا شك أن هذا العدد الضخم من المخطوطات المختلفة والتي تزخر بها مكتبة الغازي خسرو بك بسراييفو لهو خير شاهد على التطور الثقافي والعلمي لمسلمي البوسنة والهرسك، فلقد كان في البوسنة والهرسك ما بين القرنين السادس عشر والتاسع عشر مراكز هامة للدراسات والمعارف الإسلامية، كما حوت هذه البلاد كثيراً من المكتبات العامة والخاصة، والتي كانت تزخر بالوف الكتب الواردة من بقاع إسلامية مختلفة في شتى أنحاء العالم، هذا إلى جانب ما كان يستنسخ أو يستكتب على أيدي علماء البوسنة والهرسك أنفسهم في كافة فروع المعارف والعلوم الشائعة في تلك الأزمنة. وهكذا يتوافر لدينا آلاف من المخطوطات الواردة من العالم الإسلامي كله وعدد لا بأس به من المخطوطات التي نسخت وكتبت في البوسنة والهرسك ذاتها أو في الأراضي المجاورة لها.

وحين بدأت طباعة الكتب الإسلامية في البوسنة والهرسك تركزت المخطوطات الإسلامية في بعض المكتبات العامة، ومكتبات المدارس الإسلامية. وبتعاقب الزمن تعرضت هذه الذخائر من الكتب والمخطوطات للنهب، والحرق، والتدمير نتيجة للحروب التي إجتاحت بلادنا خلال تاريخها الطويل. فكان أن إنتقلت المخطوطات المحفوظة في المكتبات العامة- بكاملها أحيانًا أو بغالبيتها أحيانًا أخرى- إلى مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو، فتطورت هذه الأخيرة تطوراً ملحوظًا منذ ذلك الحين، وحفظت بعض المخطوطات والذخائر الإسلامية في عدد من المكتبات الكبرى والمؤسسات العلمية والثقافية في بلادنا، إلى أن إشتعلت الحرب الضارية والتي إبتلى بها أبناء البوسنة والهرسك، فتعرض المسلمون للقتل والتشريد والنهب وتدمير الممتلكات وتخريب المعالم التاريخية، والتي كانت هدفًا من أهداف العدوان، فحرقوا المكتبات ودمروا المؤسسات الثقافية والتراثية والعلمية والتي كانت تضم بين جنباتها كنوز المخطوطات،

الغامض الذي نتمنى أن يكون مشرقًا ومشرّفًا بعون من الله وإخلاص من البشر، وعزم في القلوب وعرق على الجبين.

إن كرامة الأمم في علمها ورقيّها ... وهناك وحدة لا تتجزأ يندمج فيها إبداع الماضي ونضال الحاضر وإستشراف المستقبل ، وهذا ما تتمثله مؤسسة الفرقان في سعيها المتواضع من أجل أن تفعل شيئًا في سبيل الحفاظ على التراث العربي والإسلامي المخطوط، وهي في نفس الوقت تخدم التراث الإنساني بمنظوره الشامل، لأن مخزون الأمة العربية والإسلامية، هو مخزون أخلاقي وجمالي رائع، سوف يساند الإنسانية في مستقبلها سواء على كوكب الأرض أو في سعيها إلى الكون الخارجي، وسوف تنجلي عن أعين البشرية ذات يوم سحابات التعصب والإقليمية والعنصرية، وغيابات التعالي والغرور، لكي تكتشف عظمة هذا التراث العربي الإسلامي وروعته في الدين والعلم والفن والفلسفة والأدب ، كما ندعو الله للأمة العربية والإسلامية أن تستفيق حتى يعود إليها الوعي شبه المفقود وأن تستعيد دورها الفاعل في المكان والزمان.

وضمن إستراتيجية مؤسسة الفرقان لتوثيق التراث المخطوط، فإنها تسعى إلى حصر مجموعات المخطوطات في العالم، وفهرستها وتصويرها ونشر الوعي لصيانتها وحفظها، ثم التعاون مع بعض العلماء الأفاضل على تحقيق المخطوطات ونشرها، للإسهام بجهدها في نشر ثقافة عربية وإسلامية صحيحة ومستنيرة، ووصلها بالحضارة المعاصرة وإشراقات المستقبل، وإبراز أصالة هذا التراث وما به من آيات الإبداع والجمال والتسامح والمحبة...

وتركز مؤسسة الفرقان على بذل أقصى جهودها، خصوصًا في المناطق والبلدان التي تحتاج إلى المساندة، وقد انجزت بعض الجهود من أجل فهرسة المخطوطات في بلدان من إفريقيا وآسيا وأوربا الشرقية، حتى بلغ عدد فهارس المخطوطات التي أصدرتها حتى الآن أربعة وعشرين عنوانًا، يصل بعضها إلى خمسة مجلدات، كما كان من بينها أكبر حصر عالمي للمخطوطات في العالم، صدر بالإنجليزية في مجلدات أربعة، ويصدر من جديد موسعًا ومنقحًا باللغة العربية.

وإلى جانب سلسلة فهارس المخطوطات تصدر مؤسسة الفرقان عدة سلاسل أخرى لأعمال المؤتمرات التي تعقدها حول المخطوطات العربية والإسلامية، والمخطوطات المحققة والمحاضرات العامة للفرقان.

ومتابعة لهذه الجهود، يسعدنا أن تساهم مؤسسة الفرقان في نشر الجزء الرابع -الذي نقدم له الآن- من فهارس المخطوطات بمكتبة الغازي خسروبك في سراييفو، الذي أعده الدكتور فهيم بن علي ناميتاك.

وقد سبق لمكتبة الغازي خسروبك إصدار الأجزاء الثلاثة السابقة من هذا الفهرس قبل الحرب في البوسنة، ويُعد نشر الجزء الرابع الآن خبرًا سارًا نسجله في صفحة التاريخ، علامة على سلامة هذه المجموعة من المخطوطات، والتي نفرح لها فرحة الأهل حينما يعود إليهم الإبن من ساحة القتال سالمًا، بعد سنوات طويلة من القلق والشوق.

ونرجو أن يوفقنا الله إلى نشر بقية أجزاء هذا الفهرس حتى يصل إلى تمامه، إلى جانب المشروعات الأخرى للفرقان.

وفي نهاية هذه الكلمة أود أن أشير بكل إعتزاز إلى أن مؤسسة الفرقان قد وفقت إلى تنفيذ مشروع لتصوير مخطوطات ووثائق مكتبة الغازي خسروبك في البوسنة، وذلك بفضل تجاوب رئاسة علماء البوسنة والهرسك التي يتولاها فضيلة الدكتور مصطفى تسيريتش وإدارة المكتبة، والتي يرأسها الأستاذ مصطفى يحييتش، وهي في طريقها إلى إتمام تصوير كل المجموعات على الميكروفيلم، وسوف يتم تفريغ هذه المجوعات علي أقراص مدمجة CD ROM تيسيرًا لحفظها، مع المحافظة على ما تحمله بعض المخطوطات من ألوان جميلة، حتى تصل إلى الأجيال القادمة عزيزة سالمة، وتيسيرًا للإطلاع عليها لكل من يوفقه الله لدراستها، ويوفقنا في خدمته في مؤسسة الفرقان بلندن.

ونرجو أن نوفق إلى ما يرضي الله وينفع الناس فيمكث في الأرض، «ومن يتوكل على الله فهو حسبه» صدق الله العظيم.

أحمد زكي يماني

رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

تقديم

بفضل من الله تعالى، بقيت مكتبة الغازي خسروبك في سراييفو، ونجت من التدمير والهلاك في حرب شرسة وضروس، نتج عنها تدمير آلاف المخطوطات والكتب والوثائق النادرة في بعض مكتبات سراييفو في البوسنة أثناء الحرب الأخيرة، وكان ذلك جزءاً من التآمر لإلغاء المقومات التاريخية والثقافية والحضارية للمسلمين في البوسنة والهرسك، أو بتعبير آخر هو إلغاء للتاريخ الإسلامي من جغرافية أوربا، وطي صفحات هذا التاريخ الرائع في المقابر الجماعية مع الأطفال والشهداء.

وقد وفق الله المخلصين من المسؤولين في البوسنة والعاملين بمكتبة الغازي خسروبك في جهودهم التي بذلوها من أجل إنقاذ مجموعاتها المكوّنة من آلاف المخطوطات والكتب والدوريات وسجلات المحاكم الشرعية للبوسنة والهرسك، وكلها وثائق حضارية وقانونية وتاريخية هامة، ومن أجل إنقاذها قاموا بنقلها عدة مرات، تحت وابل من نيران المدافع والصواريخ، إلى عدة أماكن حتى إستقرت في مقرها الحالي، في إنتظار نقلها إلى المقر الجديد المنتظر بناؤه في سراييفو بمشيئة الله.

إن إنقاذ أرواح البشر الأبرياء في أي مكان من العالم ومن أي جنس أو دين، هو تقرب إلى الله تعالى، كما أن من أرفع الأعمال في التقرب إليه تعالى إنقاذ سجلات المعرفة بكل أشكالها، ولذلك فإن إنقاذ المخطوطات والكتب والوثائق العربية والإسلامية هو واجب ديني وأخلاقي، ومرتبة حضارية عالية يرقى إليها المجاهدون في الحرب وفي السلم، من أجل إنقاذ هذه الكنوز المعرفية، وصيانتها وإتاحتها للباحثين ودراستها ونشرها... لأنها جزء عزيز من وجدان الأمة الإسلامية، وعنصرحيوي هام من مقومات وجودها، وهي ذاكرتها وسر هويتها التي تصمد بها في الحاضر حتى ولو كان أليماً، وتدخل به إلى المستقبل

مكتبة الغازي خسروبك بسراييفو

فهرس

المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية

الجزء الرابع

إعداد
الدكتور فهيم علي ناميتاك

مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سرايفو

لندن - سراييفو
١٤١٩هـ/١٩٩٨م

Rijaset Islamske zajednice u BiH
Gazi Husrev-begova biblioteka
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
London

Za izdavača
Mustafa Jahić

DTP
Izdavačka djelatnost *El-Kalem*

Tehnički urednik
Aida Mujezin

Dizajn
Tarik Jesenković

Tiraž
1 500 primjeraka

Štampa
DES Sarajevo

Za štampariju
Džemal Bašić

ISBN 9958-23-009-7
ISBN 1-873992-34-3

مكتبة الغازي خسروبك بسراييفو

فهرس
المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية

الجزء الرابع

إعداد
الدكتور فهيم علي ناميتاك

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سراييفو

مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن

لندن - سراييفو
١٤١٩هـ/١٩٩٨م